



PETROL MULTI TOOL / BENZIN-KOMBIGERÄT / OUTIL MODULABLE À ESSENCE PBK 4 D5

GB / IE / NI / MT

PETROL MULTI TOOL

Original instructions

FR / BE / CH

OUTIL MODULABLE À ESSENCE

Traduction des instructions d'origine

IT / CH / MT

MULTIATTREZZO 4 IN 1 A MOTORE

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

PT

APARELHO COMBINADO A GASOLINA

Tradução do manual de instruções original

DE / AT / BE / CH

BENZIN-KOMBIGERÄT

Originalbetriebsanleitung

NL / BE

BENZINE TUINGEREEDSCHAP COMBISYSTEEM

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

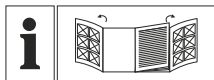
ES

MULTIHERRAMIENTA DE GASOLINA

Traducción del manual de instrucciones original

IAN 508088_2507

GB / IE / NI / DE / AT / BE /
CH / FR / NL / ES / IT / PT

**GB / IE / NI / MT**

Before reading, unfold both pages containing illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE / AT / BE / CH

Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR / BE / CH

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez les deux pages contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL / BE

Vouw vóór het lezen de beide pagina's met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

IT / CH / MT

Prima di leggere aprire le due pagine con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

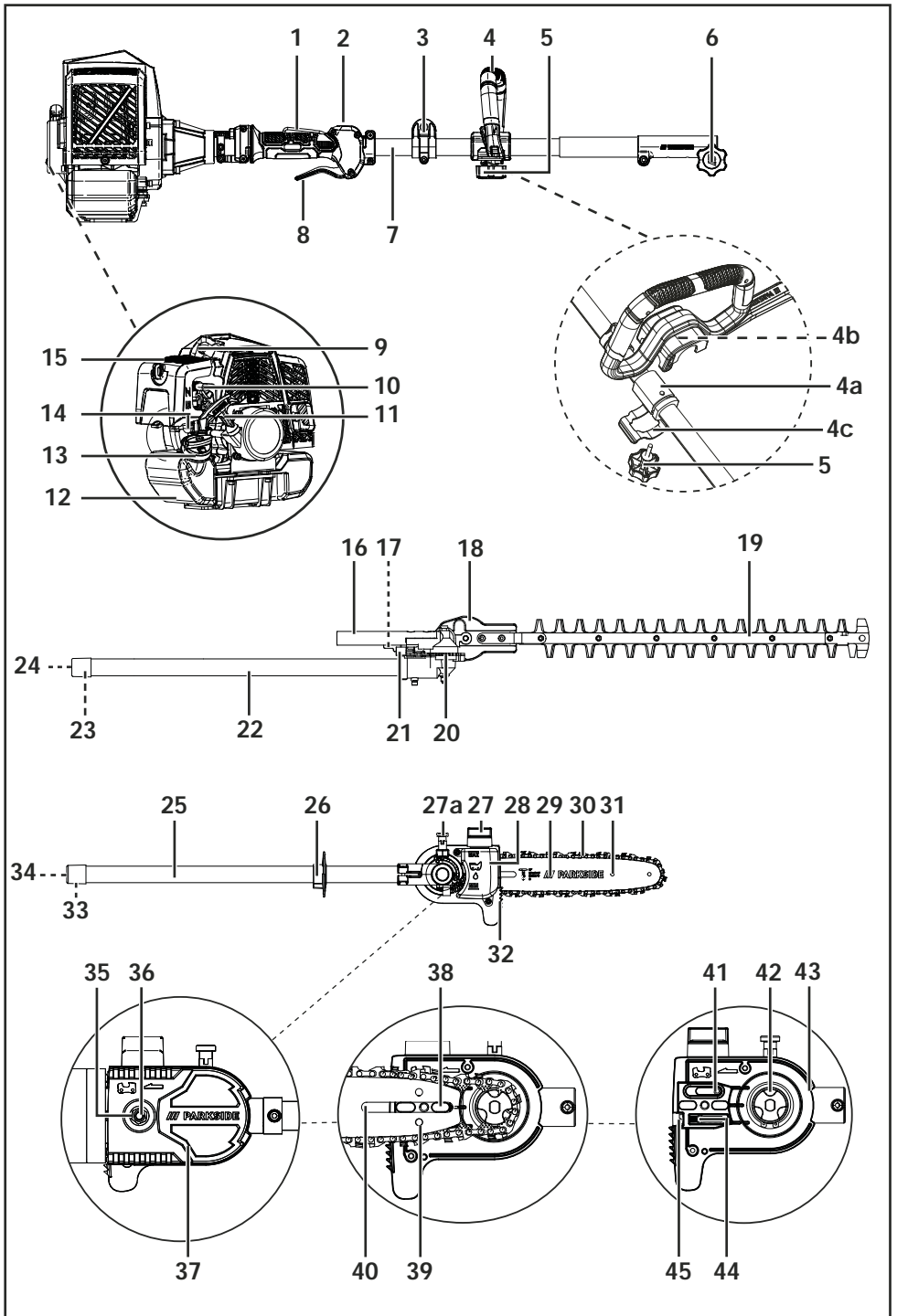
ES

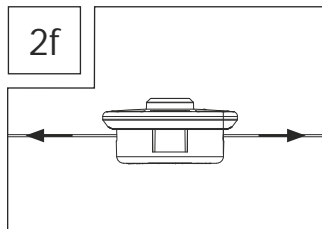
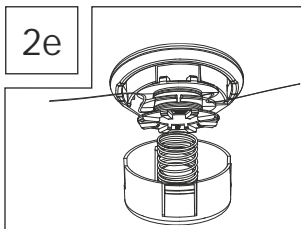
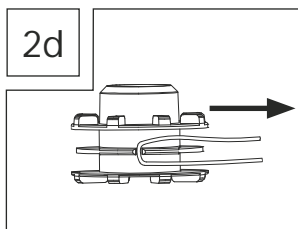
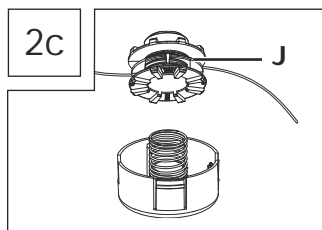
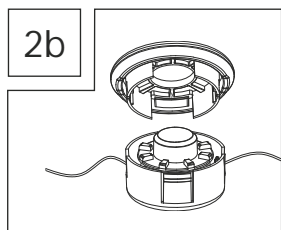
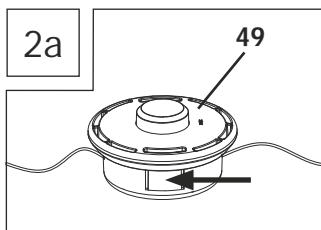
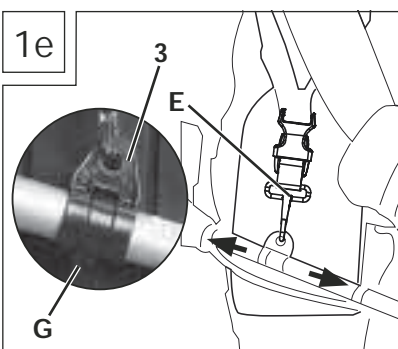
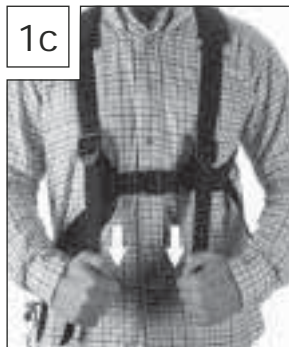
Antes de empezar a leer abra las dos páginas que contienen las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

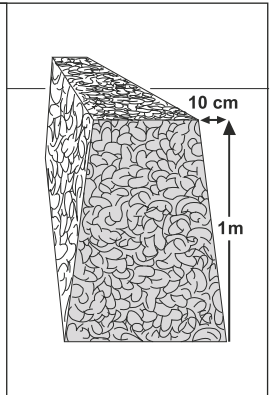
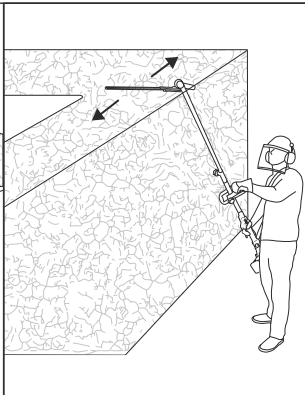
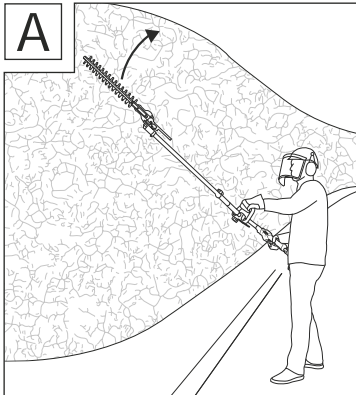
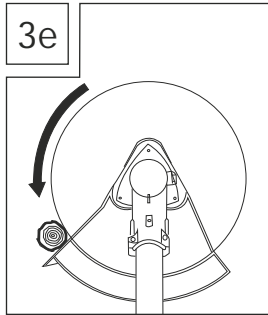
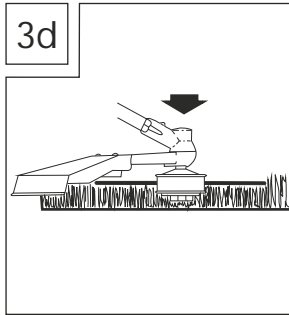
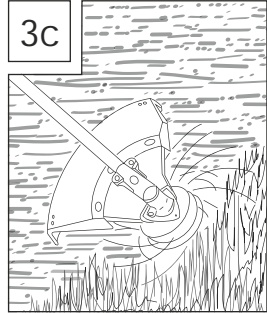
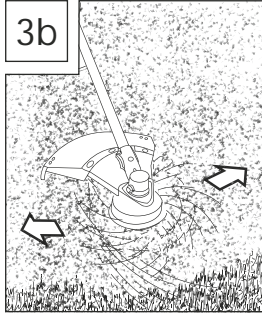
PT

Antes de começar a ler abra as duas páginas com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

English	Original instructions	Page	1
Deutsch	Originalbetriebsanleitung	Seite	31
Français	Traduction des instructions d'origine	Page	65
Nederlands	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	101
Italiano	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	133
Español	Traducción del manual de instrucciones original	Página	165
Português	Tradução do manual de instruções original	Página	199







Contents

1. Introduction	3
1.1. Intended use	3
1.2. Features	3
1.3. Package contents	4
1.4. Technical data	5
1.5. Explanation of the symbols used	6
2. Safety information	8
2.1. Operational safety instructions for hedge trimmers	8
2.2. Supplementary safety instructions for hedge trimmers	10
2.3. Operational safety instructions for pole pruners	11
2.4. Precautionary measures against kickback	12
2.5. Operational safety instructions for strimmers	13
2.6. Operational safety instructions for cutting blades	14
2.7. Safety devices/equipment	15
3. Before use	15
3.1. Attaching the round handle	16
3.2. Securing/attaching the carrying harness	16
3.3. Fitting the hedge trimmer	16
3.4. Removing the hedge trimmer	16
3.5. Swivelling the hedge trimmer	16
3.6. Fitting the saw chain and blade	16
3.7. Removing the saw chain	17
3.8. Tightening and checking the saw chain	17
3.9. Chain lubrication	17
3.10. Swivelling the pole pruner	17
3.11. Sharpening the saw chain	17
3.12. Fitting the extension attachment	18
3.13. Fitting/removing the protective guard	18
3.14. Guard extension (fitting/removing)	18
3.15. Installing/replacing the cutting blade	18
3.16. Installing/replacing the strimmer	19
3.17. Putting on the harness	19
3.18. Setting the cutting height	19
3.19. Fuel and oil	20

4. Getting started	20
4.1. Starting when the engine is cold.	20
4.2. Starting when the engine is hot.	20
4.3. Working with the hedge trimmer.	22
4.4. Cutting techniques	22
4.5. Working with the pole pruner	22
4.6. Sawing techniques	22
4.7. Working safely.	22
5. Transport	23
6. Cleaning	23
7. Maintenance	23
8. Storage and transport	24
9. Troubleshooting	25
9.1. Engine unit.	25
9.2. Pole pruner	26
9.3. Hedge trimmer	26
10. Maintenance intervals	26
10.1. Pole pruner	26
10.2. Hedge trimmer	27
11. Ordering replacement parts	27
12. Disposal	27
13. Kompernass Handels GmbH warranty	28
13.1. Service.	29
13.2. Importer.	29
14. Original EC Declaration of Conformity	29

PETROL MULTI TOOL PBK 4 D5

1. Introduction

Congratulations on the purchase of your new tool. You have chosen a high-quality product. The operating instructions are a part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all instructions regarding safety and use. Use the product only as described and for the specified range of applications. Please also pass on all documents to any future owner.

1.1. Intended use

Long-handled hedge trimmer

This tool is intended for cutting and trimming hedges, bushes and flowering shrubs in the home garden. This is a hand-held tool with an integrated engine unit and linear reciprocating cutting blades.

WARNING!

- ▶ Hedge trimmers are not suitable for use by children.

Pole pruner

This tool is intended for trimming branches in trees.

3-tooth cutting blade/strimmer

Use with 3-tooth cutting blade: for cutting high grass, undergrowth and light scrub.

Use with strimmer: for cutting grass and small weeds.

Extension attachment

ATTENTION!

- Do not use the extension attachment/pole (**53**) in combination with the 3-tooth cutting blade/strimmer attachment!

Any other use that is not expressly permitted in these operating instructions may damage the tool and represents a serious risk for the user.

Please observe the restrictions in the safety instructions. Comply with all national regulations that may restrict use of the tool. Any other usage of or modification to the tool is deemed to be improper and carries the risk of serious personal injury.

Not intended for commercial use.

PROHIBITED APPLICATIONS!

Due to the physical risk posed to the user, the tool may not be used to perform the following activities: cleaning footpaths and as a shredder for shredding tree and hedge sections. Furthermore, the tool may not be used to level ground elevations such as molehills. For safety reasons, the tool may not be used as a drive unit for any other devices. The user, not the manufacturer, is liable for any resulting damage or injuries of any kind.

1.2. Features

Engine unit

- 1 Safety lock-out
- 2 On/Off switch
- 3 Carrying lug
- 4 Round handle
- 4a Rubber ring
- 4b Pin
- 4c Clamping shell
- 5 Locking screw A
- 6 Locking screw B
- 7 Pole
- 8 Throttle control
- 9 Spark plug connector
- 10 Choke lever
- 11 Starter pull cord
- 12 Petrol tank
- 13 Filler cap
- 14 Fuel pump (primer)
- 15 Air filter housing cover

Hedge trimmer attachment

- 16 Handle
- 17 Lock/release
- 18 Gearbox housing
- 19 Cutter bar
- 20 Base plate (hedge trimmer)
- 21 Control lever
- 22 Front pole (hedge trimmer)
- 23 Locking pin
- 24 Drive shaft

Pole pruner attachment

- 25 Front pole (pole pruner)
- 26 Safety ring
- 27a Angle adjustment lever
- 27 Oil filler cap
- 28 Oil tank
- 29 Blade
- 30 Saw chain
- 31 Grinder support
- 32 Stop
- 33 Locking pin
- 34 Drive shaft
- 35 Nut
- 36 Thread
- 37 Sprocket cover
- 38 Blade guide
- 39 Blade hole
- 40 Guide rail
- 41 Oil dispenser
- 42 Chain sprocket
- 43 Housing
- 44 Chain tensioner pin
- 45 Chain tensioning screw

Strimmer/cutting blade attachment

- 46 4x screws (with washers)
- 47 Protective guard
- 48 3-tooth cutting blade
- 48a Spindle lock
- 48b Screw for lubricating the gearbox
- 48c Blade guard
- 49 Strimmer with cutting filament

- 50 Front pole (strimmer/3-tooth cutting blade)
- 51 Locking pin
- 52 Drive shaft

Extension attachment

- 53 Pole
- 54 Locking screw
- 55 Locking pin
- 56 Drive shaft

Accessory

- 57 Carrying harness
- 58 Blade guard
- 59 Chain guard
- 60 Organic chain oil
- 61 Oil/petrol mixing canister
- 61a Funnel
- 62 Safety goggles
- 63 4 mm hexagonal key
- 64 Spark plug spanner/flat-head screwdriver
- 65 Tool bag
- 66 Nut M10 x 1.0 (left-hand thread)
- 67 Pressure plate cover
- 68 Pressure plate
- 69 Drive plate
- 70 Cutting filament

Protective guard

- 71 Click fastener
- 72 Guard extension

1.3. Package contents

- 1 Engine unit
- 1 Hedge trimmer attachment (referred to below as hedge trimmer)
- 1 Pole pruner attachment (referred to below as pole pruner)
- 1 Strimmer/cutting blade attachment
- 1 Extension attachment
- 1 Handle with barrier bar
- 1 Strimmer with cutting filament
- 1 Cutting filament (filament Ø: 2.4 mm/ filament length: 6 m)
- 1 3-tooth cutting blade
- 1 Carrying harness

- 1 Chain guard
- 1 Blade guard
- 1 Oil/petrol mixing canister
- 1 100 ml organic chain oil
- 1 Tool bag
- 1 4 mm hexagonal key
- 1 Spark plug spanner/flat-head screwdriver
- 1 Safety goggles
- 1 Funnel
- 1 Protective hood
- 1 Saw chain
- 1 Guide bar
- 1 Operating manual

1.4. Technical data

Engine unit

Engine type	2-stroke engine, air-cooled, chrome cylinder
Engine output (max.)	1.4 kW
Displacement	52 cm ³
Engine idle speed	3000±200 rpm
Max. engine speed with 3-tooth cutting blade	9500 rpm
with strimmer	9400 rpm
with chainsaw	9500 rpm
with hedge trimmer	9400 rpm
Max. cutting speed with 3-tooth cutting blade	7125 rpm
with strimmer	7050 rpm
with chainsaw	20 m/s
with hedge trimmer	1550 strokes/min.
Ignition	Electronic
Drive	Centrifugal clutch
Weight (tank empty)	approx. 5.6 kg
Tank capacity	1200 cm ³
Spark plug	L8RTC
Hedge trimmer	
Cut length	480 mm
Tooth spacing	24 mm
Weight (ready for use)	approx. 2.24 kg

Pole pruner

Weight (ready for use)	approx. 1.6 kg
Recommended fill level (oil tank)	140 cm ³
Cut length	250 mm
Blade	Zhonglin
Saw chain	Zhonglin

Strimmer/cutting blade attachment

Strimmer with cutting filament

Line cutting diameter Ø	430 mm
Line length	6.0 m
Line diameter Ø	2.4 mm

3-tooth cutting blade

Cutting blade cutting diameter Ø	255 mm
----------------------------------	--------

Noise and vibration data

Noise measurement determined in accordance with ISO 22868. The A-weighted noise level is typically as follows:

Noise emission value



Wear ear muffs to prevent hearing damage!

Noise measurement determined in accordance with ISO 22868:

Hedge trimmer

Sound pressure level	$L_{pA} = 95.66$ dB(A)
Uncertainty	$K_{pA} = 3$ dB(A)
Sound power level	$L_{WA} = 106.47$ dB(A)
Uncertainty	$K_{WA} = 3$ dB(A)

Pole pruner

Sound pressure level	$L_{pA} = 91.36$ dB(A)
Uncertainty	$K_{pA} = 3$ dB(A)
Sound power level	$L_{WA} = 103.79$ dB(A)
Uncertainty	$K_{WA} = 3$ dB(A)

3-tooth cutting blade

Sound pressure level	$L_{pA} = 91.52$ dB(A)
Uncertainty	$K_{pA} = 3$ dB(A)
Sound power level	$L_{WA} = 104.27$ dB
Uncertainty	$K_{WA} = 3$ dB(A)

Strimmer

Sound pressure level	$L_{pA} = 95.76$ dB(A)
Uncertainty	$K_{pA} = 3$ dB(A)
Sound power level	$L_{WA} = 104.33$ dB(A)
Uncertainty	$K_{WA} = 3$ dB(A)

Directives on noise emission

(2000/14/EC), amended by (2005/88/EC)

and EU/2024/1208

Guaranteed sound

power level $L_{WA} = 110.00 \text{ dB(A)}$

Vibration values (vector sum of three directions) determined in accordance with EN ISO 22867:

Hedge trimmer

Vibration on the front handle

Vibration emission value $a_h = 5.523 \text{ m/s}^2$

Uncertainty $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Vibration on the rear handle

Vibration emission value $a_h = 7.282 \text{ m/s}^2$

Uncertainty $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Pole pruner

Vibration on the front handle

Vibration emission value $a_h = 3.227 \text{ m/s}^2$

Uncertainty $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Vibration on the rear handle

Vibration emission value $a_h = 5.466 \text{ m/s}^2$

Uncertainty $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Strimmer

Vibration on the front handle

Vibration emission value $a_h = 1.776 \text{ m/s}^2$

Uncertainty $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Vibration on the rear handle

Vibration emission value $a_h = 3.917 \text{ m/s}^2$

Uncertainty $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

3-tooth cutting blade

Vibration on the front handle

Vibration emission value $a_h = 2.395 \text{ m/s}^2$

Uncertainty $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Vibration on the rear handle

Vibration emission value $a_h = 5.747 \text{ m/s}^2$

Uncertainty $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

NOTE

- ▶ The vibration level specified in these instructions has been measured in accordance with the standardised measuring procedure specified in EN 11806-1, EN ISO 10517, EN ISO 11680-1 and can be used to make equipment comparisons. The specified vibration emission value can also be used to make an initial exposure estimate.








⚠ WARNING!

















- ▶ The vibration level varies in accordance with use and may be higher than the value specified in these instructions in some cases. There is a risk of underestimation of the vibration load if the tool is used regularly in this manner. To estimate the vibration load during a specific working period accurately, periods during which the tool is switched off (or running, but not being used) must also be taken into account. This can significantly reduce the vibration load over the total working period.



⚠ WARNING!











- You can reduce the vibration risk, for example, the risk of Raynaud's phenomenon, by taking regular breaks during which you rub your hands together.

1.5. Explanation of the symbols used

	Warning! Read the operating instructions before use!
	Wear protective gloves!
	Wear safety shoes!
	Wear hearing protection!
	Wear a hard hat!
	Wear safety goggles!
	Caution! Hot parts. Maintain a safe distance!

 push x 6	Fill fuel pump (primer)
 CHOKE	Turn the choke lever
 PULL x 3-4	Pull the starter pull cord
 press	Press safety lock-out and throttle control
 40:1	Mixing ratio: 40 parts petrol to 1 part oil
	Petrol: ROZ 95/ROZ 98
	2-stroke engine oil: ISO-L-EGD/JASO FD
	Risk of fatal electrical shock! Keep at least 10 m away from overhead power lines!
	Attention! Falling objects. Especially when cutting above head height.
	Attention! Risk of injury due to running blades.
	Maintain a safe distance!
	General warning!
	Beware of flying objects!
	Beware of blade thrust!
	Warning! Do not use circular saw blades for the cutting blade function.
	A distance of 15 metres must be maintained between the tool and any third parties!

 110dB	Sound power level LWA data in dB
	Protective guard with two functions for strimmer and 3-tooth cutting blade.
	Fire, naked flames and smoking are prohibited!
	DANGER! A warning with this symbol and the signal word "DANGER" indicates an imminently hazardous situation which will result in death or serious injury if not avoided.
	WARNING! A warning with this symbol and the signal word "WARNING" indicates a potentially hazardous situation which could result in death or serious injury if not avoided.
	CAUTION! A warning with this symbol and the signal word "CAUTION" indicates a potentially hazardous situation which could result in a minor or moderate injury if not avoided.
	ATTENTION! A warning with this symbol and the signal word "ATTENTION" indicates a potential situation that could result in property damage if not avoided.
	NOTE: A note provides additional information aimed at making it easier to use the tool.
	Read the instructions.

	Do not dispose of electrical appliances in the household waste!
	Dispose of the packaging in an environmentally-responsible manner.
	The packaging is made of recyclable materials. Observe the labelling on the packaging material when sorting for disposal: The material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: plastics, 20–22: paper and cardboard, 80–98: composites.
	The packaging contains paper and/or cardboard components.
	The packaging contains plastic and/or metal components.
ES/PT	
	This product satisfies the requirements of the applicable European and national regulations.
	This mark confirms that the product complies with the product safety requirements applicable in the UK.
	FR Cet appareil et ses accessoires se recyclent A DÉPOSER EN MAGASIN OU A DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE Points de collecte sur www.quefairemedesdechets.fr Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !
	FR ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE BAG DE TRI
	FR: The product, packaging and operating instructions are recyclable. They are subject to extended producer responsibility and are collected separately.

2. Safety information

IMPORTANT! READ CAREFULLY BEFORE USE! KEEP FOR YOUR RECORDS.

2.1. Operational safety instructions for hedge trimmers

NOTE

- ▶ The hedge trimmer is supplied completely assembled.
- ▶ Instructions and illustrations regarding the settings and use of the hedge trimmer and/or its controls, maintenance and lubrication by the user can be found in these instructions and on the fold-out page.
- ▶ Notes on the working position (see fold-out page).
- ▶ Notes on the control elements (see fold-out page).
- ▶ Note on the safe handling of fuel (see section 3. **Before use**).
- ▶ These instructions contain information on the recommended replacement or repair of parts, the customer service and specification of spare parts to be used, inasmuch as they affect the health and safety of the user.
- ▶ The explanation of all graphical symbols, information, features and technical specifications on the hedge trimmer as well as the procedure in the event of accidents and malfunctions can be found in these instructions.
- ▶ Blocked tool: Remove any blockages from the cutter bar **(19)**.

WARNING!

- Children must never use the hedge trimmer.
- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating the tool. Do not use the tool while you are ill, tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating the tool may result in serious personal injury.
- Avoid improper use. Use the machine only as described under "Intended use".



Familiarise yourself with the operating instructions before you operate the tool.

Preparation

- a) **THE HEDGE TRIMMER CAN CAUSE SERIOUS INJURIES!** Read the instructions on correct handling, preparation, maintenance, starting and stopping the hedge trimmer very carefully. Familiarise yourself with all manual controls and the proper use of the hedge trimmer.
- b) Do not allow children to use the hedge trimmer under any circumstances. Children, adolescents and people with reduced physical, sensory or mental capabilities must not use the hedge trimmer. The only exception to this are young people over the age of 16 who are being trained by a specialist.
- c) Beware of overhead power lines.
- d) Do not use the hedge trimmer while anyone, especially children, is in the vicinity.
- e) Wear appropriate clothing! Do not wear loose clothing or jewellery that could get caught in moving parts. We recommend wearing heavy-duty gloves, non-slip footwear and goggles.
- f) Handle fuel carefully. It is highly flammable and the vapours are explosive. The following points should be followed:

- Use only specially-designed containers.
 - Never open the tank filler cap or top up the petrol tank while the engine is running or hot. Allow the engine and the exhaust components to cool down before refuelling.
 - Do not smoke.
 - Refuel outside only.
 - Never store the hedge trimmer or the fuel tank in a room where there is an open flame, for example, in a hot water boiler.
 - If the petrol has overflowed, do not attempt to start the engine. Remove the tool from the fuel-contaminated area before restarting.
 - Always replace the filler cap after refuelling and close it securely.
 - Draining the tank should only be done in the open.
- g) If the cutting unit comes in contact with a foreign object or if the operating noise increases or the hedge trimmer starts to vibrate abnormally, stop the engine and allow the hedge trimmer to come to a standstill. Pull the spark plug connector off the spark plug and take the following action:



Wear hearing protection!



Wear safety goggles!

- Familiarise yourself with the operation of the hedge trimmer so that you know how to stop the tool immediately in an emergency.

Operation

- a) Switch off the engine before:
 - cleaning or removing blockage;
 - inspection, maintenance or work on the hedge trimmer;
 - setting the working position of the cutting unit;
 - if the hedge trimmer is to be left unattended.
- b) Always make sure that the hedge trimmer is in the proper working position before the engine is started.
- c) During operation of the hedge trimmer, always ensure that you have firm footing.
- d) Do not use the hedge trimmer if it has a defective or badly worn cutting unit.
- e) To minimise the risk of fire, ensure that the engine and the silencer are free of residues, leaves or leaked lubricant.
- f) Ensure that all supplied handles and safety guards are mounted when operating the hedge trimmer. Never attempt to operate an incompletely assembled hedge trimmer or a hedge trimmer with non-approved modifications.
- g) Always use both hands if the hedge trimmer is equipped with two handles.
- h) Always familiarise yourself with your environment and be aware of potential dangers that you may not be able to hear because of the noise of the hedge trimmer.

Maintenance and storage

- a) When you stop working with the hedge trimmer in order to carry out maintenance, inspection or storage, switch off the engine, pull the spark plug connector from the spark plug and ensure that all rotating parts have come to a standstill. Allow the tool to cool down before carrying out an inspection, adjustments, etc.
- b) Store the hedge trimmer where the petrol vapours cannot come into contact with flames or sparks. Always allow the hedge trimmer to cool down before storage.

- c) When transporting or storing the hedge trimmer, cover the cutting unit with the protective guard for the cutting unit.

2.2. Supplementary safety instructions for hedge trimmers

Environmental safety

- Only operate the hedge trimmer in daylight or good artificial light.
- While trimming, make sure that you do not come into contact with objects such as wire fences or plant supports. They could cause damage to the cutter bar **(19)**. Inspect the hedge to be cut carefully and remove any wires or other foreign bodies.
- Be aware of your environment and all possible hazards that you may be unable to hear while cutting the hedge.

DANGER!

- ▶ In the event of imminent danger or an emergency, switch off the engine immediately.

Electrical safety

- Hold the power tool only by the insulated grips as the cutting blades could come into contact with hidden power lines. Contact between the blades and a live wire may make exposed metal parts of the power tool live and could give the operator an electric shock.

Personal safety

- During operation, no other person or animal may be within a radius of 15 metres. The operator is responsible for third parties within the working area.
- During operation, ensure that you have proper footing and balance at all times.
- Never touch the cutter bar **(19)** of the hedge trimmer.
- Keep your hands away from the cutting blades. Do not attempt to clear clippings or hold onto the material being cut while the blades are still in motion.

Remove any jammed clippings only when the tool has been switched off. A moment of inattention while operating the hedge trimmer may result in serious personal injury.

- Wait until the tool has come to a standstill before putting it down.

Use and handling

ATTENTION!

- ▶ Between tasks or after completion of a task, do not set the cutter bar **(19)** down on its tip as this could cause damage to the cutter bar **(19)**.

- Before use, always check that the blades, the blade screws and other parts of the cutting tool are not worn or damaged. Never work with a damaged or heavily worn blade.
- After making adjustments to the working angle, check whether both setting levers are clicked firmly into place. If one of the setting levers remains open, the second could be unintentionally released by a branch, and the cutter bar **(19)** could swing down.
- Never use the hedge trimmer with defective or missing safety guards.
- Never grasp the hedge trimmer by the safety guards.
- Carry the hedge trimmer by the front handle when switched off, with the cutter bar facing away from your body. When transporting or storing the hedge trimmer, always put on the protective guard. Careful handling of the tool reduces the likelihood of accidental contact with the moving blades.
- Store the hedge trimmer in a dry, high or locked location, out of the reach of children.
- Do not attempt to repair the equipment unless you have received the necessary training.
- For safety's sake, change worn or damaged parts.

DANGER!

- ▶ In the event of imminent danger or an emergency, switch off the engine immediately.

2.3. Operational safety instructions for pole pruners

CAUTION! RISK OF INJURY!

- ▶ To prevent injuries, never touch the tool above the safety ring **(26)** while it is running!

Preparation

- Always wear a hard hat, ear muffs and safety gloves. Also wear safety goggles to prevent splashes of oil or sawdust from getting into your eyes. Wear a dust mask to protect yourself from dust.
- Wear sturdy, non-slip boots.
- Do not use the tool in the rain.
- Before use, check the tool's safety condition, especially the blade and the saw chain.
- Do not use the tool near power lines. Maintain a minimum distance of 10 m to above-ground power lines.

Electrical safety

- Do not use the tool in a potentially explosive environment containing flammable liquids, gases or dusts. The sparks generated by the tool could ignite the vapours or gases.
- Tools with defective switches must be repaired immediately to avoid damage or injuries.

Personal safety

- Never use the tool while standing on a ladder.
- Do not lean too far forward while using the tool. Ensure that you are standing firmly, and keep your balance at all times. Use the supplied carrying harness to distribute the weight evenly on your body.

- To avoid injuries due to falling branches, do not stand under the branches that you want to cut off. Be aware of branches that may spring back and cause injuries. Work at an angle of approximately 60°.
- Be aware that the tool can kick back.
- Keep an eye on the branches being cut as well as on falling material to avoid tripping.
- Cover the guide rail and the chain with the cover during transport and storage.
- Avoid unintentional starting of the tool.
- Store the tool out of the reach of children. Only those who are fully acquainted with the operating instructions and the tool may operate the tool.

Use and handling

- Never start the tool before the blade, saw chain and sprocket covers have been fitted correctly.
- Do not cut any wood that is lying on the ground and do not attempt to saw roots that are protruding from the soil. Avoid dipping the saw chain into the soil at all costs, as this could blunt the saw chain.
- If the tool accidentally comes into contact with a solid object, switch off the engine immediately and inspect the tool for damage.
- After 30 minutes of work, take a break of at least one hour. Change your working position frequently.
- If the pole pruner is shut down for maintenance, inspection or storage, switch off the engine, pull the spark plug connector from the spark plug and ensure that all rotating parts have come to a standstill. Allow the tool to cool down before carrying out an inspection, adjustments, etc.
- Service the tool carefully. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other damage that may impair the tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained tools.

- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Have the tool checked by qualified specialists. Use only replacement parts recommended by the manufacturer.

2.4. Precautionary measures against kickback

⚠ CAUTION! KICKBACK!

- ▶ Be aware of the danger of kickback when working with the tool. There is a risk of personal injury. You can avoid kickbacks by being careful and using the correct sawing technique.
- Contact with the tip of the rail can in some cases lead to an unexpected backward reaction resulting in the guide rail flying upwards towards the operator (see Fig. A).
- Kickbacks can occur if the tip of the guide rail touches an object or if the wood bends and the saw chain gets caught in the cut (see Fig. B).

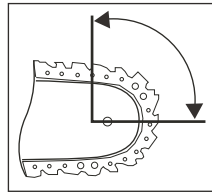


Fig. A

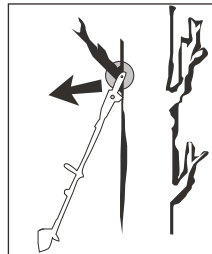


Fig. B

- If the saw chain jams in the upper edge of the guide rail, the rail can kick back violently towards the operator.
- Any such reaction can lead to you losing control over the saw and possibly injuring yourself. Do not rely solely on the chainsaw's built-in safety devices. As the user of a chainsaw, you can take a number of measures to avoid accidents and injury. A kickback is caused by incorrect use or misuse. It can be avoided by taking proper precautions as given below:
- Hold the saw firmly with both hands, with your thumb and fingers around the handles of the chainsaw. Position your body and arms so you can withstand kickback forces.
If suitable measures are taken, the operator can control the kickback forces. Never let go of the chainsaw.
- Avoid any abnormal posture and do not saw over shoulder height. This will prevent inadvertent contact with the tip of the rail and allows better control of the chainsaw in unexpected situations.
- Always use the replacement rails and saw chains specified by the manufacturer. Incorrect replacement rails and saw chains can lead to tearing of the saw chain and/or kickback.
- Follow the manufacturer's instructions for sharpening and maintaining the saw chain. Setting the depth limiter too low can increase the risk of kickback.
- Do not saw with the tip of the blade. It can cause kickbacks.
- Ensure that there are no objects on the ground that you can trip over.

2.5. Operational safety instructions for strimmers

Preparation

- Wear close-fitting clothes that offer good protection, such as long trousers, sturdy work shoes, heavy-duty protective gloves, a hard hat, a protective mask for your face or safety goggles to protect your eyes and good ear plugs or other hearing protection against noise.
- Always use the supplied carrying harness.
- Always ensure that the handles are dry and clean and that no petrol mixture is present.
- Prior to starting work, check the area for objects such as pieces of metal, bottles, stones, etc, that could get thrown up and cause injuries to the user.
- Before starting the engine, make sure that the strimmer is not in contact with any obstacles.
- Do not use the tool until you have familiarised yourself with its use.

Electrical safety

- Never use the tool near highly flammable liquids or gases, either in closed rooms or in the open. This may result in explosions and/or fire.
- Do not work with a damaged or incomplete tool or a tool that has been modified without the consent of the manufacturer. Never use the tool with defective protective equipment. Do not use the tool if it has a defective On/Off switch. If the tool has been dropped, check for significant damage or defects.

Personal safety

- This tool may only be operated, adjusted and maintained by appropriately trained individuals and adults.
- If you are not familiar with the tool, practice handling the tool while the engine is off.
- Do not touch the exhaust.
- Do not operate the tool under the influence of alcohol or drugs.

- Always hold the tool with both hands. Your thumbs and fingers should encircle the handles.
- Work posture: Do not operate the tool in an uncomfortable position, when you are unbalanced, with arms fully stretched or with only one hand.
- Always ensure that you have a solid and firm stance.
- Do not use the tool if bystanders or animals are in the direct vicinity. Maintain a minimum distance of 15 metres between the operator and other people or animals when trimming. Maintain a minimum distance of 30 metres between the operator and other people or animals when mowing down to the ground.
- When mowing on a slope, always stand at a lower level than the cutting tool. Never cut or trim on an icy, slippery hill or slope.
- Any modifications to the product may risk personal safety and void the manufacturer's warranty.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the tool.
- Do not use the tool if it is damaged or if there are visible defects.

Use and handling

- Use the tool only for its intended purpose: cutting grass, mowing, pruning branches, cutting and trimming hedges and bushes.
- Do not use the tool for extended periods; take frequent breaks.
- Ensure that screws and connecting elements are firmly tightened. Never operate the tool if it is not correctly adjusted, incomplete or if it is not properly assembled.
- Open the petrol tank slowly in order to allow any pressure that may have built up in the tank to dissipate. To prevent the risk of fire, move at least 3 metres away from the refuelling area before starting the tool.

- Guide the trimmer to the desired height. Avoid contact with small objects (e.g. stones) when using the trimmer.
- Always hold the trimmer on the ground when the tool is in operation.
- Do not use the tool unless the appropriate protective guard has been installed and is in good condition.
- Do not use any other cutting tools. For your own safety, only use the accessories and additional devices that are indicated in the operating instructions. The use of cutting tools or accessories other than those recommended in the operating instructions can put you at risk of injury.
- Always trim and cut using the high speed range. Do not let the engine run at a low speed when starting to mow or trim.
- When starting and operating the tool, ensure that it does not come into contact with the ground, stones, wire or other foreign material. Switch off the tool before you put it down.
- Switch off the tool before you put it away.
- Always switch the engine off before working on the cutting tool.

2.6. Operational safety instructions for cutting blades

Preparation

- The cutting blade flings objects and soil with great force. They can cause blindness or other injuries. Wear eye, face and leg protection. Always remove objects from the work area before using the cutting blade.
- The cutting blade continues running after the throttle lever has been released. A running-down cutting blade can inflict cuts to yourself or other people standing nearby. Switch the engine off and make sure that the cutting blade has come to a complete stop before carrying out any work on the cutting blade.

Personal safety

- The tool can cause blindness or other injuries to bystanders. Maintain a minimum distance of 15 metres in all directions between the tool and other people or animals.

Use and handling

- Do not use the tool if any of the cutting blade accessories have not been properly installed.
- The cutting blade can kick back from objects with force. It can cause injuries to your arms and legs. If the tool comes into contact with a foreign body, immediately shut down the engine and wait until the cutting blade has come to a complete stop. Check the cutting blade for damage. Always replace the cutting blade if it is bent or cracked.

2.7. Safety devices/equipment

The corresponding plastic protective guard for the cutting blade or filament operation must be installed when working with the tool in order to prevent objects from being flung away.

WARNING!

- Never mow/trim while other individuals, especially children or animals, are in the vicinity.
- Maintain a safety distance of 15 m. Switch off the tool immediately if this distance is not maintained.

ATTENTION! RISK OF POISONING!

- Exhaust gases, fuels and lubricants are toxic. Exhaust gases must never be inhaled.

WARNING!

- Petrol is highly flammable. Store petrol only in the containers provided.
- Refuel only outdoors and do not smoke.

WARNING!

- The filler cap must not be opened and refuelling must not take place while the engine is running or when the tool is hot.
- Do not attempt to start the engine if the petrol has overflowed. Instead, remove the tool from the area polluted by petrol. Do not attempt to restart the tool until the petrol fumes have dissipated.
- For safety reasons, the petrol tank and filler cap must be replaced if they are damaged.

Limit the noise generation and vibrations to a minimum!

- Only use tools that are in good condition.
- Maintain and clean the tool on a regular basis.
- Adapt your working method to the tool.
- Do not force the power tool.
- Have the tool inspected, if necessary.
- Switch the tool off when not in use.
- Wear protective gloves.

3. Before use

ATTENTION!

- Always wear non-slip footwear and appropriate safety clothing such as protective gloves, a hard hat, a protective mask and safety goggles as well as ear muffs.
- Check the area in which the tool is to be used and remove any objects that may be caught and slung away.
- Before each use and after dropping it or other impacts, always visually inspect the tool to check whether the cutting tool, mounting bolts and the entire cutting unit is damaged. Worn or damaged cutting tools and mounting bolts must be replaced.

ATTENTION!

- Always carry out a visual inspection before use to check whether the cutting tools are worn or damaged. To prevent imbalance, worn or damaged cutting tools and mounting bolts should only be replaced as complete sets.

3.1. Attaching the round handle

The round handle (4) can only be mounted on one of the two holes in the shaft.

- ◆ Start by fitting the rubber ring (4a) on the pole (7).
- ◆ Slide the round handle (4) with the barrier bar on the left side of the tool onto the rubber ring (4a) from above.
- ◆ Now press the clamping shell (4c) of the round handle (4) onto the rubber ring (4a) of the pole (7) from below.
- ◆ Insert the locking screw (5) and tighten it.

3.2. Securing/attaching the carrying harness

- ◆ Hook the carrying harness (57) into the carrying lug (3).
- ◆ Adjust the length of the carrying harness (57) to your size so that the carrying lug (3) is at hip height when the strap is hooked in place.

3.3. Fitting the hedge trimmer

- ◆ First, undo locking screw (6) on the pole (7) of the engine unit.
- ◆ Push the pin on the front pole (22) of the hedge trimmer into the opening on the pole (7) on the engine unit as far as the stop.
While doing this, ensure that the spring-loaded ball snaps into the provided hole.
- ◆ Tighten locking screw (6).

NOTE

- ▶ The assembly for the pole pruner/trimmer/3-tooth cutting blade/extension attachment is done in the same order.

3.4. Removing the hedge trimmer

- ◆ Undo locking screw (6) and press the locking pin (23). Pull the front extension arm (22) of the hedge trimmer out of the extension arm (7) of the motor unit.

NOTE

- ▶ Dismantling the pole pruner/trimmer/3-tooth cutting blade/extension attachment is done in the same order.

3.5. Swivelling the hedge trimmer

- ◆ Release the lock/release (17).
- ◆ Press the control lever (21) and swivel the hedge trimmer into the desired position.

WARNING!


- ▶ To use the cutter bar (19), it must not be swivelled all the way back and parallel with the front pole (22). There is a risk of injury! This position serves only as a transport position.
- ◆ Allow the control lever (21) to click into the recess in the base plate (hedge trimmer) (20).

3.6. Fitting the saw chain and blade

WARNING!

- ▶ Wear protective gloves! There is a risk of injury from the sharp cutting teeth!

NOTE

- ▶ Pay close attention to the running direction of the saw chain (30) on the blade (29) and at the base plate (hedge trimmer) .
 - ▶ Depending on wear, the blade (29) can be turned.
- ◆ Undo the nut (35) using the spark plug spanner (64).
 - ◆ Remove the chain sprocket cover (37).
 - ◆ Place the saw chain (30) around the blade (29) starting at the tip.
 - ◆ Now fit the blade (29) and saw chain (30).
 - ◆ Lay the guide rail (40) over the blade guide (38) while inserting the chain tensioner pin (44) into the blade hole (39). At the same time, lay the saw chain (30) over the chain sprocket (42).
 - ◆ Now you can tighten the saw chain (30) (see section 3.8. Tightening and checking the saw chain).
 - ◆ Reattach the sprocket cover (37) and tighten the nut (35) firmly.

3.7. Removing the saw chain

- ◆ You may have to loosen the saw chain (30) to remove the blade (29) and the saw chain (30) (see section 3.8. Tightening and checking the saw chain). Follow these instructions in reverse order.

3.8. Tightening and checking the saw chain

WARNING!

- ▶ Wear protective gloves! There is a risk of injury from the sharp cutting teeth!
- ◆ Turn the chain-tensioner screw (45) in a clockwise direction using the flat-blade screwdriver (64) to increase the tension.
- ◆ The saw chain (30) must lie against the underside of the blade. Check whether

the saw chain (30) can be drawn by hand over the blade (29).

NOTE

- ▶ A new saw chain (30) stretches and must be tightened more regularly.

3.9. Chain lubrication

- ◆ Remove the oil filler cap (27).
- ◆ Fill the oil tank (28) with approx. 100 ml of organic chain oil (60).

WARNING!

- ▶ Never work without chain lubrication! If the saw chain runs dry, the cutting equipment may become irreparably damaged within a short time. Always check chain lubrication and oil level in the tank before starting work.

NOTE

- ▶ Use only saw chain oil, preferably biodegradable. Do not use waste oil, engine oil, etc.
- ▶ While working, check whether the chain lubrication is working correctly.

3.10. Swivelling the pole pruner

- ◆ Pull out the angle adjustment lever (27a).
- ◆ Set the desired angle.
- ◆ Allow the angle adjustment lever (27a) to snap back into place.

3.11. Sharpening the saw chain

NOTE

- ▶ A bench grinder can be attached to the grinder support (31) for a secure grip during grinding.
- ▶ You will find detailed information on sharpening in a sharpening set, e.g. from Oregon.

NOTE

- ▶ Alternatively, you can use an electrical saw chain sharpening device and follow the instructions of the manufacturer.
- ▶ If you have any doubts about carrying out the work, the saw chain should be replaced.

3.12. Fitting the extension attachment

⚠ ATTENTION!

- Do not use the extension attachment/pole (53) in combination with the 3-tooth cutting blade/trimmer attachment!

NOTE

- ▶ Use the extension attachment/pole (53) for working at greater heights.
- ◆ Fit the extension attachment/pole (53) between the engine unit and the hedge trimmer or the pole pruner. The assembly is carried out in the same manner as previously described for the attachments.

3.13. Fitting/removing the protective guard

⚠ WARNING!

- When working with the 3-tooth cutting blade (48), the protective guard (47) must be fitted. The protective guard (47) is positioned under the metal plate of the pole (50). The protective guard (47) is attached to the front pole (50) with 4 screws (46). Use the supplied hexagonal key (63).

Cutting equipment	Protective equipment
3-tooth cutting blade (48)	Protective guard (47)
Strimmer (49)	Protective guard (47) + cutting filament protective guard (72)

3.14. Guard extension (fitting/removing)

NOTE

- ▶ When using the 3-tooth blade (48), the guard extension (72) must be retracted.
- ▶ When using the strimmer (49), the guard extension (72) must be extended.

Extending the guard extension (when using the strimmer (49))

- ◆ Press the two tabs of the click lock (71) inwards and downwards with your thumbs.
- ◆ Pull the guard extension (72) all the way down.

Shortening the guard extension (when using the 3-tooth cutting blade (48))

- ◆ Press the two tabs of the click lock (71) inwards with your thumbs.
- ◆ Slide the guard extension (72) all the way up.

NOTE

- ▶ Clean the guard extension (47) after every use.

⚠ WARNING!

- ▶ Do not use any other cutting equipment apart from that which is supplied with the product. The use of any other cutting equipment or protective equipment is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents.

3.15. Installing/replacing the cutting blade

- Fit or replace the 3-tooth cutting blade (48) as shown in the figures on the fold-out page. **ATTENTION! Left-hand thread!**
- Hold the spindle lock (48a) pressed and turn the drive plate (69) until it clicks into place.

- Place the 3-tooth cutting blade (48) on the drive plate (69). The inscription must be visible from above when holding the tool in the working position (see fold-out page). Both sides of the 3-tooth cutting blade (48) can be used.
- Insert the pressure plate (68) via the splined shaft thread.
- Fit the pressure plate cover (67).
- Tighten the nut (66) by turning it anticlockwise using the spark plug spanner (64). **ATTENTION! Left-hand thread!**
- The 3-tooth cutting blade (48) is fitted with a plastic cover on delivery. It must be removed before use and refitted during periods when the tool is not in use.
- The plastic cover can now be removed.

3.16. Installing/replacing the strimmer

- Install/replace the strimmer (49) as shown on the fold-out page. **ATTENTION! Left-hand thread!**
- Hold the spindle lock (48a) pressed and turn the drive plate (69) until it clicks into place.
- Screw the strimmer (49) anticlockwise onto the thread.
- Extend the protective guard, see section 3.14. **Guard extension (fitting/removing).**

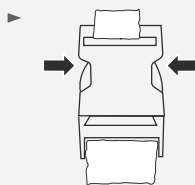
3.17. Putting on the harness

NOTE

- The following adjustments can be made to make sure that you can work without becoming fatigued. The settings may vary depending on your body size.
- Before starting work, adjust the carrying harness (57) to fit your body size.

NOTE

- Balance the tool with the fitted cutting tool so that the cutting tool swings just above the ground without the need to move the tool with your hands.



The harness comes with a quick-release mechanism to quickly detach the tool from the harness in a dangerous situation. In a dangerous situation, press both sides of the quick-release mechanism to release the tool from the carrying harness.

- 1) Put on the carrying harness (57) and close the clasp so that it clicks into place (see Fig. 1a).
- 2) As shown in Figure 1b, pull on the chest strap of the carrying harness (57) to position the carrying harness (57) centrally on your body and adjust it to your upper body size as required.
- 3) To tighten the two shoulder straps, pull on the two shoulder straps as shown in Figure 1c.
- 4) To ensure to the correct position of the tool on the carrying harness, pull the belt as shown in Figure 1d.
- 5) Now take the tool and hang it so that the carrying lug (3) clicks into the carabiner (E) as shown in Figure 1e. The carrying lug (3) can also be moved by loosening the screw (G) and sliding it to achieve optimum orientation of the tool.

3.18. Setting the cutting height

- Put on the carrying harness (57) and hook in the tool. Use the various adjusting straps on the carrying harness (57) to adjust the optimum working and cutting position (see section 3.17. **Putting on the harness**).

- Perform a few circular movements without starting the engine in order to find the ideal carrying strap length (see Fig. 3a).

⚠ ATTENTION!

- Always use the carrying harness **(57)** when working with the tool. Put on the carrying harness **(57)** as soon as you have started the engine and it is idling. Turn off the engine before removing the carrying harness **(57)**.

3.19. Fuel and oil

- Always use a mixture of unleaded petrol (at least RON 95) and special 2-stroke engine oil (JASO FD/ISO-L-EGD). Mix the fuel mixture in accordance with the fuel mix table.
- Add the respective correct amounts of unleaded petrol and 2-stroke oil to the supplied oil/petrol mixing canister **(61)** (see "Fuel mix table"). Then shake the canister well.

Fuel mix table

Mixing process: 40 parts petrol to 1 part oil

Petrol	2-stroke oil
0.5 litres	12.5 ml

4. Getting started

⚠ ATTENTION!

- Please pay attention to the statutory provisions in the relevant noise protection regulations.

Before starting the tool, always check that:

- The fuel system is not leaking.
- The protective equipment and cutting equipment is complete and in perfect working order.
- All screw connections are firmly tightened.
- All moving parts can move smoothly and freely.

4.1. Starting when the engine is cold

⚠ ATTENTION!

- Never allow the starter pull cord to whip back. This could cause damage.

- 1.) Fill the fuel tank **(12)** (see also section 3.19. Fuel and oil).
- 2.) Push the fuel pump **(14)** (primer) 6 times.
- 3.) Turn the choke lever **(10)** to position "|\|".
- 4.) Hold the tool firmly and pull out the starter pull cord **(11)** to the point of first resistance. Now pull hard on the starter pull cord **(11)**. The tool starts.
- 5.) As soon as the engine is running, first press the safety lock-out **(1)** and then the throttle **(8)** to activate the automatic choke.

If the engine does not start after several attempts, see section 9. Troubleshooting.

⚠ ATTENTION!

- Always pull the starter pull cord **(11)** straight out. Hold the handle of the starter pull cord **(11)** firmly when the starter pull cord **(11)** retracts. Do not allow the starter pull cord **(11)** to whip back.

NOTE

- At very high ambient temperatures, it is possible that even a cold engine has to be started without using the choke!

4.2. Starting when the engine is hot

(The tool has been shut down for less than 15–20 minutes)

- 1) Switch the On/Off switch **(2)** to "I".
- 2) The choke lever **(10)** does not need to be turned to start a warm engine.
- 3) Hold the tool firmly and pull out the starter pull cord **(11)** to the point of first resistance.

Now pull hard on the starter pull cord **(11)**. The tool should start after 1–2 pulls. If the tool still has not started after 6 pulls, repeat steps 2–4 from section "Starting when the engine is cold".

Switching the engine off

Emergency stop sequence

If you need to stop the tool immediately, push the On/Off switch **(2)**.

Normal sequence

- Release the throttle lever **(8)** and wait until the engine has slowed down to its idling speed. Then push the On/Off switch **(2)**.

ATTENTION!

- The 3-tooth cutting blade must be stationary when the engine is idling. If the 3-tooth cutting blade is turning, adjust the carburettor!

Using the tool

Before using the tool, practice all working techniques (see Figs. 3a–3c) with the engine stopped.

Extending the cutting filament

To extend the cutting filament, run the engine at full speed and tap the strimmer **(49)** on the ground. The line is automatically extended. The blade on the cutting filament protective guard cuts the thread to an appropriate length (see Fig. 3d).

ATTENTION!

Grass and weed residues can get caught under the protective guard **(47)**.

- Switch the engine off and remove the residue using a scraper or similar item.

Various cutting methods

Trimming/mowing (3-tooth cutting blade or strimmer)

- Swing the tool in a scything motion (see Fig. 3a).
- Hold the cutting tool parallel to the floor and set the desired cutting height.

Low trimming (with strimmer)

- Hold the tool at a slight angle to the ground (see Fig. 3b). Always cut away from your body. Never pull the tool towards you.

Short mowing (with strimmer)

- Short mowing removes all the vegetation right down to the ground. Angle the strimmer 30° to the right. Set the handle to the desired position (see Fig. 3c).

Cutting against trees/fences/foundations (with strimmer)

NOTE

- The filament will wear or fray quickly if it comes into contact with trees, rocks, walls or foundations. The filament will break off if it strikes fence mesh.

ATTENTION!

- Do not use the tool to remove any objects from footpaths, etc.! The tool is powerful and can fling small stones or other objects 15 metres or more and may cause injuries or damage to cars, houses and windows.

Seizing

Immediately switch off the engine if the cutting tool becomes blocked. Remove all grass and scrub from the tool before re-starting the tool.

Prevent kickback

When working with the 3-tooth cutting blade there is a risk of kickback if the blade strikes against solid obstacles (tree trunks, branches, tree stumps, rocks or similar). It will result in the cutting tool being thrown back against the rotational direction. This can lead to losing control of the tool. Do not use the cutting blade near fences, metal posts, boundary stones or foundations. To cut weak shrubs, position the tool as shown in Fig. 3e to avoid kickbacks.

4.3. Working with the hedge trimmer

4.4. Cutting techniques

- The double-sided cutter bar allows cutting in both directions or by using swinging movements from one side to the other.
- For a vertical cut, move the hedge trimmer evenly forwards or up and down in an arc.
- For a horizontal cut, move the hedge trimmer in a scything motion along the edge of the hedge so that cut branches fall to the ground.
- See fold-out page (Figure A).

NOTE

- ▶ Remove thicker branches with a branch cutter.

4.5. Working with the pole pruner

4.6. Sawing techniques

⚠ WARNING!

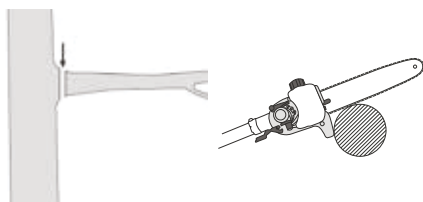
- ▶ Watch out for falling clippings.
- ▶ Be aware of the danger of branches whipping back.

NOTE

- ▶ Place the stop (32) on the branch. This will help you work more safely and quietly.
- ▶ Now you can begin sawing.

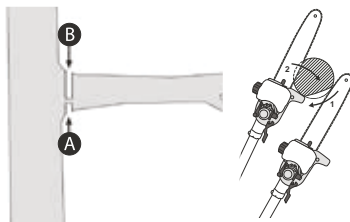
Sawing off small branches

- ◆ Saw small branches (Ø 0–8 cm) from the top down (see figure).



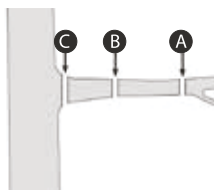
Sawing off larger branches

- ◆ Before sawing larger branches (Ø 8–25 cm), first make a relief cut (A) (see figure). A relief cut also prevents peeling of the bark on the main trunk.
- ◆ Saw from the top (B) to the bottom (A).



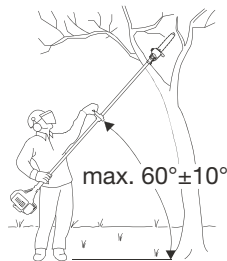
Saw in sections

Trim long or thick branches before you make the final cut (see figure).



4.7. Working safely

- Keep the tool, cutting mechanism and chain guard (59) in good condition to prevent injury.
- If the tool has been dropped, check for significant damage or defects.
- Observe the specified working angle max. $60^\circ \pm 10^\circ$ to ensure safe working (see figure).

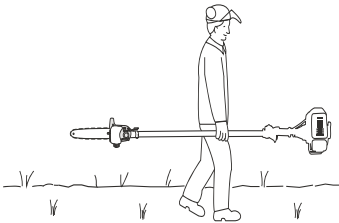


- Do not use the tool while standing on a ladder or with unsteady footing.

- Do not be tempted into making a poorly considered cut.
You could endanger yourself and others.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the tool.
- Change your working position regularly. Using the tool for a long time can lead to vibration-related circulation disorders of the hands. You can extend the usage duration by using appropriate gloves or by taking regular breaks. Note that any personal predisposition to poor blood circulation, low external temperatures or large gripping forces can reduce the usage period.

5. Transport

- Use the protective cases (58) (59) (48c) for transporting the tool.
- The blade guard (58) must engage with the locking mechanism when fitted. Please note that force must be applied to slide it into place or disengage it.
- To prevent injuries, ensure that the tool cannot switch on during transport (see figure).



6. Cleaning

Cleaning the engine unit

NOTE

- Clean the tool thoroughly after every use.
- Before cleaning, always switch off the tool and disconnect the spark plug connector (9).

- Clean the tool regularly with a damp cloth and a mild detergent. Make sure that no water can penetrate into the interior of the tool.

Cleaning the pole pruner

- The pole pruner must be cleaned of sawdust at regular intervals.
 - ◆ Remove the chain sprocket cover (37).
 - ◆ Remove the saw chain (30) from the blade (29) and clean the guide rail (40).
 - ◆ Keep the saw chain (30) sharp and check the tension; check the oil level and the oil supply.

Cleaning the hedge trimmer

- ◆ Check the hedge trimmer for loose screws on the cutter bar (19) and tighten them if necessary.
- ◆ Remove stuck cuttings.
- ◆ Maintain the cutter bar (19) using a spray oil or an oil can.

Cleaning the strimmer/cutting blade attachment

- ◆ Remove stuck cuttings.
- ◆ Keep the 3-tooth cutting blade (48) sharp to facilitate your work.

7. Maintenance

Replacing the strimmer/cutting filament

- 1) The strimmer (49) must be removed as described in section 3.16. *Installing/replacing the strimmer*. Press the marking (see Fig. 2a) and remove the cover (see Fig. 2b).
- 2) Remove the spool bobbin (J) from the strimmer housing (see Fig. 2c).
- 3) Remove any remaining cutting filament.
- 4) Double the new cutting filament and hook the loop that you have made into the recess on the spool bobbin (see Fig. 2d).
- 5) Wind the filament tightly in an anticlockwise direction. The spool bobbin (J) separates the two halves of the cutting filament (see Figs. 2e and 2f). Secure

the two filament ends in the provided filament holders.

- 6) Now take the cover in your hand and place the spool bobbin **(J)** in it. Make sure that the filament holder of the spool bobbin lines up with the filament guide on the cover.
- 7) Now release the cutting filament from the spool bobbin **(J)** and guide it through the metal eyes in the cover.
- 8) Put the two halves of the housing back together until they click into place.
- 9) Cut any excess filament back to about 13 cm. This reduces the load on the engine during start-up and while warming up.
- 10) Refit the trimmer (see section **3.16. Installing/replacing the trimmer**).

Air filter maintenance

Contaminated air filters reduce engine performance due to low air supply to the carburettor.

Regular inspection is essential. The air filter must be inspected after every 25 hours of operation and cleaned if necessary.

The air filter must be checked more frequently if you are working in dusty environments.

- 1) Remove the cover of the air filter housing **(15)**.
- 2) Remove the air filter.
- 3) Clean the air filter by tapping or blowing it out (with compressed air).
- 4) Assembly is done in the reverse order.

ATTENTION!

- Never clean the air filter with petrol or flammable solvents.

Spark plug maintenance

- 1) Pull off the spark plug connector **(9)**.
- 2) Remove the spark plug using the enclosed spark plug spanner **(64)**.
- 3) Assembly is done in the reverse order.

Electrode gap = 0.6 mm (distance between the electrodes between which the ignition spark is generated). Check the spark plug for contamination after the first 10 hours of operation and clean it with a copper wire brush, if required.

Afterwards, service the spark plug after every 50 hours of operation.

Adjusting the carburettor

- Carburettor adjustments should only be carried out by qualified personnel, the manufacturer or its service department.

Lubricating the gearbox

- Add gear grease after every 20 hours of operation (approx. 10 g) to lubricate the angle gear.
- ◆ To do this, undo the screw **(48b)** (see fold-out page) to press the gear grease into the gearbox housing.
- ◆ After filling the gearbox, close the lubrication hole with the screw **(48b)**.

8. Storage and transport

- Store the tool in a safe location.
- Store the tool and accessories in a safe location that is protected against naked flames and sources of heat/sparks, such as gas-powered water heaters, dryers, oil stoves or mobile heaters, etc.
- Ensure that the protective guard **(47)**, trimmer **(49)** and engine are free of cutting residue during storage.
- The plastic cover for the 3-tooth cutting blade **(48)** must be refitted for transport and storage.
- Always switch the tool off before carrying out any maintenance work and remove the spark plug connector **(9)**.
- Do not transport the device upside down to prevent fuel from leaking. Before transporting between two locations, empty the fuel tank using a fuel extraction pump. Do not empty the fuel tank in enclosed spaces, near fire or while smoking. Gas vapours can cause

explosions or fires. Transport in a motor vehicle: Secure the device against tipping over and damage. Ensure that the device is in a secure position.

Storing the tool

Clean and maintain the device and accessories thoroughly before storing them.

The tool must be prepared for storage if it is to be stored for longer than 30 days. Otherwise the residual fuel in the carburettor will evaporate and leave a gooey sediment. This may make starting the tool more difficult and result in expensive repair work.

- 1) Remove the filler cap **(13)** to relieve any pressure in the petrol tank **(12)**. Carefully empty the petrol tank **(12)**.
- 2) To remove all fuel from the carburettor, start the engine and let it run until it stops.
- 3) Allow the engine to cool for about 10 minutes.
- 4) Remove the spark plug (see section **Spark plug maintenance**).
- 5) Add 1 teaspoon of 2-stroke oil to the combustion chamber. Pull the starter pull cord **(11)** several times to wet all mechanical parts with oil. Replace the spark plug.

NOTE

- Store the tool in a dry place and away from possible ignition sources.

Start-up after storage

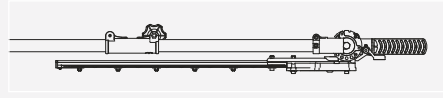
- 1) Remove the spark plug (see section **Spark plug maintenance**).
- 2) Pull the starter pull cord **(11)** quickly in order to remove any excess oil from the combustion chamber.
- 3) Clean the spark plug and observe the correct electrode gap on the spark plug.
- 4) Fill the petrol tank **(12)**. See section "Fuel and oil".

Transport

- If you are planning to transport the tool, empty the fuel tank **(12)** as explained in section "Storage".

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- Risk of injury! This folded position is only for transport and storage; working in this position is prohibited!



9. Troubleshooting

9.1. Engine unit

Problem	Possible cause	Troubleshooting
The engine does not start.	Incorrect start-up process.	Follow the instructions regarding starting.
The engine starts but does not run at full power.	Incorrect adjustment of the choke lever (10)	Set the choke lever (10) " ".
	Contaminated air filter.	Clean air filter.
The engine does not run smoothly.	Incorrect spark plug gap.	Clean the spark plug and adjust the spark plug gap or replace the spark plug.

Soot deposits or wetness on the spark plug.	Incorrect carburettor adjustment.	Clean the spark plug or replace it with a new spark plug.
---	-----------------------------------	---

9.2. Pole pruner

Problem	Possible cause	Troubleshooting
Engine is running, saw chain (30) does not move.	Hedge trimmer attachment or pole pruner attachment is not connected properly to the engine unit.	Check assembly.
No progress.	Saw chain (30) is dry/overheating or is sagging.	Top up the oil or regrind, replace or tighten the saw chain (30) .

9.3. Hedge trimmer

Problem	Possible cause	Troubleshooting
Engine is running, blades do not move.	Hedge trimmer attachment or pole pruner attachment is not connected properly to the engine unit.	Check assembly.

10. Maintenance intervals

10.1. Pole pruner

The figures given here are based on normal operating conditions.

In the event of more difficult conditions, such as strong dust generation and longer daily working hours, the given intervals are to be reduced correspondingly.

Tool part	Action	Before starting work	Weekly	If malfunctioning	If damaged	As required
Chain lubrication	Check	X				
Saw chain (30)	Check and note sharpness	X				
	Check chain tension	X				
	Sharpen					X
Guide rail (40)	Check (wear, damage)	X				
	Clean and turn		X	X		
	Deburr		X			
	Replace				X	X

Tool part	Action	Before starting work	Weekly	If malfunctioning	If damaged	As required
Chain sprocket (42)	Check		X			
	Replace					X

10.2. Hedge trimmer

The figures given here are based on normal operating conditions.

In the event of more difficult conditions, such as strong dust generation and longer daily working hours, the given intervals are to be reduced correspondingly.

Tool part	Action	Before starting work	After finishing work	As required
Cutting blade	Visual inspection	X		
	Cleaning		X	X

11. Ordering replacement parts

Ordering spare parts

The following information should be provided when ordering spare parts:

- Type of tool
- Item number of the tool
- Tool ID number

Current prices and information are available at www.kompernass.com

NOTE

- Replacement parts that are not listed (e.g. strimmer, cutting filament) can be ordered via our service hotline.

12. Disposal

Environmental protection

- Carefully empty the petrol and oil tank and dispose of your tool at a recycling plant. The used plastic and metal parts can be separated and recycled.
- Dispose of waste oil and petrol at a waste collection centre and do not dump them into the sewerage or drainage system.
- Dispose of contaminated maintenance material and consumables at a collection point provided for this purpose.



The symbol of the crossed-out wheelie bin means that this tool may not be disposed of in regular household waste at the end of its service life. The tool must be deposited at

an established collection point, recycling centre or disposal company.

Please delete all personal data before returning an appliance.

Before returning an appliance, please remove any batteries that are not permanently enclosed within the old appliance as well as any light sources that can be removed without destroying the appliance. Then dispose of these items separately.

If the rechargeable batteries are permanently installed, you must indicate during disposal that the appliance contains a battery.

The packaging is made from environmentally friendly material which can be disposed of at your local recycling plant.

Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

13. Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If included with the product on delivery, the battery packs of the X12V and X20V Team series also come with a 3-year warranty from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not cover product parts that are subject to normal wear and tear and can therefore be considered wearing parts, such as saw blades, replacement blades, abrasive papers, etc. or for damage to fragile parts, such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

The warranty does not apply to

- Normal reduction of the battery capacity over time

- Commercial use of the product
- Damage to or alteration of the product by the customer
- Non-compliance with safety and maintenance instructions, operating errors
- Damage caused by natural hazards

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 508088_2507 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional faults or other defects occur, please first contact the service department listed below by telephone or use our contact form, which you can find on parkside-diy.com in the Service category.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can view and download these instructions along with many other manuals at parkside-diy.com. This QR code will take you directly to parkside-diy.com. Select your country and use the search box to search for the operating instructions. Enter the article number (IAN) 508088_2507 to find the operating instructions for your article.

13.1. Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 051 897 0

Contact form on parkside-diy.com

IE Service Ireland

Tel.: 1800 851251

Contact form on parkside-diy.com

NI Service Northireland

Tel.: 08081 013435

Contact form on parkside-diy.com

MT Service Malta

Tel.: 80065168

Contact form on parkside-diy.com

IAN 508088_2507

13.2. Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

For EU market

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

For GB market

Lidl Great Britain Ltd
Lidl House 14 Kingston Road
Surbiton
KT5 9NU

14. Original EC Declaration of Conformity

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, document officer: Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

Machinery Directive (2006/42/EC)

Compliance as per Annex IV of 2006/42/EC

Notified body: TÜV Rheinland LGA
Product Safety GmbH - Tillystraße 2 -
90431 Nuremberg, Germany (0197)
Certification number: BM 50699213 0001

EMC (Electromagnetic Compatibility)
(2014/30/EU)

Outdoor Noise Directive

(2005/88/EC)

(2000/14/EC)

2024/1208/EU

Directives on noise emission

(2000/14/EC), amended by (2005/88/EC)

and EU/2024/1208 Annex VI

Measured max. sound power level:

108.77 dB(A)

Guaranteed sound power level: 110 dB(A)

Emissions Directive 2016/1628/EU

(amended by the most recent 2017/656/EU)

RoHS Directive (2011/65/EU)*

* The manufacturer bears the sole responsibility for compliance with this conformity declaration. The object of the declaration described above complies with the requirements of the Directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council of 8 June 2011 on the limitations of use of certain dangerous substances in electrical and electronic appliances.

Applied harmonised standards:

EN ISO 11806-1:2022

EN ISO 10517:2019

EN ISO 11680-1:2021

EN ISO 14982:2009

EN IEC 63000:2018

Type/tool designation:

Petrol Multi Tool PBK 4 D5

Year of manufacture: 10–2025

Serial number: IAN 508088_2507

Bochum, 07/08/2025



Hans-Peter Kompernaß

- Managing Director -

We reserve the right to make technical changes in the context of further product development.

Inhaltsverzeichnis

1. Einleitung	33
1.1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch	33
1.2. Ausstattung	34
1.3. Lieferumfang	35
1.4. Technische Daten	35
1.5. Erläuterung der verwendeten Hinweisschilder	37
2. Sicherheitshinweise	39
2.1. Arbeitssicherheitshinweise für Heckenscheren.	39
2.2. Ergänzende Sicherheitshinweise für Heckenscheren	41
2.3. Arbeitssicherheitshinweise für Hochentaster.	43
2.4. Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag.	44
2.5. Arbeitssicherheitshinweise für Fadenspulen.	45
2.6. Arbeitssicherheitshinweise für Schnittmesser.	46
2.7. Sicherheitsvorrichtungen	47
3. Vor der Inbetriebnahme	48
3.1. Rundgriff montieren.	48
3.2. Tragegurt befestigen/montieren	48
3.3. Heckenschere montieren	48
3.4. Heckenschere demontieren	48
3.5. Schwenken der Heckenschere	49
3.6. Sägekette und Schwert montieren	49
3.7. Sägekette demontieren.	49
3.8. Sägekette spannen und prüfen.	49
3.9. Kettenschmierung	49
3.10. Hochentaster schwenken	50
3.11. Sägekette schärfen	50
3.12. Verlängerungsvorsatz montieren.	50
3.13. Schutzhaube montieren/demontieren.	50
3.14. Verlängerung der Schutzabdeckung (montieren/demontieren).	51
3.15. Schnittmesser montieren/ersetzen	51
3.16. Fadenspule montieren/ersetzen	51
3.17. Tragegurt anlegen	52
3.18. Schnitthöhe einstellen.	52
3.19. Treibstoff und Öl	52

4. Inbetriebnahme	53
4.1. Starten bei kaltem Motor	53
4.2. Starten bei warmem Motor	53
4.3. Arbeiten mit der Heckenschere	54
4.4. Schnitttechniken	54
4.5. Arbeiten mit dem Hochentaster	55
4.6. Sägetechniken	55
4.7. Sicheres Arbeiten	55
5. Transport	56
6. Reinigung	56
7. Wartung	56
8. Lagerung und Transport	57
9. Fehlersuche	59
9.1. Motoreinheit	59
9.2. Hochentaster	59
9.3. Heckenschere	59
10. Wartungsintervalle	60
10.1. Hochentaster	60
10.2. Heckenschere	60
11. Ersatzteilbestellung	61
12. Entsorgung	61
13. Garantie der Kompernaß Handels GmbH	61
13.1. Service	63
13.2. Importeur	63
14. Original-EG-Konformitätserklärung	63

BENZIN-KOMBIGERÄT PBK 4 D5

1. Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Betriebsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

1.1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Langstielheckenschere

Dieses Gerät ist bestimmt zum Schneiden und Trimmen von Hecken, Büschen und Ziersträuchern im häuslichen Bereich. Es handelt sich hierbei um ein handgeführtes Gerät mit integriertem Antrieb, bei dem sich die linear angeordneten Schneiden hin- und herbewegen.

WARNUNG!

- ▶ Heckenscheren sind nicht für die Benutzung durch Kinder geeignet.

Hochentaster

Dieses Gerät ist bestimmt für Entastungsarbeiten an Bäumen.

3-Zahn-Schnittmesser/Fadenspule

Verwendung mit 3-Zahn-Schnittmesser:
Zum Schneiden von hohem Gras, Gestrüpp und schwachem Holzgewächs.

Verwendung mit Fadenspule: Zum Schneiden von Rasen und leichtem Unkraut.

Verlängerungsvorsatz

ACHTUNG!

- Den Verlängerungsvorsatz/Ausleger (53) nicht in Kombination mit dem 3-Zahn-Schnittmesser-/Fadenspulenvorsatz verwenden!

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Beachten Sie unbedingt die Einschränkungen in den Sicherheitshinweisen. Beachten Sie nationale Vorschriften, die den Einsatz der Maschine beschränken können. Jede andere Verwendung oder Veränderung der Maschine gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Nicht zum gewerblichen Gebrauch vorgesehen.

VERBOTENE ANWENDUNGEN!

Wegen körperlicher Gefährdung des Benutzers darf das Gerät nicht zu folgenden Arbeiten eingesetzt werden: zum Reinigen von Gehwegen und als Häcksler zum Zerkleinern von Baum- und Heckenabschnitten. Ferner darf das Gerät nicht zum Einebnen von Bodenerhebungen wie z. B. Maulwurfshügeln verwendet werden. Aus Sicherheitsgründen darf das Gerät nicht als Antriebsaggregat für andere Geräte jeglicher Art verwendet werden. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

1.2. Ausstattung

Motoreinheit

- 1 Einschaltsperr
- 2 Ein-/Aus-Schalter
- 3 Trageöse
- 4 Rundgriff
- 4a Gummiring
- 4b Stift
- 4c Klemmschale
- 5 Verschlusschraube A
- 6 Verschlusschraube B
- 7 Ausleger
- 8 Gashebel
- 9 Zündkerzenstecker
- 10 Choke-Hebel
- 11 Startseilzug
- 12 Benzintank
- 13 Tankdeckel
- 14 Kraftstoffpumpe „Primer“
- 15 Abdeckung Luftfiltergehäuse

Heckenscherenvorsatz

- 16 Handgriff
- 17 Ent-/ Verriegelung
- 18 Getriebegehäuse
- 19 Messerbalken
- 20 Grundplatte (Heckenschere)
- 21 Stellhebel
- 22 Vorderer Ausleger (Heckenschere)
- 23 Arretierungsstift
- 24 Antriebswelle

Hochentastervorsatz

- 25 Vorderer Ausleger (Hochentaster)
- 26 Schutzring
- 27a Hebel zur Winkelverstellung
- 27 Öltankdeckel
- 28 Öltank
- 29 Schwert
- 30 Sägekette
- 31 Schleifbockhilfe
- 32 Anschlag
- 33 Arretierungsstift
- 34 Antriebswelle

- 35 Mutter
- 36 Gewinde
- 37 Kettenradabdeckung
- 38 Schwertführung
- 39 Schwertbohrung
- 40 Führungsschiene
- 41 Tropföler
- 42 Kettenrad
- 43 Gehäuse
- 44 Kettenspannstift
- 45 Kettenspannschraube

Fadenspulen-/Schnittmesservorsatz

- 46 4x Schrauben (mit Unterlegscheibe)
- 47 Schutzhaube
- 48 3-Zahn-Schnittmesser
- 48a Spindelarrretierung
- 48b Schraube zur Getriebefettung
- 48c Klingenschutz
- 49 Fadenspule mit Schnitffaden
- 50 Vorderer Ausleger (Fadenspule/ 3-Zahn-Schnittmesser)
- 51 Arretierungsstift
- 52 Antriebswelle

Verlängerungsvorsatz

- 53 Ausleger
- 54 Verschlusschraube
- 55 Arretierungsstift
- 56 Antriebswelle

Zubehör

- 57 Tragegurt
- 58 Schwertschutzhülle
- 59 Kettenschutzhülle
- 60 Bio-Kettenöl
- 61 Öl-/ Benzinmischflasche
- 61a Trichter
- 62 Schutzbrille
- 63 Sechskantschlüssel 4 mm
- 64 Zündkerzenschlüssel/ Schlitzschraubendreher
- 65 Werkzeugtasche
- 66 Mutter M10 x 1,0 (Linksgewinde)
- 67 Abdeckung Druckplatte
- 68 Druckplatte

69 Mitnehmerscheibe

70 Schnitffaden

Schutzhaube

71 Klickverschluss

72 Verlängerung der Schutzabdeckung

1.3. Lieferumfang

- 1 Motoreinheit
- 1 Heckenschervorsatz
(nachfolgend Heckenschere genannt)
- 1 Hochentastervorsatz
(nachfolgend Hochentaster genannt)
- 1 Fadenspulen-/Schnittmesservorsatz
- 1 Verlängerungsvorsatz
- 1 Handgriff mit Barrierebügel
- 1 Fadenspule mit Schnitffaden
- 1 Schnitffaden (Faden-Ø: 2,4 mm/
Fadenlänge: 6 m)
- 1 3-Zahn-Schnittmesser
- 1 Tragegurt
- 1 Kettenschutzhülle
- 1 Schwertschutzhülle
- 1 Öl-/Benzinmischflasche
- 1 100 ml Bio-Kettenöl
- 1 Werkzeugtasche
- 1 Sechskantschlüssel 4 mm
- 1 Zündkerzenschlüssel/
Schlitzschraubendreher
- 1 Schutzbrille
- 1 Trichter
- 1 Schutzhaube
- 1 Sägekette
- 1 Schwert
- 1 Betriebsanleitung

1.4. Technische Daten

Motoreinheit

Motortyp	2-Takt-Motor, luftgekühlt, Chromzylinder
Motorleistung (max.)	1,4 kW
Hubraum	52 cm ³
Leerlaufdrehzahl Motor	3000±200 min ⁻¹

Max. Drehzahl Motor mit 3-Zahn-Schnittmesser	9500 min ⁻¹
mit Fadenspule	9400 min ⁻¹
mit Kettensäge	9500 min ⁻¹
mit Heckenschere	9400 min ⁻¹

Max. Schnittgeschwindigkeit mit 3-Zahn-Schnittmesser	7125 min ⁻¹
mit Fadenspule	7050 min ⁻¹
mit Kettensäge	20 m/s
mit Heckenschere	1550 Hübe/min
Zündung	Elektronisch
Antrieb	Zentrifugalkupp- lung
Gewicht (leerer Tank)	ca. 5,6 kg
Tankinhalt	1200 cm ³
Zündkerze	L8RTC

Heckenschere

Schnittlänge	480 mm
Zahnabstand	24 mm
Gewicht (betriebsbereit)	ca. 2,24 kg

Hochentaster

Gewicht (betriebsbereit)	ca. 1,6 kg
Öltank empfohlene Füllmenge	140 cm ³
Schnittlänge	250 mm
Schwert	Zhonglin
Sägekette	Zhonglin

Fadenspulen-/ Schnittmesservorsatz

Fadenspule mit Schnitffaden

Schnittkreis-Faden Ø	430 mm
Fadenlänge	6,0 m
Faden-Ø	2,4 mm

3-Zahn-Schnittmesser

Schnittkreis- Schnittmesser Ø	255 mm
----------------------------------	--------

Geräusch- und Vibrationsinformationen

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend ISO 22868.

Der A-bewertete Geräuschpegel beträgt typischerweise:

Geräuschemissionswert



Gehörschutz tragen, um Gehörschäden zu vermeiden!

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend ISO 22868:

Heckenschere

Schalldruckpegel $L_{pA} = 95,66 \text{ dB(A)}$

Unsicherheit $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$

Schallleistungspegel $L_{WA} = 106,47 \text{ dB(A)}$

Unsicherheit $K_{WA} = 3 \text{ dB(A)}$

Hochentaster

Schalldruckpegel $L_{pA} = 91,36 \text{ dB(A)}$

Unsicherheit $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$

Schallleistungspegel $L_{WA} = 103,79 \text{ dB(A)}$

Unsicherheit $K_{WA} = 3 \text{ dB(A)}$

3-Zahn-Schnittmesser

Schalldruckpegel $L_{pA} = 91,52 \text{ dB(A)}$

Unsicherheit $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$

Schallleistungspegel $L_{WA} = 104,27 \text{ dB}$

Unsicherheit $K_{WA} = 3 \text{ dB(A)}$

Fadenspule

Schalldruckpegel $L_{pA} = 95,76 \text{ dB(A)}$

Unsicherheit $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$

Schallleistungspegel $L_{WA} = 104,33 \text{ dB(A)}$

Unsicherheit $K_{WA} = 3 \text{ dB(A)}$

Richtlinie für Geräuschemission

(2000/14/EG), geändert durch (2005/88/EG) und EU/2024/1208

Garantierter

Schallleistungspegel $L_{WA} = 110,00 \text{ dB(A)}$

Schwingungswerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN ISO 22867:

Heckenschere

Vibration am vorderen Griff

Schwingungsemissionswert $a_h = 5,523 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Vibration am hinteren Griff

Schwingungsemissionswert $a_h = 7,282 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Hochentaster

Vibration am vorderen Griff

Schwingungsemissionswert $a_h = 3,227 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Vibration am hinteren Griff

Schwingungsemissionswert $a_h = 5,466 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Fadenspule

Vibration am vorderen Griff

Schwingungsemissionswert $a_h = 1,776 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Vibration am hinteren Griff

Schwingungsemissionswert $a_h = 3,917 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

3-Zahn-Schnittmesser

Vibration am vorderen Griff

Schwingungsemissionswert $a_h = 2,395 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Vibration am hinteren Griff

Schwingungsemissionswert $a_h = 5,747 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

HINWEIS

- Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN ISO 11806-1, EN ISO 10517, EN ISO 11680-1 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

⚠️ WARNUNG!

- Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Gerät regelmäßig in solcher Weise verwendet wird. Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.








⚠️ WARNUNG!







- Vermindern Sie auch die Schwingungsrisiken, z. B. das Risiko einer Weißfingererkrankung durch häufige Arbeitspausen, in denen Sie z. B. Ihre Handflächen aneinander reiben!

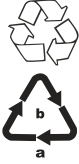









1.5. Erläuterung der verwendeten Hinweisschilder

	Warnung! Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung lesen!
	Schutzhandschuhe tragen!
	Sicherheitsschuhe tragen!
	Gehörschutz tragen!
	Schutzhelm tragen!

	Schutzbrille tragen!
	Achtung, heiße Teile. Abstand halten!
	Kraftstoffpumpe (Primer) füllen
	Choke-Hebel drehen
	Startseilzug ziehen
	Einschaltsperrung und Gashebel betätigen
	Mischverhältnis: 40 Teile Benzin auf 1 Teil Öl
	Benzin: ROZ 95/ROZ 98
	2-Takt-Motoröl: ISO-L-EGD/ JASO FD
	Lebensgefahr durch Stromschlag! Halten Sie sich mindestens 10m von Überlandleitungen fern.
	Achtung! Herabfallende Gegenstände. Insbesondere beim Schnitt über Kopfhöhe.
	Achtung! Verletzungsgefahr durch laufende Messer.
	Abstand halten!
	Allgemeine Warnung!
	Achten Sie auf weggeschleuderte Teile!
	Vorsicht vor Rückstoß!

	Warnung! Verwenden Sie auf keinen Fall Kreissägeblätter für die Funktion als Schnittmesser.
	Der Abstand zwischen der Maschine und Dritten muss mindestens 15 Meter betragen!
	Angabe des Schalleistungspegels LWA in dB
	Schutzhaube mit zwei Funktionen für Fadenspule und 3-Zahn-Schnittmesser.
	Feuer, offenes Licht und Rauchen verboten!
	GEFAHR! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „GEFAHR“ kennzeichnet eine unmittelbar bevorstehende Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.
	WARNUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „WARNUNG“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

	VORSICHT! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „VORSICHT“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.
	ACHTUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „ACHTUNG“ kennzeichnet eine mögliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, einen Sachschaden zur Folge haben könnte.
	HINWEIS: Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.
	Anleitung lesen.
	Elektrogerät nicht in den Hausmüll entsorgen!
	Führen Sie die Verpackung einer umweltgerechten Entsorgung zu

	<p>Verpackung aus recyclebaren Materialien. Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung: Diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.</p>
  ES/PT	<p>Die Verpackung enthält Bestandteile aus Papier und/oder Pappe.</p> <p>Die Verpackung enthält Bestandteile aus Plastik und/oder Metall.</p>
	<p>Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.</p>
	<p>Dieses Zeichen bestätigt, dass das Produkt den in Großbritannien geltenden Anforderungen an die Produktsicherheit entspricht.</p>
<div style="display: flex; align-items: flex-start;"> <div style="margin-right: 20px;">  </div> <div> <p>FR Cet appareil et ses accessoires se recyclent</p> <p><small>Points de collecte sur www.quefairemedesdechets.fr Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !</small></p> </div> </div> <div style="margin-top: 10px;">  <div style="display: inline-block; border: 1px solid black; padding: 2px;"> <p>FR ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE</p>  </div> </div> <div style="margin-top: 10px;">  <div style="display: inline-block; border: 1px solid black; padding: 2px;">  </div> <p>FR: Das Produkt, die Verpackung und die Bedienungsanleitung sind recycelbar, unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung und werden getrennt gesammelt.</p> </div>	

2. Sicherheitshinweise

WICHTIG! VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG LESEN. FÜR IHRE UNTERLAGEN AUFBEWAHREN.

2.1. Arbeitssicherheitshinweise für Heckenscheren

HINWEIS

- ▶ Die Heckenschere wird vollständig zusammengebaut geliefert.
- ▶ Hinweise und bildliche Darstellungen zur Einstellung, Gebrauch der Heckenschere bzw. deren Stellteile, Wartung, Schmierung durch den Benutzer finden Sie in dieser Anleitung und auf der Ausklappseite.
- ▶ Hinweise zur Arbeitsposition (siehe Ausklappseite).
- ▶ Hinweise zu Stellteilen (siehe Ausklappseite).
- ▶ Hinweise zum sicheren Umgang mit Kraftstoff (siehe Kapitel 3. **Vor der Inbetriebnahme**).
- ▶ Hinweise für den empfohlenen Austausch oder die Reparatur von Teilen oder den Kundendienst und Spezifikationen von zu verwendenden Ersatzteilen, sofern diese die Gesundheit und Sicherheit der Benutzer betreffen, finden Sie in dieser Anleitung.
- ▶ Erklärung aller an der Heckenschere verwendeten grafischen Symbole, Angaben, Merkmale und technische Daten sowie die Vorgehensweise bei Unfällen und Störungen finden Sie in dieser Anleitung.
- ▶ Blockiertes Werkzeug: Entfernen Sie das klemmende Material aus dem Messerbalken (**19**).

WARNUNG!

- Kinder dürfen die Heckenschere niemals benutzen.
- Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Gerät. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie krank oder müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie Fehlanwendungen, benutzen Sie die Maschine nur wie unter „Bestimmungsgemäßer Gebrauch“ beschrieben.



Machen Sie sich mit der Betriebsanleitung vertraut, bevor Sie das Gerät bedienen.

Vorbereitung

- a) **DIESE HECKENSCHERE KANN ERNSTHAFT VERLETZUNGEN VERURSACHEN!** Lesen Sie sorgfältig die Anweisungen zum korrekten Umgang, zur Vorbereitung, zur Instandhaltung, zum Starten und Abstellen der Heckenschere. Machen Sie sich mit allen Stellteilen und der sachgerechten Benutzung der Heckenschere vertraut.
- b) Kinder dürfen die Heckenschere niemals benutzen.
Kinder, Jugendliche und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten dürfen die Heckenschere nicht benutzen. Ausnahmen bestehen nur für Jugendliche über 16 Jahre im Rahmen der Ausbildung unter Aufsicht eines Fachkundigen.
- c) Vorsicht vor oberirdischen Stromleitungen.
- d) Der Gebrauch der Heckenschere ist zu vermeiden, wenn sich Personen, vor allem Kinder, in der Nähe befinden.
- e) Tragen Sie geeignete Kleidung! Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, welcher von sich bewegenden Teilen

erfasst werden kann. Es wird empfohlen, feste Handschuhe, rutschfeste Schuhe und Schutzbrille zu tragen.

- f) Gehen Sie mit Kraftstoff sorgfältig um, er ist leicht entflammbar und die Dämpfe sind explosiv. Die folgenden Punkte sollten befolgt werden:
 - Nur speziell dafür vorgesehene Behälter nutzen.
 - Bei laufendem oder heißem Motor niemals den Tankverschluss entfernen oder Benzin nachfüllen. Lassen Sie vor dem Nachfüllen den Motor und die Auspuffteile abkühlen.
 - Rauchen Sie nicht.
 - Tanken Sie nur im Freien.
 - Lagern Sie die Heckenschere oder den Kraftstoffbehälter niemals in einem Raum, in dem sich eine offene Flamme, wie z. B. in einem Warmwasseraufbereiter, befindet.
 - Falls Benzin übergelaufen ist, versuchen Sie nicht den Motor zu starten, sondern entfernen Sie die Maschine vor dem Starten von der benzinverschmutzten Fläche.
 - Setzen Sie den Tankverschluss nach dem Befüllen immer auf und verschließen Sie ihn sicher.
 - Wird der Tank entleert, sollte dies im Freien vorgenommen werden.
- g) Berührt die Schneideinrichtung einen Fremdkörper oder sollten sich die Betriebsgeräusche verstärken oder die Heckenschere ungewöhnlich stark vibrieren, stellen Sie den Motor ab und lassen Sie die Heckenschere zum Stillstand kommen. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze und ergreifen Sie folgende Maßnahmen:
 - auf Schäden überprüfen;
 - auf lose Teile überprüfen und alle losen Teile befestigen;
 - beschädigte Teile gegen gleichwertige Teile austauschen oder reparieren lassen.



Gehörschutz tragen!



Schutzbrille tragen!

- Machen Sie sich mit der Bedienung der Heckenschere vertraut, um Sie im Notfall sofort stoppen zu können.

Betrieb

- a) Den Motor ausschalten vor:
 - Reinigung oder Beseitigung einer Blockierung;
 - Überprüfung, Instandhaltung oder Arbeiten an der Heckenschere;
 - Einstellung der Arbeitsposition der Schneideinrichtung;
 - wenn die Heckenschere unbeaufsichtigt bleibt.
- b) Stellen Sie immer sicher, dass sich die Heckenschere ordnungsgemäß in einer der vorgegebenen Arbeitspositionen befindet, bevor der Motor gestartet wird.
- c) Während des Betriebes der Heckenschere ist immer sicherzustellen, dass ein sicherer Stand eingenommen wird.
- d) Benutzen Sie die Heckenschere nicht mit einer defekten oder stark abgenutzten Schneideinrichtung.
- e) Um die Brandgefahr zu vermindern, achten Sie darauf, dass der Motor und der Schalldämpfer frei von Ablagerungen, Laub oder austretendem Schmiermittel sind.
- f) Stellen Sie immer sicher, dass alle Griffe und Sicherheitseinrichtungen beim Gebrauch der Heckenschere angebaut sind. Versuchen Sie niemals, eine unvollständige Heckenschere oder eine mit nicht zulässigem Umbau zu benutzen.
- g) Benutzen Sie immer beide Hände, wenn die Heckenschere mit zwei Griffen ausgerüstet ist.

- h) Machen Sie sich stets vertraut mit Ihrer Umgebung und achten Sie auf mögliche Gefahren, die Sie wegen der Geräusche der Heckenschere vielleicht nicht hören können.

Wartung und Aufbewahrung

- a) Wenn die Arbeit mit der Heckenschere zwecks Wartung, Inspektion oder Lagerung beendet wird, schalten Sie den Motor aus, ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze und vergewissern Sie sich, dass alle rotierenden Teile zum Stillstand gekommen sind. Lassen Sie die Maschine abkühlen, bevor Sie diese überprüfen, einstellen usw.
- b) Lagern Sie die Heckenschere dort, wo Benzindämpfe nicht mit offenem Feuer oder Funken in Kontakt kommen können. Lassen Sie die Heckenschere immer abkühlen, bevor Sie diese lagern.
- c) Beim Transportieren oder bei der Lagerung der Heckenschere ist die Schneideinrichtung immer mit dem Schutz für die Schneideinrichtung abzudecken.

2.2. Ergänzende Sicherheitshinweise für Heckenscheren

Umgebungs-Sicherheit

- Führen Sie Heckenschnitte nur bei Tageslicht oder gutem künstlichem Licht aus.
- Achten Sie beim Schneiden darauf, keine Gegenstände, wie z. B. Drahtzäune oder Pflanzstützen zu berühren. Dies kann zu Schäden am Messerbalken (19) führen. Inspizieren Sie die zu schneidende Hecke sorgfältig und beseitigen Sie alle Drähte und sonstige Fremdkörper.
- Seien Sie sich Ihrer Umgebung bewusst und auf mögliche Gefahrenmomente gefasst, die Sie während des Schneidens der Hecke möglicherweise nicht hören.

⚠ GEFAHR!

- ▶ Bei drohender Gefahr bzw. im Notfall sofort den Motor ausschalten.

Elektrische Sicherheit

- Halten Sie das Werkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da das Schneidmesser in Berührung mit verborgenen Stromleitungen kommen kann. Der Kontakt des Schneidmessers mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Sicherheit von Personen

- Während des Betriebes dürfen sich im Umkreis von 15 Metern keine anderen Personen oder Tiere aufhalten. Der Bedienende ist im Arbeitsbereich gegenüber Dritten verantwortlich.
- Achten Sie beim Betrieb der Heckenschere stets auf einen sicheren Stand und halten Sie stets das Gleichgewicht.
- Fassen Sie die Heckenschere niemals am Messerbalken **(19)** an.
- Halten Sie alle Körperteile vom Schneidmesser fern. Versuchen Sie nicht, bei laufendem Messer Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten. Entfernen Sie eingeklemmtes Schnittgut nur bei ausgeschaltetem Gerät. Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.
- Warten Sie, bis das Werkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.

Verwendung und Behandlung

ACHTUNG!

- ▶ Zwischen den Arbeitsvorgängen oder nach Beendigung eines jeweiligen Arbeitsvorganges, darf der Messerbalken **(19)** nicht auf der Messerbalkenspitze abgelegt werden, um eventuelle Beschädigungen am Messerbalken **(19)** zu vermeiden.

- Prüfen Sie vor der Benutzung immer, ob die Messer, die Messerschrauben und andere Teile des Schneidwerks abgenutzt oder beschädigt sind. Arbeiten Sie niemals mit beschädigtem oder stark abgenutztem Schneidwerk.
- Prüfen Sie nach der Einstellung des Arbeitswinkels, ob beide Einstellhebel sicher eingerastet sind. Bleibt ein Einstellhebel offen, kann bei der Arbeit die zweite Arretierung durch einen Ast ungewollt gelöst werden und der Messerbalken **(19)** nach unten klappen.
- Benutzen Sie die Heckenschere niemals mit defekten oder nicht montierten Schutzvorrichtungen.
- Halten Sie die Heckenschere niemals an deren Schutzvorrichtung.
- Tragen Sie die Heckenschere am vorderen Griff im ausgeschalteten Zustand, den Messerbalken von Ihrem Körper abgewandt. Bei Transport oder Aufbewahrung der Heckenschere stets die Schutzabdeckung aufziehen. Sorgfältiger Umgang mit dem Gerät verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit den laufenden Messern.
- Lagern Sie die Heckenschere an einem trockenen, hoch gelegenen oder verschlossenen Platz, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen die notwendige Ausbildung.
- Wechseln Sie sicherheitshalber abgenutzte oder beschädigte Teile aus.

GEFAHR!

- ▶ Bei drohender Gefahr bzw. im Notfall sofort den Motor ausschalten.

2.3. Arbeitssicherheitshinweise für Hochentaster

⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Fassen Sie niemals das Gerät im laufenden Betrieb oberhalb des Schutzinges (26) an, um Verletzungen zu vermeiden!

Vorbereitung

- Tragen Sie stets einen Schutzhelm, Gehörschutz und Sicherheitshandschuhe. Tragen Sie auch Augenschutz, um keine Ölspritzer oder Sägestaub in die Augen zu bekommen. Tragen Sie eine Staubmaske gegen Staub.
- Tragen Sie robuste, rutschfeste Stiefel.
- Verwenden Sie das Gerät nicht bei Regen oder Feuchtigkeit.
- Prüfen Sie vor dem Gebrauch den Sicherheitszustand des Gerätes, insbesondere das Schwert und die Sägekette.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Stromleitungen. Halten Sie einen Mindestabstand von 10 m zu oberirdischen Stromleitungen.

Elektrische Sicherheit

- Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, wie in der Nähe von entzündlichen Flüssigkeiten, Gasen oder Dämpfen. Die von der Maschine produzierten Funken können diese Dämpfe oder Gase entzünden.
- Geräte mit defektem Schalter müssen unmittelbar repariert werden, um Schäden und Verletzungen zu vermeiden.

Sicherheit von Personen

- Verwenden Sie das Gerät niemals auf einer Leiter stehend.

- Lehnen Sie sich bei der Verwendung des Gerätes nicht zu weit nach vorne. Achten Sie immer auf einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Verwenden Sie den im Lieferumfang enthaltenen Tragegurt, um das Gewicht gleichmäßig auf den Körper zu verteilen.
- Stellen Sie sich nicht unter die Äste, die Sie abschneiden möchten, um Verletzungen durch heruntergefallene Äste zu vermeiden. Achten Sie auch auf zurückspringende Äste, um Verletzungen zu vermeiden. Arbeiten Sie unter einem Winkel von ca. 60°.
- Achten Sie darauf, dass es zu einem Geräterückschlag kommen kann.
- Beobachten Sie nicht nur zu bearbeitende Äste, sondern auch heruntergefallenes Material, um Stolpern zu vermeiden.
- Decken Sie die Führungsschiene und die Kette bei Transport und Lagerung mit der Abdeckung ab.
- Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten des Gerätes.
- Lagern Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern. Nur mit der Betriebsanleitung und dem Gerät vertraute Personen dürfen dieses bedienen.

Verwendung und Behandlung

- Starten Sie das Gerät nie, bevor Schwert, Sägekette und Kettenradabdeckung korrekt montiert sind.
- Schneiden Sie kein am Boden liegendes Holz bzw. versuchen Sie nicht, aus dem Boden ragende Wurzeln zu Sägen. Vermeiden Sie auf jeden Fall, dass die Sägekette in das Erdreich eintaucht, da die Sägekette andernfalls sofort abstumpft.
- Sollten Sie aus Versehen einen festen Gegenstand mit dem Gerät berühren, schalten Sie den Motor sofort aus und untersuchen Sie das Gerät auf eventuelle Schäden.
- Legen Sie nach 30 Arbeitsminuten eine Pause von mindestens einer Stunde ein. Wechseln Sie regelmäßig die Arbeitsposition.

- Wenn der Hochentaster zwecks Wartung, Inspektion oder Lagerung stillgesetzt wird, schalten Sie den Motor aus, ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze und vergewissern Sie sich, dass alle rotierenden Teile zum Stillstand gekommen sind. Lassen Sie die Maschine abkühlen, bevor Sie diese überprüfen, einstellen usw.
- Warten Sie das Gerät sorgfältig. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Geräten.
- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- Lassen Sie das Gerät von dafür qualifiziertem Personal warten. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Original-Ersatzteile.

2.4. Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag

⚠ ACHTUNG RÜCKSCHLAG!

- ▶ Achten Sie beim Arbeiten auf Rückschlag des Gerätes. Es besteht Verletzungsgefahr. Sie vermeiden Rückschläge durch Vorsicht und richtige Sägetechnik.
- Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung der Bedienerperson geschlagen wird (siehe Abb. A).
- Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt (siehe Abb. B).
- Das Verklemmen der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene heftig in Bedienerrichtung zurückstoßen.
- Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in der Kettensäge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Ergreifen Sie als Benutzer einer Kettensäge verschiedene Maßnahmen, um unfall- und verletzungsfrei zu arbeiten. Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:
- Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können.

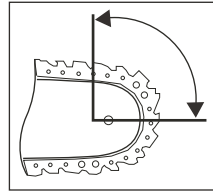


Abb. A

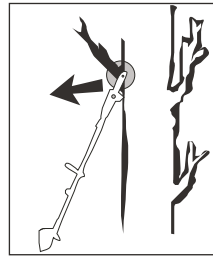


Abb. B

Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals die Kettensäge loslassen.

- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe. Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.
- Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschiene und Sägeketten. Falsche Ersatzschiene und Sägeketten können zum Reißen der Sägekette und/oder zu Rückschlag führen.
- Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette. Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zu Rückschlag.
- Sägen Sie nicht mit der Schwertschulter. Es besteht Rückschlagsgefahr.
- Sorgen Sie dafür, dass keine Gegenstände am Boden liegen, über die Sie stolpern können.

2.5. Arbeitssicherheitshinweise für Fadenspulen

Vorbereitung

- Tragen Sie eng anliegende Arbeitskleidung, die Schutz bietet, wie eine lange Hose, sichere Arbeitsschuhe, strapazierfähige Schutzhandschuhe, einen Schutzhelm, eine Schutzmaske für das Gesicht oder eine Schutzbrille zum Schutz der Augen und gute Ohrwolle oder einen anderen Gehörschutz gegen den Lärm.
- Benutzen Sie immer den mitgelieferten Tragegurt.
- Achten Sie darauf, dass die Griffe trocken und sauber sind und keinerlei Benzinreste daran haften.

- Überprüfen Sie vor dem Arbeiten das Gelände auf Gegenstände, wie Metallteile, Flaschen, Steine o. ä., die weggeschleudert werden können und dadurch Verletzungen beim Benutzer verursachen.
- Bevor Sie den Motor anlassen, vergewissern Sie sich, dass die Fadenspule mit keinem Hindernis in Berührung kommt.
- Benutzen Sie das Gerät erst, wenn Sie sich mit diesem vertraut fühlen.

Elektrische Sicherheit

- Benutzen Sie das Gerät niemals in der Nähe von leicht entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen, weder in geschlossenen Räumen noch im Freien. Explosionen und/oder Brand können die Folge sein.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne Zustimmung des Herstellers geänderten Gerät. Benutzen Sie das Gerät nie mit defekter Schutzausrüstung. Benutzen Sie das Gerät nicht bei defektem Ein-/Ausschalter. Prüfen Sie nach Fallenlassen das Gerät auf signifikante Schäden oder Defekte.

Sicherheit von Personen

- Nur ausreichend geschulte Personen und Erwachsene dürfen das Gerät bedienen, einstellen und warten.
- Sind Sie mit dem Gerät nicht vertraut, üben Sie den Umgang bei nicht laufendem Motor.
- Den Auspuff nicht berühren.
- Das Gerät nicht unter Alkohol- oder Drogeneinfluss betätigen.
- Halten Sie das Gerät stets mit beiden Händen fest. Dabei sollen Daumen und Finger die Griffe umschließen.
- Arbeitshaltung: Das Gerät nicht in unbequemer Stellung, nicht bei fehlendem Gleichgewicht, mit ausgestreckten Armen oder nur mit einer Hand bedienen.
- Achten Sie immer auf festen Stand.

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Zuschauer oder Tiere sich in unmittelbarer Nähe befinden. Halten Sie während der Mäharbeiten einen Mindestabstand von 15 Metern zwischen Benutzer und anderen Personen oder Tieren. Halten Sie bei Abmäharbeiten bis zum Boden bitte einen Mindestabstand von 30 Metern zwischen Benutzer und anderen Personen oder Tieren.
- Bei Mäharbeiten am Hang stehen Sie bitte stets unterhalb des Schneidwerkzeugs. Schneiden oder trimmen Sie niemals an einem glatten, rutschigen Hügel oder Abhang.
- Jegliche Veränderungen an dem Produkt können die persönliche Sicherheit gefährden und lassen die Herstellergarantie verfallen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn es beschädigt ist oder Mängel aufweist.
- Führen Sie die Fadenspule in der gewünschten Höhe. Vermeiden Sie es, kleine Gegenstände (z. B. Steine) mit der Fadenspule zu berühren.
- Halten Sie die Fadenspule stets auf dem Boden, wenn das Gerät in Betrieb ist.
- Das Gerät nur benutzen, wenn die entsprechende Schutzhaube installiert und in gutem Zustand ist.
- Verwenden Sie keine anderen Schneidwerkzeuge. Zu Ihrer eigenen Sicherheit verwenden Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Betriebsanleitung angegeben werden. Der Gebrauch anderer als der in der Betriebsanleitung empfohlenen Schneidwerkzeuge oder Zubehör kann eine persönliche Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- Trimmen und schneiden Sie immer im oberen Drehzahlbereich. Lassen Sie den Motor zu Beginn des Mähens oder während des Trimmens nicht in niedriger Drehzahl laufen.

Verwendung und Behandlung

- Benutzen Sie das Gerät nur zum vorgesehenen Zweck, wie Rasentrimmen, Mäharbeiten, Entastungsarbeiten, Schneiden und Trimmen von Hecken und Büschen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht über einen längeren Zeitraum, machen Sie regelmäßige Pausen.
- Achten Sie darauf, dass Schrauben und Verbindungselemente fest angezogen sind. Bedienen Sie das Gerät nie, wenn es nicht richtig eingestellt, nicht vollständig oder sicher zusammengesetzt ist.
- Öffnen Sie den Benzintank langsam, um eventuellen Druck abzulassen, der sich im Benzintank gebildet hat. Um Brandgefahr vorzubeugen, entfernen Sie sich mindestens 3 Meter vom Auftankbereich, bevor Sie das Gerät anlassen.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät beim Starten und während der Arbeit nicht mit dem Erdboden, Steinen, Draht oder anderen Fremdkörpern in Berührung kommt. Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie es absetzen.
- Schalten Sie das Gerät ab, bevor Sie es abstellen.
- Stellen Sie den Motor immer vor Arbeiten an dem Schneidwerkzeug ab.

2.6. Arbeitssicherheits-hinweise für Schnittmesser

Vorbereitung

- Das Schnittmesser schleudert Gegenstände und auch Erde heftig weg. Dies kann Erblindung oder Verletzungen verursachen. Tragen Sie Augen-, Gesichts- und Beinschutz. Entfernen Sie Gegenstände immer aus dem Arbeitsbereich, bevor Sie das Schnittmesser einsetzen.

- Das Schnittmesser läuft aus, wenn der Gashebel losgelassen wurde. Ein auslaufendes Schnittmesser kann Ihnen oder umherstehenden Personen Schnittverletzungen zufügen. Bevor Sie am Schnittmesser irgendwelche Arbeiten vornehmen, stellen Sie den Motor ab und vergewissern Sie sich, dass das Schnittmesser zum Stillstand gekommen ist.

Sicherheit von Personen

- Umstehende Personen können Erblindung oder Verletzungen erleiden. Halten Sie in allen Richtungen einen Abstand von 15 Metern zwischen sich und anderen Personen oder Tieren ein.

Verwendung und Behandlung

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn nicht alle Schnittmesseranbauten ordnungsgemäß installiert sind.
- Das Schnittmesser kann ruckartig von Gegenständen weggeschleudert werden. Dies kann zu Verletzungen an Armen und Beinen führen. Sollte das Gerät auf Fremdkörper treffen, stoppen Sie den Motor sofort und warten Sie, bis das Schnittmesser zum Stillstand gekommen ist. Überprüfen Sie das Schnittmesser auf Schäden. Ersetzen Sie das Schnittmesser immer, wenn es verbogen oder gerissen ist.

2.7. Sicherheitsvorrichtungen

Beim Arbeiten mit dem Gerät muss die entsprechende Kunststoffschutzhäube für Schnittmesser- oder Fadenbetrieb montiert sein, um das Wegschleudern von Gegenständen zu verhindern.

WARNUNG!

- Mähen Sie niemals, während andere Personen, insbesondere Kinder oder Tiere in der Nähe sind.
- Halten Sie einen Sicherheitsabstand von 15m ein. Bei Annäherung stellen Sie das Gerät unverzüglich ab.

ACHTUNG! VERGIFTUNGSGEFAHR!

- Abgase, Kraftstoffe und Schmierstoffe sind giftig. Abgase dürfen nicht eingeatmet werden.

WARNUNG!

- Benzin ist hochgradig entflammbar. Bewahren Sie Benzin nur in den dafür vorgesehenen Behältern auf.
- Tanken Sie nur im Freien und rauchen Sie nicht.
- Während der Motor läuft oder bei heißem Gerät darf der Tankverschluss nicht geöffnet oder Benzin nachgefüllt werden.
- Falls Benzin übergelaufen ist, darf kein Versuch unternommen werden, den Motor zu starten. Stattdessen ist das Gerät von der benzinverschmutzten Fläche zu entfernen. Jeglicher Zündversuch ist zu vermeiden, bis sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben.
- Aus Sicherheitsgründen sind Benzintank und Tankverschlüsse bei Beschädigung auszutauschen.

Beschränken Sie die Geräusentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe.

3. Vor der Inbetriebnahme

ACHTUNG!

- Während des Mähens sind immer rutschfeste Sicherheitsschuhe und entsprechende Sicherheitskleidung wie Schutzhandschuhe, Schutzhelm, Schutzmaske, Schutzbrille und Gehörschutz zu tragen.
- Überprüfen Sie das Gelände, auf dem das Gerät eingesetzt wird, und entfernen Sie Gegenstände, die erfasst und weggeschleudert werden können.
- Vor dem Gebrauch und nach dem Fallenlassen oder anderen Stoßeinwirkungen ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob die Schneidwerkzeuge, Befestigungsbolzen sowie die gesamte Schneideinheit beschädigt ist. Abgenutzte oder beschädigte Schneidwerkzeuge und Befestigungsbolzen müssen ausgetauscht werden.
- Vor dem Gebrauch ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob die Schneidwerkzeuge abgenutzt oder beschädigt sind. Zur Vermeidung einer Unwucht dürfen abgenutzte oder beschädigte Schneidwerkzeuge und Befestigungsbolzen nur satzweise ausgetauscht werden.

3.1. Rundgriff montieren

Der Rundgriff (4) kann nur an eine der beiden Bohrungen im Schaft montiert werden.

- ◆ Montieren Sie zuerst den Gummiring (4a) auf den Ausleger (7).
- ◆ Setzen Sie den Rundgriff (4) mit dem Barrierebügel auf der linken Geräteseite, von oben auf den Gummiring (4a).
- ◆ Drücken Sie nun die Klemmschale (4c) des Rundgriffes (4) von unten auf den dafür vorgesehenen Gummiring (4a) des Auslegers (7).
- ◆ Setzen Sie die Verschlusschraube (5) ein und ziehen Sie diese fest.

3.2. Tragegurt befestigen/ montieren

- ◆ Haken Sie den Tragegurt (57) in die Trageöse (3) ein.
- ◆ Passen Sie den Tragegurt (57) an Ihre Größe an, so dass sich die Trageöse (3) im eingehängten Zustand auf Höhe der Hüfte befindet.

3.3. Heckenschere montieren

- ◆ Lösen Sie zunächst die Verschlusschraube (6) am Ausleger (7) der Motoreinheit.
- ◆ Schieben Sie den Zapfen am vorderen Ausleger (22) der Heckenschere bis zum Anschlag in die Öffnung des Auslegers (7) der Motoreinheit. Dabei müssen Sie darauf achten, dass die federbelastete Kugel in die dafür vorgesehene Bohrung einrastet.
- ◆ Ziehen Sie den Verschlusschraube (6) fest.

HINWEIS

- ▶ Die Montage für den Hochentaster-/ Fadenspulen-/3-Zahn-Schnittmesser-/ Verlängerungsvorsatz erfolgt in gleicher Reihenfolge.

3.4. Heckenschere demontieren

- ◆ Lösen Sie die Verschlusschraube (6) und drücken Sie den Arretierungsstift (23). Ziehen Sie den vorderen Ausleger (22) der Heckenschere aus dem Ausleger (7) der Motoreinheit.

HINWEIS

- ▶ Die Demontage für den Hochentaster-/ Fadenspulen-/3-Zahn-Schnittmesser-/ Verlängerungsvorsatz erfolgt in gleicher Reihenfolge.

3.5. Schwenken der Heckenschere

- ◆ Lösen Sie die Ent-/ Verriegelung (17).
- ◆ Betätigen Sie den Stellhebel (21), schwenken Sie die Heckenschere in die gewünschte Position.

⚠ WARNUNG!


- ▶ Der Messerbalken (19) darf nicht komplett nach hinten parallel zu dem vorderen Ausleger (22) geschwenkt werden, um damit zu arbeiten. Es besteht Verletzungsgefahr! Diese Position dient nur als Transportstellung.
- ◆ Lassen Sie den Stellhebel (21) in die Aussparung in der Grundplatte (Heckenschere) (20) einrasten.

3.6. Sägekette und Schwert montieren

⚠ WARNUNG!

- ▶ Schutzhandschuhe anziehen! Verletzungsgefahr durch die scharfen Schneidezähne!

HINWEIS

- ▶ Beachten Sie die Laufrichtung der Sägekette (30) am Schwert (29) und auf der Grundplatte (Hochentaster) 
- ▶ Je nach Verschleiß kann das Schwert (29) gewendet werden.
- ◆ Lösen Sie die Mutter (35) mit dem Zündkerzenschlüssel (64).
- ◆ Nehmen Sie die Kettenradabdeckung (37) ab.
- ◆ Legen Sie die Sägekette (30) an der Spitze des Schwerts (29) beginnend auf.
- ◆ Setzen Sie jetzt das Schwert (29) mit der Sägekette (30) ein.
- ◆ Führungsschiene (40) über die Schwertführung (38) legen, dabei auch den Kettenstift (44) in die Schwertbohrung

(39) einsetzen. Gleichzeitig die Sägekette (30) über das Kettenrad (42) legen.

- ◆ Spannen Sie jetzt die Sägekette (30) (siehe Kapitel 3.8. Sägekette spannen und prüfen).
- ◆ Kettenradabdeckung (37) wieder aufsetzen und Mutter (35) fest anziehen.

3.7. Sägekette demontieren

- ◆ Die Sägekette (30) muss gegebenenfalls vorher entspannt werden, um das Schwert (29) und die Sägekette (30) abzunehmen (siehe Kapitel 3.8. Sägekette spannen und prüfen). Folgen Sie diesen Anweisungen in umgekehrter Reihenfolge.

3.8. Sägekette spannen und prüfen

⚠ WARNUNG!

- ▶ Schutzhandschuhe anziehen! Verletzungsgefahr durch die scharfen Schneidezähne!
- ◆ Drehen Sie die Kettenspannschraube (45) mit dem Schlitzschraubendreher (64) im Uhrzeigersinn, um die Spannung zu erhöhen.
- ◆ Die Sägekette (30) muss an der Schwertunterseite anliegen. Prüfen Sie, ob sich die Sägekette (30) von Hand über das Schwert (29) ziehen lässt.

HINWEIS

- ▶ Eine neue Sägekette (30) längt sich und muss öfter nachgespannt werden.

3.9. Kettenschmierung

- ◆ Entfernen Sie den Öltankdeckel (27).
- ◆ Befüllen Sie den Öltank (28) mit ca. 100 ml Bio-Kettenöl (60).

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Niemals ohne Kettenschmierung arbeiten!
Bei trocken laufender Sägekette wird die Schneidgarnitur in kurzer Zeit irreparabel zerstört. Vor der Arbeit immer Kettenschmierung und Ölstand im Tank überprüfen.

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie nur Sägekettenöl, vorzugsweise biologisch abbaubar. Verwenden Sie kein Altöl, Motoröl usw.
- ▶ Kontrollieren Sie während der Arbeit, ob die Kettenschmierung funktioniert.

3.10. Hochentaster schwenken

- ◆ Ziehen Sie den Hebel zur Winkelverstellung **(27a)** heraus.
- ◆ Stellen Sie den gewünschten Winkel ein.
- ◆ Lassen Sie den Hebel zur Winkelverstellung **(27a)** wieder einrasten.

3.11. Sägekette schärfen

HINWEIS

- ▶ Ein Schleifbock kann an der Schleifbockhilfe **(31)** für den sicheren Halt während des Schleifens befestigt werden.
- ▶ In einem Schärfset, z. B. von Oregon, finden Sie detaillierte Informationen zum Schärfvorgang.
- ▶ Alternativ benutzen Sie ein elektrisches Kettenschärfgerät und folgen Sie den Anweisungen des Herstellers.
- ▶ Im Zweifel über die Durchführung der Arbeit ist ein Austausch der Sägekette vorzunehmen.

3.12. Verlängerungsvorsatz montieren

⚠️ ACHTUNG!

- Den Verlängerungsvorsatz/Ausleger **(53)** nicht in Kombination mit dem 3-Zahn-Schnittmesser-/Fadenspulen-vorsatz verwenden!

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie den Verlängerungsvorsatz/Ausleger **(53)**, um höhergelegene Arbeiten durchzuführen.
- ◆ Montieren Sie den Verlängerungsvorsatz/Ausleger **(53)** zwischen der Motoreinheit und der Heckenschere oder dem Hochentaster. Die Montage erfolgt in derselben Vorgehensweise wie zuvor bei den Aufsätzen beschrieben.

3.13. Schutzhaube montieren/demontieren

⚠️ WARNUNG!

- Beim Arbeiten mit dem 3-Zahn-Schnittmesser **(48)** muss die Schutzhaube **(47)** montiert sein. Die Schutzhaube **(47)** wird unter dem Metallblech des Auslegers **(50)** positioniert. Die Schutzhaube **(47)** wird mit 4 Schrauben **(46)** an dem vorderen Ausleger **(50)** befestigt. Nehmen Sie hierzu den mitgelieferten Sechskant-schlüssel **(63)** zur Hilfe.

Schneidgarnitur	Schutzeinrichtung
3-Zahn-Schnittmesser (48)	Schutzhaube (47)
Fadenspule (49)	Schutzhaube (47) + Schnitffaden-Schutzhaube (72)

3.14. Verlängerung der Schutzabdeckung (montieren/demontieren)

HINWEIS

- ▶ Bei der Verwendung des 3-Zahn-Messers (48) muss die Verlängerung der Schutzabdeckung (72) eingefahren werden.
- ▶ Bei der Verwendung der Fadenspule (49) muss die Verlängerung der Schutzabdeckung (72) ausgefahren sein.

Verlängern der Schutzabdeckung (bei Benutzung der Fadenspule (49))

- ◆ Drücken Sie die beiden Drücker des Klickverschlusses (71) mit dem Daumen nach innen und unten.
- ◆ Ziehen Sie die Verlängerung der Schutzabdeckung (72) ganz nach unten.

Verkürzen der Schutzabdeckung (bei Benutzung des 3-Zahn-Schnittmessers (48))

- ◆ Drücken Sie die beiden Drücker des Klickverschlusses (71) mit dem Daumen nach innen.
- ◆ Schieben Sie die Verlängerung der Schutzabdeckung (72) ganz nach oben.

HINWEIS

- ▶ Säubern Sie nach jeder Benutzung die Verlängerung und Schutzabdeckung (47) des Gerätes.

⚠ WARNUNG!

- ▶ Verwenden Sie keine anderen Schneidgarnituren außer den im Lieferumfang enthaltenen. Eine Verwendung anderer Schneidgarnituren oder Schutzeinrichtungen gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.

3.15. Schnittmesser montieren/ersetzen

- Montieren/Ersetzen Sie das 3-Zahn-Schnittmesser (48), wie in den Abbildungen auf der Ausklappseite dargestellt. **ACHTUNG! Linksgewinde!**
- Die Spindelarreterierung (48a) gedrückt halten und die Mitnehmerscheibe (69) solange drehen, bis sie einrastet.
- 3-Zahn-Schnittmesser (48) auf der Mitnehmerscheibe (69) auflegen. Die Beschriftung muss in Arbeitshaltung von oben sichtbar sein (siehe Ausklappseite). Das 3-Zahn-Schnittmesser (48) kann beidseitig verwendet werden.
- Druckplatte (68) über das Gewinde der Zahnwelle stecken.
- Abdeckung Druckplatte (67) aufsetzen.
- Die Mutter (66) mit dem Zündkerzenschlüssel (64) gegen den Uhrzeigersinn anziehen. **ACHTUNG! Linksgewinde!**
- Das 3-Zahn-Schnittmesser (48) ist bei der Auslieferung mit einem Plastikschutz versehen. Dieser ist vor dem Gebrauch zu entfernen und bei Nichtgebrauch wieder anzubringen.
- Der Plastikschutz kann nun abgenommen werden.

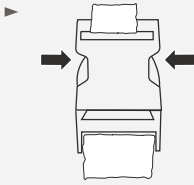
3.16. Fadenspule montieren/ersetzen

- Montieren/Ersetzen Sie die Fadenspule (49) wie auf der Ausklappseite dargestellt. **ACHTUNG! Linksgewinde!**
- Die Spindelarreterierung (48a) gedrückt halten und die Mitnehmerscheibe (69) solange drehen, bis sie einrastet.
- Die Fadenspule (49) auf das Gewinde gegen den Uhrzeigersinn schrauben.
- Fahren Sie die Schutzhaube, siehe Kapitel 3.14. **Verlängerung der Schutzabdeckung (montieren/demontieren)** aus.

3.17. Tragegurt anlegen

HINWEIS

- Um ein ermüdungsfreies Arbeiten zu gewährleisten, können Sie an folgenden Punkten Einstellungen vornehmen. Je nach Körpergröße können die Einstellungen variieren.
- Vor Arbeitsbeginn den Tragegurt (57) entsprechend der Körpergröße einstellen.
- Das Gerät mit montiertem Schneidewerkzeug so ausbalancieren, dass das Schneidewerkzeug, ohne dass das Gerät mit den Händen berührt wird, nur knapp über dem Boden schwebt.



Der Tragegurt ist mit einer Schnelllöse-Vorrichtung ausgestattet, um das Gerät in einer Gefahrensituation schnell vom Tragegurt zu trennen.

Drücken Sie in einer Gefahrensituation auf beide Seiten der Schnelllöse-Vorrichtung, um das Gerät vom Tragegurt zu lösen.

- 1) Legen Sie den Tragegurt (57) an und fügen die Steckschließe zusammen, bis sie einrastet (siehe Abb. 1a).
- 2) Ziehen Sie wie in Abbildung 1b dargestellt, an dem Tragegurt (57), um den Tragegurt (57) mittig am Körper auszurichten und dem Oberkörperumfang entsprechend anzupassen.
- 3) Um nun die beiden Schultergurte zu straffen, ziehen Sie an den beiden Schultergurten, wie in Abbildung 1c dargestellt.
- 4) Um die richtige Position des Gerätes am Tragegurt einzustellen, ziehen Sie an dem Tragegurt, wie in Abbildung 1d dargestellt.

- 5) Nehmen Sie jetzt das Gerät und hängen Sie es, wie in Abbildung 1e dargestellt, mit der Trageöse (3) in den Karabiner (E) ein. Die Trageöse (3) kann zusätzlich durch die Schraube (G) gelöst und verschoben werden, um die beste Ausrichtung des Gerätes einzustellen.

3.18. Schritthöhe einstellen

- Tragegurt (57) anlegen und Gerät einhängen. Mit den verschiedenen Gurtverstellern am Tragegurt (57) optimale Arbeits- und Schnittposition einstellen (siehe Kapitel 3.17. Tragegurt anlegen).
- Um die optimale Tragegurtlänge festzustellen, machen Sie anschließend einige Schwingbewegungen ohne den Motor anzulassen (siehe Abb. 3a).

⚠ ACHTUNG!

- Benutzen Sie den Tragegurt (57) immer, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten. Bringen Sie den Tragegurt (57) an, sobald Sie den Motor gestartet haben und er im Leerlauf läuft. Schalten Sie den Motor aus, bevor Sie den Tragegurt (57) abnehmen.

3.19. Treibstoff und Öl

- Benutzen Sie nur ein Gemisch aus bleifreiem Benzin (min. ROZ 95) und speziellem 2-Takt-Motoröl (JASO FD/ISO-L-EGD). Mischen Sie das Treibstoffgemisch nach der Treibstoff-Mischtablette an.
- Geben Sie jeweils die richtige Menge Benzin und 2-Takt-Öl in die beiliegende Öl-/Benzinmischflasche (61) (siehe „Treibstoff-Mischtablette“). Schütteln Sie anschließend den Behälter gut durch.

Treibstoff-Mischtablette

Mischverfahren: 40 Teile Benzin auf 1 Teil Öl

Benzin	2-Takt-Öl
0,5 Liter	12,5ml

4. Inbetriebnahme

⚠ ACHTUNG!

- Beachten Sie bitte die gesetzlichen Bestimmungen zur Lärmschutzverordnung.

Prüfen Sie das Gerät vor jeder Inbetriebnahme auf:

- Dichtheit des Treibstoffsystems.
- Einwandfreien Zustand und Vollständigkeit der Schutzeinrichtungen und der Schnitvorrichtung.
- Festen Sitz sämtlicher Verschraubungen.
- Leichtgängigkeit aller beweglichen Teile.

4.1. Starten bei kaltem Motor

⚠ ACHTUNG!

- Lassen Sie niemals den Startseilzug zurückschleudern. Dies kann zu Beschädigungen führen.

- 1.) Füllen Sie den Benzintank **(12)** auf (siehe auch Abschnitt **3.19. Treibstoff und Öl**).
- 2.) Kraftstoffpumpe **(14)** (Primer) 6 x drücken.
- 3.) Choke-Hebel **(10)** in Position „|\"|“ drehen.
- 4.) Das Gerät gut festhalten und den Startseilzug **(11)** bis zum ersten Widerstand herausziehen. Jetzt den Startseilzug **(11)** rasch anziehen. Das Gerät startet.
- 5.) Sobald der Motor läuft, drücken Sie zuerst die Einschaltsperrle **(1)** und dann den Gashebel **(8)**, um den Auto-Choke zu lösen.

Springt der Motor auch nach mehreren Versuchen nicht an, lesen Sie den Abschnitt **9. Fehlersuche**.

⚠ ACHTUNG!

- Ziehen Sie den Startseilzug **(11)** stets gerade heraus. Halten Sie den Griff des Startseilzugs **(11)** fest, wenn sich der Startseilzug **(11)** wieder einzieht. Lassen Sie den Startseilzug **(11)** nie zurückschnellen.

HINWEIS

- Bei sehr hohen Außentemperaturen kann es vorkommen, dass auch bei kaltem Motor ohne Choke gestartet werden muss!

4.2. Starten bei warmem Motor

(Das Gerät stand für weniger als 15–20 Minuten still)

- 1) Ein-/Aus-Schalter **(2)** auf „I“ schalten.
- 2) Der Choke-Hebel **(10)** muss zum Starten des warmen Motors nicht gedreht werden.
- 3) Gerät gut festhalten und den Startseilzug **(11)** bis zum ersten Widerstand herausziehen. Jetzt den Startseilzug **(11)** rasch anziehen. Das Gerät sollte nach 1–2 Zügen starten. Falls das Gerät nach 6 Zügen immer noch nicht startet, wiederholen Sie die Schritte 2–4 unter „Starten bei kaltem Motor“.

Motor abstellen

Not-Aus-Schritfolge

Falls es notwendig ist, das Gerät sofort zu stoppen, drücken Sie hierzu den Ein-/Aus-Schalter **(2)**.

Normale Schritfolge

- Lassen Sie den Gashebel **(8)** los und warten Sie, bis der Motor in Leerlaufgeschwindigkeit übergegangen ist. Drücken Sie dann den Ein-/Aus-Schalter **(2)**.

⚠ ACHTUNG!

- Im Leerlauf muss das 3-Zahn-Schnitmesser stillstehen. Sollte sich das 3-Zahn-Schnitmesser drehen, ist der Vergaser einzustellen!

Arbeitshinweise

Trainieren Sie vor Einsatz des Gerätes sämtliche Arbeitstechniken (siehe Abb. 3a - 3c) bei abgestelltem Motor.

Schnittfaden verlängern

Zur Verlängerung des Schnittfadens lassen Sie den Motor auf Vollgas laufen und tippen Sie die Fadenspule (49) auf den Boden. Der Faden wird automatisch verlängert. Das Messer an der Schnittfaden-Schutzhaube kürzt den Faden auf die zulässige Länge (siehe Abb. 3d).

ACHTUNG!

Rasen-/Gras-/Unkrautreste verfangen sich unterhalb der Schutzhaube (47).

- Entfernen Sie die Reste bei abgeschaltetem Motor mit einem Spachtel oder dergleichen.

Verschiedene Schnittverfahren

Trimmen/Mähen (3-Zahn-Schnittmesser ggf. mit Fadenspule)

- Schwingen Sie das Gerät in sensenartiger Mähbewegung (siehe Abb. 3a).
- Halten Sie das Schneidwerkzeug parallel zum Boden und legen Sie die gewünschte Schnitthöhe fest.

Niedriges Trimmen (mit Fadenspule)

- Halten Sie das Gerät mit einer leichten Neigung über den Boden (siehe Abb. 3b). Schneiden Sie immer von sich weg. Ziehen Sie das Gerät nicht zu sich hin.

Abmähen (mit Fadenspule)

- Beim Abmähen erfassen Sie die gesamte Vegetation bis zum Grund. Dazu neigen Sie die Fadenspule im 30°-Winkel nach rechts. Stellen Sie den Handgriff in die gewünschte Position (siehe Abb. 3c).

Schneiden an Baum/Zaun/Fundament (mit Fadenspule)

HINWEIS

- Kommt der Faden mit Bäumen, Steinen, Steinmauern oder Fundamenten in Berührung, nutzt er sich ab oder frant aus. Schlägt der Faden gegen Zaungeflecht, bricht er ab.

ACHTUNG!

- Entfernen Sie mit dem Gerät keine Gegenstände von Fußwegen usw.! Das Gerät ist kraftvoll und kleine Steine oder andere Gegenstände können 15 Meter und mehr weggeschleudert werden und zu Verletzungen oder Beschädigungen an Autos, Häusern und Fenstern führen.

Verklemmen

Sollte das Schneidwerkzeug blockieren, stellen Sie unverzüglich den Motor ab. Befreien Sie das Gerät von Gras und Gestrüpp, bevor Sie es erneut in Betrieb nehmen.

Vermeiden von Rückschlag

Beim Arbeiten mit dem 3-Zahn-Schnittmesser besteht die Gefahr des Rückschlages, wenn dieses auf feste Hindernisse (Baumstamm, Ast, Baumstumpf, Stein oder dergleichen) trifft. Das Gerät wird dabei gegen die Drehrichtung des Schneidwerkzeugs zurückgeschleudert. Dies kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen. Benutzen Sie das Schnittmesser nicht in der Nähe von Zäunen, Metallpfosten, Grenzsteinen oder Fundamenten. Zum Schneiden von schwachen Sträuchern positionieren Sie das Gerät wie in Abb. 3e dargestellt, um Rückschläge zu vermeiden.

4.3. Arbeiten mit der Heckenschere

4.4. Schnitttechniken

- Der doppelseitige Messerbalken ermöglicht den Schnitt in beiden Richtungen oder durch Pendelbewegungen von einer Seite zur anderen.
- Bewegen Sie beim senkrechten Schnitt die Heckenschere gleichmäßig vorwärts oder bogenförmig auf und ab.
- Bewegen Sie beim waagerechten Schnitt die Heckenschere sichelförmig zum Rand der Hecke, damit abgeschnittene Zweige zu Boden fallen.
- Siehe Ausklappseite (Abbildung A).

HINWEIS

- ▶ Entfernen Sie starke Äste mit einer Astschere.

4.5. Arbeiten mit dem Hochentaster

4.6. Sägetechniken

⚠ WARNUNG!

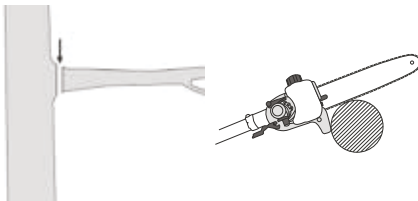
- ▶ Achten Sie grundsätzlich auf das herabfallende Schnittgut.
- ▶ Beachten Sie grundsätzlich die Gefahr von zurückschlagenden Ästen.

HINWEIS

- ▶ Legen Sie den Anschlag (32) am Ast an. Dadurch arbeiten Sie sicherer und ruhiger.
- ▶ Beginnen Sie erst dann mit dem Sägen.

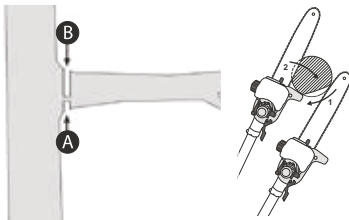
Absägen eines kleinen Astes

- ◆ Sägen Sie bei kleinen Ästen (\varnothing 0–8 cm) von oben nach unten (siehe Abbildung).



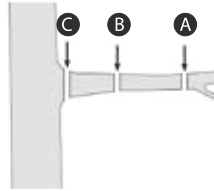
Absägen größerer Äste

- ◆ Setzen Sie bei größeren Ästen (\varnothing 8–25 cm) zuerst einen Entlastungsschnitt **A** (siehe Abbildung). Der Entlastungsschnitt verhindert auch ein Abschälen der Rinde am Hauptstamm.
- ◆ Sägen Sie nun von oben **B** nach unten **A** durch.



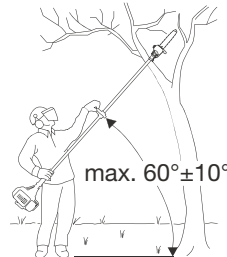
Absägen in Teilstücken

Kürzen Sie lange bzw. dicke Äste, bevor Sie den finalen Trennschnitt vornehmen (siehe Abbildung).



4.7. Sicheres Arbeiten

- Halten Sie das Gerät, die Schneidgar-nitur und die Kettenschutzhülle (59) in einem guten Gebrauchszustand, um Verletzungen vorzubeugen.
- Prüfen Sie nach Fallenlassen das Gerät auf signifikante Schäden oder Defekte.
- Beachten Sie den vorgeschriebenen Arbeitswinkel max. $60^\circ \pm 10^\circ$, um ein sicheres Arbeiten zu gewährleisten (siehe Abbildung).

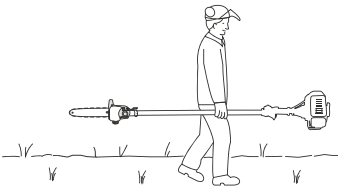


- Benutzen Sie das Gerät nicht auf einer Leiter stehend oder auf einem unsicheren Standplatz.
- Lassen Sie sich nicht zu einem unüberlegten Schnitt verleiten. Das könnte Sie selbst und andere gefährden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Wechseln Sie regelmäßig Ihre Arbeitsposition. Eine längere Benutzung des Gerätes kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen der Hände führen. Sie können die Benutzungsdauer jedoch durch geeignete Handschuhe oder regelmäßige Pausen verlängern. Achten Sie darauf, dass die persönliche Veranlagung zu schlechter Durchblutung, niedrige Außentemperaturen oder große Greifkräfte beim Arbeiten die Benutzungsdauer verringern.

5. Transport

- Benutzen Sie beim Transport die Schutzhüllen (58) (59) (48c).
- Die Schwertschutzhülle (58) muss beim Aufschieben in einer Arretierung einrasten. Beachten Sie, dass das Aufschieben und lösen einen hohen Kraftaufwand erfordert.
- Achten Sie darauf, das Gerät beim Tragen nicht einzuschalten, um Verletzungen zu vermeiden (siehe Abbildung).



6. Reinigung

Reinigung Motoreinheit

HINWEIS

- Nach jedem Gebrauch sollte das Gerät gründlich gereinigt werden.
- Schalten Sie das Gerät vor Reinigungsarbeiten immer aus und ziehen den Zündkerzenstecker (9) ab.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Spülmittel. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

Reinigung Hochentaster

- Der Hochentaster muss in regelmäßigen Abständen von Sägespänen gesäubert werden.
- ◆ Entfernen Sie die Kettenradabdeckung (37).
- ◆ Nehmen Sie die Sägekette (30) vom Schwert (29) ab und reinigen Sie die Führungsschiene (40).
- ◆ Halten Sie die Sägekette (30) scharf und kontrollieren Sie die Spannung, achten Sie auf den Ölstand und die Ölzufuhr.

Reinigung Heckenschere

- ◆ Kontrollieren Sie die Heckenschere auf gelockerte Schrauben am Messerbalken (19) und ziehen Sie diese bei Bedarf nach.
- ◆ Entfernen Sie festsitzenden Grünschnitt.
- ◆ Pflegen Sie den Messerbalken (19) mit einem Ölspray oder einem Ölkännchen.

Reinigung Fadenspulen-/Schnittmesservorsatz

- ◆ Entfernen Sie festsitzenden Grünschnitt.
- ◆ Halten Sie das 3-Zahn-Schnittmesser (48) scharf, um das Arbeiten zu erleichtern.

7. Wartung

Fadenspule/Schnittfaden ersetzen

- 1) Die Fadenspule (49) ist wie in Abschnitt 3.16. **Fadenspule montieren/ersetzen** zu demontieren. An den Markierungen drücken (siehe Abb. 2a) und den Deckel abnehmen (siehe Abb. 2b).
- 2) Spulenteller (J) aus dem Fadenspulen-Gehäuse entnehmen (siehe Abb. 2c).
- 3) Evtl. noch vorhandenen Schnittfaden entfernen.
- 4) Neuen Schnittfaden in der Mitte zusammenlegen und die entstandene Schlaufe in die Aussparung des Spulentellers einhängen (siehe Abb. 2d).
- 5) Faden unter Spannung im Uhrzeigersinn aufwickeln. Der Spulenteller (J) trennt dabei die beiden Hälften des Schnittfadens (siehe Abb. 2e und 2f). Hängen Sie die

beiden Fadenenden in die dafür vorgesehenen Fadenhalter ein.

- 6) Nehmen Sie jetzt den Deckel in die Hand und setzen Sie den Spulenteller **(J)** in den Deckel ein.
Achten Sie darauf, dass die Fadenhalter des Spulentellers mit der Fadendurchführung im Deckel übereinstimmen.
- 7) Lösen Sie jetzt den Schnittfaden aus dem Spulenteller **(J)** und führen Sie diesen durch die Metallösen im Deckel.
- 8) Fügen Sie die beiden Gehäusehälften wieder zusammen, bis diese deutlich einrasten.
- 9) Überschüssigen Faden auf etwa 13 cm zurückschneiden. Das verringert die Belastung auf den Motor während des Startens und Aufwärmens.
- 10) Fadenspule wieder montieren (siehe Kapitel **3.16. Fadenspule montieren/ersetzen**).

Luftfilter warten

Verschmutzte Luftfilter verringern die Motorleistung durch zu geringe Luftzufuhr zum Vergaser.

Regelmäßige Kontrolle ist daher unerlässlich. Der Luftfilter sollte alle 25 Betriebsstunden kontrolliert werden und bei Bedarf gereinigt werden.

Bei sehr staubiger Luft ist der Luftfilter häufiger zu überprüfen.

- 1) Entfernen Sie die Abdeckung des Luftfiltergehäuses **(15)**.
- 2) Entnehmen Sie den Luftfilter.
- 3) Reinigen Sie den Luftfilter durch Ausklopfen oder Ausblasen (mit Druckluft).
- 4) Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

ACHTUNG!

- Luftfilter nie mit Benzin oder brennbaren Lösungsmitteln reinigen.

Zündkerze warten

- 1) Ziehen Sie den Zündkerzenstecker **(9)** ab.
- 2) Lösen Sie die Zündkerze mit dem beiliegenden Zündkerzenschlüssel **(64)**.
- 3) Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Elektrodenabstand = 0,6 mm (Abstand zwischen den Elektroden, zwischen welchen der Zündfunke erzeugt wird). Überprüfen Sie die Zündkerze erstmals nach 10 Betriebsstunden auf Verschmutzung und reinigen Sie diese gegebenenfalls mit einer Kupferdrahtbürste.

Danach die Zündkerze alle 50 Betriebsstunden warten.

Vergaser-Einstellungen

- Lassen Sie Vergasereinstellungen nur von qualifizierten Fachpersonal, dem Hersteller oder seinen Kundendienst durchführen.

Getriebe fetten

- Ergänzen Sie alle 20 Betriebsstunden etwas Getriebefließfett, (ca. 10g) um das Winkelgetriebe zu schmieren.
- ◆ Öffnen Sie hierzu die Schraube **(48b)** (siehe Ausklappseite), um das Getriebefließfett in das Getriebegehäuse zu drücken.
- ◆ Nach dem Befüllen des Getriebes schließen Sie die Schmieröffnung wieder mit der Schraube **(48b)**.

8. Lagerung und Transport

- Bewahren Sie das Gerät an einem sicheren Platz auf.
- Lagern Sie das Gerät und Zubehör sicher und geschützt vor offenen Flammen und Hitze-/Funkenquellen, wie Gasdurchlauferhitzer, Wäschetrockner, Ölofen oder tragbaren Radiatoren etc.
- Halten Sie die Schutzhaube **(47)**, die Fadenspule **(49)** und den Motor bei der Lagerung immer frei von Mährückständen.

- Der Plastiksenschutz für das 3-Zahn-Schnittmesser **(48)** ist bei Transport und Nichtgebrauch wieder anzubringen.
- Schalten Sie das Gerät vor Wartungsarbeiten immer aus und ziehen Sie den Zündkerzenstecker **(9)** ab.
- ◆ Transportieren Sie das Gerät nicht kopfüber, um ein Auslaufen von Kraftstoff zu verhindern. Vor einem Transport zwischen zwei Einsatzorten leeren Sie den Benzintank mit einer Benzinabsaugpumpe. Leeren Sie den Benzintank nicht in geschlossenen Räumen, in der Nähe von Feuer oder beim Rauchen. Gasdämpfe können Explosionen oder Feuer verursachen. Transport in einem Kraftfahrzeug: Sichern Sie das Gerät gegen Umkippen und Beschädigungen. Achten Sie auf eine sichere Lage des Geräts.

Gerät lagern

Reinigen und warten Sie das Gerät und die Zubehörteile vor der Lagerung sorgfältig.

Wenn Sie das Gerät länger als 30 Tage lagern, muss es hierfür hergerichtet werden. Andernfalls verdunstet der im Vergaser befindliche restliche Treibstoff und lässt einen gummiartigen Bodensatz zurück. Dies könnte den Start erschweren und teure Reparaturarbeiten zur Folge haben.

- 1) Nehmen Sie den Tankdeckel **(13)** ab, um eventuellen Druck im Benzintank **(12)** abzulassen. Entleeren Sie vorsichtig den Benzintank **(12)**.
- 2) Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn laufen, bis dieser stoppt, um den Treibstoff aus dem Vergaser zu entfernen.
- 3) Lassen Sie den Motor für ca. 10 Minuten abkühlen.
- 4) Entfernen Sie die Zündkerze (siehe Kapitel **Zündkerze warten**).
- 5) Geben Sie 1 Teelöffel 2-Takt-Öl in die Verbrennungskammer. Ziehen Sie mehrere Male an dem Startseilzug **(11)**, um alle mechanischen Teile mit Öl zu benetzen. Setzen Sie die Zündkerze wieder ein.

HINWEIS

- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort und weit entfernt von möglichen Entzündungsquellen.

Erneutes Inbetriebnehmen

- 1) Entfernen Sie die Zündkerze (siehe Kapitel **Zündkerze warten**).
- 2) Ziehen Sie rasch an dem Startseilzug **(11)**, um überschüssiges Öl aus der Verbrennungskammer zu entfernen.
- 3) Reinigen Sie die Zündkerze und achten Sie auf den richtigen Elektrodenabstand an der Zündkerze.
- 4) Füllen Sie den Benzintank **(12)**. Siehe Abschnitt „Treibstoff und Öl“.

Transportieren

- Wenn Sie das Gerät transportieren möchten, entleeren Sie den Benzintank **(12)** wie im Abschnitt „Lagerung“ erklärt.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Verletzungsgefahr! Diese Klappstellung dient nur zum Transport und zur Lagerung, Arbeiten in dieser Stellung sind verboten!



9. Fehlersuche

9.1. Motoreinheit

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Der Motor springt nicht an.	Fehlerhaftes Vorgehen beim Starten.	Folgen Sie den Anweisungen zum Starten.
Der Motor springt an, hat aber nicht die volle Leistung.	Falsche Einstellung des Choke-Hebels (10)	Choke-Hebel (10) „ “ „ “ stellen.
	Verschmutzter Luftfilter.	Luftfilter reinigen.
Der Motor läuft un- rund.	Falscher Elektrodenabstand der Zündkerze.	Zündkerze reinigen und Elektrodenabstand einstellen oder neue Zündkerze einsetzen.
Verrußte oder feuchte Zündkerze.	Falsche Vergasereinstellung.	Zündkerze reinigen oder durch neue ersetzen.

9.2. Hochentaster

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Motor läuft, Sägekette (30) bewegt sich nicht.	Heckenscherenvorsatz bzw. Hochentastervorsatz an Motoreinheit nicht richtig angeschlossen.	Montage prüfen.
Kein Arbeitsfortschritt.	Sägekette (30) trocken bzw. überhitzt oder hängt durch.	Öl nachfüllen bzw. Sägekette (30) nachschleifen, austauschen oder spannen.

9.3. Heckenschere

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Motor läuft, Messer bleiben stehen.	Heckenscherenvorsatz bzw. Hochentastervorsatz an Motoreinheit nicht richtig angeschlossen.	Montage prüfen.

10. Wartungsintervalle

10.1. Hochentaster

Die hier aufgeführten Angaben beziehen sich auf normale Einsatzbedingungen. Bei erschwerten Bedingungen, wie z. B. starke Staubentwicklung und längeren täglichen Arbeitszeiten sind die angegebenen Intervalle entsprechend zu verkürzen.

Geräteteil	Aktion	Vor Arbeitsbeginn	Wöchentlich	Bei Störung	Bei Beschädigung	Bei Bedarf
Kettenschmierung	Prüfen	X				
Sägekette (30)	Prüfen und auf Schärfezustand achten	X				
	Kettenspannung kontrollieren	X				
	Schärfen					X
Führungsschiene (40)	Prüfen (Abnutzung, Beschädigung)	X				
	Reinigen und wenden		X	X		
	Entgraten		X			
	Ersetzen				X	X
Kettenrad (42)	Prüfen		X			
	Ersetzen					X

10.2. Heckenschere

Die hier aufgeführten Angaben beziehen sich auf normale Einsatzbedingungen. Bei erschwerten Bedingungen, wie z. B. starke Staubentwicklung und längeren täglichen Arbeitszeiten sind die angegebenen Intervalle entsprechend zu verkürzen.

Geräteteil	Aktion	Vor Arbeitsbeginn	Nach Arbeitende	Bei Bedarf
Schneidmesser	Sichtprüfung	X		
	Reinigen		X	X

11. Ersatzteilbestellung

Ersatzteile bestellen

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.kompernass.com

HINWEIS

- Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Fadenspule, Schnitffaden) können Sie über unsere Service-Hotline bestellen.

12. Entsorgung

Umweltschutz

- Entleeren Sie den Benzin- und Öltank sorgfältig und geben Sie Ihr Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwendung zugeführt werden.
- Geben Sie Altöl und Benzinreste an einer Entsorgungsstelle ab und schütten diese nicht in die Kanalisation oder in den Abfluss.
- Geben Sie verschmutztes Wartungsmaterial und Betriebsstoffe in einer dafür vorgesehenen Sammelstelle ab.



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben.

Für den deutschen Markt gilt:

Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Bei fest eingebauten Akkus ist bei der Entsorgung darauf hinzuweisen, dass das Gerät einen Akku enthält.

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

13. Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Sofern im Lieferumfang enthalten, erhalten Sie auf die Akku-Packs der X12V und X20V Team Serie ebenfalls 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbonnut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl –

für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Der Garantieumfang erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können, wie z. B. Sägeblätter, Ersatzklingen, Schleifpapiere, etc. oder auf Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, wie z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Servicenederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Garantieleistung gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 508088_2507 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder nutzen Sie unser Kontaktformular, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie Service finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen

Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 508088_2507 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

13.1. Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 8855 300

Kontaktformular auf [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com)

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 750

Kontaktformular auf [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com)

BE Service Belgien

Tel.: 0800 12614

Kontaktformular auf [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com)

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 563 601

Kontaktformular auf [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com)

IAN 508088_2507

13.2. Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

Für den EU-Markt

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Für den GB-Markt

Lidl Great Britain Ltd

Lidl House 14 Kingston Road

Surbiton

KT5 9NU

14. Original-EG-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie (2006/42/EG)

Einhaltung gemäß Anhang IV von 2006/42/EG

Benannte Stelle: TÜV Rheinland LGA Product Safety GmbH - Tillystraße 2 - 90431 Nürnberg, Deutschland (0197) Zertifizierungsnummer: BM 50699213 0001

Elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU)

Outdoor-Richtlinie

(2005/88/EC)

(2000/14/EC)

2024/1208/EU

Richtlinie für Geräuschemission

(2000/14/EG), geändert durch (2005/88/EG) und EU/2024/1208-Anhang VI

gemessener max. Schalleistungspegel: 108,77 dB(A)

garantierter Schalleistungspegel: 110 dB(A)

Emissionsrichtlinie

2016/1628/EU (geändert durch die letzte 2017/656/EU)

RoHS Richtlinie (2011/65/EU)*

* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Angewandte harmonisierte Normen:

EN ISO 11806-1: 2022

EN ISO 10517: 2019

EN ISO 11680-1: 2021

EN ISO 14982:2009

EN IEC 63000:2018

Typ/Gerätebezeichnung:

Benzin-Kombigerät PBK 4 D5

Herstellungsjahr: 10–2025

Seriennummer: IAN 508088_2507

Bochum, 07.08.2025

The image shows a handwritten signature in black ink that reads "Kompernaß". To the right of the signature is the CE mark, consisting of two overlapping 'C' shapes.

Hans-Peter Kompernaß

- Geschäftsführer -

Technische Änderungen im Sinne der
Weiterentwicklung sind vorbehalten.

Table des matières

1. Introduction	67
1.1. Utilisation conforme à l'usage prévu	67
1.2. Équipement	68
1.3. Matériel fourni	69
1.4. Caractéristiques techniques	69
1.5. Explication des plaques signalétiques utilisées	71
2. Avertissements de sécurité	73
2.1. Consignes de sécurité de travail pour les taille-haies	73
2.2. Consignes de sécurité complémentaires pour les taille-haies	75
2.3. Consignes de sécurité de travail pour les élagueuses	76
2.4. Mesures de prudence contre un recul brutal	78
2.5. Consignes de sécurité de travail pour les bobines de fil	79
2.6. Consignes de sécurité de travail pour la lame	80
2.7. Dispositifs de sécurité	81
3. Avant la mise en service	81
3.1. Monter la poignée ronde	82
3.2. Fixer/monter le harnais	82
3.3. Monter le taille-haies	82
3.4. Démonter le taille-haies	82
3.5. Faire pivoter le taille-haies	82
3.6. Monter la chaîne de sciage et le guide-chaîne	82
3.7. Démonter la chaîne de sciage	83
3.8. Tendre et vérifier la chaîne de sciage	83
3.9. Lubrification de la chaîne	83
3.10. Faire pivoter l'élagueuse	83
3.11. Affûter la chaîne de sciage	83
3.12. Monter la perche	84
3.13. Monter/démonter le capot de protection	84
3.14. Extension du capot de protection (monter/démonter)	84
3.15. Monter/remplacer la lame	85
3.16. Monter/remplacer la bobine de fil	85
3.17. Enfiler le harnais	85
3.18. Régler la hauteur de coupe	86
3.19. Carburant et huile	86

4. Mise en service	86
4.1. Démarrage avec moteur froid	86
4.2. Démarrage avec moteur chaud	87
4.3. Travailler avec le taille-haies	88
4.4. Techniques de coupe	88
4.5. Travailler avec l'égaleuse	88
4.6. Techniques de sciage	88
4.7. Travail sûr	89
5. Transport	89
6. Nettoyage	90
7. Maintenance	90
8. Entreposage et transport	91
9. Diagnostic	92
9.1. Unité moteur	92
9.2. Égaleuse	93
9.3. Taille-haies	93
10. Intervalles de maintenance	93
10.1. Égaleuse	93
10.2. Taille-haies	94
11. Commande de pièces de rechange	94
12. Recyclage	94
13. Garantie pour Kompernass Handels GmbH (France)	95
14. Garantie pour Kompernass Handels GmbH (Belgique/Suisse)	97
15. Service après-vente	99
16. Importateur	99
17. Traduction de la déclaration de conformité CE originale	99

OUTIL MODULABLE À ESSENCE PBK 4 D5

1. Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de cet appareil. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et le recyclage. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et avertissements de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation indiqués. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

1.1. Utilisation conforme à l'usage prévu

Taille-haies sur perche

Cet appareil est destiné à tailler et élaguer les haies, buissons et arbustes d'ornement dans le secteur domestique. Il s'agit ici d'un appareil manuel à transmission intégrée, dont les lames linéaires se déplacent en avant et en arrière.

AVERTISSEMENT !

- Les taille-haies ne sont pas faits pour être utilisés par les enfants.

Élagueuse

Cet appareil est destiné aux travaux d'élagage d'arbres.

Lame à 3 dents/bobine de fil

Utilisation avec la lame à 3 dents : pour couper l'herbe haute, les broussailles et les plantes ligneuses.

Utilisation avec la bobine de fil : pour couper l'herbe et les mauvaises herbes peu denses.

Perche

ATTENTION !

- Ne pas utiliser la perche/le manche (53) en combinaison avec le module lame à 3 dents/le module bobine de fil !

Toute autre utilisation non expressément approuvée dans ce mode d'emploi peut endommager l'appareil et présenter un risque sérieux pour l'utilisateur. Respectez impérativement les restrictions figurant dans les consignes de sécurité. Veuillez respecter les réglementations nationales qui peuvent restreindre l'utilisation de la machine. Toute utilisation autre ou modification de la machine est considérée comme non conforme et s'accompagne de risques considérables d'accident. Non prévue pour une utilisation commerciale.

UTILISATIONS INTERDITES !

Pour éviter des blessures, l'utilisateur ne doit pas utiliser l'appareil pour les travaux suivants : pour le nettoyage des trottoirs et comme broyeur à végétaux pour broyer des tronçons d'arbres et de haies. En outre, l'appareil ne doit pas être utilisé pour niveler les reliefs tels que les taupinières. Pour des raisons de sécurité, l'appareil ne doit pas servir d'unité d'entraînement pour d'autres appareils de tous types. L'utilisateur/l'opérateur est responsable des dommages ou blessures de toute sorte qui pourraient en résulter, non pas le fabricant.

1.2. Équipement

Unité moteur

- 1 Blocage de démarrage
- 2 Interrupteur Marche/Arrêt
- 3 Anneau de transport
- 4 Poignée ronde
- 4a Bague en caoutchouc
- 4b Broche
- 4c Coque de serrage
- 5 Vis de fermeture A
- 6 Vis de fermeture B
- 7 Manche
- 8 Accélérateur
- 9 Cosse de la bougie d'allumage
- 10 Levier de starter
- 11 Cordon de démarrage
- 12 Réservoir d'essence
- 13 Bouchon de réservoir
- 14 Pompe à carburant "primer"
- 15 Cache du boîtier du filtre à air

Module taille-haies

- 16 Poignée
- 17 Verrouillage/déverrouillage
- 18 Carter de transmission
- 19 Barre de coupe
- 20 Plaque de base (taille-haies)
- 21 Levier de réglage
- 22 Manche avant (taille-haies)
- 23 Tige d'arrêt
- 24 Arbre d'entraînement

Module élagueuse

- 25 Manche avant (élagueuse)
- 26 Bague de protection
- 27a Levier de réglage de l'angle
- 27 Bouchon du réservoir d'huile
- 28 Réservoir d'huile
- 29 Guide-chaîne
- 30 Chaîne de sciage
- 31 Dispositif pour touret
- 32 Butée
- 33 Tige d'arrêt
- 34 Arbre d'entraînement

- 35 Écrou
- 36 Filetage
- 37 Cache de pignon
- 38 Guide du guide-chaîne
- 39 Alésage du guide-chaîne
- 40 Rail de guidage
- 41 Huileur goutte-à-goutte
- 42 Pignon
- 43 Boîtier
- 44 Goupille de tension de chaîne
- 45 Vis de tension de chaîne

Module bobine de fil/lame

- 46 4 vis (avec rondelle)
- 47 Capot de protection
- 48 Lame à 3 dents
- 48a Dispositif de retenue de la broche
- 48b Vis pour le graissage de l'engrenage
- 48c Protège-lame
- 49 Bobine avec fil de coupe
- 50 Manche avant (bobine de fil/lame à 3 dents)
- 51 Tige d'arrêt
- 52 Arbre d'entraînement

Perche

- 53 Manche
- 54 Vis de fermeture
- 55 Tige d'arrêt
- 56 Arbre d'entraînement

Accessoires

- 57 Harnais
- 58 Fourreau de protection pour guide-chaîne
- 59 Fourreau de protection pour chaîne
- 60 Huile bio pour chaîne
- 61 Flacon de mélange huile/essence
- 61a Entonnoir
- 62 Lunettes de protection
- 63 Clé à six pans 4 mm
- 64 Clé à bougie/tournevis plat
- 65 Trousse à outils
- 66 Écrou M10 x 1,0 (filet à gauche)
- 67 Cache plaque de pression
- 68 Plaque de pression

69 Disque entraîneur

70 Fil de coupe

Capot de protection

71 Fermeture à clic

72 Extension du capot de protection

1.3. Matériel fourni

- 1 Unité moteur
- 1 Module taille-haies (ci-après appelé taille-haies)
- 1 Module élagueuse (ci-après appelé élagueuse)
- 1 Module bobine de fil/lame
- 1 Perche
- 1 Poignée avec étrier barrière
- 1 Bobine avec fil de coupe
- 1 Fil de coupe (Ø fil : 2,4 mm/longueur du fil : 6 m)
- 1 Lame à 3 dents
- 1 Harnais
- 1 Fourreau de protection pour chaîne
- 1 Fourreau de protection pour guide-chaîne
- 1 Flacon de mélange huile/essence
- 1 100 ml d'huile bio pour chaîne
- 1 Trousse à outils
- 1 Clé à six pans 4 mm
- 1 Clé à bougie/tournevis plat
- 1 Lunettes de protection
- 1 Entonnoir
- 1 Capot de protection
- 1 Chaîne de sciage
- 1 Guide-chaîne
- 1 Mode d'emploi

1.4. Caractéristiques techniques

Unité moteur

Type de moteur moteur 2 temps, refroidi par air, cylindre chromé

Puissance du moteur (max.) 1,4 KW

Cylindrée 52 cm³
Vitesse de ralenti du moteur 3000±200 min⁻¹

Régime moteur max. avec lame à 3 dents 9500 min⁻¹
avec bobine de fil 9400 min⁻¹
avec tronçonneuse 9500 min⁻¹
avec taille-haies 9400 min⁻¹

Vitesse de coupe max. avec lame à 3 dents 7125 min⁻¹
avec bobine de fil 7050 min⁻¹
avec tronçonneuse 20 m/s
avec taille-haies 1550 courses/min

Allumage électronique
Entraînement accouplement centrifuge

Poids (réservoir vide) env. 5,6 kg
Contenance du réservoir 1200 cm³
Bougie d'allumage L8RTC

Taille-haies

Longueur de coupe 480 mm
Écart entre les dents 24 mm
Poids (opérationnel) env. 2,24 kg

Élagueuse

Poids (opérationnel) env. 1,6 kg
Quantité d'huile recommandée pour le réservoir d'huile 140 cm³
Longueur de coupe 250 mm
Guide-chaîne Zhonglin
Chaîne de sciage Zhonglin

Module bobine de fil/lame

Bobine avec fil de coupe

Ø de coupe du fil 430 mm
Longueur du fil 6,0 m
Ø du fil 2,4 mm

Lame à 3 dents

Ø de coupe de la lame 255 mm

Informations relatives aux bruits et aux vibrations

Valeur de mesure du bruit déterminée conformément à ISO 22868.

Le niveau de bruit A pondéré typique s'élève à :

Valeur d'émissions sonores



Porter une protection auditive pour éviter toute lésion auditive !

Valeur de mesure du bruit déterminée conformément à ISO 22868 :

Taille-haies

Niveau de pression

acoustique $L_{pA} = 95,66 \text{ dB(A)}$

Imprécision $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$

Niveau de puissance

acoustique $L_{WA} = 106,47 \text{ dB(A)}$

Imprécision $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$

Élagueuse

Niveau de pression

acoustique $L_{pA} = 91,36 \text{ dB(A)}$

Imprécision $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$

Niveau de puissance

acoustique $L_{WA} = 103,79 \text{ dB(A)}$

Imprécision $K_{WA} = 3 \text{ dB(A)}$

Lame à 3 dents

Niveau de pression

acoustique $L_{pA} = 91,52 \text{ dB(A)}$

Imprécision $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$

Niveau de puissance

acoustique $L_{WA} = 104,27 \text{ dB}$

Imprécision $K_{WA} = 3 \text{ dB(A)}$

Bobine de fil

Niveau de pression

acoustique $L_{pA} = 95,76 \text{ dB(A)}$

Imprécision $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$

Niveau de puissance

acoustique $L_{WA} = 104,33 \text{ dB(A)}$

Imprécision $K_{WA} = 3 \text{ dB(A)}$

Directive relative aux émissions sonores

(2000/14/EG), modifiée par (2005/88/EG) et EU/2024/1208

Niveau de puissance

acoustique garanti $L_{WA} = 110,00 \text{ dB(A)}$

Valeurs de vibration (somme vectorielle tridirectionnelle) déterminées conformément à EN ISO 22867 :

Taille-haies

Vibrations sur la poignée avant

Valeur d'émission des

vibrations $a_h = 5,523 \text{ m/s}^2$

Imprécision $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Vibrations sur la poignée arrière

Valeur d'émission des

vibrations $a_h = 7,282 \text{ m/s}^2$

Imprécision $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Élagueuse

Vibrations sur la poignée avant

Valeur d'émission des

vibrations $a_h = 3,227 \text{ m/s}^2$

Imprécision $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Vibrations sur la poignée arrière

Valeur d'émission des

vibrations $a_h = 5,466 \text{ m/s}^2$

Imprécision $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Bobine de fil

Vibrations sur la poignée avant

Valeur d'émission des

vibrations $a_h = 1,776 \text{ m/s}^2$

Imprécision $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Vibrations sur la poignée arrière

Valeur d'émission des

vibrations $a_h = 3,917 \text{ m/s}^2$

Imprécision $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Lame à 3 dents

Vibrations sur la poignée avant

Valeur d'émission des

vibrations $a_h = 2,395 \text{ m/s}^2$

Imprécision $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Vibrations sur la poignée arrière

Valeur d'émission des

vibrations $a_h = 5,747 \text{ m/s}^2$

Imprécision $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

REMARQUE

- ▶ Le niveau de vibrations indiqué dans ces instructions a été mesuré conformément aux méthodes de mesure décrites dans les normes EN ISO 11806-1, EN ISO 10517, EN ISO 11680-1 et peut être utilisé pour la comparaison d'appareils. La valeur d'émission des vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Le niveau de vibrations va évoluer selon l'usage et peut dans certains cas se situer au-dessus de la valeur indiquée dans les présentes instructions. La sollicitation due aux vibrations pourrait être sous-estimée lorsque l'appareil est régulièrement utilisé de cette manière. Afin d'obtenir une estimation précise de la sollicitation due aux vibrations pendant un certain temps de travail, il convient également de tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint, ou allumé mais sans être effectivement utilisé. Ceci peut considérablement réduire la sollicitation due aux vibrations pendant toute la durée du travail.








⚠ AVERTISSEMENT !

- Réduisez également les risques de vibrations tels que le risque d'une maladie des doigts blancs grâce à des pauses de travail fréquentes durant lesquelles vous frottez p. ex. les paumes des mains l'une contre l'autre !

1.5. Explication des plaques signalétiques utilisées

	Avertissement ! Lire le mode d'emploi avant la mise en service !
	Porter des gants de protection !
	Porter des chaussures de sécurité !
	Porter une protection auditive !
	Porter un casque de protection !
	Porter des lunettes de protection !
	Attention, pièces brûlantes. Garder ses distances !
	Remplir la pompe à carburant (primer)
	Tourner le levier de starter
	Tirer le cordon de démarrage
	Actionner le blocage de démarrage et l'accélérateur
	Rapport de mélange : 40 parts d'essence pour 1 part d'huile
	Essence : ROZ 95/ROZ 98
	Huile pour moteur 2 temps : ISO-L-EGD/JASO FD
	Danger de mort par électrocution ! Tenez-vous au moins à 10 m de distance de lignes électriques aériennes.

	Attention ! Chute d'objets. En particulier lors de la coupe au-dessus de la tête.
	Attention ! Risque de blessures dû aux lames en mouvement.
	Garder ses distances !
	Avertissement général !
	Faites attention aux pièces projetées !
	Risque de recul brutal !
	Avertissement ! N'utilisez en aucun cas des lames de scie circulaire à la place de la lame de coupe.
	La distance entre la machine et d'autres personnes présentes doit être d'au moins 15 m !
	Indication du niveau de puissance acoustique LWA en dB
	Capot de protection doté de deux fonctions pour la bobine de fil et la lame à 3 dents.
	Interdiction de faire du feu, de manipuler des flammes nues et de fumer !

	DANGER ! Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention "DANGER" désigne une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, a pour conséquence d'entraîner la mort ou une blessure grave.
	AVERTISSEMENT ! Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention "AVERTISSEMENT" désigne une situation possiblement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou une blessure grave.
	PRUDENCE ! Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention "PRUDENCE" désigne une situation possiblement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait occasionner une blessure légère ou modérée.
	ATTENTION ! Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention "ATTENTION" désigne une situation susceptible d'occasionner des dégâts matériels si elle n'est pas évitée.
	REMARQUE : Une remarque comporte des informations supplémentaires facilitant la manipulation de l'appareil.
	Lire le mode d'emploi.
	Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !
	Recyclez l'emballage en respectant les règles environnementales

	<p>Emballage en matériaux recyclables. Pour le tri des déchets, respectez l'identification des matériaux d'emballage : ils sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante : 1–7 : plastiques, 20–22 : papier et carton, 80–98 : matériaux composites.</p>
  ES/PT	<p>L'emballage se compose d'éléments en papier et/ou en carton.</p> <p>L'emballage se compose d'éléments en plastique et/ou en métal.</p>
	<p>Ce produit répond aux exigences des directives européennes et nationales applicables.</p>
	<p>Ce symbole atteste que le produit répond aux exigences en vigueur en Grande-Bretagne en matière de sécurité des produits.</p>
<div data-bbox="82 879 385 970">  <p>FR Cet appareil et ses accessoires se recyclent</p> <p>À DÉPOSER EN MAGASIN  OU À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE </p> <p><small>Points de collecte sur www.qualifeinformedechets.fr Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !</small></p> </div> <div data-bbox="82 976 344 1050">  <p>FR ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE </p> </div> <div data-bbox="82 1056 537 1265">  <p>FR : Le produit, l'emballage et le mode d'emploi sont recyclables. Ils sont soumis à la responsabilité élargie du producteur (REP), selon laquelle ils doivent être collectés séparément.</p> </div>	

2. Avertissements de sécurité

IMPORTANT ! LIRE AVEC SOIN AVANT L'UTILISATION. CONSERVER POUR VOS DOCUMENTS.

2.1. Consignes de sécurité de travail pour les taille-haies

REMARQUE

- ▶ Le taille-haies est livré entièrement monté.
- ▶ Les remarques ainsi que les illustrations imagées concernant le réglage, l'utilisation des taille-haies ainsi que leurs pièces de réglage, la maintenance, le graissage par l'utilisateur se trouvent dans ce mode d'emploi ainsi que sur le volet dépliant.
- ▶ Remarques relatives à la position de travail (voir volet dépliant).
- ▶ Remarques relatives aux pièces de réglage (voir volet dépliant).
- ▶ Remarques relatives à une utilisation sûre du carburant (voir chapitre 3. Avant la mise en service).
- ▶ Vous trouverez dans ce mode d'emploi les remarques concernant le remplacement recommandé ou la réparation de pièces ou le service après-vente et les spécifications des pièces de rechange à utiliser, dans la mesure où celles-ci concernent la santé et la sécurité de l'utilisateur.
- ▶ Vous trouverez dans ce mode d'emploi l'explication de tous les symboles graphiques, les indications, propriétés et caractéristiques techniques ainsi que la marche à suivre en cas d'accidents et de pannes.
- ▶ Outil bloqué : retirez les matières coincées de la barre de coupe **(19)**.

AVERTISSEMENT !

- Les enfants ne doivent jamais utiliser le taille-haies.
- Soyez toujours vigilant, faites attention et travaillez avec précaution avec l'appareil. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes malade, fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un instant d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner des blessures graves.
- Évitez les utilisations erronées, utilisez la machine uniquement comme décrit sous "Utilisation conforme à l'usage prévu".



Familiarisez-vous avec le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.

Préparation

a) **CE TAILLE-HAIES PEUT PROVOQUER DES BLESSURES GRAVES !** Lisez avec soin les instructions relatives à la bonne utilisation, à la préparation, à la maintenance, pour démarrer et arrêter le taille-haies. Familiarisez-vous avec toutes les pièces de réglage et avec l'utilisation conforme du taille-haies.

- b) Les enfants ne doivent jamais utiliser le taille-haies.
Les enfants, les jeunes et les personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ne sont pas autorisés à utiliser le taille-haies. Y font exception uniquement les jeunes de plus de 16 ans dans le cadre d'une formation se déroulant sous la surveillance d'un professionnel compétent.
- c) Prudence avec les lignes électriques aériennes.
- d) L'utilisation du taille-haies doit être évitée lorsque des personnes, surtout des enfants, se trouvent à proximité.
- e) Portez des vêtements adaptés ! Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux qui risqueraient d'être happés par les pièces mobiles.

Il est recommandé de porter des gants de protection rigides, des chaussures antidérapantes et des lunettes de protection.

- f) Soyez prudent avec le carburant, il est facilement inflammable et les vapeurs sont explosives. Les points suivants doivent être respectés :
- Utiliser uniquement des réservoirs prévus à cet effet.
 - Ne jamais retirer le bouchon de réservoir ou remplir de l'essence lorsque le moteur tourne ou est chaud. Avant le remplissage, laissez refroidir le moteur et les éléments d'échappement.
 - Ne pas fumer.
 - Ne faites le plein qu'à l'extérieur.
 - Ne stockez jamais le taille-haies ou le réservoir à carburant dans un local dans lequel se trouve une flamme nue, p. ex. un chauffe-eau.
 - Si de l'essence a débordé, n'essayez pas de faire démarrer le moteur ; éloignez la machine de la surface souillée d'essence avant de la faire démarrer.
 - Une fois le plein fait, remettez toujours en place le bouchon du réservoir et obturez de manière sûre.
 - La purge du réservoir doit être effectuée à l'extérieur.
- g) Si le dispositif de coupe touche un corps étranger, ou si les bruits de fonctionnement venaient à s'amplifier ou le taille-haies à vibrer fortement de manière inhabituelle, coupez le moteur et laissez le taille-haies s'immobiliser. Détachez la cosse de la bougie d'allumage et prenez les mesures suivantes :
- vérifier d'éventuels dommages ;
 - vérifier la présence d'éventuelles pièces mobiles et fixer toutes les pièces détachées ;
 - remplacer les pièces défectueuses par des pièces équivalentes ou les faire réparer.



Porter une protection auditive !



Porter des lunettes de protection !

- Familiarisez-vous avec l'utilisation du taille-haies afin de pouvoir l'arrêter immédiatement en cas d'urgence.

Fonctionnement

- a) Couper le moteur avant :
 - le nettoyage ou l'élimination d'un blocage ;
 - le contrôle, la maintenance ou des travaux sur le taille-haies ;
 - le réglage de la position de travail du dispositif de coupe ;
 - lorsque le taille-haies reste sans surveillance.
- b) Avant de démarrer le moteur, assurez-vous que le taille-haies se trouve de manière conforme dans l'une des positions de travail prescrites.
- c) Pendant l'utilisation du taille-haies, il faut toujours s'assurer de pouvoir occuper une position stable.
- d) N'utilisez jamais le taille-haies avec un dispositif de coupe défectueux ou fortement usé.
- e) Afin d'éviter tout risque d'incendie, veillez à ce que le moteur et le pot d'échappement soient exempts de tout dépôt, de feuilles mortes ou d'écoulement de lubrifiant.
- f) Lors de l'utilisation du taille-haies, assurez-vous toujours que toutes les poignées et les dispositifs de sécurité sont montés. N'essayez jamais d'utiliser un taille-haies incomplet ou un taille-haies ayant subi une transformation non autorisée.
- g) Utilisez toujours vos deux mains lorsque le taille-haies présente deux poignées.
- h) Familiarisez-vous toujours avec votre environnement et prêtez attention aux dangers possibles que vous pourriez ne pas entendre venir à cause du bruit du taille-haies.

Maintenance et stockage

- a) Une fois le travail avec le taille-haies terminé pour une maintenance, inspection ou un stockage, coupez le moteur, détachez la cosse de la bougie d'allumage et assurez-vous que toutes les pièces en rotation se sont immobilisées. Laissez refroidir la machine avant de la contrôler, de la régler, etc.
- b) Stockez le taille-haies là où les vapeurs d'essence ne peuvent pas entrer en contact avec une flamme nue ou des étincelles. Laissez toujours refroidir le taille-haies avant de le stocker.
- c) Lors du transport ou du stockage du taille-haies, le dispositif de coupe doit toujours être recouvert de la protection adaptée.

2.2. Consignes de sécurité complémentaires pour les taille-haies

Sécurité environnante

- N'effectuez des tailles de haies qu'à la lumière du jour ou sous une lumière artificielle de bonne qualité.
- Lors de la taille, veillez à ne pas entrer en contact avec des objets tels que des grillages ou des tuteurs. Il peut en résulter des dommages sur la barre de coupe **(19)**. Inspectez avec soin la haie à tailler et éliminez tous les fils métalliques et autres corps étrangers.
- Soyez conscient de votre environnement et prêt à d'éventuels dangers que vous n'entendez peut-être pas venir durant la coupe de la haie.

DANGER !

- ▶ En cas de danger imminent ou en cas d'urgence, couper immédiatement le moteur.

Sécurité électrique

- Tenez l'outil uniquement par les surfaces de poignées isolées vu que la lame risque d'entrer en contact avec des lignes électriques cachées.

Le contact de la lame avec une ligne électrique sous tension peut mettre les pièces métalliques de l'appareil sous tension et provoquer une décharge électrique.

Sécurité des personnes

- Durant l'utilisation, aucune autre personne ou aucun animal ne doit se trouver dans un rayon de 15 mètres. L'utilisateur est responsable envers les tierces personnes dans la zone de travail.
- Lors de l'utilisation du taille-haies, veillez toujours à une posture stable et gardez toujours votre équilibre.
- Ne touchez jamais le taille-haies au niveau de la barre de coupe (19).
- Tenez toutes les parties du corps éloignées de la lame. N'essayez pas de retirer les déchets de coupe lorsque les lames se déplacent, ou de retenir un matériau à couper. Ne retirez les déchets de coupe bloqués que lorsque l'appareil est éteint. Un instant d'inattention durant l'utilisation du taille-haies peut provoquer des blessures graves.
- Patientez jusqu'à ce que l'outil se soit immobilisé avant de le reposer.

Utilisation et entretien

ATTENTION !

- ▶ Pour éviter des dommages éventuels au niveau de la barre de coupe (19) : entre les opérations ou après la fin de l'opération respective, la barre de coupe (19) ne doit pas être déposée de sorte à prendre appui sur sa propre pointe.
- Avant l'utilisation, vérifiez toujours que les lames, les vis de lames et d'autres parties de l'outil de coupe ne sont pas usées ou endommagées. Ne travaillez jamais avec un outil de coupe endommagé ou fortement usé.
- Une fois l'angle de travail réglé, vérifiez si les deux leviers de réglage sont enclenchés de manière sûre.

Si un levier de réglage demeure ouvert, le second dispositif d'arrêt peut être déclenché de manière involontaire par une branche et la barre de coupe (19) se rabattrait alors vers le bas.

- N'utilisez jamais le taille-haies avec des dispositifs de protection défectueux ou qui ne sont pas montés.
- Ne tenez jamais le taille-haies par son dispositif de protection.
- Portez le taille-haies par la poignée avant à l'état éteint, la barre de coupe éloignée de votre corps. Lors du transport ou du stockage du taille-haies, toujours le recouvrir du capot de protection. Une manipulation prudente de l'appareil réduit l'éventualité d'un contact involontaire avec les lames en mouvement.
- Stockez le taille-haies dans un endroit au sec, situé en hauteur ou fermé à clé, hors de la portée des enfants.
- N'essayez pas de réparer l'appareil, sauf si vous avez été formé en conséquence.
- Par mesure de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées.

DANGER !

- ▶ En cas de danger imminent ou en cas d'urgence, couper immédiatement le moteur.

2.3. Consignes de sécurité de travail pour les élagueuses

PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Ne touchez jamais l'appareil en marche au-delà de l'anneau de protection (26), vous risqueriez de vous blesser !

Préparation

- Portez toujours un casque de protection, une protection auditive et des gants de sécurité. Portez aussi une protection oculaire pour ne pas recevoir de projections d'huile ou de poussière de sciure

dans les yeux. Portez un masque anti-poussière.

- Portez des bottes robustes et antidérapantes.
- N'utilisez pas l'appareil s'il pleut ou en présence d'humidité.
- Avant l'utilisation, vérifiez l'état de sûreté de l'appareil, en particulier du guide-chaîne et de la chaîne de sciage.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de lignes électriques. Respectez une distance minimum de 10 m par rapport aux lignes électriques aériennes.

Sécurité électrique

- N'utilisez pas l'appareil dans une atmosphère explosive, p. ex. à proximité de liquides, gaz ou vapeurs inflammables. Les étincelles produites par la machine risquent d'enflammer ces vapeurs ou ces gaz.
- Les appareils dont l'interrupteur est défectueux doivent être immédiatement réparés afin d'éviter tout dommage et blessure.

Sécurité des personnes

- N'utilisez jamais l'appareil debout sur une échelle.
- Ne vous penchez pas trop en avant lors de l'utilisation de l'appareil. Veillez à toujours adopter une posture stable et à garder l'équilibre en permanence. Utilisez le harnais fourni pour répartir le poids de manière uniforme sur le corps.
- Ne vous tenez pas en dessous des branches à couper afin d'éviter des blessures causées par la chute de branches. Pensez au retour brutal de branches afin d'éviter toute blessure. Travaillez en respectant un angle de 60 ° env.
- Pensez en permanence au risque de recul brutal de l'appareil.
- Pour ne pas trébucher, surveillez non seulement les branches à couper, mais également le matériau qui chute.

- Recouvrez le rail de guidage et la chaîne avec le cache lors du transport et du stockage.
- Évitez tout démarrage involontaire de l'appareil.
- Entreposez l'appareil hors de portée des enfants. Seules les personnes qui se sont familiarisées avec le mode d'emploi et l'appareil peuvent utiliser celui-ci.

Utilisation et entretien

- Ne démarrez jamais l'appareil avant que le guide-chaîne, la chaîne de sciage et le cache de pignon ne soient correctement montés.
- Ne coupez pas de bois posé sur le sol et n'essayez pas de scier des racines dépassant du sol. Évitez dans tous les cas que la chaîne de sciage ne plonge dans la terre, cette dernière s'émousserait sinon immédiatement.
- Si vous touchez accidentellement un objet solide avec l'appareil, coupez immédiatement le moteur et contrôlez les dommages éventuels sur l'appareil.
- Faites une pause d'au minimum une heure toutes les 30 minutes de travail. Changez régulièrement de position de travail.
- Si l'élagueuse doit être immobilisée pour une maintenance, inspection ou un stockage, coupez le moteur, détachez la cosse de la bougie d'allumage et assurez-vous que toutes les pièces en rotation se sont immobilisées. Laissez refroidir la machine avant de la contrôler, de la régler, etc.
- Procédez à la maintenance de l'appareil avec soin. Contrôlez si les pièces mobiles fonctionnent sans aucun problème et ne se coincent pas, si des pièces sont cassées ou endommagées au point d'entraver le fonctionnement de l'appareil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des appareils mal entretenus.
- Gardez affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus, avec

des pièces coupantes tranchantes, sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

- Faites entretenir l'appareil par du personnel qualifié. Utilisez uniquement les pièces détachées d'origine recommandées par le fabricant.

2.4. Mesures de prudence contre un recul brutal

⚠ ATTENTION AU REcul BRUTAL !

- ▶ Pendant le travail, prenez garde au recul brutal de l'appareil. Il y a risque de blessure. La prudence ainsi que la technique de sciage adaptée permettent d'éviter les reculs brutaux.
- Un contact avec la pointe du rail peut dans certains cas entraîner une réaction inattendue vers l'arrière, durant laquelle le rail de guidage est renvoyé brutalement vers le haut et en direction de l'utilisateur (voir fig. A).

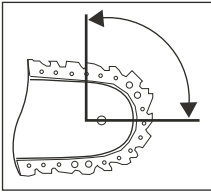


Fig. A

- Un recul brutal peut survenir lorsque la pointe du rail de guidage touche un objet ou lorsque le bois s'incurve et que la chaîne de sciage reste coincée dans le trait de coupe (voir fig. B).

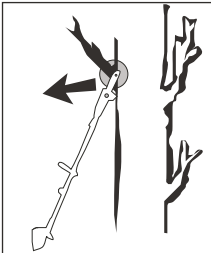


Fig. B

- Le grippage de la chaîne de sciage sur le bord supérieur du rail de guidage peut

entraîner un recul brutal du rail en direction de l'utilisateur.

- Chacune de ces réactions peut entraîner une perte de contrôle de la scie et d'éventuelles blessures graves. Ne vous fiez pas uniquement aux dispositifs de sécurité intégrés dans la tronçonneuse. En tant qu'utilisateur d'une tronçonneuse, prenez différentes mesures pour travailler sans accident et sans vous blesser.
- Un recul brutal est la conséquence d'une utilisation mauvaise ou incorrecte de l'appareil. Des mesures de prudence adaptées, comme celles décrites ci-dessous, permettent de l'éviter :
- Tenez bien la tronçonneuse des deux mains, les pouces et les doigts entourant les poignées de la tronçonneuse. Placez votre corps et vos bras dans une position dans laquelle vous pouvez résister aux forces de recul. Lorsque des mesures adaptées ont été prises, l'utilisateur peut alors maîtriser les forces de recul. Ne jamais lâcher la tronçonneuse.
- Évitez une posture anormale et ne sciez pas au-dessus de la hauteur des épaules. Ceci permet d'éviter un contact involontaire avec la pointe du rail et de mieux contrôler la tronçonneuse lors de situations inattendues.
- Utilisez toujours les rails de remplacement et les chaînes de sciage préconisés par le fabricant. De mauvais rails de rechange et tronçonneuses peuvent entraîner l'arrachage de la chaîne de sciage et/ou un recul brutal.
- Respectez les instructions du fabricant concernant l'affûtage et la maintenance de la chaîne de sciage. Des limiteurs de profondeur trop bas augmentent la tendance au recul brutal.
- Ne sciez pas avec la pointe du guide-chaîne. Il y a risque de recul brutal.
- Veillez à ce qu'aucun objet sur lequel vous pourriez trébucher ne soit présent sur le sol.

2.5. Consignes de sécurité de travail pour les bobines de fil

Préparation

- Portez des vêtements de travail ajustés qui offrent une protection, comme un pantalon long, des chaussures de sécurité sûres, des gants de protection résistants, un casque de protection, un masque de protection pour le visage ou des lunettes de protection pour vous protéger les yeux et des bouchons d'oreilles ou une autre protection auditive contre le bruit.
- Utilisez toujours le harnais fourni.
- Veillez à ce que les poignées soient sèches et propres et qu'elles ne soient pas entachées de mélange d'essence.
- Avant le travail, contrôlez le terrain, des objets tels que des pièces métalliques, des bouteilles, des pierres ou autres peuvent être projetés et entraîner de graves blessures de l'utilisateur.
- Avant de démarrer le moteur, assurez-vous que la bobine de fil ne rencontre pas d'obstacle.
- Utilisez uniquement l'appareil lorsque vous vous êtes familiarisé avec ce dernier.

Sécurité électrique

- N'utilisez jamais l'appareil à proximité de liquides ou de gaz facilement inflammables, que ce soit dans des pièces fermées ou à l'air libre. Il peut en résulter des explosions et / ou des incendies.
- Ne travaillez pas avec un appareil endommagé, incomplet ou modifié sans l'autorisation du fabricant. N'utilisez jamais l'appareil avec un équipement de protection défectueux. N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur Marche/Arrêt est défectueux. Si vous avez laissé tomber l'appareil, vérifiez que celui-ci ne présente pas de dommages ou défauts importants.

Sécurité des personnes

- Seules les personnes adultes suffisamment formées sont autorisées à utiliser l'appareil, à le régler et à en assurer la maintenance.
- Si l'appareil ne vous est pas familier, entraînez-vous à l'utiliser lorsque le moteur est éteint.
- Ne pas toucher l'échappement.
- Ne pas actionner l'appareil sous l'influence de l'alcool ou de la drogue.
- Tenez toujours l'appareil fermement à deux mains. Ce faisant, les pouces et les doigts doivent entourer les poignées.
- Posture de travail : Ne pas utiliser l'appareil dans une position inconfortable, en déséquilibre, les bras tendus ou d'une seule main.
- Veillez toujours à vous tenir bien en équilibre.
- N'utilisez pas l'appareil si des spectateurs ou des animaux se trouvent dans le voisinage immédiat. Lors des travaux de tonte, maintenez une distance minimale de 15 mètres entre l'utilisateur et d'autres personnes ou animaux. Lors de travaux de tonte à ras, veuillez maintenir une distance minimale de 30 mètres entre l'utilisateur et d'autres personnes ou animaux.
- Lors de travaux de tonte sur une pente, veuillez toujours vous placer en dessous de l'outil de coupe. Ne coupez ou ne taillez jamais sur une butte ou une pente glissante.
- Toute modification sur l'appareil peut mettre en danger la propre sécurité de l'utilisateur et rend caduque la garantie du fabricant.
- Il faut surveiller les enfants pour être sûr qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- N'utilisez jamais l'appareil s'il est endommagé ou présente des défauts.

Utilisation et entretien

- Utilisez l'appareil uniquement dans le but prévu, p. ex. la taille du gazon, les travaux de tonte, les travaux d'ébranchage, la coupe et la taille de haies et de buissons.
- N'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, faites régulièrement des pauses.
- Veillez à ce que les vis et les éléments de raccordement soient bien serrés. N'utilisez jamais l'appareil lorsqu'il n'est pas bien réglé, incomplet ou pas assemblé de façon sûre.
- Ouvrez lentement le réservoir d'essence pour résorber la pression éventuellement accumulée dans le réservoir. Pour éviter tout risque d'incendie, éloignez-vous d'au moins 3 m du lieu de remplissage avant de faire démarrer l'appareil.
- Amenez la bobine de fil à la hauteur souhaitée. Évitez de toucher les petits objets (p. ex. les pierres) avec la bobine de fil.
- Maintenez la bobine de fil toujours au-dessus du sol lorsque l'appareil est en fonctionnement.
- N'utilisez l'appareil que lorsque le capot de protection correspondant est installé et en bon état.
- N'utilisez pas d'autres outils de coupe. Pour votre propre sécurité, utilisez uniquement les accessoires et appareils auxiliaires indiqués dans le mode d'emploi. L'usage de tout outil ou accessoire autre que ceux recommandés dans le mode d'emploi peut signifier pour vous un risque de blessure corporelle.
- Taillez ou coupez toujours dans la plage des hautes vitesses de rotation. Ne laissez pas tourner le moteur à basse vitesse au début de la tonte ou pendant la taille.
- Assurez-vous que l'appareil n'entre pas en contact, lors du démarrage et pendant le travail, avec le sol, les pierres, du fil métallique ou d'autres corps étrangers.

Éteignez l'appareil avant de le poser à plat.

- Éteignez l'appareil avant de le poser debout.
- Éteignez toujours le moteur avant de travailler sur l'outil de coupe.

2.6. Consignes de sécurité de travail pour la lame

Préparation

- La lame projette violemment des objets et même de la terre. Cela peut causer la cécité ou des blessures. Portez une protection oculaire, du visage et des jambes. Retirez toujours les objets de la zone de travail avant d'utiliser la lame.
- La lame s'arrête de tourner lorsque vous relâchez l'accélérateur. Une lame en train de ralentir peut causer des blessures par coupure sur vous-même ou les personnes présentes dans les environs. Avant de procéder à des travaux quelconques sur la lame, éteignez le moteur et assurez-vous que la lame s'est bien arrêtée.

Sécurité des personnes

- Les personnes présentes peuvent être aveuglées ou subir des blessures. Maintenez une distance de 15 m au moins dans toutes les directions entre vous et les autres personnes ou les animaux.

Utilisation et entretien

- N'utilisez pas l'appareil si toutes les pièces additionnelles de la lame ne sont pas montées dans les règles de l'art.
- La lame peut reculer brutalement au contact d'objets. Ceci peut entraîner des blessures aux bras et aux jambes. Si l'appareil heurte des corps étrangers, arrêtez le moteur immédiatement et attendez que la lame s'immobilise. Vérifiez si la lame est endommagée. Remplacez toujours la lame lorsqu'elle est voilée ou déchirée.

2.7. Dispositifs de sécurité

Lors de vos travaux avec l'appareil, le capot de protection en plastique correspondant au fonctionnement avec lame ou fil doit être monté pour éviter que des objets ne soient projetés.

AVERTISSEMENT !

- Ne tondez jamais pendant que d'autres personnes, en particulier des enfants ou des animaux, sont à proximité.
- Respectez une distance de sécurité de 15 m. Arrêtez immédiatement l'appareil dès que quelqu'un s'approche.

ATTENTION ! **RISQUE D'INTOXICATION !**

- Les gaz d'échappement, carburants et lubrifiants sont toxiques. Il ne faut pas inhaler les gaz d'échappement.

AVERTISSEMENT !

- L'essence est hautement inflammable. Conservez l'essence uniquement dans les récipients prévus à cet effet.
- Faites le plein uniquement à l'air libre et ne fumez pas.
- Pendant que le moteur est en marche ou que l'appareil est chaud, ne pas ouvrir le bouchon du réservoir d'essence et ne pas remplir d'essence.
- Si de l'essence a débordé, il ne faut pas essayer de démarrer le moteur. Au lieu de cela, il faut éloigner l'appareil de l'endroit où l'essence s'est répandue. Il faut éviter toute tentative d'allumage tant que les vapeurs d'essence ne se sont pas évaporées.
- Pour des raisons de sécurité, le réservoir d'essence et les bouchons de réservoir doivent être remplacés s'ils sont endommagés.

Réduisez le niveau sonore et les vibrations au minimum !

- Utilisez exclusivement des appareils en excellent état.
- Entretenez et nettoyez l'appareil régulièrement.
- Adaptez votre façon de travailler à l'appareil.
- Ne forcez pas l'appareil.
- Faites contrôler l'appareil le cas échéant.
- Mettez l'appareil hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Portez des gants de protection.

3. Avant la mise en service

ATTENTION !

- Durant la tonte, il faut toujours porter des chaussures de sécurité antidérapantes et des vêtements de sûreté adaptés, tels que des gants de sécurité, un casque de protection, un masque de protection ou des lunettes de protection ainsi qu'une protection auditive.
- Contrôlez le terrain sur lequel l'appareil est utilisé et éloignez les objets qui peuvent être happés et projetés.
- Avant utilisation et après une chute ou d'autres impacts, il faut toujours procéder à une inspection visuelle pour déterminer si l'outil de coupe, les boulons de fixation ainsi que l'ensemble de l'unité de coupe sont endommagés. Les outils de coupe et les boulons de fixation usés ou endommagés doivent être remplacés.
- Avant l'utilisation, il convient de toujours vérifier, par le biais d'un contrôle visuel, si les outils de coupe sont usés ou abîmés. Afin d'éviter un balourd, les outils de coupe et les boulons de fixation usés ou endommagés doivent toujours être remplacés par jeu entier.

3.1. Monter la poignée ronde

La poignée ronde (4) ne peut être montée que sur l'un des deux trous de l'arbre.

- ◆ Montez tout d'abord la bague en caoutchouc (4a) sur le manche (7).
- ◆ Placez la poignée ronde (4) avec l'étrier barrière sur le côté gauche de l'appareil, par le haut sur la bague en caoutchouc (4a).
- ◆ Poussez maintenant la coque de serrage (4c) de la poignée ronde (4) par le bas sur la bague en caoutchouc (4a) prévue à cet effet sur le manche (7).
- ◆ Placez la vis de fermeture (5) et serrez-la bien.

3.2. Fixer/monter le harnais

- ◆ Accrochez le harnais (57) dans l'anneau de transport (3).
- ◆ Réglez le harnais (57) à votre taille afin que l'anneau de transport (3) se trouve à hauteur de vos hanches quand vous laissez pendre l'appareil.

3.3. Monter le taille-haies

- ◆ Commencez par relâcher la vis de fermeture (6) sur le manche (7) de l'unité moteur.
- ◆ Faites glisser le tenon sur le manche avant (22) du taille-haies jusqu'en butée dans l'ouverture du manche (7) de l'unité moteur.
Ce faisant, veillez à ce que la bille contrainte par ressort s'emboîte dans l'alésage prévu à cet effet.
- ◆ Serrez bien la vis de fermeture (6).

REMARQUE

- ▶ Le montage de l'égaleuse/la bobine de fil/la lame à 3 dents/la perche se fait dans le même ordre.

3.4. Démontez le taille-haies

- ◆ Dévissez la vis de fermeture (6) et poussez la tige d'arrêt (23). Tirez le

manche avant (22) du taille-haies hors du manche (7) de l'unité moteur.

REMARQUE

- ▶ Le démontage de l'égaleuse/la bobine de fil/la lame à 3 dents/la perche se fait dans le même ordre.

3.5. Faire pivoter le taille-haies

- ◆ Desserrez le verrouillage/déverrouillage (17).
- ◆ Actionnez le levier de réglage (21) et inclinez le taille-haies jusque sur la position souhaitée.

⚠ AVERTISSEMENT !


- ▶ La barre de coupe (19) ne doit pas être inclinée complètement vers l'arrière, parallèlement au manche avant (22), afin de pouvoir travailler avec.
Il y a un risque de blessures ! Cette position sert uniquement de position de transport.
- ◆ Faites encliqueter le levier de réglage (21) dans l'évidement de la plaque de base (taille-haies) (20).

3.6. Monter la chaîne de sciage et le guide-chaîne

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Enfiler des gants de protection !
Risque de blessure causé par les dents de coupe tranchantes !

REMARQUE

- ▶ Respectez le sens de marche de la chaîne de sciage (30) par rapport au guide-chaîne (29) et à la plaque de base (égaleuse)  →
- ▶ Lorsqu'il est trop usé, le guide-chaîne (29) peut être retourné.
- ◆ Dévissez l'écrou (35) avec la clé à bougie (64).
- ◆ Retirez le cache de pignon (37).

- ◆ Posez la chaîne de sciage (30) en partant de la pointe du guide-chaîne (29).
- ◆ Maintenant, mettez en place le guide-chaîne (29) équipé de la chaîne de sciage (30).
- ◆ Placer le rail de guidage (40) sur le guide de guide-chaîne (38) tout en insérant la goupille de tension de chaîne (44) dans l'alésage du guide-chaîne (39). En même temps, poser la chaîne de sciage (30) sur le pignon (42).
- ◆ Tendez à présent la chaîne de sciage (30) (voir chapitre 3.8. **Tendre et vérifier la chaîne de sciage**).
- ◆ Replacer le cache de pignon (37) et revisser fermement l'écrou (35).

3.7. Démontez la chaîne de sciage

- ◆ La chaîne de sciage (30) doit le cas échéant être au préalable détendue pour retirer le guide-chaîne (29) et la chaîne de sciage (30) (voir chapitre 3.8. **Tendre et vérifier la chaîne de sciage**). Suivez les instructions dans l'ordre inverse.

3.8. Tendre et vérifier la chaîne de sciage

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Enfiler des gants de protection ! Risque de blessure causé par les dents de coupe tranchantes !
- ◆ Tournez la vis de tension de chaîne (45) avec le tournevis plat (64) dans le sens horaire pour accroître la tension.
- ◆ La chaîne de sciage (30) doit reposer contre la partie inférieure du guide-chaîne. Vérifiez si la chaîne de sciage (30) se laisse tirer à la main au-dessus du guide-chaîne (29).

REMARQUE

- ▶ Une chaîne de sciage (30) neuve s'allonge et doit souvent être retendue.

3.9. Lubrification de la chaîne

- ◆ Retirez le bouchon du réservoir d'huile (27).
- ◆ Remplissez le réservoir d'huile (28) avec env. 100 ml d'huile bio pour chaîne (60).

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Ne jamais travailler sans lubrifier la chaîne !
Si la chaîne de sciage tourne à sec, la garniture de coupe est rapidement et irréparablement détruite. Avant le travail, toujours contrôler la lubrification de chaîne et le niveau d'huile dans le réservoir.

REMARQUE

- ▶ N'utilisez que de l'huile pour chaîne de sciage, de préférence biodégradable. N'utilisez pas d'huile usagée, d'huile moteur, etc.
- ▶ Contrôlez pendant le travail si le graissage de chaîne fonctionne.

3.10. Faire pivoter l'élagueuse

- ◆ Déployez le levier de réglage de l'angle (27a) en le tirant.
- ◆ Réglez l'angle souhaité.
- ◆ Laissez le levier de réglage de l'angle (27a) s'enclencher à nouveau.

3.11. Affûter la chaîne de sciage

REMARQUE

- ▶ Un touret à meuler peut être fixé sur le dispositif pour touret (31) à cet effet pour un maintien sûr lors de l'affûtage.
- ▶ Vous trouverez des informations détaillées concernant l'opération d'affûtage dans un kit d'affûtage, p. ex. d'Oregon.
- ▶ Vous pouvez également utiliser un appareil électrique à affûter les chaînes et suivre les instructions du fabricant.

REMARQUE

- ▶ En cas de doute concernant la réalisation du travail, il convient de procéder au remplacement de la chaîne de sciage.

3.12. Monter la perche

⚠ ATTENTION !

- Ne pas utiliser la perche/le manche (53) en combinaison avec le module lame à 3 dents/le module bobine de fil !

REMARQUE

- ▶ Utilisez la perche/le manche (53) pour effectuer des travaux en hauteur.
- ◆ Montez la perche/le manche (53) entre l'unité moteur et le taille-haies ou l'élagueuse. Le montage s'effectue de la même manière que décrite précédemment pour les modules.

3.13. Monter/démonter le capot de protection

⚠ AVERTISSEMENT !

- Lors du travail avec la lame à 3 dents (48), le capot de protection (47) doit être monté. Le capot de protection (47) est positionné sous la plaque métallique du manche (50). Le capot de protection (47) se fixe avec 4 vis (46) sur le manche avant (50). Pour ce faire, aidez-vous de la clé à six pans (63) fournie.

Garniture de coupe	Dispositif de protection
Lame à 3 dents (48)	Capot de protection (47)
Bobine de fil (49)	Capot de protection (47) + capot de protection du fil de coupe (72)

3.14. Extension du capot de protection (monter/démonter)

REMARQUE

- ▶ Lors de l'utilisation de la lame à 3 dents (48), l'extension du capot de protection (72) doit être rétractée.
- ▶ Lors de l'utilisation de la bobine de fil (49), l'extension du capot de protection (72) doit être déployée.

Extension du capot de protection (pour l'utilisation avec la bobine de fil (49))

- ◆ Avec le pouce, poussez les deux poussoirs de la fermeture à clic (71) vers l'intérieur et le bas.
- ◆ Tirez entièrement l'extension du capot de protection (72) vers le bas.

Réduction du capot de protection (pour l'utilisation avec la lame à 3 dents (48))

- ◆ Avec le pouce, poussez les deux poussoirs de la fermeture à clic (71) vers l'intérieur.
- ◆ Faites coulisser l'extension du carter de protection (72) complètement vers le haut.

REMARQUE

- ▶ Après chaque utilisation, nettoyez l'extension et le capot de protection (47) de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ N'utilisez pas de garnitures de coupe autres que celles contenues dans le matériel fourni. Toute utilisation d'autres garnitures de coupe ou dispositifs de protection est réputée non conforme et s'accompagne de risques d'accident considérables.

3.15. Monter/remplacer la lame

- Montez/remplacez la lame à 3 dents (48) selon les illustrations sur le volet dépliant.
ATTENTION ! Filet à gauche !
- Maintenir le dispositif de retenue de la broche (48a) enfoncé et faire tourner le disque entraîneur (69) jusqu'à ce qu'il s'emboîte.
- Poser la lame à 3 dents (48) sur le disque entraîneur (69). Le marquage doit être visible du haut en position de travail (voir volet dépliant). La lame à 3 dents (48) peut être utilisée des deux côtés.
- Enficher la plaque de pression (68) sur le filetage de l'arbre cannelé.
- Placer le capot (67) de la plaque de pression.
- Serrer l'écrou (66) avec la clé à bougie (64) dans le sens antihoraire.
ATTENTION ! Filet à gauche !
- À la livraison, la lame à 3 dents (48) est recouverte d'une protection plastique. Cette dernière doit être retirée avant l'utilisation et remise en place en cas de non-utilisation.
- La protection plastique peut maintenant être retirée.

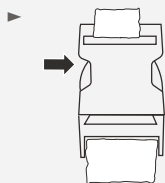
3.16. Monter/remplacer la bobine de fil

- Montez/remplacez la bobine de fil (49) comme représenté sur le volet dépliant.
ATTENTION ! Filet à gauche !
- Maintenir le dispositif de retenue de la broche (48a) enfoncé et faire tourner le disque entraîneur (69) jusqu'à ce qu'il s'emboîte.
- Visser la bobine de fil (49) sur le filetage dans le sens antihoraire.
- Sortez le capot de protection, voir chapitre 3.14. **Extension du capot de protection (monter/démonter).**

3.17. Enfiler le harnais

REMARQUE

- Pour assurer un travail sans fatigue, vous pouvez effectuer des réglages aux points suivants. Selon la taille de l'utilisateur, les réglages peuvent varier.
- Avant de débiter le travail, régler le harnais (57) en fonction de la taille du corps.
- Équilibrer l'appareil avec l'outil de coupe monté de manière à ce que l'outil se balance juste au-dessus du sol sans toucher l'appareil des mains.



Le harnais est équipé d'un dispositif de déverrouillage rapide pour détacher rapidement l'appareil du harnais dans une situation de danger.

En cas de danger, appuyez sur les deux côtés du dispositif de déverrouillage rapide pour dégager l'appareil du harnais.

- 1) Enfilez le harnais (57) et fermez la fermeture encliquetable jusqu'à ce qu'elle s'enclenche (voir fig. 1a).
- 2) Comme illustré par la figure 1b, tirez sur le harnais (57) pour placer le harnais (57) au centre du corps et l'ajuster de manière adéquate au tour de torse.
- 3) Pour serrer les deux sangles d'épaules, tirez sur ces deux sangles comme illustré sur la figure 1c.
- 4) Pour régler la bonne position de l'appareil sur le harnais, tirez sur la ceinture comme illustré sur la figure 1d.
- 5) Prenez maintenant l'appareil et accrochez-le, comme illustré sur la figure 1e, avec l'anneau de transport (3) dans le mousqueton (E). L'anneau de transport (3) peut également être desserré et déplacé à l'aide de la vis (G) pour régler la meilleure orientation possible de l'appareil.

3.18. Régler la hauteur de coupe

- Mettre le harnais (57) et y accrocher l'appareil. Les différents dispositifs d'ajustement sur le harnais (57) permettent un réglage sur la position de coupe et de travail idéale (voir chapitre 3.17. *Enfiler le harnais*).
- Afin de déterminer la longueur optimale du harnais, faites ensuite quelques mouvements de balancier sans allumer le moteur (voir fig. 3a).

⚠ ATTENTION !

- Utilisez toujours le harnais (57) lorsque vous travaillez avec l'appareil. Enfilez le harnais (57) dès que le moteur a démarré et qu'il tourne au ralenti. Éteignez le moteur avant d'enlever le harnais (57).

3.19. Carburant et huile

- Utilisez uniquement un mélange à base d'essence sans plomb (min. SP 95) et d'une huile spéciale pour moteur 2 temps (JASO FD/ISO-L-EGD). Mélangez le carburant en respectant le tableau des mélanges de carburants.
- Versez respectivement la quantité adéquate d'essence et d'huile 2 temps dans le flacon de mélange huile/essence (61) fourni (voir "Tableau des mélanges de carburant"). Secouez bien le récipient ensuite.

Tableau des mélanges des carburants
Procédure de mélange : 40 parts d'essence pour 1 part d'huile

Essence	Huile 2 temps
0,5 litre	12,5 ml

4. Mise en service

⚠ ATTENTION !

- Veuillez respecter les dispositions légales relatives à l'ordonnance sur la protection contre le bruit.

Vérifiez l'appareil avant chaque mise en service :

- Étanchéité du système de carburant.
- Dispositifs de protection et de coupe dans un état impeccable et au complet.
- Bonne fixation de tous les raccords vissés.
- Pas de résistance mécanique dans les pièces mobiles.

4.1. Démarrage avec moteur froid

⚠ ATTENTION !

- Ne laissez jamais le cordon de démarrage revenir trop rapidement. Ceci peut entraîner des dommages.

- 1.) Remplissez le réservoir d'essence (12) (voir également le paragraphe 3.19. *Carburant et huile*).
- 2.) Appuyer 6 fois sur la pompe à carburant (14) (primer).
- 3.) Tourner le levier de starter (10) jusqu'en position "|\|".
- 4.) Bien tenir l'appareil et tirer le cordon de démarrage (11) jusqu'à sentir la première résistance mécanique. Ensuite, tirer énergiquement et rapidement le cordon de démarrage (11). L'appareil démarre.
- 5.) Dès que le moteur tourne, appuyez d'abord sur le blocage de démarrage (1) puis sur l'accélérateur (8) pour libérer le starter automatique.

Si le moteur ne démarre toujours pas au bout de plusieurs essais, veuillez lire le paragraphe 9. *Diagnostic*.

ATTENTION !

- Tirez toujours le cordon de démarrage (11) tout droit. Tenez fermement la poignée du cordon de démarrage (11) lorsque le cordon de démarrage (11) s'enroule de nouveau sur le lanceur. Ne laissez jamais le cordon de démarrage (11) revenir trop vite.

REMARQUE

- En cas de températures extérieures très élevées, il peut arriver que l'on doive démarrer à froid sans le starter !

4.2. Démarrage avec moteur chaud

(L'appareil est resté arrêté pendant moins de 15-20 min)

- 1) Positionner l'interrupteur Marche/Arrêt (2) sur "I".
- 2) Le levier de starter (10) ne doit pas être tourné pour démarrer le moteur chaud.
- 3) Bien tenir l'appareil et tirer le cordon de démarrage (11) jusqu'à sentir la première résistance mécanique. Ensuite, tirer énergiquement et rapidement le cordon de démarrage (11). L'appareil doit démarrer au bout de 1 à 2 essais. Si l'appareil ne démarre toujours pas au bout de 6 essais, répétez les étapes 2-4 sous "Démarrage avec moteur froid".

Éteindre le moteur

Procédure d'arrêt d'urgence

S'il est nécessaire d'arrêter immédiatement l'appareil, poussez pour cela l'interrupteur Marche/Arrêt (2).

Procédure normale

- Lâchez l'accélérateur (8) et attendez que le moteur soit revenu à la vitesse de ralenti. Poussez ensuite l'interrupteur Marche/Arrêt (2).

ATTENTION !

- Au ralenti, la lame à 3 dents doit être immobile. Si la lame à 3 dents devait tourner, il faut régler le carburateur !

Consignes de travail

Avant d'utiliser l'appareil, entraînez-vous à toutes les techniques de travail (voir fig. 3a – 3c) avec le moteur coupé.

Allonger le fil de coupe

Pour allonger le fil de coupe, laissez tourner le moteur à plein régime et tapotez la bobine de fil (49) sur le sol. Le fil est automatiquement rallongé. La lame sur le capot de protection du fil de coupe raccourcit le fil à la longueur admissible (voir fig. 3d).

ATTENTION !

Les résidus de gazon/d'herbe/de mauvaises herbes se prennent sous le capot de protection (47).

- Retirez les résidus, une fois le moteur éteint, à l'aide d'une spatule ou d'un outil similaire.

Différents types de coupe

Tailler/tondre (lame à 3 dents le cas échéant avec une bobine de fil)

- Imprimez un mouvement de fauchage à l'appareil (voir fig. 3a).
- Positionnez l'outil de coupe parallèle au sol et déterminez la hauteur de coupe souhaitée.

Taille à basse hauteur (avec bobine de fil)

- Tenez l'appareil légèrement incliné au-dessus du sol (voir fig. 3b). Coupez toujours en vous éloignant de là où vous vous tenez. Ne tirez jamais l'appareil vers vous.

Tondre à ras (avec bobine de fil)

- Quand vous tondez à ras, vous tondez toute la végétation jusqu'au sol. Pour cela, inclinez la bobine de fil de 30 degrés vers la droite. Amenez la poignée sur la position souhaitée (voir fig. 3c).

Couper l'herbe autour d'un arbre/d'une clôture/de fondations (avec bobine de fil)

REMARQUE

- Si le fil entre en contact avec des arbres, des pierres, des murs en pierre ou des fondations, il s'use ou s'effiloche. Si le fil tape contre le grillage d'une clôture, il se casse.

⚠ ATTENTION !

- N'utilisez pas l'appareil pour retirer des objets d'un trottoir, d'une voie piétonne, etc. ! L'appareil est puissant et de petites pierres ou autres objets peuvent être projetés jusqu'à 15 mètres et plus et causer des blessures ou endommager des voitures, maisons et fenêtres.

Blocage

Si l'outil de coupe se bloque, mettez immédiatement le moteur hors service. Enlevez l'herbe et la broussaille de l'appareil avant de le remettre en service.

Éviter un recul brutal

Lorsque la lame à 3 dents rencontre des obstacles durs (tronc d'arbre, nœud, souche, pierre ou autres) pendant le travail, cela peut engendrer un risque de recul brutal. L'appareil recule ce faisant brusquement en sens inverse de celui de rotation de l'outil de coupe. Cela peut faire perdre le contrôle de l'appareil. N'utilisez pas la lame à proximité de clôtures, de poteaux métalliques, de bornes ou de fondations. Pour couper les buissons peu touffus, positionnez l'appareil comme illustré par la fig. 3e pour éviter tout recul brutal.

4.3. Travailler avec le taille-haies

4.4. Techniques de coupe

- La barre de coupe double face permet la coupe dans les deux directions ou grâce à des mouvements pendulaires, d'un côté à l'autre.

- Pour la coupe verticale, déplacez le taille-haies régulièrement vers l'avant ou bien en forme d'arc vers le haut et vers le bas.
- Pour la coupe horizontale, déplacez le taille-haies en forme de faucille vers le bord de la haie pour que les branches coupées tombent au sol.
- Voir le volet dépliant (figure A).

REMARQUE

- ▶ Retirez les grosses branches avec des cisailles à élaguer.

4.5. Travailler avec l'élagueuse

4.6. Techniques de sciage

⚠ AVERTISSEMENT !

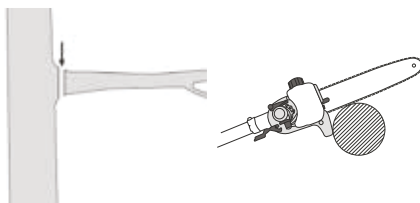
- ▶ Faites systématiquement attention à la chute des déchets de coupe.
- ▶ Restez toujours vigilant au risque de retour brutal des branches.

REMARQUE

- ▶ Appliquez la butée (32) contre la branche. Vous travaillez ainsi de manière plus sûre et plus stable.
- ▶ Ne commencez à scier qu'ensuite seulement.

Scier une petite branche

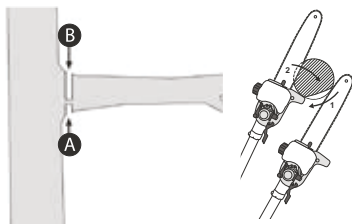
- ◆ Pour les petites branches (Ø 0 – 8 cm), sciez de haut en bas (voir figure).



Scier de grosses branches

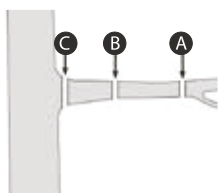
- ◆ Pour les plus grosses branches (Ø 8–25 cm), effectuez d'abord une coupe de délestage sous la branche (A) (voir figure). La coupe de délestage évite également un épluchage de l'écorce du tronc principal.

- ◆ Sciez ensuite de part en part, du haut **B** vers le bas **A**.



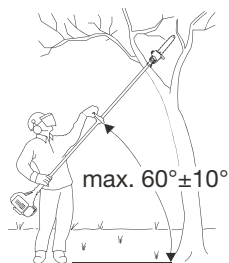
Scier par morceaux

Vous devez raccourcir les branches longues ou épaisses avant de procéder à la coupe finale (voir figure).



4.7. Travail sûr

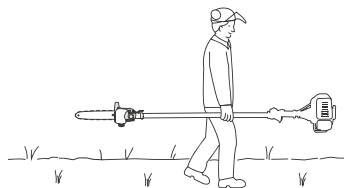
- Conservez l'appareil, la garniture de coupe et le fourreau de protection pour chaîne **(59)** dans un bon état d'utilisation afin d'éviter toute blessure.
- Si vous avez laissé tomber l'appareil, vérifiez que celui-ci ne présente pas de dommages ou défauts importants.
- Respectez l'angle de travail max. prescrit soit $60^\circ \pm 10^\circ$, afin de garantir un travail sûr (voir figure).



- N'utilisez pas l'appareil debout sur une échelle ou sur un emplacement qui n'est pas sûr.
- Ne vous laissez pas convaincre d'effectuer une coupe irréfléchie. Ceci pourrait vous mettre en danger ainsi que d'autres personnes.
- Il faut surveiller les enfants pour être sûr qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Changez régulièrement de position de travail. Une utilisation prolongée de l'appareil peut entraîner des problèmes de circulation dans les mains dus aux vibrations. Vous pouvez cependant prolonger la durée d'utilisation en portant des gants adaptés ou en faisant régulièrement des pauses. Tenez compte du fait que la disposition personnelle à une mauvaise circulation, des températures extérieures basses ou des forces de préhension importantes lors du travail diminuent la durée d'utilisation.

5. Transport

- Pour le transport, utilisez les fourreaux de protection **(58) (59) (48c)**.
- Lors de la poussée, le fourreau de protection du guide-chaîne **(58)** doit s'enclencher dans un dispositif de blocage. Veuillez noter que la poussée et le détachement requièrent une force importante.
- Veillez à ne pas mettre l'appareil en marche lorsque vous le portez afin d'éviter toute blessure (voir figure).



6. Nettoyage

Nettoyage de l'unité moteur

REMARQUE

- Après chaque utilisation, l'appareil doit être nettoyé soigneusement.
- Éteignez toujours l'appareil avant les travaux de nettoyage et détachez la cosse de la bougie d'allumage (9).
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et d'un peu de produit vaisselle. Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.

Nettoyage de l'élagueuse

- L'élagueuse doit être débarrassée des copeaux de sciure à intervalles réguliers.
- ◆ Retirez le cache de pignon (37).
- ◆ Retirez la chaîne de sciage (30) du guide-chaîne (29) et nettoyez le rail de guidage (40).
- ◆ Gardez la chaîne de sciage (30) affûtée et contrôlez sa tension. Surveillez le niveau et l'arrivée d'huile.

Nettoyage du taille-haies

- ◆ Vérifiez que toutes les vis de la barre de coupe (19) du taille-haies sont bien serrées et, si nécessaire, resserrez-les.
- ◆ Retirez les débris végétaux collés.
- ◆ Entretenez la barre de coupe (19) avec de l'huile en spray ou une burette d'huile.

Nettoyage du module bobine de fil/module lame

- ◆ Retirez les débris végétaux collés.
- ◆ Conservez la lame à 3 dents (48) bien affûtée pour faciliter le travail.

7. Maintenance

Remplacer la bobine de fil/le fil de coupe

- 1) La bobine de fil (49) doit être démontée comme décrit au paragraphe **3.16. Monter/remplacer la bobine de fil**. Appuyer sur les repères (voir fig. 2a) et retirer le couvercle (voir fig. 2b).

- 2) Retirer le porte-bobine (J) du boîtier de la bobine de fil (voir fig. 2c).
- 3) Retirer les éventuels fils de coupe encore présents.
- 4) Replier le fil de coupe neuf au milieu et accrocher la boucle créée dans l'évidement du porte-bobine (voir fig. 2d).
- 5) Enrouler le fil sous tension dans le sens horaire. Le porte-bobine (J) sépare ce faisant les deux moitiés du fil de coupe (voir fig. 2e et 2f). Accrochez les deux extrémités de fil dans les supports de fil prévus à cet effet.
- 6) Prenez maintenant le couvercle en main et placez le porte-bobine (J) dans le couvercle. Veillez à ce que les supports de fil du porte-bobine coïncident avec le passage du fil dans le couvercle.
- 7) Détachez maintenant le fil de coupe du porte-bobine (J) et passez-le par les œillets métalliques du couvercle.
- 8) Assemblez à nouveau les deux moitiés du boîtier, de manière à ce qu'elles s'enclenchent de manière audible.
- 9) Raccourcissez les longueurs de fils excédentaires, pour les ramener à 13 cm env. Cela réduit la sollicitation du moteur lors du démarrage et de l'échauffement.
- 10) Monter à nouveau la bobine de fil (voir chapitre **3.16. Monter/remplacer la bobine de fil**).

Maintenance du filtre à air

Les filtres à air encrassés réduisent la puissance du moteur vu qu'il n'arrive pas assez d'air au carburateur.

Des contrôles réguliers sont par conséquent indispensables. Il faut contrôler le filtre à air toutes les 25 heures de service et le nettoyer si nécessaire.

Si l'air est fortement chargé de poussière, contrôler plus souvent le filtre à air.

- 1) Retirez le cache du boîtier du filtre à air (15).

- 2) Retirez le filtre à air.
- 3) Nettoyez le filtre à air en le tapotant ou par soufflage (à l'air comprimé).
- 4) Le montage s'effectue dans l'ordre inverse.

⚠ ATTENTION !

- Ne nettoyez jamais le filtre à air avec de l'essence ni avec des solvants inflammables.

Maintenance de la bougie d'allumage

- 1) Détachez la cosse de la bougie d'allumage **(9)**.
- 2) Détachez la bougie d'allumage avec la clé à bougie **(64)** fournie.
- 3) Le montage s'effectue dans l'ordre inverse.

Écart entre les électrodes = 0,6 mm (écart entre les électrodes entre lesquelles l'étincelle d'allumage se forme). Contrôlez l'encrassement de la bougie d'allumage la première fois au bout de 10 heures de service et nettoyez celle-ci le cas échéant à l'aide d'une brosse à fils de cuivre.

Effectuer ensuite une maintenance de la bougie d'allumage toutes les 50 heures de service.

Réglages du carburateur

- Confiez les réglages du carburateur uniquement à du personnel spécialisé qualifié, au fabricant ou à son service après-vente.

Graisser l'engrenage

- Rajoutez toutes les 20 heures de service un peu de graisse semi-fluide pour engrenage (env. 10 g) pour lubrifier l'engrenage angulaire.
- ◆ Pour cela, dévissez la vis **(48b)** (voir le volet dépliant) pour enfoncer la graisse semi-fluide dans le carter de transmission.
- ◆ Après avoir graissé l'engrenage, fermez à nouveau l'orifice de lubrification avec la vis **(48b)**.

8. Entreposage et transport

- Rangez l'appareil dans un endroit sûr.
- Entreposez l'appareil et ses accessoires de façon sûre et protégés des flammes nues et des sources de chaleur/d'ignition telles que les chauffe-eau à gaz, sèche-linge, poêles à mazout ou radiateurs portatifs, etc.
- Lors du stockage, veillez toujours à ce que le capot de protection **(47)**, la bobine de fil **(49)** et le moteur soient exempts de résidus de tonte.
- La protection plastique de la lame à 3 dents **(48)** doit être à nouveau mise en place lors du transport et lorsque la lame n'est pas utilisée.
- Avant des travaux de maintenance, éteignez toujours l'appareil et détachez la cosse de la bougie d'allumage **(9)**.
- Ne transportez pas l'appareil à l'envers afin d'éviter toute fuite de carburant. Avant de transporter l'appareil d'un lieu d'utilisation à un autre, videz le réservoir d'essence à l'aide d'une pompe d'aspiration d'essence. Ne videz pas le réservoir d'essence dans des pièces fermées, à proximité d'une source de chaleur ou en fumant. Les vapeurs d'essence peuvent provoquer des explosions ou des incendies. Transport dans un véhicule à moteur : Sécurisez l'appareil afin d'éviter qu'il ne se renverse et ne s'abîme. Veillez à ce que l'appareil soit dans une position stable.

Entreposage de l'appareil

Nettoyez et entretenez soigneusement l'appareil et ses accessoires avant de les stocker. Si vous rangez l'appareil pendant une durée qui dépasse 30 jours, il faut le préparer pour cela. Sinon, le reste du carburant se trouvant dans le carburateur s'évapore et laisse un fond ressemblant à du caoutchouc. Cela pourrait rendre le démarrage difficile et entraîner des coûts de réparation importants.

- 1) Retirez le bouchon de réservoir **(13)** afin de résorber une éventuelle pression

dans le réservoir d'essence **(12)**. Videz le réservoir d'essence **(12)** avec précaution.

- 2) Démarrez le moteur et laissez-le tourner jusqu'à ce qu'il s'arrête, afin d'éliminer le carburant du carburateur.
- 3) Laissez refroidir le moteur pendant env. 10 minutes.
- 4) Retirez la bougie d'allumage (voir chapitre **Maintenance de la bougie d'allumage**).
- 5) Versez une cuillère à café d'huile pour moteur 2 temps dans la chambre de combustion. Tirez plusieurs fois de suite, lentement, le cordon de démarrage **(11)** afin de recouvrir tous les composants internes d'huile. Remettez la bougie d'allumage en place.

REMARQUE

- Rangez l'appareil à un endroit sec et éloigné de toutes sources d'ignition éventuelles.

Remise en service

- 1) Retirez la bougie d'allumage (voir chapitre **Maintenance de la bougie d'allumage**).

- 2) Tirez brusquement et énergiquement le cordon de démarrage **(11)** afin d'enlever l'huile en trop de la chambre de combustion.
- 3) Nettoyez la bougie d'allumage et veillez à ce que les électrodes de la bougie aient l'écart correct.
- 4) Remplissez le réservoir d'essence **(12)**. Voir le paragraphe "Carburant et huile".

Transporter

- Si vous voulez transporter l'appareil, videz le réservoir d'essence **(12)** conformément aux explications figurant dans le paragraphe "Entreposage".

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- Risque de blessures ! La position repliée sert uniquement au transport et au stockage, il est interdit de travailler dans cette position !



9. Diagnostic

9.1. Unité moteur

Problème	Cause possible	Dépannage
Le moteur ne démarre pas.	Procédure incorrecte lors du démarrage.	Suivez les instructions de démarrage.
Le moteur démarre, mais n'atteint pas la pleine puissance.	Mauvais réglage du levier de starter (10)	Régler le levier de starter (10) sur " ".
	Filtre à air encrassé.	Nettoyer le filtre à air.
Le moteur tourne de manière irrégulière.	Mauvais écart entre les électrodes de la bougie d'allumage.	Nettoyer la bougie et régler l'écart des électrodes ou mettre une bougie neuve en place.

Bougie d'allumage encrassée ou humide.	Mauvais réglage du carburateur.	Nettoyer la bougie d'allumage ou la remplacer par une neuve.
--	---------------------------------	--

9.2. Élaguese

Problème	Cause possible	Dépannage
Le moteur tourne, mais la chaîne de sciage (30) ne bouge pas.	Le module taille-haies ou le module élaguese n'est pas correctement raccordé à l'unité moteur.	Vérifier le montage.
Pas de progression pendant le travail.	La chaîne de sciage (30) est sèche ou surchauffée ou pend détendue.	Remplir d'huile ou affûter, remplacer ou tendre la chaîne de sciage (30) .

9.3. Taille-haies

Problème	Cause possible	Dépannage
Le moteur tourne, les lames restent immobiles.	Le module taille-haies ou le module élaguese n'est pas correctement raccordé à l'unité moteur.	Vérifier le montage.

10. Intervalles de maintenance

10.1. Élaguese

Les indications listées ici réfèrent à des conditions d'utilisation normales. En cas de conditions difficiles, comme un fort dégagement de poussière et des temps de travail quotidiens prolongés, les intervalles indiqués doivent être raccourcis en conséquence.

Partie de l'appareil	Action					
		Avant le début du travail	Chaque semaine	En cas de panne	En cas de détérioration	En cas de besoin
Lubrification de la chaîne	Vérifier	X				
Chaîne de sciage (30)	Vérifier et veiller à un état affûté	X				
	Contrôler la tension de chaîne	X				
	Affûter					X

Partie de l'appareil	Action	Avant le début du travail	Chaque semaine	En cas de panne	En cas de détérioration	En cas de besoin
Rail de guidage (40)	Vérifier (usure, détérioration)	X				
	Nettoyer et retourner		X	X		
	Ébavurer		X			
	Remplacer				X	X
Pignon (42)	Vérifier		X			
	Remplacer					X

10.2. Taille-haies

Les indications listées ici réfèrent à des conditions d'utilisation normales.

En cas de conditions difficiles, comme un fort dégagement de poussière et des temps de travail quotidiens prolongés, les intervalles indiqués doivent être raccourcis en conséquence.

Partie de l'appareil	Action	Avant le début du travail	Après la fin du travail	En cas de besoin
Lame	Contrôle visuel	X		
	Nettoyer		X	X

11. Commande de pièces de rechange

Commander des pièces de rechange

Les indications suivantes doivent être fournies lors de la commande de pièces détachées :

- Type de l'appareil
- Référence de l'appareil
- Numéro d'identification de l'appareil

Vous trouverez les prix et informations actuels à l'adresse

www.kompernass.com

REMARQUE

- Vous pouvez commander des pièces détachées non listées (comme les bobines de fil, le fil de coupe) auprès de notre hotline du service après-vente.

12. Recyclage

Protection de l'environnement

- Videz le réservoir d'essence et le réservoir d'huile avec soin et déposez votre appareil dans un centre de recyclage. Les pièces en plastique et en métal utilisées peuvent être triées par matières et être introduites ainsi dans un circuit de recyclage.
- Déposez les huiles usagées et les résidus d'essence dans un centre de dépollution et ne les déversez pas dans les canalisations ou dans les égouts.
- Déposez le matériel de maintenance pollué et les consommables auprès d'un point de collecte agréé.



Le symbole de la poubelle barrée signifie que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa période d'utilisation. L'appareil doit être déposé aux points de collecte établis, aux déchetteries ou aux entreprises chargées du recyclage.

Veillez effacer toutes vos données personnelles avant le retour.

Avant le retour, veuillez retirer les piles ou batteries qui ne sont pas enfermées dans l'ancien appareil, ainsi que les lampes pouvant être retirées sans destruction et recyclez-les séparément.

Pour les batteries inamovibles, il convient de signaler leur présence dans l'appareil au moment de le rapporter au recyclage.

L'emballage est constitué de matériaux écologiques que vous pouvez recycler par le biais des services de recyclage locaux.

Éliminez l'emballage dans le respect de l'environnement.

13. Garantie pour Kompernass Handels GmbH (France)

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. S'ils sont compris dans la livraison, les blocs-batteries de la série X12V et X20V Team sont également garantis 3 ans à compter de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. L'étendue de la garantie ne couvre pas les pièces

du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, comme p. ex. les lames de scie, les lames de rechange, les papiers abrasifs, etc., ni aux détériorations de pièces fragiles, p. ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un

délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants

- usure normale de la capacité de l'accu
- utilisation commerciale du produit
- détérioration ou modification du produit par le client
- non-respect des consignes de sécurité et de maintenance, erreur d'utilisation
- dommages causés par des événements élémentaires

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 508088_2507 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter par téléphone le service après-vente cité ci-dessous ou remplissez notre formulaire de contact que vous trouverez à l'adresse parksid-diy.com dans la rubrique Service après-vente.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur parksid-diy.com, vous pouvez consulter et télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels. Ce code QR vous donne un accès direct à parksid-diy.com. Sélectionnez votre pays et recherchez les modes d'emploi à l'aide du masque de recherche. Saisissez le numéro d'article (IAN) 508088_2507 pour accéder au mode d'emploi de votre produit.

14. Garantie pour Kompernass Handels GmbH (Belgique/Suisse)

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. S'ils sont compris dans la livraison, les blocs-batteries de la série X12V et X20V Team sont également garantis 3 ans à compter de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. L'étendue de la garantie ne couvre pas les pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, comme p. ex. les lames de scie, les lames de rechange, les papiers abrasifs, etc., ni aux détériorations de pièces fragiles, p. ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants

- usure normale de la capacité de l'accu
- utilisation commerciale du produit
- détérioration ou modification du produit par le client

- non-respect des consignes de sécurité et de maintenance, erreur d'utilisation
- dommages causés par des événements élémentaires

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 508088_2507 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter par téléphone le service après-vente cité ci-dessous ou remplissez notre formulaire de contact que vous trouverez à l'adresse parkside-diy.com dans la rubrique Service après-vente.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur parkside-diy.com, vous pouvez consulter et télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels. Ce code QR vous donne un accès direct à parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et recherchez les modes d'emploi à l'aide du masque de recherche. Saisissez le numéro d'article (IAN) 508088_2507 pour accéder au mode d'emploi de votre produit.

15. Service après-vente

FR Service France

Tel.: 0800 907 612

Formulaire de contact sur
parkside-diy.com

BE Service Belgique

Tel.: 0800 12614

Formulaire de contact sur
parkside-diy.com

CH Service Suisse

Tel.: 0800 563 601

Formulaire de contact sur
parkside-diy.com

IAN 508088_2507

16. Importateur

Veillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

Pour le marché de l'UE

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
ALLEMAGNE
www.kompernass.com

Pour le marché du Royaume-Uni

Lidl Great Britain Ltd
Lidl House 14 Kingston Road
Surbiton
KT5 9NU

17. Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous soussignés, KOMPERNASS
HANDELS GMBH, responsable du docu-
ment : Monsieur Hans-Peter Kompernaß,
BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM,
ALLEMAGNE, déclarons par la présente
que ce produit est en conformité avec les
normes, documents normatifs et directives
CE suivants :

Directive relative aux machines (2006/42/CE)

Conformité selon l'annexe IV de la directive
2006/42/EG

Organisme notifié : TÜV Rheinland LGA
Product Safety GmbH - Tillystrasse 2 -
90431 Nuremberg, Allemagne (0197)
Numéro de certification : BM 50699213
0001

Compatibilité électromagnétique (2014/30/EU)

Directive Outdoor
(2005/88/CE)
(2000/14/CE)
2024/1208/EU

Directive relative aux émissions sonores
(2000/14/CE), modifiée par (2005/88/CE) et
EU/2024/1208 Annexe VI

niveau de puissance acoustique
max. mesuré : 108,77 dB(A)

niveau de puissance acoustique
garanti : 110 dB(A)

Directive relative aux émissions

2016/1628/EU (modifiée par la dernière directive 2017/656/EU)

Directive RoHS (2011/65/EU)*

* La seule responsabilité pour l'établissement de cette déclaration de conformité incombe au fabricant. L'objet de la déclaration décrit ci-dessus répond aux prescriptions de la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil en date du 8 juin 2011 visant la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.

Normes harmonisées appliquées :

EN ISO 11806-1 : 2022

EN ISO 10517 : 2019

EN ISO 11680-1 : 2021

EN ISO 14982:2009

EN IEC 63000:2018

Type/désignation de l'appareil :

Outil modulable à essence PBK 4 D5

Année de fabrication : 10–2025

Numéro de série : IAN 508088_2507

Bochum, le 07/08/2025

The image shows a handwritten signature in black ink that reads "Kompernaß". To the right of the signature is the CE mark, consisting of the letters "C" and "E" in a stylized, bold font.

Hans-Peter Kompernaß
– Directeur général –

Sous réserve de modifications techniques à des fins de perfectionnement.

Inhoud

1. Inleiding	103
1.1. Gebruik in overeenstemming met bestemming	103
1.2. Onderdelen	104
1.3. Inhoud van het pakket	105
1.4. Technische gegevens	105
1.5. Uitleg van de gebruikte aanwijzingsplaatjes	107
2. Veiligheidsvoorschriften	109
2.1. Veiligheidsvoorschriften voor werken met heggenscharen	109
2.2. Aanvullende veiligheidsvoorschriften voor heggenscharen	111
2.3. Veiligheidsvoorschriften voor werken met hoognoeiers	112
2.4. Voorzorgsmaatregelen tegen terugslag	114
2.5. Veiligheidsvoorschriften voor werken met draadspoelen	115
2.6. Veiligheidsvoorschriften voor werken met messen	116
2.7. Veiligheidsvoorzieningen	116
3. Vóór de ingebruikname	117
3.1. Ronde handgreep monteren	117
3.2. Harnas bevestigen/monteren	118
3.3. Heggenschaar monteren	118
3.4. Heggenschaar demonteren	118
3.5. De heggenschaar kantelen	118
3.6. Zaagketting en zwaard monteren	118
3.7. Zaagketting demonteren	119
3.8. Zaagketting spannen en controleren	119
3.9. Ketting smeren	119
3.10. Hoognoeier kantelen	119
3.11. Zaagketting slijpen	119
3.12. Verlengstuk monteren	119
3.13. Beschermkap monteren/demonteren	120
3.14. Verlenging van de beschermafdekking (monteren/demonteren)	120
3.15. Mes monteren/vervangen	120
3.16. Draadspoel monteren/vervangen	121
3.17. Harnas omdoen	121
3.18. Maaihoogte instellen	121
3.19. Brandstof en olie	121

4. Ingebruikname	122
4.1. Starten bij koude motor	122
4.2. Starten bij warme motor	122
4.3. Werken met de heggenschaar	123
4.4. Snoeitechnieken	123
4.5. Werken met de hoogsnoeier	124
4.6. Zaagtechnieken	124
4.7. Veilig werken	124
5. Transport	125
6. Reiniging	125
7. Onderhoud	125
8. Opslag en transport	126
9. Problemen oplossen	127
9.1. Motorunit	127
9.2. Hoogsnoeier	128
9.3. Heggenschaar	128
10. Onderhoudsintervallen	128
10.1. Hoogsnoeier	128
10.2. Heggenschaar	129
11. Vervangingsonderdelen bestellen	129
12. Afvoeren	129
13. Garantie van Kompernaß Handels GmbH	130
13.1. Service	131
13.2. Importeur	131
14. Vertaling van de oorspronkelijke EG-conformiteitsverklaring	132

BENZINE TUINGEREED- SCHAP COMBISYSTEEM PBK 4 D5

1. Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor de veiligheid, het gebruik en het afvoeren van dit product. Maak u vertrouwd met alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.

1.1. Gebruik in overeenstemming met bestemming

Heggenschaar met lange steel

Dit apparaat is bestemd voor het snoeien en trimmen van heggen, heesters en sierstruiken in het privéhuishouden. Het gaat daarbij om een met de hand bediend apparaat met een geïntegreerde aandrijving waarbij de lineair gemonteerde messen heen en weer bewegen.

WAARSCHUWING!

- ▶ Heggenscharen zijn niet geschikt voor gebruik door kinderen.

Hoogsnoeier

Dit apparaat is bestemd voor snoeiwerkzaamheden aan bomen.

3-tandssnijmes/draadspoel

Gebruik met 3-tandssnijmes: voor het maaien van hoog gras, struikgewas en licht houtgewas.

Gebruik met draadspoel: voor het maaien van gazons en licht onkruid.

Verlengstuk

LET OP!

- Gebruik het verlengstuk/de schacht (53) niet in combinatie met het 3-tandssnijmes-/draadspoel-hulpstuk!

Elk ander gebruik dat in deze gebruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk wordt toegestaan, kan schade aan het apparaat veroorzaken en tot ernstig gevaar voor de gebruiker leiden. Neem beslist de beperkingen in de veiligheidsinstructies in acht. Neem nationale voorschriften die het gebruik van de machine kunnen beperken in acht. Elk ander gebruik of modificatie van het apparaat geldt als oneigenlijk, niet-toegelaten gebruik en brengt aanzienlijke risico's op ongelukken met zich mee.

Niet voor bedrijfsmatig gebruik bestemd.

VERBODEN TOEPASSINGEN!

Vanwege lichamelijke risico's voor de gebruiker mag het apparaat niet worden gebruikt voor de volgende werkzaamheden: voor het reinigen van looppaden en als hakselaar voor het verkleinen van snoeisels van bomen en hagen. Verder mag het apparaat niet worden gebruikt voor het effenen van grondoneffenheden, zoals molshopen. Om veiligheidsredenen mag het apparaat niet worden gebruikt als aandrijfaggregaat voor andere apparaten van welk type dan ook. Voor hieruit voortvloeiende schade of letsels van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener aansprakelijk, niet de fabrikant.

1.2. Onderdelen

Motorunit

- 1 Inschakelblokkering
- 2 Aan-uitknop
- 3 Draagoog
- 4 Ronde handgreep
- 4a Rubberring
- 4b Stift
- 4c Klemschaal
- 5 Borgschroef A
- 6 Borgschroef B
- 7 Schacht
- 8 Gashendel
- 9 Bougiestekker
- 10 Choke-hendel
- 11 Startkoord
- 12 Benzinetank
- 13 Tankdop
- 14 Brandstofpomp "primer"
- 15 Afdekking luchtfilterbehuizing

Heggenschaar-hulpstuk

- 16 Handgreep
- 17 Ontgrendeling/vergrendeling
- 18 Aandrijfhuis
- 19 Messenbalk
- 20 Bodemplaat (heggenschaar)
- 21 Stelhendel
- 22 Voorste schacht (heggenschaar)
- 23 Vergrendelingspen
- 24 Aandrijfjas

Hoogsnoeier-hulpstuk

- 25 Voorste schacht (hoogsnoeier)
- 26 Beschermring
- 27a Hendel voor instelling hoek
- 27 Olietankdop
- 28 Olietank
- 29 Zwaard
- 30 Zaagketting
- 31 Slijpsteenhulp
- 32 Aanslag
- 33 Vergrendelingspen
- 34 Aandrijfjas

- 35 Moer
- 36 Schroefdraad
- 37 Kamwielhuis
- 38 Zwaardgeleider
- 39 Zwaardboring
- 40 Geleider
- 41 Olieautomaat
- 42 Kamwiel
- 43 Behuizing
- 44 Kettingspanner
- 45 Kettingspanschroef

Draadspoel-/mes-hulpstuk

- 46 4x schroeven (met sluitring)
- 47 Beschermkap
- 48 3-tandssnijmes
- 48a Asvergrendeling
- 48b Schroef voor smering aandrijving
- 48c Beschermkoker
- 49 Draadspoel met snijdraad
- 50 Voorste schacht (draadspoel/3-tandssnijmes)
- 51 Vergrendelingspen
- 52 Aandrijfjas

Verlengstuk

- 53 Schacht
- 54 Borgschroef
- 55 Vergrendelingspen
- 56 Aandrijfjas

Accessoires

- 57 Harnas
- 58 Zwaardkoker
- 59 Kettingbeschermkoker
- 60 Bio-kettingolie
- 61 Mengfles olie/benzine
- 61a Trechter
- 62 Veiligheidsbril
- 63 Inbussleutel 4 mm
- 64 Bougiesleutel/sleufschroevendraaier
- 65 Gereedschapstas
- 66 Moer M10 x 1,0 (linkse schroefdraad)
- 67 Afdekking drukplaat
- 68 Drukplaat

69 Meeneemschijf

70 Snijdraad

Beschermkap

71 Kliksluiting

72 Verlenging van de beschermafdekking

1.3. Inhoud van het pakket

- 1 Motorunit
- 1 Heggenschaar-hulpstuk (hierna heggenschaar genoemd)
- 1 Hoogsnoeier-hulpstuk (hierna hoogsnoeier genoemd)
- 1 Draadspoel-/mes-hulpstuk
- 1 Verlengstuk
- 1 Handgreep met barrièrebeugel
- 1 Draadspoel met snijdraad
- 1 Snijdraad (draad-Ø: 2,4 mm/ draadlengte: 6 m)
- 1 3-tandssnijmes
- 1 Harnas
- 1 Beschermkoker ketting
- 1 Zwaardkoker
- 1 Mengfles olie/benzine
- 1 100 ml bio-kettingolie
- 1 Gereedschapstas
- 1 Inbussleutel 4 mm
- 1 Bougiesleutel/sleufschroevendraaier
- 1 Veiligheidsbril
- 1 Trechter
- 1 Beschermkap
- 1 Zaagketting
- 1 Zwaard
- 1 Gebruiksaanwijzing

1.4. Technische gegevens

Motorunit

Motortype	2-taktmotor, luchtgekoeld, chroomcilinder
Motorvermogen (max.)	1,4 kW
Cilinderinhoud	52 cm ³
Stationair toerental motor	3000±200 min ⁻¹

Max. toerental motor met 3-tandssnijmes	9500 min ⁻¹
met draadspoel	9400 min ⁻¹
met kettingzaag	9500 min ⁻¹
met heggenschaar	9400 min ⁻¹
Max. snijsnelheid met 3-tandssnijmes	7125 min ⁻¹
met draadspoel	7050 min ⁻¹
met kettingzaag	20 m/s
met heggenschaar	1550 slagen/min
Ontsteking	Elektronisch
Aandrijving	Centrifugaalkoppeling
Gewicht (lege tank)	ca. 5,6 kg
Tankinhoud	1200 cm ³
Bougie	L8RTC

Heggenschaar

Snoeilengte	480 mm
Tandafstand	24 mm
Gewicht (bedrijfsklaar)	ca. 2,24 kg

Hoogsnoeier

Gewicht (gebruiksklaar)	ca. 1,6 kg
Aanbevolen vulhoeveelheid olietank	140 cm ³
Snoeilengte	250 mm
Zwaard	Zhonglin
Zaagketting	Zhonglin

Draadspoel-/mes-hulpstuk

Draadspoel met snijdraad

Maaicirkel draad Ø	430 mm
Draadlengte	6,0 m
Ø draad	2,4 mm

3-tandssnijmes

Maaicirkel mes Ø	255 mm
------------------	--------

Geluids- en trillingsgegevens

Gemeten waarde voor geluid vastgesteld conform ISO 22868.

Het A-gewogen geluidsniveau bedraagt gemiddeld:

Geluidsemissiewaarde



Draag gehoorbescherming om gehoorschade te voorkomen!

Gemeten waarde voor geluid vastgesteld conform ISO 22868:

Heggenschaar

Geluidsdrukkniveau $L_{pA} = 95,66$ dB(A)

Onzekerheid $K_{pA} = 3$ dB(A)

Geluidsvermogeniveau $L_{WA} = 106,47$ dB(A)

Onzekerheid $K_{WA} = 3$ dB(A)

Hoogsnoeier

Geluidsdrukkniveau $L_{pA} = 91,36$ dB(A)

Onzekerheid $K_{pA} = 3$ dB(A)

Geluidsvermogeniveau $L_{WA} = 103,79$ dB(A)

Onzekerheid $K_{WA} = 3$ dB(A)

3-tandssnijmes

Geluidsdrukkniveau $L_{pA} = 91,52$ dB(A)

Onzekerheid $K_{pA} = 3$ dB(A)

Geluidsvermogeniveau $L_{WA} = 104,27$ dB

Onzekerheid $K_{WA} = 3$ dB(A)

Draadspoel

Geluidsdrukkniveau $L_{pA} = 95,76$ dB(A)

Onzekerheid $K_{pA} = 3$ dB(A)

Geluidsvermogeniveau $L_{WA} = 104,33$ dB(A)

Onzekerheid $K_{WA} = 3$ dB(A)

Richtlijn voor geluidsemissie

(2000/14/EG), gewijzigd door (2005/88/EG) en EU/2024/1208

Gegarandeerd

geluidsvermogeniveau $L_{WA} = 110,00$ dB(A)

Trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) vastgesteld conform EN ISO 22867:

Heggenschaar

Trilling bij voorste handgreep

Trillingsemissiewaarde $a_h = 5,523$ m/s²

Onzekerheid $K = 1,5$ m/s²

Trilling bij achterste handgreep

Trillingsemissiewaarde $a_h = 7,282$ m/s²

Onzekerheid $K = 1,5$ m/s²

Hoogsnoeier

Trilling bij voorste handgreep

Trillingsemissiewaarde $a_h = 3,227$ m/s²

Onzekerheid $K = 1,5$ m/s²

Trilling bij achterste handgreep

Trillingsemissiewaarde $a_h = 5,466$ m/s²

Onzekerheid $K = 1,5$ m/s²

Draadspoel

Trilling bij voorste handgreep

Trillingsemissiewaarde $a_h = 1,776$ m/s²

Onzekerheid $K = 1,5$ m/s²

Trilling bij achterste handgreep

Trillingsemissiewaarde $a_h = 3,917$ m/s²

Onzekerheid $K = 1,5$ m/s²

3-tandssnijmes

Trilling bij voorste handgreep

Trillingsemissiewaarde $a_h = 2,395$ m/s²

Onzekerheid $K = 1,5$ m/s²

Trilling bij achterste handgreep

Trillingsemissiewaarde $a_h = 5,747$ m/s²

Onzekerheid $K = 1,5$ m/s²

OPMERKING

- ▶ Het hier aangegeven trillingsniveau is gemeten conform een in EN ISO 11806-1, EN ISO 10517, EN ISO 11680-1 genormeerde meetprocedure en kan worden gebruikt voor apparaatvergelijking. De vermelde trillingsemissiewaarde kan ook worden gebruikt voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling.

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Het trillingsemissieniveau is afhankelijk van het gebruik en kan in bepaalde gevallen hoger zijn dan de in deze aanwijzingen aangegeven waarde. De trillingsbelasting kan worden onderschat wanneer het apparaat regelmatig op een dergelijke manier wordt gebruikt. Voor een nauwkeurige beoordeling van de trillingsbelasting tijdens een bepaalde werkperiode moeten ook de tijden worden meegerekend waarin het apparaat is uitgeschakeld, of wel draait, maar niet wordt gebruikt. Dit kan de trillingsbelasting over de totale werkperiode duidelijk verminderen.

⚠ WAARSCHUWING!

- Verminder ook de trillingsrisico's, bijv. het risico van "dode vingers", door vaak werkpauses te nemen waarin u bijv. uw handen tegen elkaar aan wrijft!

1.5. Uitleg van de gebruikte aanwijzingsplaatjes

	Waarschuwing! Lees de gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat in gebruik neemt!
	Draag veiligheidshandschoenen!
	Draag veiligheidsschoenen!
	Draag gehoorbescherming!
	Draag een veiligheidshelm!

	Draag een veiligheidsbril!
	Let op, hete onderdelen. Houd afstand!
	Brandstofpomp (primer) vullen
	Choke-hendel draaien
	Startkoord aantrekken
	Inschakelblokkering en gas-hendel bedienen
	Mengverhouding: 40 delen benzine op 1 deel olie 40:1
	Benzine: ROZ 95/ROZ 98
	2-takt-motorolie: ISO-L-EGD/ JASO FD
	Levensgevaar door elektrische schok! Houd een minimale afstand van 10 m tot bovengrondse leidingen aan.
	Let op! Afvallende voorwerpen. In het bijzonder bij werk boven hoofdhoogte.
	Let op! Letselgevaar door bewegende messen.
	Houd afstand!
	Algemene waarschuwing!
	Let op voor weggeslingerde delen!
	Pas op voor terugslag!

	Waarschuwing! Gebruik in geen geval cirkelzaagbladen als mes.
	De afstand tussen de machine en derden moet minstens 15 meter bedragen!
	Indicatie van het geluidsvermogensniveau LWA in dB
	Beschermkap met twee functies voor draadspoel en 3-tandssnijmes.
	Vuur, open licht en roken verboden!
	GEVAAR! Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord “GEVAAR” duidt op een onmiddellijk aanwezige gevaarlijke situatie die fataal of ernstig letsel tot gevolg heeft als deze niet wordt vermeden.
	WAARSCHUWING! Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord “WAARSCHUWING” duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie die fataal of ernstig letsel tot gevolg kan hebben als deze niet wordt vermeden.

	VOORZICHTIG! Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord “VOORZICHTIG” duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie die licht of matig letsel tot gevolg kan hebben als deze niet wordt vermeden.
	LET OP! Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord “LET OP” duidt op een mogelijke situatie die materiële schade tot gevolg kan hebben als deze niet wordt vermeden.
	OPMERKING: Een opmerking bevat extra informatie die de omgang met het apparaat eenvoudiger maakt.
	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Elektrisch apparaat niet met het gewone huisvuil meegeven!
	Voer de verpakking af in overeenstemming met de milieuvorschriften.

	<p>Verpakking van recyclebare materialen. Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen in acht bij de afvalscheiding: deze zijn gemarkeerd met afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen, 20-22: papier en karton, 80-98: composietmaterialen.</p>
  <p>ES/PT</p>	<p>De verpakking bevat bestanddelen van papier en/of karton.</p> <p>De verpakking bevat bestanddelen van plastic en/of metaal.</p>
	<p>Dit product voldoet aan de eisen van de toepasselijke Europese en nationale richtlijnen.</p>
	<p>Dit keurmerk bevestigt dat het product voldoet aan de productveiligheidseisen die van toepassing zijn in Groot-Brittannië.</p>
   	<p>FR Cet appareil et ses accessoires se recyclent</p> <p>FR ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE</p> <p>FR: Het product, de verpakking en de gebruiksaanwijzing zijn recyclebaar, vallen onder de uitgebreide verantwoordelijkheid van de producent en worden gescheiden ingezameld.</p>

2. Veiligheidsvoorschriften

BELANGRIJK! VOOR GEBRUIK ZORGVULDIG LEZEN. BEWAREN VOOR UW ADMINISTRATIE.

2.1. Veiligheidsvoorschriften voor werken met heggenscharen

OPMERKING

- ▶ De heggenschaar wordt volledig gemonteerd geleverd.
- ▶ In deze handleiding en op de uitvouwpagina staan afbeeldingen voor instelling en gebruik van de heggenschaar, de bedieningselementen ervan, onderhoud en smering door de gebruiker.
- ▶ Aanwijzingen voor werkhouding (zie uitvouwpagina).
- ▶ Aanwijzingen voor bedieningselementen (zie uitvouwpagina).
- ▶ Aanwijzingen voor veilige omgang met brandstof (zie hoofdstuk 3. **Vóór de ingebruikname**).
- ▶ Aanwijzingen voor aanbevolen vervanging of reparatie van onderdelen, de klantenservice en specificaties van te gebruiken vervangingsonderdelen, voor zover die de gezondheid en veiligheid van de gebruiker betreffen, vindt u in deze handleiding.
- ▶ Een uitleg van alle voor de heggenschaar gebruikte grafische symbolen, gegevens, kenmerken en technische gegevens, alsmede de handelwijze bij ongevallen en storingen, vindt u in deze handleiding.
- ▶ Geblokkeerd gereedschap: verwijder het vastzittende materiaal uit de messenbalk (19).

WAARSCHUWING!

- Kinderen mogen de heggenschaar nooit gebruiken.
- Wees altijd alert, let erop wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het werken met het apparaat. Gebruik het apparaat niet als u ziek of moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid kan bij het gebruik van het apparaat al tot ernstig letsel leiden.
- Voorkom verkeerde toepassingen, gebruik het apparaat uitsluitend zoals beschreven onder “Gebruik in overeenstemming met de bestemming”.



Maak u vertrouwd met de gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat bedient.

Vorbereiding

- a) **DEZE HEGGENSCHAAR KAN ERNSTIG LETSEL VEROORZAKEN!** Lees aandachtig de aanwijzingen voor correcte omgang, voorbereiding, onderhoud en reparatie, starten en wegzetten van de heggenschaar. Maak u vertrouwd met alle bedieningselementen en het gebruik van de heggenschaar volgens de voorschriften.
- b) Kinderen mogen de heggenschaar nooit gebruiken.
Kinderen, jongeren en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens mogen de heggenschaar niet bedienen. Hiervan uitgezonderd zijn jongeren ouder dan 16 jaar in het kader van een opleiding, onder begeleiding van een deskundige.
- c) Pas op voor bovengrondse stroomkabels.
- d) Het gebruik van de heggenschaar moet worden vermeden wanneer zich personen, met name kinderen, in de buurt bevinden.
- e) Draag geschikte kleding! Draag geen wijde kleding of sieraden, die door bewegende delen kunnen worden gegrepen.

Het verdient aanbeveling vaste handschoenen, antislipschoenen en een veiligheidsbril te dragen.

- f) Ga zorgvuldig om met brandstof, deze is licht ontvlambaar en de dampen zijn explosief. De volgende punten moeten worden opgevolgd:
- Gebruik alleen speciaal daarvoor bestemde reservoirs.
 - Verwijder nooit de tankdop en vul geen benzine bij, bij een draaiende of hete motor. Laat voor het bijvullen de motor en de uitlaatdelen afkoelen.
 - Niet roken.
 - Tank alleen in de openlucht.
 - Berg de heggenschaar of het brandstofreservoir nooit op in een ruimte waarin zich een open vlam bevindt, bijv. een ruimte met een geiser.
 - Als er benzine uit het reservoir is gestroomd, probeer dan niet de motor te starten, maar haal de machine voor het starten weg van het met benzine vervuilde oppervlak.
 - Plaats de tankdop na het vullen altijd terug en sluit deze goed af.
 - Als de tank wordt geleegd, moet dit in de openlucht gebeuren.
- g) Zet de motor af en laat de heggenschaar tot stilstand komen, als de messenbalk een vreemd voorwerp aanraakt, of als de werkingsgeluiden sterker worden of de heggenschaar ongewoon heftig trilt. Trek de bougiestekker van de bougie en neem de volgende maatregelen:
- controleer op schade;
 - controleer op losse onderdelen en zet alle losse onderdelen vast;
 - vervang beschadigde onderdelen door gelijkwaardige onderdelen of laat het apparaat repareren.



Draag gehoorbescherming!



Draag een veiligheidsbril!

- Maak u vertrouwd met de bediening van de heggenschaar, om deze in geval van nood onmiddellijk te kunnen stoppen.

Bediening

- De motor uitschakelen voorafgaand aan:
 - reiniging of verhelpen van een blokkering;
 - controle, onderhoud, reparatie of werkzaamheden aan de heggenschaar;
 - instelling van de werkpositie van de messenbalk;
 - het zonder toezicht achterlaten van de heggenschaar.
- Vergewis u er altijd van of de heggenschaar zich volgens de voorschriften in een van de beschreven werkposities bevindt, voordat de motor wordt gestart.
- Tijdens het werken met de heggenschaar moet er altijd op worden gelet dat een veilige stand wordt ingenomen.
- Gebruik de heggenschaar niet met defecte of sterk versleten messen.
- Om brandgevaar te verminderen, moet u erop letten dat de motor en de geluidsdemper vrij zijn van aanslag, loof of lekend smeermiddel.
- Zorg er altijd voor dat alle handgrepen en veiligheidsvoorzieningen bij gebruik van de heggenschaar zijn gemonteerd. Probeer nooit een onvolledige heggenschaar of een heggenschaar met niet-toegestane modificaties te gebruiken.
- Gebruik altijd beide handen wanneer de heggenschaar is uitgerust met twee handgrepen.
- Maak u altijd vertrouwd met uw omgeving en let op mogelijke gevaren, die u door het lawaai van de heggenschaar misschien niet kunt horen.

Onderhouden en opbergen

- Wanneer het werken met de heggenschaar vanwege onderhoud, inspectie of opslag wordt gestopt, schakelt u de motor uit, trekt u de bougiestekker van de bougie en vergewist u zich ervan dat alle roterende delen tot stilstand zijn gekomen.

Laat de machine afkoelen voordat u deze controleert, instelt, enz.

- Berg de heggenschaar op een plek op waar benzinedamp niet met open vuur of vonken in contact kan komen. Laat de heggenschaar altijd afkoelen voordat u deze opbergt.
- Bij transport of opslag van de heggenschaar moet de messenbalk altijd met de bijbehorende koker worden afgedekt.

2.2. Aanvullende veiligheidsvoorschriften voor heggenscharen

Veiligheid van de omgeving

- Snoei uitsluitend bij daglicht of toereikend kunstlicht.
- Let op dat u bij het snoeien geen voorwerpen als draden van afrasteringen of plantensteunen raakt. Dit kan resulteren in schade aan de messenbalk (19). Inspecteer de te snoeien heg zorgvuldig en verwijder draden en andere oneigenlijke voorwerpen.
- Wees u bewust van uw omgeving en mogelijk gevaarlijke situaties, omdat u tijdens het snoeien van de heg mogelijk bepaalde dingen niet hoort.

GEVAAR!

- Schakel bij dreigend gevaar resp. in noodsituaties onmiddellijk de motor uit.

Elektrische veiligheid

- Houd het gereedschap uitsluitend vast aan de geïsoleerde handgrepen, omdat de messen verborgen elektriciteitsleidingen kunnen raken. Bij contact tussen messen en een leiding waar spanning op staat, kunnen ook metalen onderdelen van het apparaat onder spanning komen te staan, met een elektrische schok tot gevolg.

Veiligheid van personen

- Tijdens gebruik mogen zich binnen een straal van 15 meter geen andere personen of dieren bevinden. Degene die het apparaat bedient, is op de plaats van gebruik verantwoordelijk voor derden.
- Zorg er altijd voor dat u stevig staat als u de heggenschaar gebruikt en blijf altijd in evenwicht.
- Pak de heggenschaar nooit vast bij de messenbalk **(19)**.
- Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van de messen. Probeer geen snoeiresten te verwijderen of snoeimateriaal vast te houden als de messen in werking zijn. Verwijder vastzittend snoeimateriaal alleen als het apparaat is uitgeschakeld. Een moment van onoplettendheid kan bij het gebruik van het apparaat al tot ernstig letsel leiden.
- Wacht tot het gereedschap tot stilstand is gekomen voordat u het weglegt.

Gebruik en behandeling

LET OP!

- ▶ Tussen de werkzaamheden of na beëindiging van een bepaalde werkzaamheid mag de messenbalk **(19)** niet op het messenbalkuiteinde worden gelegd, om eventuele beschadiging van de messenbalk **(19)** te voorkomen.
- Controleer voor gebruik altijd of de messen, de bouten van de messen en andere onderdelen versleten of beschadigd zijn. Werk nooit met beschadigde of zwaar versleten snoeiwerktuigen.
- Controleer na het instellen van de werkhoek of beide stelhendels stevig vastgezet zijn. Als een van beide stelhendels niet is vastgezet, kan de tweede vergrendeling tijdens het werk onbedoeld losraken bij contact met een wat zwaardere tak, waardoor de messenbalk **(19)** omlaag kan klappen.
- Gebruik de heggenschaar nooit als de veiligheidsvoorzieningen defect zijn of niet zijn gemonteerd.

- Pak de heggenschaar nooit vast bij de veiligheidsvoorziening.
- Draag de heggenschaar aan de voorste handgreep in uitgeschakelde toestand met de messen van uw lichaam afgekeerd. Breng altijd de beschermkoker aan bij transport of als u de heggenschaar opbergt. Zorgvuldig omgaan met het apparaat reduceert de kans dat u onopzettelijk in aanraking komt met de lopende messen.
- Berg de heggenschaar op een droge, hoge en afgesloten plaats op, buiten het bereik van kinderen.
- Probeer niet zelf het apparaat te repareren, tenzij u daarvoor toereikend bent opgeleid.
- Vervang voor de zekerheid versleten of beschadigde onderdelen.

GEVAAR!

- ▶ Schakel bij dreigend gevaar resp. in noodsituaties onmiddellijk de motor uit.

2.3. Veiligheidsvoorschriften voor werken met hoogsnoeiers

VOORZICHTIG! LETSELGEVAAR!

- ▶ Pak het apparaat als het in werking is, nooit boven de beschermring **(26)** beet, om letsel te voorkomen!

Vorbereiding

- Draag altijd een veiligheidshelm, gehoorbescherming en veiligheidshandschoenen. Draag ook een veiligheidsbril om te voorkomen dat u oliespatters of zaagstof in uw ogen krijgt. Draag een stofmasker tegen stof.
- Draag stevige schoenen met stroeve zolen.
- Gebruik het apparaat niet als het regent en onder vochtige omstandigheden.
- Controleer het apparaat voor gebruik op veiligheid, in het bijzonder het zwaard en de ketting.

- Gebruik het apparaat niet in de buurt van elektriciteitsleidingen. Bewaar een minimale afstand van 10 m tot bovengrondse stroomleidingen.

Elektrische veiligheid

- Gebruik het apparaat niet in een omgeving waar explosiegevaar heerst, zoals in de buurt van ontvlambare vloeistoffen, gassen of dampen. De door het apparaat veroorzaakte vonken kunnen dergelijke dampen doen ontbranden.
- Een apparaat met een defecte schakelaar moet onmiddellijk worden gerepareerd, om schade en letsel te voorkomen.

Veiligheid van personen

- Gebruik het apparaat nooit als u op een ladder staat.
- Buig bij het gebruik van het apparaat niet te ver voorover. Zorg dat u altijd stevig staat en bewaar altijd uw evenwicht. Gebruik het meegeleverde harnas om het gewicht gelijkmatig over uw lichaam te verdelen.
- Ga niet onder de tak staan die u wilt afzagen, om letsel door vallende takken te voorkomen. Houd ook rekening met terugspringende takken, om letsel te voorkomen. Werk onder een hoek van ongeveer 60°.
- Houd er rekening mee dat het apparaat kan terugslaan.
- Let niet alleen op de af te zagen takken, maar ook op reeds afgevallen materiaal, om te voorkomen dat u struikelt.
- Dek de geleider en de ketting bij transport en opslag af met de koker.
- Voorkom dat het apparaat onbedoeld wordt gestart.
- Berg het apparaat op buiten het bereik van kinderen. Alleen personen die vertrouwd zijn met de gebruiksaanwijzing en het apparaat mogen het bedienen.

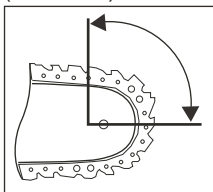
Gebruik en behandeling

- Schakel het apparaat nooit in voordat u zwaard, ketting en kamwielhuis deugdelijk hebt gemonteerd.
- Zaag geen hout dat op de grond ligt en probeer niet om uit de grond stekende wortels te zagen. Voorkom in ieder geval dat de zaagketting zich in de grond ingraaft, omdat hij daardoor meteen stomp wordt.
- Mocht u per ongeluk een vast voorwerp met het apparaat aanraken, schakel de motor dan meteen uit en inspecteer het apparaat op eventuele schade.
- Las na 30 minuten werken een pauze in van minstens een uur. Verander regelmatig uw werkpositie.
- Schakel de motor uit, trek de bougiestekker van de bougie en vergewis u ervan dat alle roterende delen tot stilstand zijn gekomen wanneer de hoogsnoeier vanwege onderhoud, inspectie of opslag wordt stilgezet. Laat de machine afkoelen voordat u deze controleert, instelt, enz.
- Onderhoud het apparaat zorgvuldig. Controleer of bewegende onderdelen naar behoren werken en niet klemmen, en of onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat hierdoor de werking van het apparaat wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen vóór de ingebruikname van het apparaat repareren. Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden apparaten.
- Houd zagen scherp en schoon. Met zorg onderhouden zaaggereedschappen met scherpe zaagvlakken lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen.
- Laat het apparaat onderhouden door daartoe gekwalificeerd personeel. Gebruik uitsluitend de door de fabrikant aanbevolen originele onderdelen.

2.4. Voorzorgsmaatregelen tegen terugslag

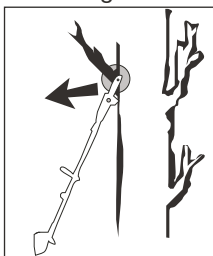
⚠ LET OP: TERUGSLAG!

- ▶ Wees bij gebruik van het apparaat beducht op terugslag. Er bestaat letselgevaar. U voorkomt terugslag door voorzichtig te werk te gaan en op de juiste manier te zagen.
- Als u iets met de punt van het zwaard raakt, kan dat in veel gevallen een onverwachte reactie in achterwaartse richting veroorzaken, waarbij de geleider omhoog en in de richting van degene die het apparaat bedient, wordt geslagen (zie afb. A).



Afb. A

- Een terugslag kan optreden als de punt van de geleider een voorwerp raakt, of als het hout meebuigt en de zaagketting in de zaagsnede vastklemt (zie afb. B).



Afb. B

- Als de zaagketting aan de bovenkant van de geleider beklemd raakt, kan de geleider heftig terugslaan in de richting van degene die het apparaat bedient.
- Beide reacties kunnen tot gevolg hebben dat u de controle over de zaag verliest en uzelf zwaar verwondt. Vertrouw niet uitsluitend op de in de kettingzaag ingebouwde veiligheidsvoorzieningen.

Neem als gebruiker van een kettingzaag de nodige maatregelen om zonder ongelukken te werken. Een terugslag is het gevolg van verkeerd gebruik. Dit is te voorkomen door passende voorzorgsmaatregelen te nemen, zoals hieronder beschreven:

- Houd de zaag met beide handen vast, waarbij de duimen en de vingers de handgrepen van de kettingzaag omsluiten. Breng uw lichaam en uw armen in een dusdanige stand dat u terugslagkrachten kunt opvangen. Als u de juiste voorzorgsmaatregelen neemt, zijn terugslagkrachten beheersbaar. Laat de kettingzaag nooit los.
- Vermijd een abnormale lichaamshouding en zaag niet boven schouderhoogte. Op die manier voorkomt u dat de punt van het geleider iets raakt en bent u beter in staat in onverwachte situaties de controle te behouden over de kettingzaag.
- Gebruik altijd de door de fabrikant voorgeschreven vervangingsgeleiders en zaagkettingen. Onjuiste vervangingsgeleiders en zaagkettingen kunnen de ketting doen breken en/of terugslagkrachten veroorzaken.
- Houd u aan de aanwijzingen van de fabrikant voor het slijpen en onderhouden van de zaagketting. Een te geringe diepte-instelling verhoogt de kans op terugslag.
- Zaag niet met de punt van het zwaard. Er is gevaar voor terugslag.
- Zorg ervoor dat de grond waarop u staat vrij is van voorwerpen waarover u kunt struikelen.

2.5. Veiligheidsvoorschriften voor werken met draadspoelen

Vorbereiding

- Draag nauwsluitende werkkleding die bescherming biedt, zoals een lange broek, veilige werkschoenen, robuuste veiligheidshandschoenen, een veiligheidshelm, een beschermingsmasker voor het gezicht of een veiligheidsbril ter bescherming van de ogen en goede oordopjes of andere gehoorbescherming tegen het lawaai.
- Gebruik altijd het meegeleverde harnas.
- Zorg ervoor dat de handgrepen droog en schoon zijn en dat er geen benzine-mengsel op komt.
- Controleer voorafgaand aan de werkzaamheden het terrein op voorwerpen, zoals stukken metaal, flessen, stenen e.d. die kunnen worden weggeslingerd en daardoor letsel bij de gebruiker kunnen veroorzaken.
- Zorg ervoor dat de draadspoel met geen enkel obstakel in aanraking komt als u de motor start.
- Gebruik het apparaat pas wanneer u zich ermee vertrouwd voelt.

Elektrische veiligheid

- Gebruik het apparaat nooit in de buurt van licht ontvlambare vloeistoffen of gassen, noch in gesloten ruimtes, noch in de openlucht. Dit kan explosies en/of brand tot gevolg hebben.
- Werk niet met een beschadigd, onvolledig of zonder toestemming van de fabrikant gemodificeerd apparaat. Gebruik het apparaat nooit als de veiligheidsvoorzieningen defect zijn. Gebruik het apparaat niet als de aan-/uitknop defect is. Controleer het apparaat op duidelijke schade of defecten als u het hebt laten vallen.

Veiligheid van personen

- Alleen afdoende geschoolde personen en volwassenen mogen het apparaat bedienen, instellen en onderhouden.

- Oefen hoe u het apparaat moet hanteren bij uitgeschakelde motor als u niet vertrouwd bent met het apparaat.
- Raak de uitlaat niet aan.
- Gebruik het apparaat niet als u onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen bent.
- Houd het apparaat altijd met beide handen vast. Daarbij moeten de duimen en vingers de handgrepen omsluiten.
- Werkhouding: bedien het apparaat niet in een ongemakkelijke stand, niet bij ontbrekend evenwicht, niet met uitgestrekte armen of met slechts één hand.
- Zorg er altijd voor dat u stevig staat.
- Gebruik het apparaat niet wanneer toeschouwers of dieren zich in de onmiddellijke omgeving bevinden. Houd tijdens het maaien een minimale afstand van 15 meter tussen de gebruiker en andere personen of dieren aan. Houd tijdens maaiwerkzaamheden tot op de grond een minimale afstand van 30 meter tussen de gebruiker en andere personen of dieren aan.
- Blijf bij maaiwerkzaamheden op hellend terrein altijd onder het snijgereedschap. Maai of trim nooit op een gladde heuvel of helling waar u kunt uitglijden.
- Elke modificatie van het product kan de persoonlijke veiligheid in gevaar brengen en resulteert in het vervallen van de fabrieksgarantie.
- Bij kinderen is supervisie noodzakelijk om ervoor te zorgen dat ze niet met het product spelen.
- Gebruik het apparaat nooit als het beschadigd is of gebreken vertoont.

Gebruik en behandeling

- Gebruik het apparaat uitsluitend voor het beoogde doel, bijv. gras trimmen, maaiwerkzaamheden, snoeiwerkzaamheden, knippen en trimmen van heggen en heesters.
- Gebruik het apparaat niet langdurig achtereen, las regelmatig pauzes in.

- Zorg ervoor dat bouten en verbindingselementen stevig zijn vastgedraaid. Werk nooit met het apparaat wanneer het niet correct is ingesteld of niet volledig of veilig is gemonteerd.
- Open de benzinetank langzaam, om eventuele druk die in de benzinetank is opgebouwd, te laten ontsnappen. Start het apparaat op minstens drie meter afstand van de plaats waar u hebt getankt om brandgevaar te voorkomen.
- Houd de draadspoel op de gewenste hoogte. Voorkom dat u kleine voorwerpen (bijv. stenen) met de draadspoel aanraakt.
- Houd de draadspoel altijd op de grond wanneer het apparaat in werking is.
- Gebruik het apparaat uitsluitend wanneer de bijbehorende beschermkap bevestigd en in goede toestand is.
- Gebruik geen andere snijgereedschappen. Gebruik voor uw eigen veiligheid uitsluitend accessoires en extra apparatuur die in de gebruiksaanwijzing worden beschreven. Het gebruik van andere dan in de gebruiksaanwijzing aanbevolen snijgereedschappen of accessoires kan persoonlijk letselgevaar voor u betekenen.
- Trim en maai altijd in het hoogste toerentalbereik. Laat de motor bij het begin van het maaien of bij het trimmen niet op een laag toerental lopen.
- Zorg ervoor dat het apparaat bij het inschakelen en tijdens het werk niet met de grond, stenen, draad of andere vreemde voorwerpen in aanraking komt. Schakel het apparaat uit voordat u het weglegt.
- Schakel het apparaat uit voordat u het neerlegt.
- Schakel de motor altijd uit voorafgaand aan werkzaamheden aan het snijgereedschap.

2.6. Veiligheidsvoorschriften voor werken met messen

Vorbereiding

- Het mes slingert voorwerpen en ook aarde heftig weg. Dit kan verblinding of letsel veroorzaken. Draag oog-, gezichts- en beenbescherming. Verwijder voorwerpen altijd uit de werkzone voordat u het mes gebruikt.
- Het mes draait nog door nadat u de gashendel loslaat. Het nog draaiende mes kan snijwonden bij u of omstanders veroorzaken. Schakel de motor uit en vergewis u ervan dat het mes tot stilstand is gekomen voordat u werkzaamheden van welke aard dan ook uitvoert aan het mes.

Veiligheid van personen

- Voor omstanders bestaat er gevaar voor verblinding of letsel. Houd in alle richtingen een minimale afstand van 15 meter tussen uzelf en andere personen of dieren aan.

Gebruik en behandeling

- Gebruik het apparaat niet wanneer niet alle onderdelen van het mes correct zijn gemonteerd.
- Het mes kan met een ruk door voorwerpen worden weggeslingerd. Dit kan letsel aan armen en benen tot gevolg hebben. Stop onmiddellijk de motor en wacht tot het mes tot stilstand is gekomen als het apparaat met ongewenste voorwerpen in aanraking komt. Controleer het mes op schade. Vervang het mes altijd wanneer het verbogen of gescheurd is.

2.7. Veiligheidsvoorzieningen

Bij werkzaamheden met het apparaat moet de bijbehorende kunststofbeschermkap voor gebruik met het mes resp. de draadspoel zijn gemonteerd, om het wegslingeren van voorwerpen te voorkomen.

⚠ WAARSCHUWING!

- Maai nooit terwijl andere personen, met name kinderen of dieren, in de buurt zijn.
- Houd een veilige afstand van 15 m aan. Schakel het apparaat bij nadering van mens of dier onmiddellijk uit.

⚠ LET OP! VERGIFTIGINGSGEVAAR!

- Uitlaatgassen, brandstoffen en smeermiddelen zijn giftig. Uitlaatgassen mogen niet worden ingeademd.

⚠ WAARSCHUWING!

- Benzine is uiterst ontvlambaar. Bewaar benzine uitsluitend in de daarvoor bestemde jerrycans/vaten.
- Tank alleen in de openlucht en rook niet.
- Bij draaiende motor of als het apparaat heet is, mag de tankdop niet worden geopend en mag er geen benzine worden bijgevuld.
- Als er benzine gemorst is, mag geen poging worden gedaan om de motor te starten. In plaats daarvan moet het apparaat uit de met benzine vervuilde zone worden verwijderd. Elke ontstekingspoging moet worden vermeden tot de benzinedampen zijn vervluchtigd.
- Om veiligheidsredenen moeten de benzinetank en de tankdop bij beschadiging worden vervangen.

Beperk de geluidsontwikkeling en trillingen tot een minimum!

- Gebruik uitsluitend apparaten die in onberispelijke toestand zijn.
- Onderhoud en reinig het apparaat regelmatig.
- Pas uw werkwijze aan het apparaat aan.
- Voorkom overbelasting van het apparaat.
- Laat het apparaat eventueel nakijken.
- Schakel het apparaat uit wanneer het niet wordt gebruikt.
- Draag veiligheidshandschoenen.

3. Vóór de ingebruikname

⚠ LET OP!

- Draag tijdens het maaien altijd antislip-veiligheidsschoenen en passende veiligheidskleding zoals veiligheids-handschoenen, een veiligheidshelm, een beschermingsmasker, een veiligheidsbril en gehoorbescherming.
- Controleer het terrein waarop het apparaat wordt gebruikt en verwijder voorwerpen die gegrepen en weggeslingerd kunnen worden.
- Voorafgaand aan het gebruik en na het laten vallen of andere inwerkingen van slagen of stoten moet altijd door visuele inspectie worden gecontroleerd of de snijgereedschappen, bevestigingsbouten alsmede de complete snij-unit beschadigd zijn. Versleten of beschadigde snijgereedschappen en bevestigingsbouten moeten worden vervangen.
- Voorafgaand aan het gebruik moet altijd door visuele inspectie worden gecontroleerd of de snijgereedschappen zijn versleten of beschadigd. Ter voorkoming van onbalans mogen versleten of beschadigde snijgereedschappen en bevestigingsbouten alleen paarsgewijs worden vervangen.

3.1. Ronde handgreep monteren

De ronde handgreep **(4)** kan alleen op een van de twee gaten in de as worden gemonteerd.

- ◆ Monteer eerst de rubberring **(4a)** op de schacht **(7)**.
- ◆ Plaats de ronde handgreep **(4)** met de barrièrebeugel op de linkerkant van het apparaat van boven af op de rubberring **(4a)**.
- ◆ Druk nu de klemschaal **(4c)** van de ronde greep **(4)** van onder af op de daarvoor bestemde rubberring **(4a)** van de schacht **(7)**.

- ◆ Plaats de borgschroef (5) en draai deze vast.

3.2. Harnas bevestigen/ monteren

- ◆ Haak het harnas (57) in het draagoog (3).
- ◆ Pas het harnas (57) zo aan uw lengte aan, dat het draagoog (3) zich op heuphoogte bevindt.

3.3. Heggenschaar monteren

- ◆ Maak eerst de borgschroef (6) op de schacht (7) van de motorunit los.
- ◆ Schuif de pal op de voorste schacht (22) van de heggenschaar tot aan de aanslag in de opening van de schacht (7) van de motorunit.
Let erop dat de veerbelaste kogel in de daarvoor bestemde opening valt.
- ◆ Draai de borgschroef (6) vast.

OPMERKING

- ▶ De montage van hoogsnoeier/draadspoel/3-tandssnijmes/verlengstuk vindt in dezelfde volgorde plaats.

3.4. Heggenschaar demonteren

- ◆ Draai de borgschroef (6) los en druk op de vergrendelingspen (23). Trek de voorste schacht (22) van de heggenschaar uit de schacht (7) van de motorunit.

OPMERKING

- ▶ De demontage van hoogsnoeier/draadspoel/3-tandssnijmes/verlengstuk vindt in dezelfde volgorde plaats.

3.5. De heggenschaar kantelen

- ◆ Maak de ontgrendeling/vergrendeling (17) los.
- ◆ Druk op de stelhendel (21) en kantel de heggenschaar in de gewenste stand.

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ De messenbalk (19) mag niet volledig naar achteren parallel aan de voorste schacht (22) worden gekanteld om ermee te werken.
Er bestaat letselgevaar! Deze positie dient uitsluitend als transportstand.

- ◆ Laat de stelhendel (21) in de uitsparing van de bodemplaat (heggenschaar) (20) vastklikken.

3.6. Zaagketting en zwaard monteren

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Trek veiligheidshandschoenen aan!
Letselgevaar door de scherpe zaagtanden!

OPMERKING

- ▶ Let op de loopricting van de zaagketting (30) over het zwaard (29) en op de bodemplaat (hoogsnoeier) 
- ▶ Bij slijtage kan het zwaard (29) worden omgekeerd.

- ◆ Draai de moer (35) los met de bougie-sleutel (64).
- ◆ Verwijder het kamwielhuis (37) van het apparaat.
- ◆ Plaats de zaagketting (30) beginnend op de punt van het zwaard (29).
- ◆ Bevestig nu het zwaard (29) met de zaagketting (30).
- ◆ Leg de geleider (40) op de zwaardgeleider (38) en plaats de kettingspannerstift (44) in de zwaardboring (39). Leg tegelijkertijd de zaagketting (30) om het kamwiel (42).
- ◆ Span nu de zaagketting (30) (zie hoofdstuk 3.8. Zaagketting spannen en controleren).
- ◆ Bevestig het kamwielhuis (37) weer en draai de moer (35) vast.

3.7. Zaagketting demonteren

- ◆ De zaagketting (30) moet eventueel vooraf worden ontspannen om het zwaard (29) en de zaagketting (30) af te nemen (zie hoofdstuk 3.8. Zaagketting spannen en controleren). Voer de instructies in omgekeerde volgorde uit.

3.8. Zaagketting spannen en controleren

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Trek veiligheidshandschoenen aan! Letselgevaar door de scherpe zaagtanden!
- ◆ Draai de kettingspanschroef (45) met de sleufschroevendraaier (64) met de wijzers van de klok mee om de spanning te verhogen.
- ◆ De zaagketting (30) moet tegen de onderzijde van het zwaard aan liggen. Controleer of u de zaagketting (30) met de hand over het zwaard (29) kunt trekken.

OPMERKING

- ▶ Een nieuwe zaagketting (30) rekt uit en moet vaker opnieuw worden gespannen.

3.9. Ketting smeren

- ◆ Neem de dop (27) van de olietank.
- ◆ Vul de olietank (28) met ca. 100 ml bio-kettingolie (60).

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Werk nooit zonder kettingsmering! Bij een droog lopende zaagketting raakt de zaag in korte tijd onherstelbaar beschadigd. Controleer voordat u aan het werk gaat, altijd de kettingsmering en het oliepeil.

OPMERKING

- ▶ Gebruik alleen kettingzaagolie, bij voorkeur biologisch afbreekbare olie. Gebruik geen oude olie, motorolie e.d.

OPMERKING

- ▶ Controleer tijdens het werk of de kettingsmering functioneert.

3.10. Hoogsnoeier kantelen

- ◆ Trek de hendel voor de hoekinstelling (27a) eruit.
- ◆ Stel de gewenste hoek in.
- ◆ Laat de hendel voor de hoekinstelling (27a) weer vastklikken.

3.11. Zaagketting slijpen

OPMERKING

- ▶ Aan de slijpsteen hulp (31) kan een slijpsteen worden bevestigd voor een stevige greep tijdens het slijpen.
- ▶ In een slijpset van bijvoorbeeld Oregon staat gedetailleerde informatie over het slijpen.
- ▶ U kunt ook een elektrische kettingslijper gebruiken en de instructies van de fabrikant daarvan volgen.
- ▶ Als u twijfelt over het slijpen van de ketting, kunt u de ketting ook vervangen.

3.12. Verlengstuk monteren

⚠ LET OP!

- Gebruik het verlengstuk/de schacht (53) niet in combinatie met het 3-tandsnijmes-/draadspoel-hulpstuk!

OPMERKING

- ▶ Gebruik het verlengstuk/de schacht (53) om hoger gelegen werkzaamheden uit te voeren.
- ◆ Monteer het verlengstuk/de schacht (53) tussen de motorunit en de heggen-schaar of de hoogsnoeier. De montage vindt plaats in dezelfde volgorde als hiervoor bij de hulpstukken beschreven.

3.13. Beschermkap monteren/demonteren

⚠ WAARSCHUWING!

- Bij werkzaamheden met het 3-tands-snijmes (48) moet de beschermkap (47) zijn gemonteerd. De beschermkap (47) wordt onder de metaalplaat van de schacht (50) geplaatst. De beschermkap (47) wordt met 4 schroeven (46) op de voorste schacht (50) bevestigd. Gebruik hiervoor de meegeleverde inbussleutel (63).

Hulpstukken	Beveiliging
3-tandsnijmes (48)	Beschermkap (47)
Draadspoel (49)	Beschermkap (47) + beschermkap snijdraad (72)

3.14. Verlenging van de beschermafdekking (monteren/demonteren)

OPMERKING

- ▶ Bij gebruik van het 3-tandsnijmes (48) moet de verlenging van de beschermafdekking (72) worden ingekort.
- ▶ Bij gebruik van de draadspoel (49) moet de verlenging van de beschermafdekking (72) zijn uitgeschoven.

Verlenging van de beschermafdekking (bij gebruik van de draadspoel (49))

- ◆ Druk de beide drukkers van de kliksluiting (71) met de duimen naar binnen en omlaag.
- ◆ Trek de verlenging van de beschermafdekking (72) helemaal omlaag.

Verkorting van de beschermafdekking (bij gebruik van het 3-tandsnijmes (48))

- ◆ Druk de beide drukkers van de kliksluiting (71) met de duimen naar binnen.

- ◆ Schuif de verlenging van de beschermafdekking (72) helemaal omlaag.

OPMERKING

- ▶ Maak na elk gebruik de verlenging van de beschermafdekking (47) van het apparaat schoon.

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Gebruik uitsluitend de meegeleverde hulpstukken. Het gebruik van andere hulpstukken of beveiligingen geldt als niet in overeenstemming met de bestemming en brengt aanzienlijke risico's op ongelukken met zich mee.

3.15. Mes monteren/vervangen

- Monteer/vervang het 3-tandsnijmes (48) zoals weergegeven op de afbeeldingen op de uitvouwpagina. **LET OP! Linkse schroefdraad!**
- Houd de asvergrendeling (48a) ingedrukt en draai de meeneemschijf (69) zo lang, tot deze vastklikt.
- Leg het 3-tandsnijmes (48) op de meeneemschijf (69). Het opschrift moet in werkhouding van boven af zichtbaar zijn (zie uitvouwpagina). Beide kanten van het 3-tandsnijmes (48) kunnen worden gebruikt.
- Steek de drukplaat (68) op de schroefdraad van de tandas.
- Plaats de afdekking van de drukplaat (67).
- Draai de moer (66) met de bougiesleutel (64) tegen de wijzers van de klok in vast. **LET OP! Linkse schroefdraad!**
- Het 3-tandsnijmes (48) is bij levering voorzien van een kunststofbescherming. Deze moet voor gebruik worden afgenomen en bij niet-gebruik weer worden aangebracht.
- De kunststofbescherming kan nu worden afgenomen.

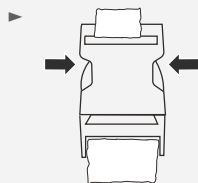
3.16. Draadspool monteren/vervangen

- Monteer/vervang de draadspool (49) zoals weergegeven op de uitvouwpagina. **LET OP! Linkse schroefdraad!**
- Houd de asvergrendeling (48a) ingedrukt en draai de meeneemerschijf (69) zo lang, tot deze vastklikt.
- Schroef de draadspool (49) tegen de wijzers van de klok in op de schroefdraad.
- Breng de beschermkap naar buiten, zie hoofdstuk 3.14. **Verlenging van de beschermafdekking (monteren/demonteren).**

3.17. Harnas omdoen

OPMERKING

- Om zonder vermoeidheid te kunnen werken, kunt u op de volgende punten instellingen uitvoeren. Al naar gelang de lichaamslengte kunnen de instellingen variëren.
- Stel voorafgaand aan het werken het harnas (57) in overeenstemming met de lichaamsgrootte in.
- Balanceer het apparaat met het gemonteerde hulpstuk zodanig uit, dat het hulpstuk, zonder dat het apparaat met de handen wordt aangeraakt, net boven de grond zweeft.



Het harnas is voorzien van een snelontgrendeling om het apparaat in noodsituaties snel van het harnas te kunnen scheiden.

Druk in een noodsituatie op beide kanten van de snelontgrendeling om het apparaat los te maken van het harnas.

- 1) Doe het harnas (57) om en voeg de steeksluiting samen tot deze vastklikt (zie afb. 1a).
- 2) Trek, zoals weergegeven op afbeelding 1b, aan het harnas (57) om het harnas

(57) op het midden van het lichaam te plaatsen en aan te passen aan de omvang van het bovenlichaam.

- 3) Trek de beide schouderriemen strak, zoals weergegeven op afbeelding 1c.
- 4) Trek aan het harnas, zoals weergegeven op afbeelding 1d, om de juiste positie van het apparaat aan het harnas in te stellen.
- 5) Neem nu het apparaat en hang het, zoals weergegeven op afbeelding 1e, met het draagoog (3) in de musketonhaak (E). Het draagoog (3) kan bovendien met de schroef (G) worden losgemaakt en verschoven om de beste positionering van het apparaat in te stellen.

3.18. Maaihoogte instellen

- Doe het harnas (57) om en haak het apparaat in. Stel met de verschillende riemverstellers op het harnas (57) de optimale werk- en maaipositie in (zie hoofdstuk 3.17. **Harnas omdoen**).
- Maak vervolgens een paar heen en weer gaande bewegingen zonder de motor te starten om de optimale lengte van het harnas vast te stellen (zie afb. 3a).

⚠ LET OP!

- Gebruik altijd het harnas (57) wanneer u met het apparaat werkt. Doe het harnas (57) om zodra u de motor hebt gestart en deze stationair loopt. Schakel de motor uit voordat u het harnas (57) afneemt.

3.19. Brandstof en olie

- Gebruik uitsluitend een mengsel van loodvrije benzine (min. Euro 95) en speciale 2-takt-motorolie (JASO FD/ISO - L - EGD). Stel het brandstofmengsel samen op basis van de brandstofmengtabel.
- Doe de juiste hoeveelheid benzine en 2-taktolie in de meegeleverde olie-/benzinemengfles (61) (zie "Brandstofmengtabel"). Schud de fles daarna goed.

Brandstofmengtabel

Mengprocedure: 40 delen benzine op 1 deel olie

Benzine	2-taktolie
0,5 liter	12,5ml

4. Gebruiknaam

⚠ LET OP!

- Neem de wettelijke bepalingen voor bescherming tegen geluidsoverlast in acht.

Controleer het apparaat voor gebruiknaam altijd op:

- Dichtheid van het brandstofsysteem.
- Onberispelijke toestand en volledigheid van de beveiligingsvoorzieningen en zaagketting/zwaard.
- Vastzitten van alle schroefverbindingen.
- Soepele beweegbaarheid van alle bewegende onderdelen.

4.1. Starten bij koude motor

⚠ LET OP!

- Laat het startkoord nooit los zodat het terugschiet. Dit kan beschadigen tot gevolg hebben.

- 1.) Vul de benzinetank **(12)** (zie ook paragraaf 3.19. **Brandstof en olie**).
- 2.) Druk 6 x op de brandstofpomp **(14)** (primer).
- 3.) Draai de choke-hendel **(10)** naar de positie “\”.
- 4.) Houd het apparaat goed vast en trek het startkoord **(11)** aan tot u weerstand voelt. Trek nu het startkoord **(11)** snel aan. Het apparaat start.
- 5.) Zodra de motor loopt, drukt u eerst op de inschakelblokkering **(1)** en dan op de gashendel **(8)** om de automatische choke te activeren.

Raadpleeg hoofdstuk 9. **Problemen oplossen** als de motor ook na meerdere pogingen niet aanslaat.

⚠ LET OP!

- Trek het startkoord **(11)** altijd rechtuit. Houd de greep van het startkoord **(11)** vast, wanneer het startkoord **(11)** weer wordt ingetrokken. Laat het startkoord **(11)** nooit los zodat het terugschiet.

OPMERKING

- Bij zeer hoge buitentemperaturen kan het voorkomen dat ook bij een koude motor zonder choke moet worden gestart!

4.2. Starten bij warme motor

(Het apparaat heeft minder dan 15-20 minuten stilgestaan)

- 1) Zet de aan-uitknop **(2)** op “I”.
- 2) De choke-hendel **(10)** hoeft voor het starten van de warme motor niet te worden gedraaid.
- 3) Houd het apparaat goed vast en trek het startkoord **(11)** aan tot u weerstand voelt. Trek nu het startkoord **(11)** snel aan. Het apparaat moet na 1-2 keer trekken starten. Als het apparaat na 6 keer trekken nog niet start, herhaalt u stap 2-4 onder “Starten bij koude motor”.

De motor uitzetten

Volgorde bij noodstop

Als het apparaat onmiddellijk moet worden gestopt, drukt u de aan-uitknop **(2)**.

Normale volgorde

- Laat de gashendel **(8)** los en wacht tot de motor stationair draait. Druk vervolgens de aan-uitknop **(2)**.

⚠ LET OP!

- Bij stationair draaien moet het 3-tandssnijmes stilstaan. Als het 3-tandssnijmes draait, moet de carburateur worden afgesteld!

Werkinstructies

Oefen voordat u het apparaat gaat gebruiken alle werktechnieken (zie afb. 3a - 3c) bij uitgeschakelde motor.

Snijdraad langer maken

Om de snijdraad langer te maken, laat u de motor met vol gas lopen en tikt u de draadspoel (49) op de grond. De draad wordt automatisch langer. Het mes op de snijdraad-beschermkap verkort de draad tot de toegestane lengte (zie afb. 3d).

⚠ LET OP!

Gazon-/gras-/onkruidresten hopen zich op onder de beschermkap (47).

- Verwijder de resten bij uitgeschakelde motor met een plamuurmes of iets dergelijks.

Verskillende maaimethoden

Trimmen/maaien (3-tandssnijmes evt. met draadspoel)

- Beweeg het apparaat in een sikkelvormige maaibeweging heen en weer (zie afb. 3a).
- Houd het snijgereedschap parallel aan de grond en stel de gewenste maaihoogte vast.

Laag trimmen (met draadspoel)

- Houd het apparaat iets schuin boven de grond (zie afb. 3b). Maai altijd van u af. Beweeg het apparaat niet naar u toe.

Afmaaien (met draadspoel)

- Bij afmaaien maait u alle vegetatie tot aan de grond weg. Daartoe draait u de draadspoel in een hoek van 30° graden naar rechts. Zet de handgreep in de gewenste positie (zie afb. 3c).

Maaien bij een boom/hekwerk/fundering (met draadspoel)

OPMERKING

- Als de draad in aanraking komt met bomen, stenen, stenen muren of funderingen, slijt de draad af of gaat deze rafelen. Als de draad tegen hekwerk slaat, breekt de draad af.

⚠ LET OP!

- Verwijder met het apparaat geen voorwerpen van looppaden e.d.! Het apparaat genereert grote krachten, en kleine stenen of andere voorwerpen kunnen 15 meter en meer worden weggeslingerd en resulteren in letsel of beschadigingen aan auto's, huizen en ramen.

Klemzitten

Schakel onmiddellijk de motor uit als het snijgereedschap blokkeert. Verwijder gras en struikgewas uit het apparaat voordat u het weer in gebruik neemt.

Terugslag voorkomen

Bij het werken met het 3-tandssnijmes bestaat er gevaar voor een terugslag wanneer het mes in contact komt met vaste obstakels (boomstam, tak, boomstronk, steen e.d.). Het apparaat wordt daarbij tegen de draairichting van het snijgereedschap in terug geslingerd. Dit kan ertoe leiden dat u de controle over het apparaat verliest. Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van hekken, metalen kozijnen, afperkingsstenen of funderingen. Voor het maaien van licht struikgewas plaatst u het apparaat zoals weergegeven op afb. 3e om terugslag te voorkomen.

4.3. Werken met de heggen-schaar

4.4. Snoeitechnieken

- De dubbelzijdige messenbalk maakt snoeien in beide richtingen of door pendelbewegingen van de ene naar de andere kant mogelijk.
- Beweeg bij verticaal snoeien de heggen-schaar gelijkmatig voorwaarts of boogvormig omhoog en omlaag.
- Beweeg bij horizontaal snoeien de heggen-schaar sikkelvormig naar de rand van de heg, zodat gesnoeide takken op de grond vallen.
- Zie uitvouwpagina (afbeelding A).

OPMERKING

- ▶ Verwijder dikke takken met een takkenschaar.

4.5. Werken met de hoog-snoeier

4.6. Zaagtechnieken

⚠ WAARSCHUWING!

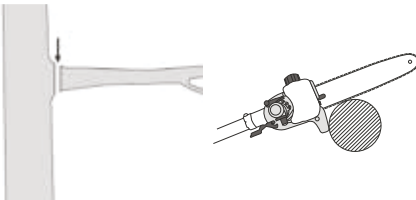
- ▶ Houd altijd rekening met vallend snoeimateriaal.
- ▶ Houd altijd rekening met het gevaar van terugslaan takken.

OPMERKING

- ▶ Zet de aanslag (32) tegen de tak. Op die manier werkt u veiliger en rustiger.
- ▶ Begin pas daarna met zagen.

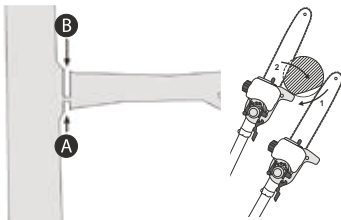
Afzagen van kleine takken

- ◆ Zaag bij kleine takken (Ø 0–8 cm) van boven naar beneden (zie afbeelding).



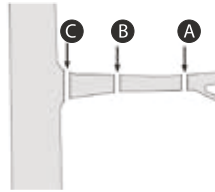
Afzagen van grotere takken

- ◆ Maak bij grotere takken (Ø 8–25 cm) eerst een kleine zaagsnede **A** om de spanning van de tak te halen (zie afbeelding). Die zaagsnede voorkomt ook dat de schors van de stam scheurt.
- ◆ Zaag vervolgens van boven **B** naar beneden **A** de tak door.



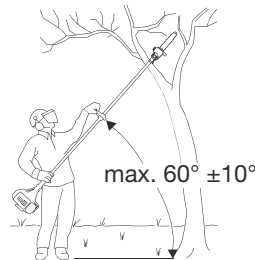
Afzagen in gedeelten

Kort lange of dikke takken in voordat u de laatste zaagsnede maakt om de tak van de stam te scheiden (zie afbeelding).



4.7. Veilig werken

- Houd het apparaat, de hulpstukken en de kettingbeschermkoker (59) in goede conditie, om letsel te voorkomen.
- Controleer het apparaat op duidelijke schade of defecten als u het hebt laten vallen.
- Neem de voorgeschreven werkhoeek van max. $60^\circ \pm 10^\circ$ in acht, om veilig te kunnen werken (zie afbeelding).

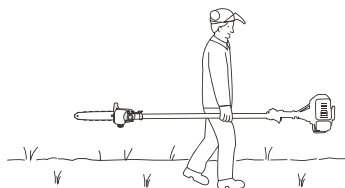


- Gebruik het apparaat niet als u op een ladder of op een instabiele ondergrond staat.
- Laat u niet verleiden om zonder nadenken te gaan zagen. Dat kan uzelf en anderen in gevaar brengen.
- Bij kinderen is supervisie noodzakelijk om ervoor te zorgen dat ze niet met het product spelen.
- Neem regelmatig een andere werkhouding aan. Bij langer gebruik van het apparaat kan door de trillingen de doorbloeding van de handen verstoord raken.

U kunt echter langer met het apparaat werken als u geschikte handschoenen draagt of regelmatig een pauze inlast. Houd er rekening mee dat de persoonlijke aanleg voor een slechte doorbloeding, lage buitentemperaturen of het gebruik van veel kracht bij het werken de gebruiksduur kunnen reduceren.

5. Transport

- Gebruik tijdens het transport de beschermkokers (58) (59) (48c).
- De zwaardkoker (58) moet bij het opschuiven in een vergrendeling vastklikken. Houd er rekening mee dat voor het opschuiven en losmaken veel kracht nodig is.
- Let erop dat u het apparaat niet inschakelt als u het draagt, om letsel te voorkomen (zie afbeelding).



6. Reiniging

Motorunit reinigen

OPMERKING

- Na elk gebruik moet het apparaat grondig worden gereinigd.
- Schakel het apparaat uit en maak de bougiestekker (9) los voordat u reinigingswerkzaamheden uitvoert.
- Reinig het apparaat regelmatig met een vochtige doek en een beetje afwasmiddel. Let er daarbij op dat er geen water in het apparaat binnendringt.

Hoogsnoeier reinigen

- De hoogsnoeier moet regelmatig worden vrijgemaakt van zaagspanen.
- ◆ Verwijder het kamwielhuis (37).

- ◆ Neem de zaagketting (30) van het zwaard (29) en maak de geleider (40) schoon.
- ◆ Houd de zaagketting (30) scherp en controleer de spanning, het oliepeil en de olietoevoer.

Heggenschaar reinigen

- ◆ Controleer de messenbalk (19) van de heggenschaar op losgeraakte schroeven en draai die zo nodig vast.
- ◆ Verwijder vastgeraakt snoeisel.
- ◆ Verzorg de messenbalk (19) met olie uit een spuitbus of een kannetje.

Draadspoel-/mes-hulpstuk reinigen

- ◆ Verwijder vastgeraakt snoeisel.
- ◆ Houd het 3-tandssnijmes (48) scherp om het werk te verlichten.

7. Onderhoud

Draadspoel/snijdraad vervangen

- 1) De draadspoel (49) moet worden gedemonteerd zoals beschreven onder **3.16. Draadspoel monteren/vervangen**. Druk op de markeringen (zie afb. 2a) en neem het deksel af (zie afb. 2b).
- 2) Neem het spoelplateau (J) uit de draadspoelbehuizing (zie afb. 2c).
- 3) Verwijder een eventueel nog aanwezig restant van de snijdraad.
- 4) Leg een nieuwe snijdraad in het midden neer en laat de zo ontstane lus in de uitsparing van het spoelplateau hangen (zie afb. 2d).
- 5) Wikkel de draad onder spanning op, met de wijzers van de klok mee. Het spoelplateau (J) scheidt daarbij de beide helften van de snijdraad (zie afb. 2e en 2f). Hang de beide draaduiteinden in de daarvoor bestemde draadhouder.
- 6) Neem nu het deksel in de hand en plaats het spoelplateau (J) in het deksel. Let erop dat de draadhouders van het spoelplateau overeenkomen met de draadgeleiding in het deksel.

- 7) Maak nu de snijdraad los uit het spoel-plateau (**J**) en leid de draad door de metalen oogjes in het deksel.
- 8) Voeg de beide behuizinghelften weer samen tot ze merkbaar vastklikken.
- 9) Kort overtollige draad in tot ca. 13 cm. Dit vermindert de belasting van de motor tijdens het starten en opwarmen.
- 10) Monteer de draadspoel weer (zie hoofdstuk **3.16. Draadspoel monteren/vervangen**).

Luchtfilter onderhouden

Vervuilde luchtfilters zorgen voor een afname van het motorvermogen door te geringe luchttoevoer naar de carburateur.

Regelmatige controle is daarom noodzakelijk. Het luchtfilter moet om de 25 bedrijfsuren worden gecontroleerd en zo nodig worden gereinigd.

Bij zeer stoffige lucht moet het luchtfilter vaker worden gecontroleerd.

- 1) Verwijder de afdekking van de luchtfilterbehuizing (**15**).
- 2) Verwijder het luchtfilter.
- 3) Reinig het luchtfilter door het uit te kloppen of (met perslucht) schoon te blazen.
- 4) De montage vindt in omgekeerde volgorde plaats.

LET OP!

- Reinig het luchtfilter nooit met benzine of brandbare oplosmiddelen.

Bougie onderhouden

- 1) Trek de bougiestekker (**9**) los.
- 2) Maak de bougie los met de meegeleverde bougiesleutel (**64**).
- 3) De montage vindt in omgekeerde volgorde plaats.

Elektrodenafstand = 0,6 mm (afstand tussen de elektroden waartussen de ontstekingsvonk wordt opgewekt). Controleer de bougie voor het eerst na 10 bedrijfsuren op vervuiling en reinig deze zo nodig met een koperdraadborstel.

Pleeg daarna om de 50 uur onderhoud aan de bougie.

Carburateurinstellingen

- Laat carburateurinstellingen alleen uitvoeren door gekwalificeerd vakpersoneel, de fabrikant of diens klantenservice.

Aandrijving smeren

- Vul om de 20 bedrijfsuren een beetje aandrijfvet bij (ca. 10 g) om de aandrijving te smeren.
- ◆ Draai hiertoe de schroef (**48b**) open (zie uitvouwpagina) om het aandrijfvet in het aandrijfhuis te drukken.
- ◆ Na het vullen van de aandrijving sluit u de smeeropening weer met de schroef (**48b**).

8. Opslag en transport

- Berg het apparaat op een veilige plaats op.
- Berg het apparaat en de accessoires veilig op, beschermd tegen open vuur en hitte-/ontstekingsbronnen, zoals gasgeisers, wasdrogers, oliekachels of draagbare radiatoren, enz.
- Houd de beschermkap (**47**), de draadspoel (**49**) en de motor bij opslag altijd vrij van maaresten.
- De kunststofbescherming voor het 3-tandssnijmes (**48**) moet bij transport en niet-gebruik weer worden aangebracht.
- Schakel het apparaat uit en maak de bougiestekker (**9**) los voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.
- Vervoer het apparaat niet ondersteboven om te voorkomen dat er brandstof uit lekt. Leeg de benzinetank met een benzineafzuigpomp voordat u het apparaat tussen twee gebruikslocaties vervoert. Leeg de benzinetank niet in gesloten ruimtes, in de buurt van vuur of tijdens het roken. Gasdampen kunnen explosies of brand veroorzaken. Transport in een motorvoertuig: Zet het apparaat vast om

kantelen en beschadigingen te voorkomen. Zorg ervoor dat het apparaat veilig staat.

Apparaat opslaan

Reinig en onderhoud het apparaat en de accessoires zorgvuldig voordat u ze opbergt. Wanneer u het apparaat langer dan 30 dagen opslaat, moet het hierop worden voorbereid. Anders verdampt de resterende brandstof in de carburateur met achterlating van een rubberachtig bodembezinksel. Dit kan het starten bemoeilijken en dure reparatiewerkzaamheden tot gevolg hebben.

- 1) Draai de tankdop **(13)** los om eventuele druk in de benzinetank **(12)** weg te nemen. Giet de benzinetank **(12)** voorzichtig leeg.
- 2) Start de motor en laat deze draaien tot hij stopt, om de brandstof uit de carburateur te verwijderen.
- 3) Laat de motor ca. 10 minuten afkoelen.
- 4) Verwijder de bougie (zie hoofdstuk **Bougie onderhouden**).
- 5) Giet 1 theelepel 2-taktolie in de verbrandingskamer. Trek meerdere keren aan het startkoord **(11)** om alle mechanische delen met olie te smeren. Plaats de bougie terug.

OPMERKING

- Berg het apparaat droog en zo ver mogelijk uit de buurt van mogelijke ontstekingsbronnen op.

Opnieuw in gebruik nemen

- 1) Verwijder de bougie (zie hoofdstuk **Bougie onderhouden**).
- 2) Trek snel aan het startkoord **(11)** om overtollige olie uit de verbrandingskamer te verwijderen.
- 3) Reinig de bougie en let op de juiste afstand tussen de elektroden op de bougie.
- 4) Vul de benzinetank **(12)**. Zie het gedeelte "Brandstof en olie".

Transport

- Wanneer u het apparaat wilt vervoeren, maakt u de benzinetank **(12)** leeg zoals beschreven in het gedeelte "Opslag en transport".

⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- Letselgevaar! Deze ingeklapte stand dient uitsluitend voor transport en opslag; werken in deze stand is verboden!



9. Problemen oplossen

9.1. Motorunit

Probleem	Mogelijke oorzaak	Problemen oplossen
De motor slaat niet aan.	Foutieve procedure bij het starten.	Volg de aanwijzingen voor het starten.
De motor slaat aan, maar heeft niet het volledige vermogen.	Verkeerde instelling van de choke-hendel (10) .	Zet de choke-hendel (10) op "↑".
	Verontreinigd luchtfilter.	Reinig het luchtfilter.

De motor loopt onregelmatig.	Verkeerde elektrodenafstand van de bougie.	Reinig de bougie en stel de afstand van de elektroden af of vervang de bougie.
Beroete of vochtige bougie.	Verkeerde instelling van de carburateur.	Reinig de bougie of vervang hem.

9.2. Hoogsnoeier

Probleem	Mogelijke oorzaak	Problemen oplossen
Motor loopt, zaagketting (30) beweegt niet.	De heggenschaar of de hoogsnoeier is niet correct op de motorunit bevestigd.	Controleer de montage.
Het zagen vordert niet.	Zaagketting (30) droog, oververhit of hangt door.	Vul olie bij, slijp de zaagketting (30), vervang of span deze.

9.3. Heggenschaar

Probleem	Mogelijke oorzaak	Problemen oplossen
Motor loopt, messen staan stil.	De heggenschaar of de hoogsnoeier is niet correct op de motorunit bevestigd.	Controleer de montage.

10. Onderhoudsintervallen

10.1. Hoogsnoeier

De onderstaande gegevens gelden bij gebruik onder normale omstandigheden. Bij gebruik onder bijzondere omstandigheden, bijvoorbeeld bij veel stofontwikkeling of lange dagelijkse werktijden, dienen de aangegeven intervallen dienovereenkomstig te worden verkort.

Onderdeel	Actie	Voor aanvang van het werk	Wekelijks	Bij storing	Bij beschadiging	Indien nodig
Ketting smeren	Controleren	X				
Zaagketting (30)	Controleren, ook op scherpte	X				
	Kettingspanning controleren	X				
	Slijpen					X

Onderdeel	Actie	Voor aanvang van het werk	Wekelijks	Bij storing	Bij beschadiging	Indien nodig
Geleider (40)	Controleren (slijtage, beschadiging)	X				
	Reinigen en omkeren		X	X		
	Ontbramen		X			
	Vervangen				X	X
Kamwiel (42)	Controleren		X			
	Vervangen					X

10.2. Heggenschaar

De onderstaande gegevens gelden bij gebruik onder normale omstandigheden. Bij gebruik onder bijzondere omstandigheden, bijvoorbeeld bij veel stofontwikkeling of lange dagelijkse werktijden, dienen de aangegeven intervallen dienovereenkomstig te worden verkort.

Onderdeel	Actie	Voor aanvang van het werk	Na het werk	Indien nodig
Messen	Visuele controle	X		
	Reinigen		X	X

11. Vervangingsonderdelen bestellen

Vervangingsonderdelen bestellen

Bij het bestellen van vervangingsonderdelen moeten de volgende gegevens worden opgegeven:

- Type apparaat
 - Artikelnummer van het apparaat
 - Identificatienummer van het apparaat
- Actuele prijzen en informatie vindt u op www.kompernass.com

OPMERKING

- Niet vermelde vervangingsonderdelen (zoals draadspoel, snijdraad) kunt u bestellen via onze service-hotline.

12. Afvoeren

Milieubescherming

- Leeg de benzine- en olietank zorgvuldig en lever uw apparaat in bij een recyclepunt. De gebruikte onderdelen van

kunststof en metaal kunnen worden gescheiden voor hergebruik.

- Lever oude olie- en benzineresten in bij een afvalverwerkingspunt en giet deze niet in de riolering of in de afvoer.
- Lever verontreinigd onderhoudsmateriaal en grondstoffen in bij een daarvoor bestemd inzamelpunt.



Het symbool met een doorgeslechte vuilnisbak betekent dat dit apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het normale

huisvuil meegegeven mag worden. Het apparaat moet worden ingeleverd bij speciaal hiervoor bestemde inzamelpunten, milieustraten of afvalverwerkingsbedrijven.

Verwijder alle persoonlijke gegevens voordat u het product inlevert.

Breng batterijen of accu's die niet in het oude apparaat zitten, en lampen die kunnen worden verwijderd zonder ze te vernietigen, naar een apart inzamelpunt.

Bij vast ingebouwde accu's moet er bij het afvoeren op worden gewezen dat het product een accu bevat.

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen, die u via de plaatselijke recyclingpunten kunt afvoeren.

Voer de verpakking af volgens de milieuvoorschriften.

13. Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Voor zover meegeleverd hebt u op de accupacks van de X12V en de X20V Team-serie eveneens 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorg-

vuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. De garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen kunnen worden beschouwd, bijv. zaagbladen, reservemesjes, schuurpapier enz. of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies

worden opgevolgd.

Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Garantie geldt niet bij

- normale afname van de accucapaciteit
- commercieel/bedrijfsmatig gebruik van het product
- beschadiging of modificatie van het product door de klant
- niet-naleving van de veiligheids- en onderhoudsvorschriften, bedieningsfouten
- schade door natuurrampen

Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN) 508088_2507 als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst telefonisch contact op met de hierna genoemde serviceafdeling. Of gebruik ons contactformulier, dat u op parkside-diy.com in de categorie Service vindt.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij

en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen bekijken en downloaden. Met deze QR-code gaat u rechtstreeks naar parkside-diy.com. Selecteer uw land en zoek via het zoekvenster de gebruiksaanwijzingen op. Door invoer van het artikelnummer (IAN) 508088_2507 gaat u naar de gebruiksaanwijzing voor uw artikel.

13.1. Service

NL Service Nederland

Tel.: 0800 0229556

Contactformulier op parkside-diy.com

BE Service België

Tel.: 0800 12614

Contactformulier op parkside-diy.com

IAN 508088_2507

13.2. Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

Voor de EU-markt

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DUITSLAND
www.kompernass.com

Voor de Britse markt

Lidl Great Britain Ltd
Lidl House 14 Kingston Road
Surbiton
KT5 9NU

14. Vertaling van de oorspronkelijke EG-conformiteitsverklaring

Wij, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documentverantwoordelijke: de heer Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DUITSLAND, verklaren hierbij dat dit product voldoet aan de volgende normen, normatieve documenten en EU-richtlijnen:

Machinerichtlijn (2006/42/EC)

Naleving conform Bijlage IV van 2006/42/EC

Aangemelde instantie: TÜV Rheinland LGA Product Safety GmbH - Tillystraße 2 - 90431 Neurenberg, Duitsland (0197)
Certificeringsnummer: BM 50699213 0001

Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU)

Outdoor-richtlijn
(2005/88/EC)
(2000/14/EC)
2024/1208/EU

Richtlijn voor geluidsemissie
(2000/14/EC), gewijzigd door (2005/88/EC)
en EU/2024/1208-Bijlage VI

gemeten max. geluidsvermogeniveau:
108,77 dB(A)

gegarandeerd geluidsvermogeniveau:
110 dB(A)

Emissierichtlijn 2016/1628/EU
(gewijzigd door de laatste 2017/656/EU)

RoHS-richtlijn (2011/65/EU)*

* De volledige verantwoordelijkheid voor het verstrekken van deze conformiteitsverklaring ligt bij de fabrikant. Het hierboven beschreven object van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 aangaande de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

Toegepaste geharmoniseerde normen:

EN ISO 11806-1: 2022
EN ISO 10517: 2019
EN ISO 11680-1: 2021
EN ISO 14982: 2009
EN IEC 63000:2018

Type/apparaataanduiding: Benzine tuingereedschap combisysteem PBK 4 D5

Productiejaar: 10–2025

Serienummer: IAN 508088_2507

Bochum, 07-08-2025



Hans-Peter Kompernaß
- Directeur -

Technische wijzigingen vanwege verdere ontwikkeling voorbehouden.

Indice

1. Introduzione	135
1.1. Uso conforme	135
1.2. Equipaggiamento	136
1.3. Materiale in dotazione	137
1.4. Dati tecnici	137
1.5. Spiegazione dei cartelli di indicazione utilizzati	139
2. Avvertenze di sicurezza	141
2.1. Indicazioni sulla sicurezza del lavoro per tagliasiepi	141
2.2. Indicazioni di sicurezza integrative per tagliasiepi	143
2.3. Indicazioni sulla sicurezza del lavoro per potatrice ad asta	144
2.4. Misure di prevenzione contro i contraccolpi	145
2.5. Indicazioni di sicurezza sul lavoro per bobine di filo	146
2.6. Indicazioni di sicurezza sul lavoro per lama da taglio	148
2.7. Dispositivi di sicurezza	148
3. Prima della messa in funzione	149
3.1. Montaggio dell'impugnatura circolare	149
3.2. Fissaggio/montaggio della cinghia da trasporto	149
3.3. Montaggio del tagliasiepi	149
3.4. Smontaggio del tagliasiepi	150
3.5. Orientamento del tagliasiepi	150
3.6. Montaggio di catena della sega e lama	150
3.7. Smontaggio della catena della sega	150
3.8. Messa in tensione e controllo della catena della sega	150
3.9. Lubrificazione della catena	151
3.10. Orientamento della potatrice ad asta	151
3.11. Affilatura della catena della sega	151
3.12. Montaggio della prolunga	151
3.13. Montaggio/smontaggio della calotta di protezione	151
3.14. Estensione della copertura di protezione (smontaggio/montaggio)	152
3.15. Montaggio/sostituzione della lama da taglio	152
3.16. Montaggio/sostituzione della bobina di filo	152
3.17. Collocazione della cinghia da trasporto	153
3.18. Regolazione dell'altezza di taglio	153
3.19. Carburante e olio	153

4. Messa in funzione	154
4.1. Avviamento a motore freddo	154
4.2. Avviamento a motore caldo	154
4.3. Lavoro con la tagliasiepi	155
4.4. Tecniche di taglio.	155
4.5. Lavori con la potatrice ad asta	156
4.6. Tecniche di troncatura	156
4.7. Lavorare in sicurezza	156
5. Trasporto	157
6. Pulizia	157
7. Manutenzione	157
8. Conservazione e trasporto	158
9. Ricerca degli errori	159
9.1. Blocco motore	159
9.2. Potatrice ad asta	160
9.3. Tagliasiepi	160
10. Intervalli di manutenzione	160
10.1. Potatrice ad asta	160
10.2. Tagliasiepi	161
11. Ordinazione dei pezzi di ricambio	161
12. Smaltimento	162
13. Garanzia della Kompernass Handels GmbH	162
13.1. Assistenza	163
13.2. Importatore	164
14. Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale	164

MULTIATTREZZO 4 IN 1 A MOTORE PBK 4 D5

1. Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio. È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti note per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le note relative all'uso e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

1.1. Uso conforme

Tagliasiepi a manico lungo

Questo apparecchio è destinato al taglio e alla potatura di siepi, cespugli e arbusti ornamentali in ambito domestico. Si tratta di un apparecchio manuale con motore integrato in cui le lame disposte linearmente si spostano avanti e indietro.

AVVERTENZA!

- I tagliasiepi non sono adatti per l'uso da parte dei bambini.

Potatrice ad asta

Questo apparecchio è concepito per lavori di potatura degli alberi.

Lama da taglio a 3 denti/bobina di filo

Utilizzo con lama da taglio a 3 denti: per tagliare erba alta, sterpaglie e rami sottili.

Utilizzo con bobina di filo: per tagliare prati ed erbacce rade.

Accessorio prolunga

ATTENZIONE!

- Non utilizzare la prolunga/il braccio (53) in combinazione con l'accessorio lama da taglio a 3 denti/bobina di filo!

Qualsiasi altro utilizzo non esplicitamente autorizzato nel presente manuale di istruzioni può causare danni all'apparecchio e rappresentare un grave pericolo per l'operatore. Rispettare sempre le limitazioni indicate nelle indicazioni di sicurezza. Rispettare le prescrizioni nazionali che possono limitare l'utilizzo della macchina. Qualunque altro impiego o modifica della macchina è da considerarsi non conforme alla destinazione d'uso prevista e può comportare gravi rischi di infortunio.

Non previsto per l'uso professionale.

USI NON CONSENTITI

A causa del pericolo fisico per l'utilizzatore, non usare l'apparecchio per eseguire i seguenti lavori: pulizia di sentieri o come trinciapaglia per triturare rami di alberi e siepi. Inoltre l'apparecchio non va utilizzato per spianare rigonfiamenti del terreno, ad es. i cumuli provocati dalle talpe. Per motivi di sicurezza, non utilizzare l'apparecchio come gruppo motore per altri apparecchi di qualsiasi tipo. La responsabilità per eventuali danni o lesioni conseguenti a tale comportamento è dell'operatore / utilizzatore e non del produttore.

1.2. Equipaggiamento

Blocco motore

- 1 Sicura
- 2 Interruttore ON/OFF
- 3 Occhiello di trasporto
- 4 Impugnatura circolare
- 4a Anello di gomma
- 4b Perno
- 4c Attacco
- 5 Vite di chiusura A
- 6 Vite di chiusura B
- 7 Braccio
- 8 Leva dell'acceleratore
- 9 Pipetta
- 10 Leva dello starter
- 11 Cordicella di avviamento
- 12 Serbatoio della benzina
- 13 Coperchio del serbatoio
- 14 Pompa carburante "primer"
- 15 Copertura dell'alloggiamento del filtro dell'aria

Accessorio tagliasiepi

- 16 Impugnatura
- 17 Sblocco/blocco
- 18 Scatola ingranaggi
- 19 Barra falciante
- 20 Piastra di base (tagliasiepi)
- 21 Leva di regolazione
- 22 Braccio anteriore (tagliasiepi)
- 23 Perno di arresto
- 24 Albero motore

Accessorio potatrice ad asta

- 25 Braccio anteriore (potatore)
- 26 Anello di protezione
- 27a Leva per la regolazione dell'angolo
- 27 Coperchio serbatoio dell'olio
- 28 Serbatoio dell'olio
- 29 Lama
- 30 Catena della sega
- 31 Ausilio per affilatrice
- 32 Battuta
- 33 Perno di arresto

- 34 Albero motore
- 35 Dado
- 36 Filettatura
- 37 Copertura della ruota dentata
- 38 Guida per lama
- 39 Foro per lama
- 40 Binario di guida
- 41 Oliatore a goccia
- 42 Ruota dentata
- 43 Alloggiamento
- 44 Perno tendicatena
- 45 Vite tendicatena

Accessorio bobina di filo/lama da taglio

- 46 4 viti (con rondella)
- 47 Calotta di protezione
- 48 Lama da taglio a 3 denti
- 48a Blocco mandrino
- 48b Vite per lubrificazione dell'ingranaggio
- 48c Coprilama
- 49 Bobina di filo
- 50 Braccio anteriore (bobina di filo/lama da taglio a 3 denti)
- 51 Perno di arresto
- 52 Albero motore

Accessorio prolunga

- 53 Braccio
- 54 Vite di chiusura
- 55 Perno di arresto
- 56 Albero motore

Accessori

- 57 Cinghia da trasporto
- 58 Guaina di protezione per la lama
- 59 Guaina di protezione per la catena
- 60 Olio bio per catena
- 61 Flacone per miscelare olio/benzina
- 61a Imbuto
- 62 Occhiali di protezione
- 63 Brugola da 4mm
- 64 Chiave per candele/cacciavite piatto
- 65 Borsa portautensili
- 66 Dado M10 x 1,0 (filettatura sinistrorsa)
- 67 Copertura piastra di pressione
- 68 Piastra di pressione

69 Disco di trascinamento

70 Filo da taglio

Calotta di protezione

71 Chiusura a scatto

72 Estensione della copertura di protezione

1.3. Materiale in dotazione

- 1 Blocco motore
- 1 Accessorio tagliasiepi (di seguito denominato tagliasiepi)
- 1 Accessorio potatrice ad asta (di seguito denominato potatrice ad asta)
- 1 Accessorio bobina di filo/lama da taglio
- 1 Accessorio prolunga
- 1 Impugnatura con staffa barriera
- 1 Bobina con filo da taglio
- 1 Filo da taglio (Ø filo: 2,4 mm/lunghezza filo: 6 m)
- 1 Lama da taglio a 3 denti
- 1 Cinghia da trasporto
- 1 Guaina di protezione per la catena
- 1 Guaina di protezione per la lama
- 1 Bottiglia per miscelare olio/benzina
- 1 100 ml di olio bio per catene
- 1 Borsa per utensili
- 1 Brugola da 4 mm
- 1 Chiave per candele/cacciavite piatto
- 1 Occhiali di protezione
- 1 Imbuto
- 1 Calotta di protezione
- 1 Catena della sega
- 1 Lama
- 1 Manuale di istruzioni

1.4. Dati tecnici

Blocco motore

Tipo di motore motore a 2 tempi, raffreddamento ad aria, cilindri cromati

Potenza motore (max) 1,4 kW

Cilindrata 52 cm³

Numero di giri a vuoto del motore 3000±200 min⁻¹

Numero di giri max. del motore con lama da taglio a 3 denti 9500 min⁻¹

con bobina di filo 9400 min⁻¹

con sega a catena 9500 min⁻¹

con tagliasiepi 9400 min⁻¹

Max. velocità di taglio con lama da taglio a 3 denti 7125 min⁻¹

con bobina di filo 7050 min⁻¹

con sega a catena 20 m/s

con tagliasiepi 1550 corse/min

Accensione elettrica

Azionamento frizione

centrifuga

Peso (serbatoio vuoto) circa 5,6 kg

Capacità del serbatoio 1200 cm³

Candela di accensione L8RTC

Tagliasiepi

Lunghezza taglio 480 mm

Distanza tra i denti 24 mm

Peso (pronto per l'uso) circa 2,24 kg

Potatrice ad asta

Peso (pronta per l'uso) circa 1,6 kg

Quantità di riempimento consigliata serbatoio dell'olio 140 cm³

Lunghezza taglio 250 mm

Lama Zhonglin

Catena della sega Zhonglin

Accessorio bobina di filo/lama da taglio

Bobina con filo da taglio

Ø filo della circonferenza di taglio 430 mm

Lunghezza filo 6,0 m

Ø filo 2,4 mm

Lama da taglio a 3 denti

Ø lama da taglio - circonferenza di taglio 255 mm

Informazioni sul rumore e sulle vibrazioni

Valore di misurazione dei rumori determinato secondo ISO 22868.

Il livello di rumore ponderato A è tipicamente:

Valore di emissione acustica



Indossare paraorecchi per evitare danni all'udito!

Valore di misura dei rumori determinato secondo ISO 22868:

Tagliasiepi

Livello di pressione acustica	$L_{pA} = 95,66 \text{ dB(A)}$
Fattore di incertezza	$K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$
Livello di potenza acustica	$L_{WA} = 106,47 \text{ dB(A)}$
Fattore di incertezza	$K_{WA} = 3 \text{ dB(A)}$

Potatrice ad asta

Livello di pressione acustica	$L_{pA} = 91,36 \text{ dB(A)}$
Fattore di incertezza	$K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$
Livello di potenza acustica	$L_{WA} = 103,79 \text{ dB(A)}$
Fattore di incertezza	$K_{WA} = 3 \text{ dB(A)}$

Lama da taglio a 3 denti

Livello di pressione acustica	$L_{pA} = 91,52 \text{ dB(A)}$
Fattore di incertezza	$K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$
Livello di potenza acustica	$L_{WA} = 104,27 \text{ dB}$
Fattore di incertezza	$K_{WA} = 3 \text{ dB(A)}$

Bobina di filo

Livello di pressione acustica	$L_{pA} = 95,76 \text{ dB(A)}$
Fattore di incertezza	$K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$
Livello di potenza acustica	$L_{WA} = 104,33 \text{ dB(A)}$
Fattore di incertezza	$K_{WA} = 3 \text{ dB(A)}$

Direttiva sulle emissioni di rumore

(2000/14/EG), emendata da (2005/88/EG) e EU/2024/1208

Livello di potenza sonora garantito	$L_{WA} = 110,00 \text{ dB(A)}$
-------------------------------------	---------------------------------

Valori di oscillazione (somma vettori di tre direzioni) determinati secondo EN ISO 22867:

Tagliasiepi

Vibrazione sull'impugnatura anteriore

Valore di emissione delle vibrazioni	$a_h = 5,523 \text{ m/s}^2$
Fattore di incertezza	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Vibrazione sull'impugnatura posteriore

Valore di emissione delle vibrazioni	$a_h = 7,282 \text{ m/s}^2$
Fattore di incertezza	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Potatrice ad asta

Vibrazione sull'impugnatura anteriore	
Valore di emissione delle vibrazioni	$a_h = 3,227 \text{ m/s}^2$
Fattore di incertezza	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Vibrazione sull'impugnatura posteriore

Valore di emissione delle vibrazioni	$a_h = 5,466 \text{ m/s}^2$
Fattore di incertezza	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Bobina di filo

Vibrazione sull'impugnatura anteriore	
Valore di emissione delle vibrazioni	$a_h = 1,776 \text{ m/s}^2$
Fattore di incertezza	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Vibrazione sull'impugnatura posteriore

Valore di emissione delle vibrazioni	$a_h = 3,917 \text{ m/s}^2$
Fattore di incertezza	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Lama da taglio a 3 denti

Vibrazione sull'impugnatura anteriore	
Valore di emissione delle vibrazioni	$a_h = 2,395 \text{ m/s}^2$
Fattore di incertezza	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Vibrazione sull'impugnatura posteriore

Valore di emissione delle vibrazioni	$a_h = 5,747 \text{ m/s}^2$
Fattore di incertezza	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

NOTA

- ▶ Il livello di vibrazione indicato nelle presenti istruzioni è stato misurato secondo un metodo di misurazione conforme alle norme EN ISO 11806-1, EN ISO 10517, EN ISO 11680-1 e può essere utilizzato per il confronto degli apparecchi. Il coefficiente di emissione delle vibrazioni può anche essere usato per una stima iniziale dell'esposizione.



⚠ AVVERTENZA!











- ▶ Il livello di vibrazioni cambia in base all'uso dell'elettrotensile e in alcuni casi può essere superiore al valore indicato nelle presenti istruzioni. Il carico di vibrazioni potrebbe venire sottovalutato se l'apparecchio viene regolarmente utilizzato in questo modo. Per una stima precisa del carico di vibrazione durante un dato periodo di lavoro, si dovrebbe tenere conto anche dei tempi nei quali l'apparecchio viene spento o gira, ma non è effettivamente in funzione. Ciò può ridurre nettamente il carico di vibrazioni per tutto il periodo di lavoro.










⚠ AVVERTENZA!








- Evitare anche rischi da vibrazioni, ad esempio il rischio di sindrome di Raynaud, effettuando pause di lavoro frequenti durante le quali ad esempio l'operatore si strofina le mani!

1.5. Spiegazione dei cartelli di indicazione utilizzati

	Avvertenza! Prima della messa in funzione, leggere il manuale di istruzioni!
	Indossare guanti di protezione!

	Indossare scarpe antinfortunistiche!
	Indossare protezioni per l'udito!
	Indossare un casco di protezione!
	Usare occhiali di protezione!
	Attenzione, parti surriscaldate. Mantenere la distanza!
	Riempire la pompa del carburante (primer)
	Girare la leva dello starter
	Tirare la cordicella di avviamento
	Azionare la sicura e la leva dell'acceleratore
	Rapporto di miscelazione: 40 parti di benzina per 1 parte di olio
	Benzina: ROZ 95/ROZ 98
	Olio per motore a 2 tempi: ISO-L-EGD/JASO FD
	Pericolo di morte per folgorazione! Mantenere una distanza di almeno 10 m dalle linee elettriche superficiali.
	Attenzione! Oggetti in caduta. In particolare durante il taglio oltre l'altezza della testa.
	Attenzione! Pericolo di lesioni da lame in movimento.
	Mantenere la distanza!

	Avvertenza generale!
	Fare attenzione a eventuali oggetti proiettati in aria!
	Attenzione al contraccolpo!
	Avvertenza! Non utilizzare lame per seghe circolari come lame da taglio.
	La distanza tra la macchina ed eventuali terze persone deve essere di almeno 15 metri!
	Indicazione del livello di potenza acustica LWA in dB
	Calotta di protezione con due funzioni per bobina di filo e lama da taglio a 3 denti.
	Sono vietati fuochi, fiamme libere e fumo!
	PERICOLO! Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione "PERICOLO" indica una situazione di pericolo immediata che, se non viene evitata, ha come conseguenza la morte o una lesione grave.

	AVVERTENZA! Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione "AVVERTENZA" indica una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza la morte o una lesione grave.
	CAUTELA! Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione "CAUTELA" indica una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza una lesione di entità lieve o moderata.
	ATTENZIONE! Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione "ATTENZIONE" indica una possibile situazione che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza danni materiali.
	NOTA: una nota fornisce ulteriori informazioni volte a facilitare l'uso dell'apparecchio.
	Leggere le istruzioni.
	Non smaltire l'apparecchio elettrico insieme ai rifiuti domestici!
	Smaltire l'imballaggio in modo ecocompatibile

	<p>Imballaggio in materiali riciclabili. Per la raccolta differenziata dei rifiuti, tenere conto dell'identificazione dei materiali di imballaggio: questi presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.</p>
  ES/PT	<p>L'imballaggio contiene elementi di carta e/o cartone.</p> <p>L'imballaggio contiene elementi di plastica e/o metallo.</p>
	<p>Questo prodotto soddisfa tutti i requisiti delle vigenti direttive europee e nazionali.</p>
	<p>Questo carattere conferma che il prodotto è conforme ai requisiti vigenti in Gran Bretagna in termini di sicurezza dei prodotti.</p>
<div style="display: flex; align-items: flex-start;"> <div style="margin-right: 20px;">  </div> <div> <p>FR Cet appareil et ses accessoires se recyclent</p>  <p><small>Points de collecte sur www.quefairemedesdechets.fr Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !</small></p> </div> </div> <div style="margin-top: 10px;">  <p>FR ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE</p>  </div> <div style="margin-top: 10px;">  <p>FR: il prodotto, la confezione e il manuale di istruzioni sono riciclabili, sono soggetti ad una responsabilità estesa del produttore e vanno differenziati.</p> </div>	

2. Avvertenze di sicurezza

IMPORTANTE! LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO. CONSERVARE NELLA DOCUMENTAZIONE.

2.1. Indicazioni sulla sicurezza del lavoro per tagliasiepi

NOTA

- ▶ Il tagliasiepi viene fornito completamente assemblato.
- ▶ Le avvertenze e le illustrazioni per la regolazione, l'uso del tagliasiepi o dei suoi componenti, la manutenzione e la lubrificazione da parte dell'utilizzatore sono riportate nelle presenti istruzioni e nella pagina apribile.
- ▶ Indicazioni sulla posizione di lavoro (vedere pagina apribile).
- ▶ Note sui componenti di regolazione (vedere pagina pieghevole).
- ▶ Indicazioni per l'uso sicuro del carburante (vedere capitolo 3. Prima della messa in funzione).
- ▶ Le avvertenze in merito alla sostituzione consigliata o alla riparazione di componenti nonché al servizio clienti e alle specifiche dei pezzi di ricambio da usare, nella misura in cui riguardano la salute e la sicurezza degli utenti, sono riportate nel presente manuale.
- ▶ Le spiegazioni di tutti i simboli grafici, dati, caratteristiche e dati tecnici usati nel tagliasiepi, nonché delle procedure da seguire in caso di infortuni e guasti sono riportate nel presente manuale.
- ▶ Utensile bloccato: rimuovere il materiale incastrato dalla barra falciante **(19)**.

AVVERTENZA!

- L'uso del tagliasiepi è vietato ai bambini.
- Agire sempre con attenzione, osservare le proprie azioni e procedere in modo ragionevole nel lavoro con l'apparecchio. Non utilizzare l'apparecchio se si è ammalati, stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci. Un momento di disattenzione nell'uso dell'apparecchio può dare luogo a gravi lesioni.
- Evitare usi impropri, utilizzare la macchina solo come descritto nel capitolo "Uso conforme".



Acquisire dimestichezza con il manuale di istruzioni prima di azionare l'apparecchio.

Preparazione

- a) **QUESTO TAGLIASIEPI PUÒ CAUSARE GRAVI LESIONI!** Leggere con attenzione le istruzioni per l'uso corretto, la preparazione, la manutenzione, l'avvio e la conservazione del tagliasiepi. Acquisire dimestichezza con tutti i componenti e con l'uso conforme del tagliasiepi.
- b) L'uso del tagliasiepi è vietato ai bambini. Bambini, ragazzi e persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte non possono utilizzare il tagliasiepi. Fanno eccezione solo i ragazzi di età superiore ai 16 anni nell'ambito di una formazione sotto la supervisione di un esperto.
- c) Cautela con le linee elettriche superficiali.
- d) Evitare l'uso del tagliasiepi in presenza di persone nelle vicinanze, soprattutto se minori.
- e) Indossare indumenti idonei! Non indossare abiti larghi o gioielli che potrebbero venire catturati dalle parti in movimento. Si consiglia di indossare guanti resistenti, scarpe antiscivolo e occhiali di protezione.
- f) Procedere con cautela quando si lavora con il carburante, poiché è facilmente infiammabile e i suoi vapori sono esplosivi. Osservare i seguenti punti:

- Utilizzare solo contenitori appositamente previsti.
 - Non rimuovere mai il tappo del serbatoio né rabboccare la benzina quando il motore è in funzione o è surriscaldato. Prima del rabbocco, attendere il raffreddamento del motore e delle parti di scarico.
 - Non fumare.
 - Rabboccare il serbatoio solo all'aperto.
 - Non conservare mai il tagliasiepi o il contenitore del carburante in luoghi dove sono presenti fiamme libere, ad esempio in prossimità di un bollitore di acqua calda.
 - In caso di fuoriuscita di benzina, non cercare di avviare il motore, bensì prima dell'avvio allontanare la macchina dalla superficie sporca di benzina.
 - Dopo il rabbocco, riavvitare sempre il tappo del serbatoio e chiuderlo correttamente.
 - Lo svuotamento del serbatoio deve essere effettuato all'aperto.
- g) Se il dispositivo di taglio tocca un corpo estraneo o se aumentano i rumori di funzionamento o il tagliasiepi vibra in modo insolitamente forte, spegnere il motore e aspettare che il tagliasiepi si fermi. Staccare la pipetta dalla candela e procedere come segue:
- verificare la presenza di danni;
 - verificare le parti lasche e fissare tutte le parti lasche;
 - sostituire le parti danneggiate con parti equivalenti o farle riparare.



Indossare protezioni per l'udito!



Usare occhiali di protezione!

- Acquisire dimestichezza con l'uso del tagliasiepi per poterlo fermare immediatamente in caso di emergenza.

Funzionamento

- a) Spegner il motore:
 - prima di effettuare la pulizia o eliminare un blocco;
 - prima di effettuare una verifica, manutenzione o lavori al taglia siepi;
 - prima di regolare la posizione di lavoro del dispositivo di taglio;
 - se il taglia siepi rimane incustodito.
- b) Prima di avviare il motore, assicurarsi sempre che il taglia siepi si trovi correttamente in una delle posizioni di lavoro predefinite.
- c) Quando si utilizza il taglia siepi, assicurarsi sempre di assumere una posizione stabile.
- d) Non utilizzare il taglia siepi con un dispositivo di taglio guasto o fortemente usurato.
- e) Per evitare il pericolo di incendio, assicurarsi che il motore e l'ammortizzatore siano privi di depositi, foglie o fuoriuscita di lubrificanti.
- f) Assicurarsi sempre che durante l'uso del taglia siepi siano state montate tutte le impugnature e i dispositivi di sicurezza. Non cercare mai di utilizzare un taglia siepi incompleto o con una modifica non consentita.
- g) Utilizzare sempre entrambe le mani se il taglia siepi è dotato di due impugnature.
- h) Ispezionare sempre l'ambiente circostante e cercare di individuare eventuali pericoli che potrebbero non venire avvertiti a causa del rumore del taglia siepi.

Manutenzione e conservazione

- a) Quando si smette di lavorare con il taglia siepi per effettuarne la manutenzione, ispezionarlo o conservarlo, spegnere il motore, staccare la pipetta dalla candela e assicurarsi che tutte le parti rotanti siano ferme. Attendere il raffreddamento della macchina prima di effettuare verifiche, regolazioni, ecc.

- b) Conservare il taglia siepi in luoghi dove i vapori di benzina non entrino in contatto con fiamme libere o scintille. Lasciare sempre raffreddare il taglia siepi prima di conservarlo.
- c) Durante il trasporto o la conservazione del taglia siepi, coprire sempre il dispositivo di taglio con l'apposita protezione.

2.2. Indicazioni di sicurezza integrative per taglia siepi

Sicurezza dell'ambiente di lavoro

- Tagliare le siepi solo in presenza di luce diurna o di una sufficiente illuminazione artificiale.
- Durante il taglio, assicurarsi di non toccare oggetti come ad esempio fili metallici o supporti di piante. Ciò può arrecare danni alla barra falciante (19). Ispezionare con cura la siepe da tagliare ed eliminare tutti i fili di ferro o altri corpi estranei.
- Essere consapevoli dell'ambiente circostante e di eventuali pericoli che potrebbero non essere udibili durante il taglio della siepe.

PERICOLO!

- In caso di pericolo imminente o emergenza, spegnere subito il motore.

Sicurezza elettrica

- Sostenere l'utensile solo dalle superfici di presa isolate, in quanto la lama potrebbe entrare in contatto con le linee elettriche nascoste. Il contatto della lama con una linea di tensione potrebbe trasferire la tensione anche alle parti metalliche dell'apparecchio e causare una scossa elettrica.

Sicurezza delle persone

- Durante il funzionamento, non devono essere presenti altre persone o animali in un raggio di 15 metri. L'operatore è responsabile nell'area di lavoro nei confronti di terzi.

- Durante l'utilizzo del tagliasiepi, assumere sempre una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio.
- Non prendere mai il tagliasiepi dalla barra falciante **(19)**.
- Tenere tutte le parti del corpo lontane dalla lama da taglio. Non cercare di rimuovere il risultato del taglio o di tenere fermo il materiale da tagliare con la lama in movimento. Rimuovere il prodotto tagliato inceppato solo con l'apparecchio spento. Un momento di disattenzione nell'uso del tagliasiepi può dare luogo a gravi lesioni.
- Attendere l'arresto dell'utensile prima di metterlo da parte.

Impiego e manipolazione

ATTENZIONE!

- ▶ Fra un ciclo di lavoro e l'altro o al termine di un ciclo di lavoro, non poggiare la barra falciante **(19)** sulla punta per evitare eventuali danni alla barra falciante **(19)**.
- Prima dell'uso controllare sempre se le lame, le viti e le altre parti del meccanismo di taglio sono usurate o danneggiate. Non lavorare mai con utensili da taglio danneggiati o fortemente usurati.
- Dopo la regolazione dell'angolo di lavoro, controllare che le due leve di regolazione siano innestate correttamente. Se una delle leve di regolazione resta aperta, durante il lavoro il secondo blocco potrebbe essere involontariamente spostato da un ramo, portando così la barra falciante **(19)** a piegarsi verso il basso.
- Non utilizzare mai il tagliasiepi con dispositivi di protezione guasti o non montati.
- Non sostenere mai il tagliasiepi dal dispositivo di protezione.
- Trasportare il tagliasiepi dall'impugnatura anteriore, con la barra falciante lontana dal corpo. Durante il trasporto o la conservazione del tagliasiepi, applicare sempre la copertura di protezione.

L'uso scrupoloso dell'apparecchio riduce la probabilità di un contatto accidentale con le lame in movimento.

- Conservare il tagliasiepi in luogo asciutto, in posizione elevata o al chiuso, fuori dalla portata dei bambini.
- Non tentare mai di riparare l'apparecchio, a meno che non si possedano le necessarie conoscenze.
- Per sicurezza, sostituire le parti usurate o danneggiate.

PERICOLO!

- ▶ In caso di pericolo imminente o emergenza, spegnere subito il motore.

2.3. Indicazioni sulla sicurezza del lavoro per potatrice ad asta

CAUTELA! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Per evitare lesioni, non prendere mai l'apparecchio acceso da un punto situato al disopra dell'anello di protezione **(26)!**

Preparazione

- Indossare sempre un casco di protezione, protezione acustica e guanti di protezione. Indossare anche occhiali di protezione per proteggere gli occhi da spruzzi di olio o polvere di segatura. Indossare una maschera antipolvere.
- Indossare stivali robusti e antiscivolo.
- Non utilizzare l'apparecchio in caso di pioggia o umidità.
- Prima dell'uso, verificare lo stato di sicurezza dell'apparecchio, in particolare la lama e la catena della sega.
- Non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze di linee di corrente. Mantenere una distanza di sicurezza di almeno 10 m dalle linee di corrente superficiali.

Sicurezza elettrica

- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti potenzialmente esplosivi, ad es. in prossimità di liquidi, gas o vapori infiammabili. Le scintille generate dalla macchina potrebbero incendiare tali vapori o gas.

- Per evitare danni e lesioni, riparare immediatamente gli apparecchi con interruttore guasto.

Sicurezza delle persone

- Non usare mai l'apparecchio mentre si è in piedi su una scala.
- Non sporgersi troppo in avanti durante l'uso dell'apparecchio. Assumere sempre una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio. Utilizzare la cinghia da trasporto compresa in dotazione per distribuire uniformemente il peso sul corpo.
- Per evitare lesioni causate da rami che cadono, non posizionarsi sotto i rami che si desidera tagliare. Per evitare lesioni, fare attenzione ai rami che rimbalzano all'indietro. Lavorare con un angolo di circa 60°.
- Prestare attenzione a un possibile contraccolpo dell'apparecchio.
- Per evitare di inciampare, fare attenzione non solo ai rami da lavorare, bensì anche al materiale caduto.
- Proteggere con l'apposita copertura il binario di guida e la catena durante il trasporto e la conservazione.
- Evitare l'accensione accidentale dell'apparecchio.
- Conservare l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da coloro che hanno acquisito dimestichezza con il manuale di istruzioni e con l'apparecchio stesso.

Impiego e manipolazione

- Non avviare mai l'apparecchio prima che lama, catena della sega e copertura della ruota dentata siano correttamente montati.
- Non tagliare il legno poggiato sul terreno e non cercare di segare le radici sporgenti dal terreno. Evitare in ogni caso che la catena della sega penetri nella terra, altrimenti si smusserà subito.

- Se l'apparecchio toccasse involontariamente un oggetto solido, spegnere immediatamente il motore e verificare l'eventuale presenza di danni.
- Fare una pausa di almeno un'ora dopo 30 minuti di lavoro. Cambiare regolarmente la posizione di lavoro.
- Se la potatrice ad asta viene fermata a fini di manutenzione, ispezione o conservazione, spegnere il motore, rimuovere la pipetta dalla candela e assicurarsi che tutte le parti rotanti siano ferme. Attendere il raffreddamento della macchina prima di effettuare verifiche, regolazioni, ecc.
- Procedere a un'accurata manutenzione. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si blocchino, ovvero che non siano rotte o danneggiate a tal punto da compromettere il funzionamento dell'apparecchio. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'apparecchio. Molti infortuni sono riconducibili a una cattiva manutenzione degli apparecchi.
- Mantenere gli utensili da taglio ben affilati e puliti. Gli utensili da taglio trattati con cura e con bordi di taglio affilati si inceppano meno spesso e sono più facili da controllare.
- Fare eseguire la manutenzione dell'apparecchio da personale qualificato. Utilizzare solo pezzi di ricambio originali consigliati dal produttore.

2.4. Misure di prevenzione contro i contraccolpi

⚠ ATTENZIONE AI CONTRACCOLPI!

- ▶ Durante il lavoro fare attenzione ai contraccolpi dell'apparecchio. Sussiste il pericolo di lesioni. Evitare i contraccolpi procedendo con cautela e adottando una corretta tecnica di troncatura.
- In alcuni casi, il contatto con la punta del binario potrebbe causare una reazione inattesa a ritroso, in cui il binario di guida potrebbe scattare verso l'alto e in direzione dell'operatore (vedere fig. A).

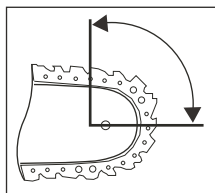


Fig. A

- Il contraccolpo può verificarsi se la punta del binario di guida tocca un oggetto o se il legno si piega e la catena della sega si incastra nel taglio (vedere fig. B).

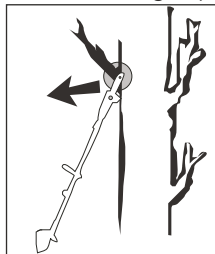


Fig. B

- Il blocco della catena della sega sul bordo superiore del binario di guida può respingere violentemente la guida in direzione dell'operatore.
- Ciascuna di queste reazioni può causare la perdita di controllo sulla sega, arrecando lesioni eventualmente anche gravi. Non affidarsi esclusivamente ai dispositivi di sicurezza installati nella sega a catena. Come utilizzatori di una sega a catena, adottare diverse misure per lavorare senza infortuni e lesioni. Un contraccolpo è la conseguenza di un uso erraneo o errato. Tale evenienza può essere evitata adottando idonee misure preventive, come descritto di seguito:
- Sostenere la sega con due mani, con pollice e dita che afferrano le impugnature della sega. Portare corpo e braccia in una posizione atta a resistere alle forze di contraccolpo. Se vengono adottate misure idonee, l'operatore può controllare le forze che portano al contraccolpo. Non lasciare mai libera la sega a catena.

- Evitare posture innaturali e non segare sopra l'altezza delle spalle. In tal modo si evita un contatto accidentale con la punta della guida e si ottiene un controllo migliore della sega a catena in situazioni impreviste.
- Usare sempre le guide di ricambio e le catene prescritte dal produttore. Guide e catene di ricambio sbagliate possono causare lo strappo della catena e/o contraccolpi.
- Seguire le istruzioni del produttore per l'affilatura e la manutenzione della catena della sega. I limitatori di profondità troppo bassi aumentano la tendenza al contraccolpo.
- Non segare con la punta della lama. Sussiste il pericolo di contraccolpo.
- Verificare che il terreno sia privo di ostacoli su cui si potrebbe inciampare.

2.5. Indicazioni di sicurezza sul lavoro per bobine di filo

Preparazione

- Indossare un abbigliamento da lavoro aderente che garantisca una protezione adeguata, ad es. pantaloni lunghi, guanti di protezione resistenti, un casco di protezione per il viso e occhiali di protezione per gli occhi, oltre a tappi per le orecchie o protezione acustica contro il rumore.
- Utilizzare sempre la cinghia da trasporto in dotazione.
- Assicurarsi che le impugnature siano asciutte e pulite e che non siano presenti residui di miscela di benzina.
- Prima dei lavori, ispezionare l'area per rimuovere eventuali oggetti come parti di metallo, bottiglie, pietre o simili che potrebbero venire proiettati in aria e causare quindi lesioni all'utilizzatore.
- Prima di accendere il motore, accertarsi che la bobina di filo non sia a contatto con alcun ostacolo.
- Utilizzare l'apparecchio solo se si è certi di avervi dimestichezza.

Sicurezza elettrica

- Non utilizzare mai l'apparecchio nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili, in spazi chiusi o all'aperto. In caso contrario, si potrebbero provocare esplosioni e/o incendi.
- Non lavorare con un apparecchio danneggiato, incompleto o modificato senza l'approvazione del produttore. Non utilizzare mai l'apparecchio con dispositivi di protezione difettosi. Non utilizzare l'apparecchio con l'interruttore on/off difettoso. Dopo un'eventuale caduta dell'apparecchio controllare che non presenti danni o guasti significativi.

Sicurezza delle persone

- L'uso, la regolazione e la manutenzione dell'apparecchio sono riservati a soggetti adulti e sufficientemente istruiti in tal senso.
- Se non si ha ancora dimestichezza con l'apparecchio, esercitarsi a motore spento.
- Non toccare lo scarico.
- Non azionare l'apparecchio sotto l'effetto di alcol o droga.
- Tenere l'apparecchio sempre con due mani, stringendo le impugnature tra il pollice e le dita.
- Postura di lavoro: non utilizzare mai l'apparecchio in posizione scomoda, in mancanza di equilibrio, con le braccia tese o con una sola mano.
- Assicurarsi sempre di essere in posizione stabile.
- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di persone o animali nelle immediate vicinanze. Mantenere una distanza di almeno 15 metri tra l'operatore e altre persone o animali durante i lavori di falciatura. Mantenere una distanza di almeno 30 metri tra l'operatore ed eventuali altre persone o animali durante i lavori di falciatura fino al suolo.
- Durante la falciatura in pendenza, rimanere sempre al di sotto dell'utensile da taglio. Non tagliare o potare mai su una collina o un pendio con terreno liscio e scivoloso.

- Qualsiasi modifica del prodotto può mettere in pericolo la sicurezza personale e annulla la garanzia del produttore.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non utilizzare mai l'apparecchio se risulta danneggiato o difettoso.

Impiego e manipolazione

- Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo previsto, ad esempio per tagliare l'erba o effettuare lavori di falciatura, potatura, taglio e rifinitura di cespugli e siepi.
- Non utilizzare l'apparecchio ininterrottamente per un periodo prolungato, bensì rispettare pause regolari.
- Assicurarsi che le viti e gli elementi di fissaggio siano ben serrati. Non utilizzare mai l'apparecchio se non è regolato correttamente, assemblato completamente e in modo sicuro.
- Aprire il serbatoio della benzina lentamente, in modo da fare fuoriuscire l'eventuale pressione che si è accumulata nel serbatoio della benzina. Per evitare il pericolo d'incendio, allontanarsi di almeno 3 metri dall'area di rifornimento prima di avviare l'apparecchio.
- Condurre la bobina di filo all'altezza desiderata. Evitare di urtare oggetti di piccole dimensioni (ad es. sassi) con la bobina di filo.
- Quando l'apparecchio è in funzione, tenere sempre la bobina di filo sul terreno.
- Utilizzare l'apparecchio solo se l'apposita calotta di protezione è installata e in buono stato.
- Non utilizzare altri utensili da taglio. Per la sicurezza personale, utilizzare solo gli accessori e gli apparecchi aggiuntivi indicati nel manuale di istruzioni. L'uso di utensili da taglio o di accessori diversi da quelli consigliati nel presente manuale di istruzioni può causare lesioni fisiche all'operatore.

- Potare o tagliare sempre nell'intervallo superiore del numero di giri. All'inizio della falciatura o della potatura, non far girare il motore a un basso numero di giri.
- Assicurarci che all'avvio e durante il lavoro l'apparecchio non entri in contatto con terra, pietre, fili metallici o altri corpi estranei. Spegnerlo prima di poggiarlo.
- Fermare l'apparecchio prima di metterlo da parte.
- Spegnerlo sempre il motore prima di effettuare lavori sull'utensile da taglio.

2.6. Indicazioni di sicurezza sul lavoro per lama da taglio

Preparazione

- La lama da taglio può proiettare violentemente oggetti e terra in aria. Ciò può causare accecamento o lesioni. Indossare protezioni per occhi, viso e gambe. Prima di inserire la lama da taglio, rimuovere eventuali oggetti dall'area di lavoro.
- Rilasciando la leva dell'acceleratore, la lama da taglio si arresta gradualmente. Una lama in fase di arresto graduale potrebbe causare lesioni da taglio all'operatore o alle persone nei dintorni. Prima di intraprendere qualsiasi lavoro sulla lama da taglio, spegnere il motore e accertarsi che la lama si sia fermata completamente.

Sicurezza delle persone

- Le persone presenti nei dintorni potrebbero subire accecamento o lesioni. Mantenere una distanza di almeno 15 metri in tutte le direzioni tra sé e altre persone o animali.

Impiego e manipolazione

- Non utilizzare l'apparecchio se non sono correttamente installati tutti i componenti della lama da taglio.
- In presenza di oggetti, la lama da taglio potrebbe venire improvvisamente proiettata in aria. Ciò può arrecare lesioni a braccia e gambe.

Se l'apparecchio urta oggetti esterni, arrestare immediatamente il motore e aspettare che la lama da taglio si fermi completamente. Verificare l'eventuale presenza di danni sulla lama da taglio. Sostituire sempre la lama da taglio se presenta deformazioni o crepe.

2.7. Dispositivi di sicurezza

Quando si lavora con l'apparecchio, montare l'apposita calotta di protezione di plastica per il funzionamento con lama da taglio o filo, per evitare che eventuali oggetti vengano proiettati in aria.

AVVERTENZA!

- Non effettuare mai lavori di falciatura se nelle vicinanze sono presenti altre persone, in particolare bambini e animali.
- Mantenere una distanza di sicurezza di almeno 15 m. Se la distanza si riduce, spegnere immediatamente l'apparecchio.

ATTENZIONE! PERICOLO DI AVVELENAMENTO!

- I gas di scarico, i carburanti e i lubrificanti sono velenosi. Non inalare i gas di scarico.

AVVERTENZA!

- La benzina è altamente infiammabile. Conservare la benzina solo negli appositi contenitori.
- Fare rifornimento di benzina solo all'aperto e non fumare.
- Non aprire il tappo del serbatoio e non eseguire rabbocchi con benzina mentre il motore è in funzione o l'apparecchio è bollente.
- Se si verifica una fuoriuscita di benzina, non cercare di avviare il motore, bensì allontanare l'apparecchio dalla superficie sporca di benzina. Evitare ogni tentativo di accensione fino alla completa evaporazione dei vapori della benzina.

AVVERTENZA!

- Per motivi di sicurezza, sostituire il serbatoio della benzina e il tappo del serbatoio nel caso siano danneggiati.

Limitare al minimo la formazione di rumori e vibrazioni!

- Utilizzare solo apparecchi in perfetto stato.
- Effettuare periodicamente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adeguare il proprio modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricare l'apparecchio.
- All'occorrenza far verificare l'apparecchio.
- Spegner l'apparecchio quando non lo si utilizza.
- Indossare guanti di protezione.

3. Prima della messa in funzione

ATTENZIONE!

- Durante la falciatura, indossare sempre scarpe antinfortunistiche antiscivolo e abbigliamento di protezione adeguato, ad es. guanti di protezione, casco di protezione, maschera di protezione, occhiali di protezione e protezione acustica.
- Verificare il terreno sul quale viene utilizzato l'apparecchio e rimuovere eventuali oggetti che potrebbero essere catturati e proiettati in aria.
- Prima dell'uso e dopo un'eventuale caduta o altri tipi di colpi, controllare sempre visivamente eventuali danni a utensili da taglio, bulloni di fissaggio o intera unità di taglio. Gli utensili da taglio e i bulloni di fissaggio usurati o danneggiati devono essere sostituiti.

ATTENZIONE!

- Prima dell'uso, eseguire sempre un controllo a vista per verificare che gli utensili da taglio non siano usurati o danneggiati. Per evitare squilibri, gli utensili da taglio e i bulloni di fissaggio usurati o danneggiati devono essere sostituiti solo come set completo.

3.1. Montaggio dell'impugnatura circolare

La maniglia rotonda (4) può essere montata solo su uno dei due fori presenti sull'albero.

- ◆ Montare prima l'anello di gomma (4a) sul braccio (7).
- ◆ Inserire l'impugnatura circolare (4) con staffa barriera sul lato sinistro dell'apparecchio, dall'alto sull'anello di gomma (4a).
- ◆ A questo punto premere l'attacco (4c) dell'impugnatura circolare (4) dal basso sull'apposito anello di gomma (4a) del braccio (7).
- ◆ Inserire la vite di chiusura (5) e stringerla saldamente.

3.2. Fissaggio/montaggio della cinghia da trasporto

- ◆ Agganciare la cinghia da trasporto (57) all'occhiello di trasporto (3).
- ◆ Adeguare la cinghia da trasporto (57) alla propria altezza in modo che, quando è agganciata, l'occhiello di trasporto (3) si trovi all'altezza del fianco.

3.3. Montaggio del tagliasiepi

- ◆ Innanzitutto allentare la vite di chiusura (6) del braccio (7) del blocco motore.
- ◆ Inserire il perno del braccio anteriore (22) del tagliasiepi nella scanalatura del braccio (7) del blocco motore fino a battuta. Occorre assicurarsi che la sfera a molla s'innesti nel foro previsto.
- ◆ Stringere saldamente la vite di chiusura (6).

NOTA

- ▶ Il montaggio dell'accessorio potatrice ad asta/bobina di filo/lama da taglio a 3 denti/prolunga avviene nella stessa sequenza.

3.4. Smontaggio del tagliasiepi

- ◆ Allentare la vite di chiusura (6) e premere il perno di arresto (23). Estrarre il braccio anteriore (22) del tagliasiepi dal braccio (7) del blocco motore.

NOTA

- ▶ Lo smontaggio dell'accessorio potatrice ad asta/bobina di filo/lama da taglio a 3 denti/prolunga avviene nella stessa sequenza.

3.5. Orientamento del tagliasiepi

- ◆ Allentare il dispositivo di sblocco/blocco (17).
- ◆ Azionare la leva di regolazione (21), orientare il tagliasiepi nella posizione desiderata.

⚠ AVVERTENZA!


- ▶ Per poter lavorare con la barra falciante (19), non orientarla completamente all'indietro, parallelamente al braccio anteriore (22).
Sussiste il pericolo di lesioni! Questa posizione serve solo per il trasporto.
- ◆ Fare innestare la leva di regolazione (21) nell'incavo della piastra di base (tagliasiepi) (20).

3.6. Montaggio di catena della sega e lama

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Indossare guanti di protezione! Pericolo di lesioni a causa dei denti da taglio affilati!

NOTA

- ▶ Rispettare la direzione di movimento della catena della sega (30) sulla lama (29) e sulla piastra di base (potatrice ad asta) .
- ▶ In base all'usura, è possibile girare la lama (29).

- ◆ Allentare il dado (35) con la chiave per candele (64).
- ◆ Rimuovere la copertura della ruota dentata (37).
- ◆ Collocare la catena della sega (30) cominciando dalla punta della lama (29).
- ◆ Inserire quindi la lama (29) con la catena della sega (30).
- ◆ Posare il binario di guida (40) sulla guida per lama (38) inserendo il perno tendicatena (44) nel foro per la lama (39). Contemporaneamente collocare la catena della sega (30) sulla ruota dentata (42).
- ◆ A questo punto mettere in tensione la catena della sega (30) (vedere il capitolo 3.8. Messa in tensione e controllo della catena della sega).
- ◆ Collocare di nuovo la copertura della ruota dentata (37) e stringere saldamente il dado (35).

3.7. Smontaggio della catena della sega

- ◆ È possibile che prima si renda necessario allentare la catena della sega (30) per poter togliere la lama (29) e la catena della sega (30) (vedere capitolo 3.8. Messa in tensione e controllo della catena della sega). Seguire queste istruzioni in ordine inverso.

3.8. Messa in tensione e controllo della catena della sega

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Indossare guanti di protezione! Pericolo di lesioni a causa dei denti da taglio affilati!

- ◆ Per aumentare la tensione, ruotare la vite tendicateni (45) in senso orario con il cacciavite piatto (64).
- ◆ La catena della sega (30) deve poggiare sul lato inferiore della lama. Controllare se si riesce a tirare manualmente la catena della sega (30) sopra la lama (29).

NOTA

- ▶ Una catena della sega (30) nuova tende ad allungarsi e deve essere messa in tensione più spesso.

3.9. Lubrificazione della catena

- ◆ Rimuovere il coperchio del serbatoio dell'olio (27).
- ◆ Riempire il serbatoio dell'olio (28) con circa 100 ml di olio bio per catene (60).

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Non lavorare mai senza lubrificazione della catena!
Con catena della sega priva di lubrificazione, l'accessorio da taglio si danneggia irrimediabilmente in breve tempo. Prima di lavorare controllare sempre la lubrificazione della catena e il livello dell'olio nel serbatoio.

NOTA

- ▶ Utilizzare solo olio per catene di seghe, preferibilmente biodegradabile. Non utilizzare olio esausto, olio per motori, ecc.
- ▶ Durante il lavoro controllare che la lubrificazione della catena funzioni.

3.10. Orientamento della potatrice ad asta

- ◆ Estrarre la leva per la regolazione dell'angolo (27a).
- ◆ Regolare l'angolo desiderato.
- ◆ Lasciare che la leva per la regolazione dell'angolo (27a) si innesti nuovamente.

3.11. Affilatura della catena della sega

NOTA

- ▶ Per un fissaggio sicuro durante l'affilatura, si può applicare un ausilio per affilatrice (31) sull'apposito supporto.
- ▶ In un kit di affilatura, per es. Oregon, sono riportate informazioni dettagliate sull'affilatura.
- ▶ In alternativa si può usare un affilacatene elettrico seguendo le istruzioni del produttore.
- ▶ In caso di dubbi sull'esecuzione del lavoro, sostituire la catena della sega.

3.12. Montaggio della prolunga

⚠ ATTENZIONE!

- Non utilizzare la prolunga/il braccio (53) in combinazione con l'accessorio lama da taglio a 3 denti/bobina di filo!

NOTA

- ▶ Utilizzare la prolunga/il braccio (53) per eseguire lavori in altezza.
- ◆ Montare la prolunga/il braccio 53 tra il blocco motore e il tagliasepi o la potatrice ad asta. Il montaggio ha luogo con la stessa procedura descritta precedentemente per gli accessori.

3.13. Montaggio/smontaggio della calotta di protezione

⚠ AVVERTENZA!

- Per lavorare con la lama da taglio a 3 denti (48) bisogna montare la calotta di protezione (47). La calotta di protezione (47) viene posizionata sotto la lamiera metallica del braccio (50). Fissare la calotta di protezione (47) con 4 viti (46) al braccio anteriore (50). Utilizzare a tal fine l'acclusa chiave a brugola (63).

Accessorio da taglio	Dispositivo di sicurezza
Lama da taglio a 3 denti (48)	Calotta di protezione (47)
Bobina di filo (49)	Calotta di protezione (47) + estensione della copertura di protezione (72)

3.14. Estensione della copertura di protezione (smontaggio/montaggio)

NOTA

- ▶ Quando si usa la lama a 3 denti (48), è necessario fare rientrare l'estensione della copertura di protezione (72).
- ▶ Quando si usa la bobina di filo (49), l'estensione della copertura di protezione (72) dev'essere estratta.

Estensione della copertura di protezione (quando si usa la bobina di filo (49))

- ◆ Premere verso l'interno e il basso i due pressori della chiusura a scatto (71).
- ◆ Tirare completamente verso il basso l'estensione della copertura di protezione (72).

Estensione della copertura di protezione (quando si usa la lama da taglio a 3 denti (48))

- ◆ Premere verso l'interno i due pressori della chiusura a scatto (71).
- ◆ Spingere completamente verso l'alto l'estensione della copertura di protezione (72).

NOTA

- ▶ Dopo ogni utilizzo pulire l'estensione e la calotta di protezione (47) dell'apparecchio.

AVVERTENZA!

- ▶ Non utilizzare accessori da taglio diversi da quelli in dotazione. Un impiego di altri accessori da taglio o dispositivi di protezione è da considerarsi non conforme alla destinazione e comporta il rischio di infortuni.

3.15. Montaggio/sostituzione della lama da taglio

- Montare/sostituire la lama da taglio a 3 denti (48) come illustrato nelle figure della pagina pieghevole. **ATTENZIONE! Filettatura sinistrorsa!**
- Mantenere premuto l'arresto del mandrino (48a) e girare il disco di trascinamento (69) finché non s'innesta.
- Poggiare la lama da taglio a 3 denti (48) sul disco di trascinamento (69). La scritta deve essere visibile dall'alto nella posizione di lavoro (vedere pagina apribile). La lama da taglio a 3 denti (48) può essere utilizzata da entrambi i lati.
- Applicare la piastra di pressione (68) sopra la filettatura dell'albero dentato.
- Collocare la copertura della piastra di pressione (67).
- Stringere il dado (66) in senso antiorario con la chiave per candele (64). **ATTENZIONE! Filettatura sinistrorsa!**
- La lama da taglio a 3 denti (48) è dotata di una protezione di plastica al momento della consegna. Essa deve essere rimossa prima dell'uso e riapplicata quando non si usa l'apparecchio.
- La protezione di plastica può ora essere rimossa.

3.16. Montaggio/sostituzione della bobina di filo

- Montare/sostituire la bobina di filo (49) come descritto nella pagina pieghevole. **ATTENZIONE! Filettatura sinistrorsa!**
- Mantenere premuto l'arresto del mandrino (48a) e girare il disco di trascinamento (69) finché non s'innesta.

- Avvitare la bobina di filo **(49)** alla filettatura in senso antiorario.
- Estrarre la calotta di protezione, vedere il capitolo **3.14. Estensione della copertura di protezione (smontaggio/ montaggio)**.

3.17. Collocazione della cinghia da trasporto

NOTA

- Per garantire un lavoro poco faticoso, si possono eseguire regolazioni nei seguenti punti. Le regolazioni possono variare a seconda della statura dell'utilizzatore.
- Prima di cominciare il lavoro, regolare la cinghia da trasporto **(57)** in base alla propria statura.
- Bilanciare l'apparecchio con l'utensile da taglio montato in modo che sia sospeso a poca distanza dal terreno, senza toccare l'apparecchio con le mani.



- 1) Indossare la cinghia da trasporto **(57)** e unire i fermagli fino allo scatto (vedere fig. 1a).
- 2) Come indicato nella figura 1b, tirare la cinghia da trasporto **57** per posizionare la cinghia da trasporto **57** centralmente sul corpo e adeguarla alla corporatura.
- 3) Per mettere in tensione le due tracolle, tirare entrambe le tracolle come mostrato nella figura 1c.

- 4) Per ottenere la posizione corretta dell'apparecchio sulla cinghia da trasporto, tirare la cinghia da trasporto come mostrato nella figura 1d.
- 5) Prendere quindi l'apparecchio e agganciarlo al moschettone **(E)** con l'ausilio dell'occhiello di trasporto **(3)** come mostrato nella figura 1e. L'occhiello di trasporto **(3)** può inoltre essere allentato e spostato tramite la vite **(G)** per ottenere un posizionamento ottimale dell'apparecchio.

3.18. Regolazione dell'altezza di taglio

- Indossare la cinghia da trasporto **(57)** e agganciare l'apparecchio. Con i vari regolatori della cinghia da trasporto **(57)** regolare una posizione di lavoro e di taglio ottimale (vedere capitolo **3.17. Collocazione della cinghia da trasporto**).
- Per stabilire la lunghezza ottimale della cinghia da trasporto, eseguire infine alcuni movimenti oscillatori senza accendere il motore (vedere fig. 3a).

⚠ ATTENZIONE!

- Quando si lavora con l'apparecchio utilizzare sempre la cinghia da trasporto **(57)**. Indossare la cinghia da trasporto **(57)** non appena si avvia il motore e quando esso gira a vuoto. Spegnerne il motore prima di sfilare la cinghia da trasporto **(57)**.

3.19. Carburante e olio

- Utilizzare solo una miscela di benzina senza piombo (min. ROZ 95) e olio speciale per motore a 2 tempi (JASO FD/ISO-L-EGD). Preparare la miscela di carburante secondo la tabella di miscelazione del carburante.
- Versare la quantità corretta di benzina e olio per motore a due tempi nell'accluso flacone per miscelare olio/benzina **(61)** (vedere "Tabella di miscelazione del carburante"). Poi agitare bene il contenitore.

Tabella di miscelazione del carburante
Procedimento di miscelazione: 40 parti
di benzina per 1 parte di olio

Benzina	Olio per motore a 2 tempi
0,5 litri	12,5ml

4. Messa in funzione

⚠ ATTENZIONE!

- Rispettare le prescrizioni di legge relative all'ordinamento sulla protezione antirumore.

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, eseguire sempre i seguenti controlli:

- Tenuta ermetica del sistema di alimentazione del combustibile.
- Perfetto stato e integrità dei dispositivi di protezione e del dispositivo di taglio.
- Stabilità di tutti i collegamenti a vite.
- Facilità di manovra di tutte le parti mobili.

4.1. Avviamento a motore freddo

⚠ ATTENZIONE!

- Impedire che la cordingella di avviamento si riavvolga bruscamente. Ciò può causare danni.

- 1.) Riempire il serbatoio della benzina **(12)** (vedere anche il paragrafo 3.19. **Carburante e olio**).
- 2.) Premere 6 volte la pompa del carburante **(14)** (primer).
- 3.) Girare la leva dello starter **(10)** in posizione "|\\".
- 4.) Mantenere ben fermo l'apparecchio ed estrarre la cordingella di avviamento **(11)** fino a percepire una prima resistenza. Adesso tirare rapidamente la cordingella di avviamento **(11)**. L'apparecchio si avvia.
- 5.) Non appena il motore è in marcia, premere prima la sicura **(1)** e poi la leva dell'acceleratore **(8)** per attivare la funzione Auto-Choke.

Se dopo vari tentativi il motore non si avvia, leggere il paragrafo 9. **Ricerca degli errori**.

⚠ ATTENZIONE!

- Estrarre la cordingella di avviamento **(11)** sempre in modo rettilineo. Afferrare l'impugnatura della cordingella di avviamento **(11)** saldamente se la cordingella di avviamento **(11)** tende a riavvolgersi. Impedire che la cordingella di avviamento **(11)** torni indietro bruscamente.

NOTA

- In presenza di temperature esterne elevate, può accadere che anche a motore freddo si debba avviare senza starter!

4.2. Avviamento a motore caldo

(l'apparecchio è fermo da meno di 15-20 minuti)

- 1) Portare l'interruttore on/off **(2)** su "I".
- 2) La leva dello starter **(10)** non deve essere girata per avviare il motore a caldo.
- 3) Mantenere ben fermo l'apparecchio ed estrarre la cordingella di avviamento **(11)** fino a percepire una prima resistenza. Adesso tirare rapidamente la cordingella di avviamento **(11)**. L'apparecchio dovrebbe avviarsi dopo 1-2 strappi. Se dopo 6 strappi l'apparecchio ancora non si avvia, ripetere le fasi 2-4 riportate sotto "Avviamento a motore freddo".

Arresto del motore

Sequenza di spegnimento d'emergenza

Se necessario, fermare subito l'apparecchio spingendo l'interruttore on/off **(2)**.

Sequenza normale

- Rilasciare la leva dell'acceleratore **(8)** e attendere che il motore giri a vuoto. Poi spingere l'interruttore on/off **(2)**.

⚠ ATTENZIONE!

- Durante il funzionamento a vuoto la lama da taglio a 3 denti deve rimanere ferma. Se la lama da taglio a 3 denti dovesse girare, regolare il carburatore!

Indicazioni operative

Prima dell'uso dell'apparecchio esercitarsi con tutte le tecniche di lavoro (vedere figg. 3a - 3c) a motore spento.

Allungamento del filo da taglio

Per allungare il filo da taglio, fare girare il motore a piena velocità e toccare il suolo con la bobina di filo (49). Il filo si allungherà automaticamente. La lama della calotta di protezione del filo da taglio accorcia il filo alla lunghezza consentita (vedere fig. 3d).

⚠ ATTENZIONE!

I residui di erba/cespugli/erbacce restano impigliati sotto la calotta di protezione (47).

- Eliminare i residui a motore spento con una spatola o un attrezzo simile.

Vari procedimenti di taglio

Potatura/falciatura (lama da taglio a 3 denti se necessario con bobina di filo)

- Fare oscillare l'apparecchio con un movimento di falciatura (vedere fig. 3a).
- Mantenere l'utensile da taglio parallelo al terreno e definire l'altezza di taglio desiderata.

Potatura bassa (con bobina di filo)

- Mantenere l'apparecchio leggermente inclinato sul terreno (vedere fig. 3b). Tagliare sempre allontanandosi dal corpo. Non tirare a sé l'apparecchio.

Falciatura (con bobina di filo)

- La falciatura comprende tutta la vegetazione fino al suolo. A tal fine inclinare la bobina di filo di 30° verso destra. Portare l'impugnatura nella posizione desiderata (vedere fig. 3c).

Taglio su albero/recinto/basamento (con bobina di filo)

NOTA

- Se il filo entra in contatto con alberi, pietre, muretti di pietra o basamenti, si usura o si sfrangia. Se il filo urta contro la rete di un recinto, si spezza.

⚠ ATTENZIONE!

- Non utilizzare l'apparecchio per rimuovere eventuali oggetti presenti su viottoli, ecc.! L'apparecchio è potente e potrebbe proiettare piccoli sassi o altri oggetti a una distanza di 15 metri e oltre, causando lesioni a persone o danni a veicoli, case e finestre.

Blocco

Se l'utensile da taglio si blocca, spegnere immediatamente il motore. Liberare l'apparecchio dall'erba e dalle sterpaglie prima di rimetterlo in funzione.

Prevenzione dei contraccolpi

Mentre si lavora con la lama da taglio a 3 denti, sussiste il rischio di contraccolpi se la lama incontra ostacoli fissi (fusti d'albero, rami, ceppi d'albero, pietre o simili). L'apparecchio viene scaraventato nella direzione contraria al senso di rotazione dell'utensile da taglio. La conseguenza potrebbe essere la perdita di controllo dell'apparecchio. Non utilizzare la lama da taglio in prossimità di recinti, pali metallici, pietre di confine o basamenti. Per tagliare arbusti deboli posizionare l'apparecchio come mostra la fig. 3e per evitare contraccolpi.

4.3. Lavoro con la taglia siepi

4.4. Tecniche di taglio

- La doppia barra falciante permette il taglio in entrambe le direzioni oppure il passaggio da un lato all'altro con movimenti a pendolo.
- Per tagliare in verticale, spostare il taglia-siepi uniformemente in avanti oppure ad arco su e giù.

- Per tagliare in orizzontale, spostare il tagliasepie con movimento a falce verso il bordo della siepe, in modo da far cadere a terra i rami tagliati.
- Vedere pagina apribile (figura A).

NOTA

- ▶ Rimuovere i rami più resistenti con un troncareami.

4.5. Lavori con la potatrice ad asta

4.6. Tecniche di troncutura

⚠ AVVERTENZA!

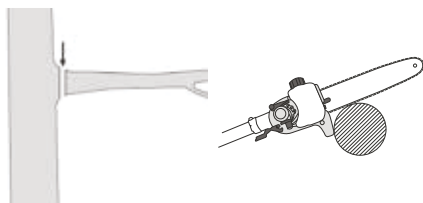
- ▶ Fare attenzione al materiale tagliato in caduta.
- ▶ In particolare fare attenzione al pericolo di rimbalzo dei rami.

NOTA

- ▶ Appoggiare la battuta (32) sul ramo. In questo modo si lavora in modo sicuro e tranquillo.
- ▶ Solo a questo punto si può cominciare a segare.

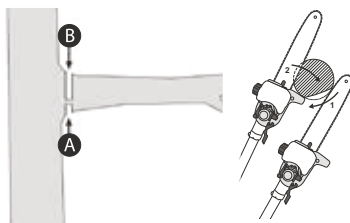
Taglio di un ramo piccolo

- ◆ Segare i rami piccoli (\varnothing 0–8 cm) dall'alto verso il basso (vedere figura).



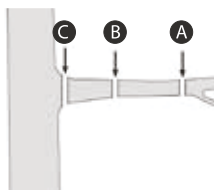
Troncutura di rami più grossi

- ◆ Per i rami di dimensioni maggiori (\varnothing 8–25 cm), eseguire prima un taglio di scarico A (vedere figura). Il taglio di scarico impedisce anche la sbucciatura della corteccia sul tronco.
- ◆ A questo punto segare dall'alto B verso il basso A.



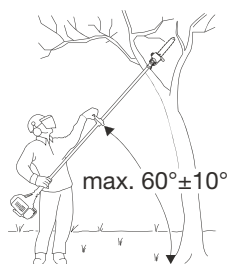
Troncutura in pezzi

Prima di eseguire il taglio finale, accorciare i rami lunghi e grossi (vedere figura).



4.7. Lavorare in sicurezza

- Tenere l'apparecchio, l'accessorio da taglio e la guaina di protezione della catena (59) in buone condizioni d'uso, per evitare lesioni.
- Dopo un'eventuale caduta dell'apparecchio controllare che non presenti danni o guasti significativi.
- Rispettare l'angolo di lavoro prescritto di max. $60^{\circ} \pm 10^{\circ}$ per garantire lavori in sicurezza (vedere figura).

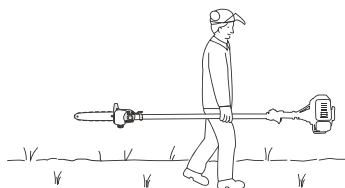


- Non utilizzare l'apparecchio stando in piedi su una scala o su una base instabile.
- Non eseguire mai tagli in modo avventato. Si potrebbe mettere a rischio l'incolumità propria e di terzi.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

- Cambiare periodicamente la posizione di lavoro. L'uso prolungato dell'apparecchio può provocare problemi di circolazione del sangue alle mani a causa delle vibrazioni. Tuttavia, per aumentare la durata di impiego è possibile usare guanti idonei o prolungare le pause regolari. Si ricorda che la predisposizione personale a una cattiva circolazione sanguigna, basse temperature esterne o l'impiego di grandi forze di presa durante il lavoro comportano una riduzione del tempo di utilizzo.

5. Trasporto

- Durante il trasporto utilizzare le guaine di protezione (58) (59) (48c).
- Quando si applica la guaina di protezione per la lama (58), essa deve innestarsi in un arresto. Si tenga presente che applicarla e staccarla richiede una forza elevata.
- Per evitare lesioni, assicurarsi che l'apparecchio non si accenda durante il trasporto (vedere figura).



6. Pulizia

Pulizia del blocco motore

NOTA

- Pulire sempre accuratamente l'apparecchio dopo l'uso.
- Prima di eseguire i lavori di pulizia, spegnere sempre l'apparecchio ed estrarre la pipetta (9).
- Pulire a fondo l'apparecchio con un panno umido e un poco di detergente. Impedire la penetrazione dell'acqua all'interno dell'apparecchio.

Pulizia della potatrice ad asta

- Il potatore deve essere pulito regolarmente dai trucioli.
 - ◆ Rimuovere la copertura della ruota dentata (37).
 - ◆ Rimuovere la catena della sega (30) dalla lama (29) e pulire il binario di guida (40).
 - ◆ Mantenere la catena della sega (30) affilata e controllarne la tensione, verificare il livello e l'alimentazione dell'olio.

Pulizia dei tagliasiepi

- ◆ Controllare l'eventuale presenza di viti allentate sulla barra falciante (19) dei tagliasiepi e serrarle in caso di necessità.
- ◆ Rimuovere i resti della potatura.
- ◆ Ungere la barra falciante (19) usando olio spray o un oliatore a mano.

Pulizia dell'accessorio bobina di filo / lama da taglio

- ◆ Rimuovere i resti della potatura.
- ◆ Mantenere affilata la lama da taglio a 3 denti (48) per facilitare il lavoro.

7. Manutenzione

Sostituzione della bobina di filo / del filo da taglio

- 1) La bobina di filo (49) va smontata come descritto nel paragrafo 3.16. **Montaggio/sostituzione della bobina di filo.** Premere sulle marcature (vedere fig. 2a) e rimuovere il coperchio (vedere fig. 2b).
- 2) Rimuovere il piatto bobina (J) dall'alloggiamento della bobina di filo (vedere fig. 2c).
- 3) Rimuovere ulteriori eventuali resti di filo.
- 4) Collocare al centro un nuovo filo da taglio e agganciare il cappio così ottenuto all'intaglio del piatto bobina (vedere fig. 2d).
- 5) Avvolgere il filo in senso orario mettendolo in tensione. Il piatto bobina (J) divide le due metà del filo da taglio (vedere figg. 2e e 2f). Agganciare le due estremità del filo agli appositi portafilo.

- 6) A questo punto prendere in mano il coperchio e inserire il piatto bobina (**J**) nel coperchio. Assicurarsi che il portafilo del piatto bobina coincida con il passafilo del coperchio.
- 7) Staccare ora il filo da taglio dal piatto bobina (**J**) e condurlo attraverso gli occhielli in metallo nel coperchio.
- 8) Ricomporre le due metà dell'alloggiamento fino all'inserimento udibile.
- 9) Tagliare a circa 13 cm il filo in eccesso. Questa operazione riduce il carico sul motore durante l'avvio e il riscaldamento.
- 10) Rimontare la bobina di filo (vedere capitolo **3.16. Montaggio/sostituzione della bobina di filo**).

Manutenzione del filtro dell'aria

I filtri dell'aria sporchi riducono la potenza del motore a causa del ridotto apporto di aria al carburatore.

Per questo motivo è indispensabile eseguire controlli periodici. Il filtro dell'aria deve essere controllato e all'occorrenza pulito ogni 25 ore di esercizio.

Se l'aria è molto carica di polvere, controllare più spesso il filtro dell'aria.

- 1) Rimuovere la copertura dell'alloggiamento del filtro dell'aria (**15**).
- 2) Rimuovere il filtro dell'aria.
- 3) Pulire il filtro dell'aria battendovi sopra o tramite soffiaggio (con aria compressa).
- 4) Il montaggio avviene in sequenza inversa.

ATTENZIONE!

- Non pulire mai il filtro dell'aria con benzina o solventi infiammabili.

Manutenzione della candela di accensione

- 1) Staccare la pipetta (**9**).
- 2) Allentare la candela di accensione con l'apposita chiave acclusa (**64**).
- 3) Il montaggio avviene in sequenza inversa.

Distanza degli elettrodi = 0,6mm (distanza tra gli elettrodi tra i quali si genera la scintilla).

Eseguire la prima verifica della candela dopo 10 ore di funzionamento e all'occorrenza pulirla con una spazzola con fili di rame.

Poi sottoporre le candele di accensione a manutenzione ogni 50 ore di funzionamento.

Regolazioni del carburatore

- Fare eseguire le regolazioni del carburatore solo da personale tecnico qualificato, dal produttore o dal suo servizio clienti.

Ingrassaggio degli ingranaggi

- Aggiungere un poco di grasso liquido per ingranaggi ogni 20 ore di esercizio (circa 10g) per lubrificare l'ingranaggio angolare.
- ◆ A tal fine, aprire la vite (**48b**) (vedere pagina apribile) per pompare il grasso liquido per ingranaggi nella scatola ingranaggi.
- ◆ Dopo aver riempito l'ingranaggio, richiudere l'apertura di lubrificazione con la vite (**48b**).

8. Conservazione e trasporto

- Conservare l'apparecchio in un luogo sicuro.
- Conservare l'apparecchio e gli accessori in un luogo sicuro e protetto da fiamme libere e da fonti di calore/accensione come riscaldatori a ricircolo di gas, asciugabiancheria, forni a olio o radiatori portatili, ecc.
- Per la conservazione, pulire sempre la calotta di protezione (**47**), la bobina di filo (**49**) e il motore eliminandone eventuali residui di falciatura.
- Riapplicare la protezione di plastica per la lama da taglio a 3 denti (**48**) durante il trasporto e quando non si usa l'apparecchio.
- Prima di eseguire i lavori di manutenzione, spegnere sempre l'apparecchio ed estrarre la pipetta (**9**).
- Non trasportare l'apparecchio capovolto per evitare fuoriuscite di carburante. Prima di trasportarlo da un luogo all'altro, svuotare il serbatoio della benzina con una pompa di aspirazione. Non svuotare

il serbatoio della benzina in ambienti chiusi, in prossimità di fiamme libere o mentre si fuma. I vapori di benzina possono causare esplosioni o incendi. Trasporto in un veicolo a motore: fissare l'apparecchio per evitare che si ribalti e si danneggi. Assicurarsi che l'apparecchio sia in una posizione sicura.

Conservazione dell'apparecchio

Pulire e sottoporre a manutenzione accuratamente l'apparecchio e gli accessori prima di riporli. Preparare l'apparecchio se si prevede di conservarlo per oltre 30 giorni. In caso contrario, il carburante residuo nel carburatore evapora, lasciando un residuo gommoso. Ciò potrebbe rendere difficile l'avvio e comportare costosi lavori di riparazione.

- 4) Rimuovere il coperchio del serbatoio (13) per scaricare l'eventuale pressione presente nel serbatoio della benzina (12). Svuotare con cautela il serbatoio della benzina (12).
- 5) Avviare il motore e lasciarlo acceso fino a quando non si spegne da solo, per eliminare il carburante dal carburatore.
- 6) Fare raffreddare il motore per circa 10 minuti.
- 7) Rimuovere la candela di accensione (vedere il capitolo **Manutenzione della candela di accensione**).
- 8) Versare 1 cucchiaino di olio per motore a 2 tempi nella camera di combustione. Tirare varie volte la cordicella di avviamento (11) per bagnare di olio tutte le

parti meccaniche. Rimontare la candela di accensione.

NOTA

- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e distante da possibili fonti di accensione.

Nuova messa in funzione

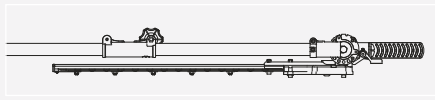
- 1) Rimuovere la candela di accensione (vedere il capitolo **Manutenzione della candela di accensione**).
- 2) Tirare rapidamente la cordicella di avviamento (11) per rimuovere l'olio in eccesso della camera di combustione.
- 3) Pulire la candela di accensione e assicurarsi che la distanza dell'elettrodo dalla candela stessa sia corretta.
- 4) Riempire il serbatoio della benzina (12). Vedere paragrafo "Carburante e olio".

Trasporto

- Se si vuole trasportare l'apparecchio, svuotare il serbatoio della benzina (12) come indicato nel paragrafo "Stoccaggio".

AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- Pericolo di lesioni! Questa posizione richiusa serve solo per il trasporto e la conservazione, è vietato lavorare in questa posizione!



9. Ricerca degli errori

9.1. Blocco motore

Problema	Possibile causa	Risoluzione degli errori
Il motore non si accende.	Procedimento errato durante l'avviamento.	Seguire le istruzioni per l'avviamento.
Il motore si accende ma non funziona a piena potenza.	Regolazione della leva dello starter (10) sbagliata	Portare la leva dello starter (10) su " ".
	Filtro dell'aria sporco.	Pulire il filtro dell'aria.

Problema	Possibile causa	Risoluzione degli errori
Il motore gira in modo irregolare.	Distanza sbagliata tra gli elettrodi della candela di accensione.	Pulire la candela e regolare la distanza tra gli elettrodi o utilizzare una nuova candela.
Candela arrugginita o umida.	Regolazione errata del carburatore.	Pulire la candela o sostituirla con una nuova.

9.2. Potatrice ad asta

Problema	Possibile causa	Risoluzione degli errori
Il motore gira, la catena della sega (30) non si muove.	Accessorio tagliasiepi o potatrice ad asta non collegati correttamente al blocco motore.	Controllare il montaggio.
Nessun avanzamento durante il lavoro.	La catena della sega (30) è asciutta, si surriscalda o è allentata.	Aggiungere olio o affilare, sostituire o mettere in tensione la catena della sega (30).

9.3. Tagliasiepi

Problema	Possibile causa	Risoluzione degli errori
Il motore funziona, la lama resta ferma.	Accessorio tagliasiepi o potatrice ad asta non collegati correttamente al blocco motore.	Controllare il montaggio.

10. Intervalli di manutenzione

10.1. Potatrice ad asta

I dati qui riportati si riferiscono al normale utilizzo.

In caso di condizioni più difficili, come ad esempio una forte generazione di polvere e tempi di lavoro giornalieri più lunghi, ridurre di conseguenza gli intervalli indicati.

Parte apparecchio	Azione	Prima dell'inizio dei lavori	Settimanalmente	In caso di guasto	In caso di danneggiamento	All'occorrenza
Lubrificazione della catena	Verificare	X				
Catena della sega (30)	Verificare lo stato dell'affilatura	X				
	Controllare la tensione della catena	X				
	Affilare					X

Parte apparecchio	Azione	Prima dell'inizio dei lavori	Settimanalmente	In caso di guasto	In caso di danneggiamento	All'occorrenza
Binario di guida (40)	Verificare (usura, danneggiamenti)	X				
	Pulire e girare		X	X		
	Sbavare		X			
	Sostituire				X	X
Ruota dentata (42)	Verificare		X			
	Sostituire					X

10.2. Tagliasiepi

I dati qui riportati si riferiscono al normale utilizzo.

In caso di condizioni più difficili, come ad esempio una forte generazione di polvere e tempi di lavoro giornalieri più lunghi, ridurre di conseguenza gli intervalli indicati.

Parte apparecchio	Azione	Prima dell'inizio dei lavori	Dopo la fine dei lavori	All'occorrenza
Lama da taglio	Esame visivo	X		
	Pulizia		X	X

11. Ordinazione dei pezzi di ricambio

Ordinare pezzi di ricambio

Per l'ordinazione dei pezzi di ricambio è necessario fornire i seguenti dati:

- Tipo di apparecchio
- Numero articolo dell'apparecchio
- Numero ID dell'apparecchio

Per i prezzi aggiornati e ulteriori informazioni consultare www.kompernass.com

NOTA

- I pezzi di ricambio non indicati (come ad es. bobina di filo, filo da taglio) possono essere ordinati tramite la nostra linea diretta di assistenza.

12. Smaltimento

Tutela dell'ambiente

- Svuotare con cautela il serbatoio della benzina e dell'olio e conferire l'apparecchio ad un punto di riciclaggio. I componenti di plastica e metallo usati possono essere smaltiti separatamente e conferiti al riciclaggio.
- Portare l'olio esausto e i residui di benzina in un centro di smaltimento e non svuotarli nella rete fognaria o nello scarico.
- Conferire il materiale di manutenzione contaminato e i mezzi di esercizio ad un apposito centro di raccolta.



Il simbolo del cassonetto dei rifiuti barrato significa che questo apparecchio non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici al termine della sua durata utile. L'apparecchio deve essere conferito a punti di raccolta autorizzati, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento.

Si prega di eliminare tutti i dati personali prima della riconsegna.

Prima della riconsegna rimuovere le pile o batterie non integrate nell'apparecchio vecchio, nonché le luci che sia possibile togliere senza distruggerle, e conferirle ad un punto di raccolta separato.

In caso di batterie fisse, all'atto dello smaltimento fare presente che questo apparecchio contiene una batteria.

L'imballaggio è costituito da materiali eco-compatibili che possono essere smaltiti tramite gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.

Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale.

13. Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Se inclusi, i pacchi batteria della serie X12V e X20V Team vengono forniti con una garanzia

di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto. Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che

possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole, lame per seghe, lame di ricambio, carta vetrata...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti. Per tali componenti valgono esclusivamente le disposizioni in materia di garanzia previste dalla legge.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

La garanzia non si applica nei seguenti casi

- normale usura della capacità della batteria
- uso commerciale del prodotto
- danneggiamento o modifica del prodotto da parte del cliente
- mancata osservanza delle prescrizioni di sicurezza e manutenzione, errori di utilizzo
- danni derivanti da eventi naturali

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 508088_2507 come prova di acquisto.

- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di difetti, contattare subito l'assistenza clienti per telefono o tramite l'apposito modulo di contatto riportato nella pagina parkside-diy.com nella categoria Assistenza.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito parkside-diy.com è possibile consultare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR si giunge direttamente al sito parkside-diy.com. Selezionare il Paese e cercare i manuali di istruzioni con l'apposita funzione di ricerca. Inserendo il Codice articolo (IAN) 508088_2507 si può consultare il manuale di istruzioni del proprio articolo.

13.1. Assistenza

IT Service Italia

Tel.: 800 172 663

Modulo di contatto su parkside-diy.com

CH Service Svizzera

Tel.: 0800 563 601

Modulo di contatto su parkside-diy.com

MT Service Malta

Tel.: 80065168

Modulo di contatto su parkside-diy.com

IAN 508088_2507

13.2. Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

Per il mercato europeo:

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANIA
www.kompernass.com

Per il mercato della GB:

Lidl Great Britain Ltd
Lidl House 14 Kingston Road
Surbiton
KT5 9NU

14. Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

La Società KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabile della documentazione: Sig. Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA, dichiara con la presente che questo prodotto è conforme alle norme, ai documenti normativi e alle direttive CE seguenti:

Direttiva macchine (2006/42/EC)

Rispetto della conformità secondo l'allegato IV della Direttiva 2006/42/EC

Ente notificato: TÜV Rheinland LGA Product Safety GmbH - Tillystraße 2 - 90431 Nürnberg, Deutschland (0197)
Numero di certificazione: BM 50699213 0001

Compatibilità elettromagnetica (2014/30/EU)

Direttiva Outdoor
(2005/88/EC)
(2000/14/EC)
2024/1208/EU

Direttiva sulle emissioni di rumore

(2000/14/EC), emendata da (2005/88/EC) e EU/2024/1208-Allegato VI

Massimo livello di potenza sonora misurato: 108,77 dB(A)

Livello di potenza sonora garantito: 110 dB(A)

Direttiva emissioni 2016/1628/EU
(emendata dall'ultima 2017/656/EU)

Direttiva RoHS (2011/65/EU)*

* Il produttore è il responsabile esclusivo del rilascio di questa dichiarazione di conformità. L'oggetto della dichiarazione sopra descritto soddisfa le prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio Europeo dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Norme armonizzate utilizzate:

EN ISO 11806-1:2022
EN ISO 10517:2019
EN ISO 11680-1:2021
EN ISO 14982:2009
EN IEC 63000:2018

Tipo/denominazione dell'apparecchio:
Multiattrezzo 4 in 1 a motore PBK 4 D5

Anno di produzione: 10-2025

Numero di serie: IAN 508088_2507

Bochum, 07/08/2025

Hans-Peter Kompernaß
- Amministratore -

Con riserva di modifiche tecniche volte al miglioramento del prodotto.

Índice

1. Introducción	167
1.1. Uso previsto	167
1.2. Equipamiento	168
1.3. Volumen de suministro	169
1.4. Características técnicas	169
1.5. Explicación de los símbolos de advertencia utilizados	171
2. Indicaciones de seguridad	173
2.1. Indicaciones de seguridad para el uso del cortasetos	173
2.2. Instrucciones adicionales de seguridad para el cortasetos	175
2.3. Indicaciones de seguridad para el uso de la podadora de altura	176
2.4. Medidas de precaución frente a un retroceso	178
2.5. Indicaciones de seguridad para el uso de la bobina de hilo de corte	179
2.6. Indicaciones de seguridad para el uso de la cuchilla de corte	180
2.7. Dispositivos de seguridad	181
3. Antes de la puesta en funcionamiento	181
3.1. Montaje del agarre circular	181
3.2. Fijación/montaje del arnés	182
3.3. Montaje del cortasetos	182
3.4. Desmontaje del cortasetos	182
3.5. Ajuste de la posición del cortasetos	182
3.6. Montaje de la cadena de la sierra y de la espada	182
3.7. Desmontaje de la cadena de la sierra	183
3.8. Tensión y comprobación de la cadena de la sierra	183
3.9. Lubricación de la cadena	183
3.10. Ajuste de la posición de la podadora de altura	183
3.11. Afilado de la cadena de la sierra	183
3.12. Montaje del accesorio prolongador	184
3.13. Montaje/desmontaje de la cubierta de protección	184
3.14. Prolongación de la cubierta de protección (montaje/desmontaje)	184
3.15. Montaje/sustitución de la cuchilla de corte	185
3.16. Montaje/sustitución de la bobina de hilo de corte	185
3.17. Colocación del arnés	185
3.18. Ajuste de la altura de corte	186
3.19. Combustible y aceite	186

4. Puesta en funcionamiento	186
4.1. Arranque con el motor en frío	186
4.2. Arranque con el motor en caliente	187
4.3. Manejo del cortasetos.	188
4.4. Técnicas de corte	188
4.5. Manejo del la podadora de altura	188
4.6. Técnicas de serrado	188
4.7. Manejo seguro.	189
5. Transporte	189
6. Limpieza	189
7. Mantenimiento	190
8. Almacenamiento y transporte	191
9. Solución de fallos	192
9.1. Unidad motriz	192
9.2. Podadora de altura	193
9.3. Cortasetos.	193
10. Intervalos de mantenimiento	193
10.1. Podadora de altura	193
10.2. Cortasetos.	194
11. Pedido de recambios	195
12. Desecho	195
13. Garantía de Kompernass Handels GmbH	196
13.1. Asistencia técnica	197
13.2. Importador.	197
14. Traducción de la Declaración de conformidad CE original	198

MULTIHERRAMIENTA DE GASOLINA PBK 4 D5

1. Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte de este producto y contienen indicaciones importantes acerca de su seguridad, uso y desecho. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

1.1. Uso previsto

Cortasetos de mango largo

Este aparato está previsto para el corte y recorte de setos, arbustos y plantas ornamentales en un entorno doméstico. Se trata de un aparato de manejo manual con un accionamiento integrado en el que las cuchillas están dispuestas de manera lineal y se desplazan de un lado a otro.

¡ADVERTENCIA!

- Los cortasetos no son aptos para su uso por parte de niños.

Podadora de altura

Este aparato está previsto para la poda de árboles.

Desbrozadora con cuchilla de 3 dientes/ bobina de hilo de corte

Utilización con la cuchilla de 3 dientes:
para cortar hierbas altas, maleza y plantas leñosas finas.

Utilización con la bobina de hilo de corte:
para cortar césped o pequeños hierbajos.

Accesorio prolongador

¡ATENCIÓN!

- No utilice el accesorio prolongador/ brazo (53) en combinación con la desbrozadora con cuchilla de 3 dientes/ bobina de hilo de corte.

Cualquier otra utilización que difiera de las autorizadas expresamente en estas instrucciones de uso puede provocar el deterioro del aparato y representar un grave peligro para el usuario. Deben observarse las restricciones especificadas en las indicaciones de seguridad. También deben tenerse en cuenta las disposiciones nacionales que puedan limitar el uso de este aparato. La utilización de la máquina para otros fines o su transformación se consideran contrarias al uso previsto y elevan considerablemente el riesgo de accidentes.

Este aparato no está previsto para su uso comercial o industrial.

USOS PROHIBIDOS

Para evitar que el usuario sufra lesiones físicas, el aparato no debe utilizarse para la limpieza de aceras ni como trituradora para desmenuzar ramas de árboles o setos. Asimismo, el aparato no debe utilizarse para allanar irregularidades en el suelo, como los montículos de tierra hechos por los topos. Por motivos de seguridad, el aparato no debe utilizarse como unidad motriz para otros aparatos similares. El usuario/operario, y no el fabricante, será responsable de cualquier tipo de daños o lesiones como consecuencia de un uso indebido.

1.2. Equipamiento

Unidad motriz

- 1 Bloqueo de encendido
- 2 Interruptor de encendido/apagado
- 3 Orificio de transporte
- 4 Agarre circular
- 4a Anillo de goma
- 4b Pasador
- 4c Abrazadera
- 5 Tornillo de cierre A
- 6 Tornillo de cierre B
- 7 Brazo
- 8 Acelerador
- 9 Conector de la bujía de encendido
- 10 Palanca del estérter
- 11 Cable de arranque
- 12 Depósito de gasolina
- 13 Tapa del depósito
- 14 Bomba de combustible "inyector"
- 15 Tapa de la carcasa del filtro de aire

Accesorio cortasetos

- 16 Mango
- 17 Bloqueo/desbloqueo
- 18 Carcasa del accionamiento
- 19 Barras de corte
- 20 Placa base (cortasetos)
- 21 Palanca de ajuste
- 22 Brazo delantero (cortasetos)
- 23 Perno de bloqueo
- 24 Eje de accionamiento

Accesorio de poda de altura

- 25 Brazo delantero (podadora de altura)
- 26 Aro de protección
- 27a Palanca de ajuste del ángulo
- 27 Tapa del depósito de aceite
- 28 Depósito de aceite
- 29 Espada
- 30 Cadena de la sierra
- 31 Elemento auxiliar para el afilado
- 32 Tope
- 33 Perno de bloqueo
- 34 Eje de accionamiento
- 35 Tuerca

- 36 Rosca
- 37 Cubierta de la rueda de la cadena
- 38 Guía de la espada
- 39 Orificio de la espada
- 40 Carril guía
- 41 Lubricador por goteo
- 42 Rueda de la cadena
- 43 Carcasa
- 44 Perno de fijación de la cadena
- 45 Tornillo de fijación de la cadena

Accesorio de desbroce con bobina de hilo de corte/cuchilla de corte

- 46 4 tornillos (con arandelas)
- 47 Cubierta de protección
- 48 Cuchilla de 3 dientes
- 48a Bloqueo del husillo
- 48b Tornillo de lubricación del accionamiento
- 48c Protección para las cuchillas
- 49 Bobina de hilo con hilo de corte
- 50 Brazo delantero (bobina de hilo de corte/cuchilla de 3 dientes)
- 51 Perno de bloqueo
- 52 Eje de accionamiento

Accesorio prolongador

- 53 Brazo
- 54 Tornillo de cierre
- 55 Perno de bloqueo
- 56 Eje de accionamiento

Accesorios

- 57 Arnés
- 58 Funda de protección para la espada
- 59 Funda de protección para la cadena
- 60 Aceite biodegradable para la cadena
- 61 Botella de mezcla de aceite/gasolina
- 61a Embudo
- 62 Gafas de protección
- 63 Llave Allen de 4mm
- 64 Llave para la bujía de encendido/destornillador de cabeza plana
- 65 Bolsa para herramientas
- 66 Tuerca M10 x 1,0 (rosca hacia la izquierda)
- 67 Cubierta de la placa de presión
- 68 Placa de presión

69 Plato de arrastre

70 Hilo de corte

Cubierta de protección

71 Cierre de clic

72 Prolongación de la cubierta de protección

1.3. Volumen de suministro

- 1 unidad motriz
- 1 accesorio cortasetos (en lo sucesivo, cortasetos)
- 1 accesorio de poda de altura (en lo sucesivo, podadora de altura)
- 1 accesorio de desbroce con bobina de hilo de corte/cuchilla de corte
- 1 accesorio prolongador
- 1 agarre con estribo de barrera
- 1 bobina de hilo con hilo de corte
- 1 hilo de corte (diámetro del hilo: 2,4 mm/longitud del hilo: 6 m)
- 1 cuchilla de 3 dientes
- 1 arnés
- 1 funda de protección para la cadena
- 1 funda de protección para la espada
- 1 botella de mezcla de aceite/gasolina
- 1 envase de 100 ml de aceite biodegradable para cadenas
- 1 bolsa para las herramientas
- 1 llave Allen de 4 mm
- 1 llave para la bujía de encendido/destornillador de cabeza plana
- 1 Gafas de protección
- 1 Embudo
- 1 Cubierta de protección
- 1 Cadena de la sierra
- 1 Espada
- 1 manual de instrucciones de uso

1.4. Características técnicas

Unidad motriz

Tipo de motor Motor de 2 tiempos, refrigeración por aire, cilindro de cromo

Potencia del motor (máx.)	1,4 kW
Cilindrada	52 cm ³
Velocidad de ralentí del motor	3000±200 r. p. m.
Velocidad máx. del motor con cuchilla de corte de 3 dientes	9500 r. p. m.
Con bobina de hilo de corte	9400 r. p. m.
Con sierra de cadena	9500 r. p. m.
Con cortasetos	9400 r. p. m.
Velocidad máx. de corte con cuchilla de corte de 3 dientes	7125 r. p. m.
Con bobina de hilo de corte	7050 r. p. m.
Con sierra de cadena	20 m/s
Con cortasetos	1550 carreras/min
Encendido	Electrónico
Accionamiento	Embrague centrífugo
Peso (depósito vacío)	Aprox. 5,6 kg
Volumen del depósito	1200 cm ³
Bujía de encendido	L8RTC

Cortasetos

Longitud de corte	480 mm
Distancia del dentado	24 mm
Peso (listo para el funcionamiento)	Aprox. 2,24 kg

Podadora de altura

Peso (lista para el funcionamiento)	Aprox. 1,6 kg
Cantidad de llenado recomendada para el depósito de aceite	140 cm ³
Longitud de corte	250 mm
Espada	Zhonglin
Cadena de la sierra	Zhonglin

Accesorio de desbroce con bobina de hilo de corte/cuchilla de corte

Bobina de hilo con hilo de corte

Diámetro de la circunferencia de corte del hilo	430 mm
Longitud del hilo	6,0 m
Diámetro del hilo	2,4 mm

Cuchilla de 3 dientes

Diámetro de la circunferencia de corte
de la cuchilla 255 mm

Información sobre ruidos y vibraciones

Medición de ruidos según la norma
ISO 22868. Valores típicos del nivel sonoro
con ponderación A:

Valor de emisión sonora



**¡Utilice protecciones auditivas
para evitar lesiones!**

Medición de ruidos según la norma ISO 22868:

Cortasetos

Nivel de presión sonora $L_{pA} = 95,66$ dB(A)

Incertidumbre $K_{pA} = 3$ dB(A)

Nivel de potencia
acústica

$L_{WA} = 106,47$ dB(A)

Incertidumbre $K_{WA} = 3$ dB(A)

Podadora de altura

Nivel de presión sonora $L_{pA} = 91,36$ dB(A)

Incertidumbre $K_{pA} = 3$ dB(A)

Nivel de potencia
acústica

$L_{WA} = 103,79$ dB(A)

Incertidumbre $K_{WA} = 3$ dB(A)

Cuchilla de 3 dientes

Nivel de presión sonora $L_{pA} = 91,52$ dB(A)

Incertidumbre $K_{pA} = 3$ dB(A)

Nivel de potencia
acústica

$L_{WA} = 104,27$ dB

Incertidumbre $K_{WA} = 3$ dB(A)

Bobina de hilo de corte

Nivel de presión sonora $L_{pA} = 95,76$ dB(A)

Incertidumbre $K_{pA} = 3$ dB(A)

Nivel de potencia
acústica

$L_{WA} = 104,33$ dB(A)

Incertidumbre $K_{WA} = 3$ dB(A)

Directiva sobre emisiones sonoras

(2000/14/EG) modificada por (2005/88/EG)
y 2024/1208/EU

Nivel de potencia acústica

garantizado $L_{WA} = 110,00$ dB(A)

Valores de vibración (suma vectorial de tres líneas) calculados según la norma EN ISO 22867:

Cortasetos

Vibración en el mango delantero

Valor de emisión de

vibraciones $a_h = 5,523$ m/s²

Incertidumbre $K = 1,5$ m/s²

Vibración en el mango trasero

Valor de emisión de

vibraciones $a_h = 7,282$ m/s²

Incertidumbre $K = 1,5$ m/s²

Podadora de altura

Vibración en el mango delantero

Valor de emisión de

vibraciones $a_h = 3,227$ m/s²

Incertidumbre $K = 1,5$ m/s²

Vibración en el mango trasero

Valor de emisión de

vibraciones $a_h = 5,466$ m/s²

Incertidumbre $K = 1,5$ m/s²

Bobina de hilo de corte

Vibración en el mango delantero

Valor de emisión de

vibraciones $a_h = 1,776$ m/s²

Incertidumbre $K = 1,5$ m/s²

Vibración en el mango trasero

Valor de emisión de

vibraciones $a_h = 3,917$ m/s²

Incertidumbre $K = 1,5$ m/s²

Cuchilla de 3 dientes

Vibración en el mango delantero

Valor de emisión de

vibraciones $a_h = 2,395$ m/s²

Incertidumbre $K = 1,5$ m/s²

Vibración en el mango trasero

Valor de emisión de

vibraciones $a_h = 5,747$ m/s²

Incertidumbre $K = 1,5$ m/s²

INDICACIÓN

- ▶ El nivel de vibraciones especificado en estas instrucciones de uso se ha calculado según un proceso de medición estandarizado en las normas EN ISO 11806-1, EN ISO 10517 y EN ISO 11680-1 y puede utilizarse para la comparación de aparatos. El valor de emisión de vibraciones especificado también puede utilizarse para realizar una valoración preliminar de la exposición.


⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ El nivel de vibraciones cambia en función del uso y, en algunos casos, puede superar los valores especificados en estas instrucciones. Por este motivo, la carga de las vibraciones puede estar infravalorada si se utiliza el aparato regularmente de esta manera. Para evaluar de forma precisa la carga de las vibraciones durante un periodo de tiempo de trabajo determinado, también deben tenerse en cuenta los periodos en los que el aparato esté apagado o esté encendido, pero sin utilizarse. Esto puede reducir considerablemente la carga de las vibraciones durante todo el tiempo de trabajo.









⚠ ¡ADVERTENCIA!








- Reduzca también los riesgos que conllevan las vibraciones, p. ej., el riesgo de sufrir el síndrome del dedo blanco, mediante la realización de pausas frecuentes para frotarse las manos.

1.5. Explicación de los símbolos de advertencia utilizados

	¡Advertencia! ¡Lea las instrucciones de uso antes de poner en funcionamiento el aparato!
---	--

	¡Utilice guantes de protección!
	¡Utilice calzado de seguridad!
	¡Utilice protecciones auditivas!
	¡Utilice un casco de protección!
	¡Utilice gafas de protección!
	Atención: componentes calientes. ¡Mantenga la distancia!
	Llene la bomba de combustible (inyector)
	Gire la palanca del estérter
	Tire del cable de arranque
	Accione el bloqueo de encendido y el acelerador
	Proporción de la mezcla: 40 partes de gasolina por 1 de aceite
	Gasolina: 95/98 octanos
	Aceite para motores de 2 tiempos: ISO-L-EGD/ JASO FD
	¡Peligro de muerte por descarga eléctrica! Mantenga una distancia mínima de 10 m con respecto a los cables en suspensión.
	¡Atención! Caída de objetos. Especialmente, en cortes por encima de la cabeza.

	¡Atención! Peligro de lesiones por la cuchilla en funcionamiento.
	¡Mantenga la distancia!
	¡Advertencia general!
	¡Preste atención a cualquier pieza que pudiera salir disparada!
	¡Cuidado con el retroceso!
	¡Advertencia! No utilice hojas de sierra circular como cuchillas de corte.
	¡Debe mantenerse una distancia mínima de 15 metros entre la máquina y terceras personas!
	Indicación del nivel de potencia acústica LWA en dB
	Cubierta de protección con dos funciones para la bobina de hilo de corte y la cuchilla de 3 dientes.
	Está prohibido fumar, encender fuego o generar llamas abiertas.

	¡PELIGRO! Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término "PELIGRO" designa una situación de peligro inminente que, si no se evita, causa lesiones mortales o graves.
	¡ADVERTENCIA! Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término "ADVERTENCIA" designa una posible situación peligrosa que, si no se evita, puede causar lesiones mortales o graves.
	¡CUIDADO! Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término "CUIDADO" designa una posible situación peligrosa que, si no se evita, puede causar lesiones de gravedad leve a moderada.
	¡ATENCIÓN! Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término "ATENCIÓN" designa una posible situación que, si no se evita, puede causar daños materiales.
	INDICACIÓN: la indicación proporciona información adicional que facilita el manejo del aparato.
	Lea las instrucciones de uso.
	¡No deseche este aparato eléctrico con la basura doméstica!

	<p>Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.</p>
	<p>Embalaje realizado con materiales reciclables. Observe el etiquetado de los materiales de embalaje al separar los residuos: están marcados con abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos, 20-22: papel y cartón, 80-98: materiales compuestos.</p>
 <p>ES/PT</p>	<p>El embalaje contiene componentes de papel y/o cartón.</p> <p>El embalaje contiene componentes de plástico y/o metal.</p>
	<p>Este producto cumple los requisitos de las normas europeas y nacionales aplicables.</p>
	<p>Este símbolo garantiza que el producto cumple los requisitos de seguridad aplicables en Gran Bretaña.</p>
 <p>FR Cet appareil et ses accessoires se recyclent</p>	<p>A DÉPOSER EN MAGASIN OU A DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE</p> <p>Points de collecte sur www.quefairemedesdechets.fr Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil!</p>
 <p>FR ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE</p>	
 <p>FR</p>	<p>FR: Este producto, su embalaje y las instrucciones de uso son reciclables, están sujetos a una responsabilidad ampliada del fabricante y se recogen por separado.</p>

2. Indicaciones de seguridad

¡IMPORTANTE! LEA DETENIDAMENTE ESTAS INDICACIONES ANTES DE USAR EL APARATO. CONSÉRVELAS PARA SU ARCHIVO.

2.1. Indicaciones de seguridad para el uso del cortasetos

INDICACIÓN

- ▶ El cortasetos se suministra totalmente montado.
- ▶ Encontrará indicaciones e ilustraciones sobre el ajuste y el uso del cortasetos y sus componentes operativos, así como sobre el mantenimiento y la lubricación del aparato por parte del usuario, en estas instrucciones y en la página desplegable.
- ▶ Indicaciones sobre la posición de trabajo (consulte la página desplegable).
- ▶ Indicaciones sobre los componentes operativos (consulte la página desplegable).
- ▶ Indicaciones sobre la manipulación segura del combustible (consulte el capítulo 3. **Antes de la puesta en funcionamiento**).
- ▶ Asimismo, en estas instrucciones, encontrará indicaciones sobre la sustitución o la reparación recomendada de las piezas, sobre el servicio de atención al cliente y sobre las especificaciones de los recambios que deben utilizarse siempre que afecten a la salud y a la seguridad del usuario.
- ▶ En estas instrucciones, también encontrará la explicación de todos los símbolos gráficos, indicaciones, características y datos técnicos utilizados en el cortasetos, así como el procedimiento en caso de accidentes y averías.
- ▶ Atasco de la herramienta: retire el material que haya podido atascar el aparato de las barras de corte **(19)**.

¡ADVERTENCIA!

- Los niños nunca deben utilizar el cortasetos.
- Esté siempre atento, preste atención a lo que hace y actúe con sensatez a la hora de trabajar con el aparato. No utilice el aparato si se siente enfermo, cansado o se encuentra bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un solo momento de distracción mientras utiliza el aparato puede causar lesiones graves.
- Evite usar la máquina para aplicaciones indebidas, utilice la máquina exclusivamente de la manera descrita en el capítulo "Uso previsto".



Familiarícese con las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato.

Preparación

- a) ¡ESTE CORTASETOS PUEDE CAUSAR LESIONES GRAVES! Lea detenidamente las instrucciones sobre el manejo adecuado, la preparación, el mantenimiento, el encendido y el apagado del cortasetos. Familiarícese con todos los componentes operativos y con el uso correcto del cortasetos.
- b) Los niños nunca deben utilizar el cortasetos. Los niños, los adolescentes y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas no deben utilizar el cortasetos. La única excepción son los jóvenes mayores de 16 años en el contexto de su formación profesional y bajo la supervisión de un especialista.
- c) Cuidado con los cables eléctricos en suspensión.
- d) Debe evitarse el uso del cortasetos si otras personas, especialmente los niños, están en las inmediaciones.
- e) Utilice ropa adecuada. No utilice ropa holgada ni joyas/accesorios que puedan quedar atrapados en las piezas móviles. Se recomienda el uso de guantes resistentes, calzado antideslizante y gafas de protección.

f) Manipule el combustible de forma cuidadosa, ya que es fácilmente inflamable y los vapores son explosivos. Deben observarse los siguientes puntos:

- Utilice exclusivamente los depósitos especialmente previstos para ello.
 - Si el motor está en marcha o está caliente, no retire nunca el cierre del depósito ni lo llene de gasolina. Antes de rellenar el depósito, espere siempre a que el motor y las piezas del dispositivo de escape se enfríen.
 - No fume.
 - Llene el depósito siempre al aire libre.
 - No guarde nunca el cortasetos ni el depósito de combustible en un espacio en el que haya llamas abiertas, p. ej., si se dispone de un calentador de agua.
 - Si la gasolina rebosa, no intente arrancar el motor, sino que, antes de arrancar, aleje la máquina de la superficie manchada de gasolina.
 - Coloque siempre el cierre del depósito sobre el depósito después de llenarlo y ciérrelo de forma segura.
 - Si desea vaciar el depósito, debe hacerlo al aire libre.
- g) Si el dispositivo de corte entra en contacto con un objeto extraño, si aumenta el ruido durante el funcionamiento o si el cortasetos vibra con una fuerza inusual, apague el motor y espere a que el cortasetos se detenga. Retire el conector de la bujía de encendido y realice lo siguiente:



¡Utilice protecciones auditivas!



¡Utilice gafas de protección!

- Familiarícese con el manejo del cortasetos para poder detenerlo inmediatamente en caso de emergencia.

Funcionamiento

- Apague el motor antes de realizar las siguientes tareas:
 - Limpieza o solución de un atasco.
 - Inspección, mantenimiento o tareas en el cortasetos.
 - Ajuste de la posición de trabajo del dispositivo de corte.
 - Siempre que el cortasetos esté desatendido.
- Asegúrese siempre de que el cortasetos esté ajustado correctamente en una de las posiciones de trabajo previstas antes de arrancar el motor.
- Durante el funcionamiento del cortasetos, debe garantizarse en todo momento el mantenimiento de una posición segura.
- No utilice el cortasetos con un dispositivo de corte defectuoso o muy desgastado.
- Para evitar el riesgo de incendios, asegúrese de que el motor y el silenciador carezcan de depósitos de suciedad, hojarasca o restos de lubricante.
- Asegúrese siempre de que todos los mangos y dispositivos de seguridad estén montados durante el uso del cortasetos. No utilice nunca un cortasetos incompleto o con modificaciones no autorizadas.
- Utilice siempre ambas manos si el cortasetos está equipado con dos mangos.
- Familiarícese siempre con el entorno e identifique los posibles peligros que puedan pasarle inadvertidos por el ruido del cortasetos.

Mantenimiento y almacenamiento

- Si desea finalizar la tarea con el cortasetos para su mantenimiento, inspección o almacenamiento, apague el motor, retire el conector de la bujía de encendido y asegúrese de que todas las piezas rotatorias se hayan detenido.

Espere a que la máquina se enfríe antes de revisarla, ajustarla, etc.

- Guarde el cortasetos en un lugar en el que los vapores de la gasolina no puedan entrar en contacto con llamas abiertas o chispas. Espere siempre a que el cortasetos se enfríe antes de guardarlo.
- Para el transporte o almacenamiento del cortasetos, debe cubrirse siempre el dispositivo de corte con la protección prevista para ello.

2.2. Instrucciones adicionales de seguridad para el cortasetos

Seguridad en el entorno

- Utilice exclusivamente el cortasetos a la luz del día o con una buena iluminación artificial.
- Durante el corte, procure que el cortasetos no entre en contacto con ningún objeto, como alambradas o soportes para plantas. De lo contrario, podrían producirse daños en las barras de corte **(19)**. Inspeccione cuidadosamente los setos que desee cortar y retire todos los alambres y objetos extraños.
- Familiarícese con el entorno e identifique los posibles momentos de peligro que, durante el corte, puedan pasarle inadvertidos por el ruido del cortasetos.

¡PELIGRO!

- ▶ Apague el motor de forma inmediata en caso de peligro inminente o emergencia.

Seguridad eléctrica

- Sostenga la herramienta exclusivamente por las superficies aisladas de los mangos, ya que la cuchilla de corte podría entrar en contacto con cables eléctricos ocultos. El contacto de la cuchilla de corte con un cable eléctrico puede causar que las piezas metálicas del aparato queden bajo tensión y provocar una descarga eléctrica.

Seguridad de las personas

- Durante el funcionamiento, no debe haber otras personas o animales dentro de un radio de 15 metros. El usuario será responsable de cualquier daño a terceros dentro de la zona de trabajo.
- Durante el funcionamiento del cortasetos, esté siempre en una posición segura y mantenga el equilibrio.
- No sujete nunca el cortasetos por las barras de corte **(19)**.
- Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de la cuchilla de corte. Si la cuchilla está en funcionamiento, no trate de retirar los materiales cortados ni sujetar los que pretenda cortar. Retire los materiales que hayan quedado atascados solo una vez que el aparato esté apagado. Un solo momento de distracción mientras utiliza el cortasetos puede causar lesiones graves.
- Espere a que la herramienta se detenga totalmente antes de posarla.

Utilización y manejo

¡ATENCIÓN!

- ▶ Entre la realización de los procesos de trabajo o tras finalizar el proceso de trabajo correspondiente, las barras de corte **(19)** no deben posarse sobre sus puntas para evitar posibles daños en las barras de corte **(19)**.
- Antes de utilizar el aparato, compruebe siempre si las cuchillas, los tornillos de las cuchillas y otras piezas del mecanismo de corte están desgastados o dañados. No trabaje nunca con un mecanismo de corte dañado o muy desgastado.
- Tras ajustar el ángulo de trabajo, compruebe siempre si ambas palancas de ajuste están encastradas de forma segura. Si una de las palancas de ajuste permanece abierta, el segundo encastre puede llegar a soltarse accidentalmente con una rama durante el funcionamiento y hacer descender las barras de corte **(19)**.

- No utilice nunca el cortasetos si los dispositivos de seguridad están defectuosos o no están montados.
- No sujete nunca el cortasetos por su dispositivo de seguridad.
- Sujete el cortasetos por el agarre delantero cuando esté apagado de forma que las barras de corte queden alejadas de su cuerpo. Coloque siempre la cubierta de protección para transportar o guardar el cortasetos. Una manipulación cuidadosa del aparato reduce las posibilidades de entrar en contacto accidentalmente con las cuchillas en movimiento.
- Almacene el cortasetos en un lugar seco, elevado o cerrado que esté fuera del alcance de los niños.
- No intente reparar el aparato a no ser que posea la formación necesaria.
- Cambie las piezas desgastadas o dañadas para una mayor seguridad.

¡PELIGRO!

- ▶ Apague el motor de forma inmediata en caso de peligro inminente o emergencia.

2.3. Indicaciones de seguridad para el uso de la podadora de altura

¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Durante el funcionamiento, no sujete nunca el aparato por encima del aro de protección **(26)** para evitar lesiones.

Preparación

- Utilice siempre un casco de protección, protecciones auditivas y guantes de seguridad. Utilice siempre gafas de protección para evitar que las salpicaduras de aceite o el serrín le entren en los ojos. Utilice una mascarilla antipolvo.
- Utilice botas resistentes y antideslizantes.
- No utilice el aparato en caso de lluvia o humedad.

- Antes de utilizar el aparato, compruebe su nivel de seguridad, especialmente en lo referente a la espada y a la cadena de la sierra.
- No utilice el aparato cerca de conexiones eléctricas. Mantenga una distancia mínima de seguridad de 10 m con respecto a los cables en suspensión.

Seguridad eléctrica

- No utilice el aparato en un entorno con riesgo de explosiones, como en las intermediaciones de líquidos, gases o vapores inflamables. Las chispas generadas por la máquina pueden inflamar estos vapores o gases.
- Los aparatos con un interruptor defectuoso deben repararse inmediatamente para evitar daños y lesiones.

Seguridad de las personas

- No utilice nunca el aparato sobre una escalera.
- Durante el uso del aparato, no se incline demasiado hacia delante. Procure estar siempre en una posición segura y mantenga el equilibrio. Utilice el arnés incluido en el volumen de suministro para distribuir el peso equilibradamente por el cuerpo.
- No se coloque bajo las ramas que desee cortar para evitar lesiones por la caída de dichas ramas. Tenga cuidado con las ramas que puedan rebotar para evitar lesiones. Trabaje bajo un ángulo de aprox. 60°.
- Tenga en cuenta que puede producirse un retroceso de la máquina.
- No esté solo pendiente de las ramas que desee cortar, sino también del material que se haya caído para evitar tropiezos.
- Para el transporte y almacenamiento, cubra la espada y la cadena con sus protecciones.
- Evite una activación accidental del aparato.
- Guarde el aparato fuera del alcance de los niños. Solo las personas familiarizadas con estas instrucciones de uso y con el aparato pueden manejarlo.

Utilización y manejo

- No active nunca el aparato si la espada, la cadena de la sierra y la cubierta de la rueda dentada no están montadas correctamente.
- No corte ningún madero que esté en el suelo ni trate de serrar las raíces que sobresalgan del suelo. Evite por todos los medios que la cadena de la sierra entre en contacto con la tierra, ya que, de lo contrario, se desafilará inmediatamente.
- Si el aparato entrara en contacto por error con algún objeto sólido, desconecte inmediatamente el motor y revise el aparato para descartar daños.
- Tras 30 minutos de trabajo, realice una pausa de al menos una hora. Cambie regularmente la posición de trabajo.
- Si desea detener la podadora de altura para su mantenimiento, inspección o almacenamiento, apague el motor, retire el conector de la bujía de encendido de esta y asegúrese de que todas las piezas rotatorias se hayan detenido. Espere a que la máquina se enfríe antes de revisarla, ajustarla, etc.
- Realice cuidadosamente las tareas de mantenimiento en el aparato. Compruebe que las piezas móviles funcionen perfectamente, que no se atasquen y que no haya piezas rotas ni dañadas que puedan afectar al funcionamiento del aparato. Encargue la reparación de las piezas dañadas antes de utilizar el aparato. Muchos accidentes están causados por un mantenimiento incorrecto de los aparatos.
- Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias, ya que así se atascan menos y son más fáciles de guiar.
- Encomiende el mantenimiento del aparato al personal cualificado para ello. Utilice exclusivamente los recambios originales recomendados por el fabricante.

2.4. Medidas de precaución frente a un retroceso

⚠ ¡ATENCIÓN: RETROCESO!

► Durante el funcionamiento, preste atención a un posible retroceso del aparato. Existe peligro de lesiones. Podrá evitar los retrocesos si actúa con cautela y utiliza una técnica de serrado correcta.

- En algunos casos, el contacto con la punta de la espada puede causar una reacción inesperada de retroceso que provoca que la espada se eleve en dirección al usuario (consulte la fig. A).

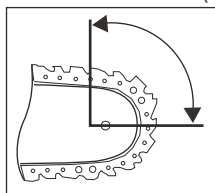


Fig. A

- Puede producirse un retroceso si la punta de la espada entra en contacto con un objeto o si la madera se arquea y la cadena de la sierra queda atrapada en la sección de corte (consulte la fig. B).

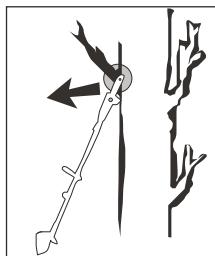


Fig. B

- El atrapamiento de la cadena de la sierra en la parte superior de la espada puede causar un fuerte retroceso de la espada hacia el usuario.

- Todas estas reacciones pueden provocar la pérdida de control sobre la sierra y, posiblemente, lesiones graves. No confíe exclusivamente en los dispositivos de seguridad integrados en la sierra de cadena. Como usuario de la sierra de cadena, debe aplicar diversas medidas de precaución para poder manejarla sin accidentes ni lesiones.

El retroceso es consecuencia de un uso incorrecto o inadecuado que puede evitarse si se toman las medidas adecuadas de precaución especificadas a continuación:

- Sujete la sierra firmemente con ambas manos de forma que todos los dedos rodeen los agarres del aparato. Mantenga el cuerpo y los brazos en una posición en la que puedan contrarrestar la fuerza del retroceso.

El usuario puede controlar la fuerza del retroceso si observa las medidas pertinentes. No suelte nunca la sierra de cadena.

- Evite mantener una postura corporal forzada y serrar por encima de la altura del hombro. De esta manera, puede evitarse el contacto accidental con la punta de la espada y mantenerse un mejor control de la sierra de cadena en situaciones inesperadas.
- Utilice siempre las espadas de recambio y las cadenas de sierra prescritas por el fabricante. El uso de espadas y cadenas de sierra inadecuadas puede provocar la rotura de la cadena o un retroceso.
- Observe las indicaciones del fabricante en lo relacionado con el afilado y el mantenimiento de la cadena de la sierra. Si los limitadores de profundidad están demasiado bajos, se aumenta el riesgo de retroceso.
- No sierre con la punta de la espada. Existe peligro de retroceso.
- Procure que no haya ningún objeto en el suelo con el que pueda tropezarse.

2.5. Indicaciones de seguridad para el uso de la bobina de hilo de corte

Preparación

- Utilice ropa de trabajo ajustada que ofrezca protección, como un pantalón largo, calzado de trabajo seguro, guantes de protección resistentes, casco de protección, máscara de protección facial o gafas para proteger los ojos y tapones de buena calidad para los oídos o cualquier otra protección auditiva contra el ruido.
- Utilice siempre el arnés incluido en el volumen de suministro.
- Asegúrese de que los mangos estén secos y limpios y carezcan de restos de gasolina.
- Antes de comenzar con el trabajo, compruebe que no haya objetos sobre el terreno, como piezas metálicas, botellas, piedras u otras piezas que pudieran salir disparadas y lesionar al usuario.
- Antes de arrancar el motor, debe cerciorarse de que la bobina de hilo de corte no se tope con ningún obstáculo.
- No utilice el aparato hasta que no se haya familiarizado con él.

Seguridad eléctrica

- No utilice nunca el aparato cerca de líquidos o gases fácilmente inflamables, ya sea en espacios cerrados o al aire libre, ya que pueden producirse explosiones o incendios.
- No utilice un aparato dañado, incompleto o modificado sin la autorización del fabricante. No utilice nunca el aparato si el equipamiento de seguridad está defectuoso. No utilice nunca el aparato si el interruptor de encendido/apagado está defectuoso. Si se ha caído el aparato, compruebe que no se hayan producido daños o defectos significativos.

Seguridad de las personas

- Solo el personal suficientemente formado y las personas adultas pueden manejar, ajustar y mantener el aparato.
 - Si no está familiarizado con el aparato, practique sin poner el motor en marcha.
 - No toque el escape.
 - No maneje nunca este aparato bajo los efectos del alcohol o de las drogas.
 - Sujete el aparato siempre con las dos manos de forma que todos los dedos rodeen los mangos del aparato.
 - Postura durante el trabajo: no maneje nunca el aparato en una postura incómoda, en desequilibrio, con los brazos estirados o con una sola mano.
 - El apoyo debe ser siempre firme.
 - No utilice el aparato si hubiera cerca transeúntes o animales. Debe mantenerse una distancia mínima de 15 metros entre el usuario y otras personas o animales para segar. Debe mantenerse una distancia mínima de 30 metros entre el usuario y otras personas o animales para desbrozar.
 - Si siega en un terreno inclinado, deberá colocarse siempre debajo de la herramienta de corte. Nunca corte o recorte en una pendiente o montículo resbaladizo.
 - Cualquier transformación del producto puede suponer un riesgo para la seguridad personal y provocará la pérdida de la garantía del fabricante.
 - Vigile a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
 - No utilice el aparato si está roto o deteriorado.
- ### Utilización y manejo
- Utilice el aparato solo para las tareas previstas, como el recorte o la siega de hierba, la poda de árboles y el corte y recorte de setos y arbustos.
 - Si pretende utilizar el aparato durante un tiempo prolongado, debe realizar pausas regulares.

- Observe que todos los tornillos y elementos de unión estén bien apretados. No manipule nunca el aparato si no está bien ajustado o si no está ensamblado de manera íntegra o segura.
- Abra despacio el depósito de gasolina para liberar cualquier presión que haya podido formarse. Antes de arrancar el aparato, sepárese al menos 3 metros del área de recarga de combustible para prevenir un posible riesgo de incendio.
- Coloque la bobina de hilo de corte a la altura que desee. Evite que la bobina de hilo de corte entre en contacto con objetos pequeños (p. ej., piedras).
- Mientras el aparato esté funcionando, mantenga la bobina de hilo de corte siempre sobre el suelo.
- El aparato solamente debe utilizarse con la cubierta de protección montada y en perfecto estado.
- No utilice nunca otras herramientas de corte. Por su propia seguridad, recomendamos que utilice exclusivamente los accesorios y aparatos auxiliares que figuran en las instrucciones de uso. La utilización de herramientas de corte o accesorios distintos a los recomendados en las instrucciones de uso puede suponer un riesgo de lesiones personales.
- Desbroce o corte siempre dentro del rango de velocidad superior. No permita que el motor funcione a bajas revoluciones al empezar a segar o mientras esté cortando.
- Al arrancar el aparato y durante el funcionamiento, asegúrese de que no entre en contacto con el suelo, piedras, alambres u otros objetos extraños. Apague el aparato antes de posarlo.
- Apague siempre el aparato antes de dejar de trabajar con él.
- Desconecte siempre el aparato antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta de corte.

2.6. Indicaciones de seguridad para el uso de la cuchilla de corte

Preparación

- La cuchilla de corte lanza con fuerza los objetos y la tierra que se encuentre, lo que puede causar ceguera y otras lesiones importantes. Utilice protección para los ojos, la cara y las piernas. Retire cualquier objeto que pudiera encontrarse en la zona de trabajo antes de utilizar la cuchilla de corte.
- La cuchilla de corte se detiene al soltar el acelerador. Mientras se detiene, la cuchilla de corte puede causar cortes al usuario y a las personas que se hallen en la zona. Antes de realizar cualquier tarea en la cuchilla de corte, deberá apagar el motor y cerciorarse de que la cuchilla de corte se haya detenido por completo.

Seguridad de las personas

- Las personas que se encuentren cerca podrían sufrir ceguera y otras lesiones. Mantenga una distancia de un radio de 15 metros en todas las direcciones entre el usuario y otras personas o animales.

Utilización y manejo

- No utilice el aparato si los componentes de la cuchilla de corte no están instalados correctamente.
- La cuchilla de corte podría salir despedida por la presencia de objetos, lo que podría provocar lesiones en brazos y piernas. Si el aparato se topa con algún objeto extraño, detenga inmediatamente el motor y espere a que la cuchilla de corte se detenga. Compruebe que la cuchilla de corte no haya sufrido daños. Sustituya siempre la cuchilla de corte si está doblada o presenta fisuras.

2.7. Dispositivos de seguridad

Para trabajar con el aparato, debe estar siempre montada la correspondiente cubierta de protección de plástico de la cuchilla de corte o del hilo de corte para evitar que los objetos salgan despedidos.

¡ADVERTENCIA!

- No siegue nunca si hay otras personas alrededor, especialmente niños o animales.
- Respete una distancia de seguridad de 15 m. En cuanto se reduzca esta distancia, deberá apagarse el aparato.

¡ATENCIÓN!

¡PELIGRO DE INTOXICACIÓN!

- Los gases de escape, los combustibles y los lubricantes son tóxicos. Los gases de escape no deben inhalarse.

¡ADVERTENCIA!

- La gasolina es altamente inflamable. Guarde la gasolina exclusivamente en los recipientes previstos para ello.
- Rellene el depósito exclusivamente al aire libre y no fume.
- Nunca debe abrirse ni rellenarse el depósito con el motor en marcha o con el aparato caliente.
- Si la gasolina rebosa, no intente arrancar el motor. En lugar de ello, aleje el aparato de la superficie manchada de gasolina. No intente arrancar el motor antes de que se hayan evaporado los vapores de la gasolina.
- Por motivos de seguridad, sustituya el depósito de gasolina y los cierres del depósito si están dañados.

Debe reducir al mínimo la generación de ruido y de vibraciones.

- Utilice exclusivamente aparatos en perfecto estado.
- Mantenga y limpie regularmente el aparato.
- Adapte su modo de trabajar al aparato.

- No sobrecargue el aparato.
- En caso necesario, encomiende la revisión del aparato.
- Apague siempre el aparato cuando no pretenda utilizarlo.
- Utilice guantes de protección.

3. Antes de la puesta en funcionamiento

¡ATENCIÓN!

- Al segar, debe utilizarse siempre un calzado de protección antideslizante y el equipo de protección individual correspondiente, como guantes, casco, mascarilla, gafas de protección y protección auditiva.
- Compruebe el terreno que pretenda segar y retire todos los objetos que el aparato pudiera captar y lanzar.
- Antes de usar el aparato, o si se cae o sufre algún golpe, debe realizarse una inspección visual para comprobar que las herramientas de corte, los pernos de fijación o el conjunto de la unidad de corte no se hayan deteriorado. En caso de que las herramientas de corte o los pernos de fijación estuvieran desgastados o deteriorados, deben sustituirse.
- Antes de usar el aparato, debe comprobarse por medio de un control visual si las herramientas de corte están desgastadas o dañadas. Para evitar un desequilibrio, las herramientas de corte y los pernos de fijación desgastados o dañados solo deben cambiarse por juegos completos.

3.1. Montaje del agarre circular

El mango redondo (4) solo se puede montar en uno de los dos orificios del eje.

- ◆ Monte primero el anillo de goma (4a) sobre el brazo (7).
- ◆ Coloque el agarre circular (4) con el estribo de barrera en el lado izquierdo del aparato desde arriba sobre el anillo de goma (4a).

- ◆ Tras esto, presione la abrazadera (4c) del agarre circular (4) desde abajo de forma que quede sobre el anillo de goma (4a) previsto para ello del brazo (7).
- ◆ Coloque el tornillo de cierre (5) y apriételo bien.

3.2. Fijación/montaje del arnés

- ◆ Enganche el arnés (57) en el orificio de transporte (3).
- ◆ Ajuste el arnés (57) a su cuerpo de forma que el orificio de transporte (3) quede a la altura de la cadera cuando esté abrochado.

3.3. Montaje del cortasetos

- ◆ En primer lugar, suelte el tornillo de cierre (6) del brazo (7) de la unidad motriz.
- ◆ Introduzca el saliente del brazo delantero (22) del cortasetos hasta el tope en el orificio del brazo (7) de la unidad motriz. Para ello, debe asegurarse de que la bola con resorte encastre en el orificio previsto para ello.
- ◆ Apriete bien el tornillo de cierre (6).

INDICACIÓN

- ▶ El montaje de la podadora de altura/desbrozadora con cuchilla de 3 dientes/bobina de hilo de corte/accesorio prolongador se realiza en el mismo orden.

3.4. Desmontaje del cortasetos

- ◆ Suelte el tornillo de cierre (6) y presione el perno de bloqueo (23). Retire el brazo delantero (22) del cortasetos del brazo (7) de la unidad motriz.

INDICACIÓN

- ▶ El desmontaje de la podadora de altura/desbrozadora con cuchilla de 3 dientes/bobina de hilo de corte/accesorio prolongador se realiza en el mismo orden.

3.5. Ajuste de la posición del cortasetos

- ◆ Suelte el bloqueo/desbloqueo (17).
- ◆ Accione la palanca de ajuste (21) e incline el cortasetos hasta alcanzar la posición deseada.

⚠ ¡ADVERTENCIA!


- ▶ Las barras de corte (19) no deben inclinarse completamente hacia atrás de forma que queden paralelas al brazo delantero (22) para trabajar. ¡Existe peligro de lesiones! Esta posición solo es apta para el transporte.
- ◆ Deje que la palanca de ajuste (21) encastre en el alojamiento de la placa base (cortasetos) (20).

3.6. Montaje de la cadena de la sierra y de la espada

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ ¡Utilice guantes de protección! ¡Peligro de lesiones por los dientes de corte afilados!

INDICACIÓN

- ▶ Tenga en cuenta el sentido de la marcha de la cadena de la sierra (30) en la espada (29) y en la placa base (podadora de altura) .
- ▶ La espada (29) puede darse la vuelta según el desgaste.
- ◆ Suelte la tuerca (35) con la llave para la bujía de encendido (64).
- ◆ Retire la cubierta de la rueda de la cadena (37).
- ◆ Coloque la cadena de la sierra (30) empujando por la punta de la espada (29).
- ◆ Inserte ahora la espada (29) con la cadena de la sierra (30).
- ◆ Coloque el carril guía (40) sobre la guía de la espada (38) a la vez que inserta el perno de fijación de la cadena (44) en el orificio de la espada (39).

Al mismo tiempo, coloque la cadena de la sierra (30) sobre la rueda dentada (42).

- ◆ Tense la cadena de la sierra (30) (consulte el capítulo 3.8. **Tensión y comprobación de la cadena de la sierra**).
- ◆ Vuelva a colocar la cubierta de la rueda dentada (37) y apriete firmemente la tuerca (35).

3.7. Desmontaje de la cadena de la sierra

- ◆ Es posible que deba destensarse previamente la cadena de la sierra (30) para poder extraer la espada (29) y la cadena de la sierra (30) (consulte el capítulo 3.8. **Tensión y comprobación de la cadena de la sierra**). Para ello, siga estas instrucciones en orden inverso.

3.8. Tensión y comprobación de la cadena de la sierra

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ ¡Utilice guantes de protección! ¡Peligro de lesiones por los dientes de corte afilados!
- ◆ Gire el tornillo de fijación de la cadena (45) con el destornillador de cabeza plana (64) en sentido horario para aumentar la tensión.
- ◆ La cadena de la sierra (30) debe ceñirse a la parte inferior de la espada. Tire con la mano de la cadena de la sierra (30) para comprobar si puede separarse de la espada (29).

INDICACIÓN

- ▶ Una cadena de la sierra (30) nueva suele estirarse, por lo que debe tensarse con más frecuencia.

3.9. Lubricación de la cadena

- ◆ Retire la tapa del depósito de aceite (27).
- ◆ Llene el depósito de aceite (28) con aprox. 100 ml de aceite biodegradable para cadenas (60).

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ ¡No trabaje nunca con la cadena sin lubricar!
Si la cadena de la sierra se pone en marcha en seco, las herramientas de corte se estropearán irreparablemente en muy poco tiempo. Antes de utilizar el aparato, compruebe la lubricación de la cadena y el nivel de aceite en el depósito.

INDICACIÓN

- ▶ Utilice solo aceite para cadenas de sierra y, preferiblemente, biodegradable. No utilice aceite usado, aceite para motor, etc.
- ▶ Durante el funcionamiento, compruebe que la lubricación de la cadena funcione correctamente.

3.10. Ajuste de la posición de la podadora de altura

- ◆ Tire de la palanca de ajuste del ángulo (27a).
- ◆ Ajuste el ángulo deseado.
- ◆ Vuelva a encastrar la palanca de ajuste del ángulo (27a).

3.11. Afilado de la cadena de la sierra

INDICACIÓN

- ▶ Puede fijarse un afilador en el elemento auxiliar para el afilado (31) para lograr una sujeción segura durante el afilado.
- ▶ En el set de afilado, p. ej., de Oregon, encontrará información detallada sobre el proceso de afilado.
- ▶ Como alternativa, puede utilizar un aparato eléctrico para el afilado de la cadena y observar las indicaciones del fabricante.
- ▶ En caso de duda sobre la realización de esta tarea, se recomienda el recambio de la cadena de la sierra.

3.12. Montaje del accesorio prolongador

⚠ ¡ATENCIÓN!

- No utilice el accesorio prolongador/brazo (53) en combinación con la desbrozadora con cuchilla de 3 dientes/bobina de hilo de corte.

INDICACIÓN

- ▶ Utilice el accesorio prolongador/brazo (53) para los trabajos a mayor altura.
- ◆ Monte el accesorio prolongador/brazo (53) entre la unidad motriz y el cortasetos o la podadora de altura. El montaje se realiza con el mismo procedimiento descrito anteriormente para los accesorios.

3.13. Montaje/desmontaje de la cubierta de protección

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Para utilizar la cuchilla de 3 dientes (48), debe montarse la cubierta de protección (47). Coloque la cubierta de protección (47) debajo de la chapa metálica del brazo (50). Tras esto, fije la cubierta de protección (47) con 4 tornillos (46) en el brazo delantero (50). Para ello, utilice la llave Allen (63) suministrada.

Herramienta de corte	Dispositivo de protección
Cuchilla de 3 dientes (48)	Cubierta de protección (47)
Bobina de hilo de corte (49)	Cubierta de protección (47) + cubierta de protección del hilo de corte (72)

3.14. Prolongación de la cubierta de protección (montaje/desmontaje)

INDICACIÓN

- ▶ Si se utiliza la cuchilla de 3 dientes (48), debe replegarse la prolongación de la cubierta de protección (72).
- ▶ Si se utiliza la bobina de hilo de corte (49), debe extenderse la prolongación de la cubierta de protección (72).

Prolongación de la cubierta de protección (si se usa la bobina de hilo de corte (49))

- ◆ Presione con el pulgar los dos pulsadores del cierre de clic (71) hacia dentro y abajo.
- ◆ Desplace la prolongación de la cubierta de protección (72) totalmente hacia abajo.

Repliegue de la cubierta de protección (si se usa la cuchilla de 3 dientes (48))

- ◆ Presione con el pulgar los dos pulsadores del cierre de clic (71) hacia dentro.
- ◆ Desplace la prolongación de la cubierta de protección (72) totalmente hacia arriba.

INDICACIÓN

- ▶ Después de cada uso, limpie la prolongación y la cubierta de protección (47) del aparato.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ No utilice herramientas de corte que no sean las incluidas en el volumen de suministro. El uso de otras herramientas de corte o dispositivos de protección se considera contrario al uso previsto y puede entrañar un considerable riesgo de accidentes.

3.15. Montaje/sustitución de la cuchilla de corte

- Monte/sustituya la cuchilla de 3 dientes (48) de la manera mostrada en las figuras de la página desplegable. **¡ATENCIÓN! ¡Rosca hacia la izquierda!**
- Mantenga presionado el bloqueo del husillo (48a) y gire el plato de arrastre (69) hasta que encastre.
- Coloque la cuchilla de 3 dientes (48) sobre el plato de arrastre (69). Debe poder verse el rótulo desde arriba en la posición de trabajo (consulte la página desplegable). La cuchilla de 3 dientes (48) puede utilizarse por ambos lados.
- Coloque la placa de presión (68) sobre la rosca del eje dentado.
- Monte la cubierta de la placa de presión (67).
- Apriete la tuerca (66) con la llave para la bujía de encendido (64) en sentido antihorario. **¡ATENCIÓN! ¡Rosca hacia la izquierda!**
- La cuchilla de 3 dientes (48) se suministra con una protección de plástico. Retírela antes de utilizar la cuchilla y vuelva a colocarla si no pretende seguir utilizando la cuchilla.
- Retire ahora la protección de plástico.

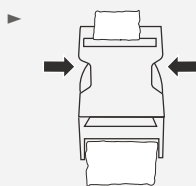
3.16. Montaje/sustitución de la bobina de hilo de corte

- Monte o sustituya la bobina de hilo de corte (49) tal y como se indica en la página desplegable. **¡ATENCIÓN! ¡Rosca hacia la izquierda!**
- Mantenga presionado el bloqueo del husillo (48a) y gire el plato de arrastre (69) hasta que encastre.
- Enrosque la bobina de hilo de corte (49) en la rosca en sentido antihorario.
- Extienda la cubierta de protección, consulte el capítulo 3.14. **Prolongación de la cubierta de protección (montaje/desmontaje).**

3.17. Colocación del arnés

INDICACIÓN

- Puede realizar los siguientes ajustes para garantizar un trabajo cómodo. Estos ajustes pueden variar en función de la constitución de cada persona.
- Antes de comenzar a trabajar, ajuste el arnés (57) en función de su estatura.
- Equilibre el aparato con la herramienta de corte montada de forma que quede suspendida justo sobre el suelo sin necesidad de tocar el aparato con las manos.



El arnés cuenta con un dispositivo de apertura rápida para soltar el aparato rápidamente del arnés en caso de peligro. Si se produce una situación peligrosa, presione ambos lados del dispositivo de apertura rápida para soltar el aparato del arnés.

- 1) Colóquese el arnés (57) y abroche los cierres hasta que encastran (consulte la fig. 1a).
- 2) Tire del arnés (57) de la manera mostrada en la figura 1b para colocar el arnés (57) en una posición central con respecto al cuerpo y ajustarlo debidamente.
- 3) A continuación, tire de las dos correas de los hombros para tensarlas tal y como se muestra en la figura 1c.
- 4) Para ajustar la posición correcta del aparato en el arnés, tire del arnés de la manera mostrada en la figura 1d.
- 5) Tome ahora el aparato y engánchelo de la manera mostrada en la figura 1e con el orificio de transporte (3) en el mosquetón (E). Además, el orificio de transporte (3) puede soltarse y desplazarse mediante el tornillo (G) para orientar bien el aparato.

3.18. Ajuste de la altura de corte

- Colóquese el arnés (57) y enganche el aparato. Ajuste la posición óptima de trabajo y de corte con los distintos dispositivos de ajuste del arnés (57) (consulte el capítulo 3.17. Colocación del arnés).
- A continuación, para determinar la longitud óptima del arnés, realice un par de movimientos oscilantes sin arrancar el motor (consulte la fig. 3a).

⚠ ¡ATENCIÓN!

- Utilice siempre el arnés (57) para trabajar con el aparato. Abróchese el arnés (57) en cuanto el motor arranque y alcance la velocidad de ralentí. Pare el motor antes de quitarse el arnés (57).

3.19. Combustible y aceite

- Utilice exclusivamente mezclas compuestas por gasolina sin plomo (mín. 95 octanos) y aceite especial para motores de 2 tiempos (JASO FD/ISO-L-EGD). Realice la mezcla del combustible conforme a lo indicado en la tabla de mezclas.
- Vierta la cantidad correcta de gasolina y de aceite para motores de 2 tiempos en la botella de mezcla de aceite/gasolina (61) suministrada (consulte la "Tabla de mezcla de combustible"). Agite bien el recipiente.

Tabla de mezcla de combustible Proporción de la mezcla: 40 partes de gasolina por 1 de aceite

Gasolina	Aceite para motores de 2 tiempos
0,5 litros	12,5 ml

4. Puesta en funcionamiento

⚠ ¡ATENCIÓN!

- Observe siempre las disposiciones legales existentes en materia de contaminación acústica.

Antes de cada uso, revise lo siguiente:

- Estanqueidad del sistema de combustible.
- Perfecto estado e integridad de los dispositivos de seguridad y del dispositivo de corte.
- Asiento firme de todas las uniones atornilladas.
- Movilidad de todos los componentes móviles.

4.1. Arranque con el motor en frío

⚠ ¡ATENCIÓN!

- No permita que el cable de arranque dé latigazos, ya que podría provocar daños.

- 1.) Llene el depósito de gasolina (12) (consulte también la sección 3.19. Combustible y aceite).
- 2.) Presione 6 veces la bomba de combustible (14) (inyector).
- 3.) Gire la palanca del estérter (10) hasta alcanzar la posición "|\\".
- 4.) Sujete bien el aparato y tire del cable de arranque (11) hasta el primer tope. A continuación, tire del cable de arranque (11) rápidamente. Con esto, se arranca el aparato.
- 5.) En cuanto arranque el motor, presione primero el bloqueo de encendido (1) y después el acelerador (8) para soltar el autoestérter.

Si el motor no arrancase tras varios intentos, lea la sección 9. **Solución de fallos.**

¡ATENCIÓN!

- Tire siempre del cable de arranque (11) de forma recta. Sujete bien el agarre del cable de arranque (11) cuando el cable de arranque (11) vuelva a retraerse. No permita que el cable de arranque (11) dé latigazos.

INDICACIÓN

- Si la temperatura exterior es muy elevada, es posible que deba arrancarse el motor en frío sin estártér.

4.2. Arranque con el motor en caliente

(Si el aparato ha estado detenido menos de 15-20 minutos)

- 1) Ajuste el interruptor de encendido/apagado (2) en la posición "I".
- 2) No debe girarse la palanca del estártér (10) al arrancar el motor en caliente.
- 3) Sujete bien el aparato y tire del cable de arranque (11) hasta el primer tope. A continuación, tire del cable de arranque (11) rápidamente. El aparato debería arrancar después de tirar una o dos veces. Si después de seis veces, el motor sigue sin arrancar, vuelva a repetir los pasos 2-4 descritos en "Arranque con el motor en frío".

Apagado del motor

Secuencia en caso de emergencia

Si es necesario detener inmediatamente el aparato, presione el interruptor de encendido/apagado (2).

Secuencia normal

- Suelte el acelerador (8) y espere hasta que el motor alcance la velocidad de ralentí. A continuación, presione el interruptor de encendido/apagado (2).

¡ATENCIÓN!

- Con el motor en ralentí, la cuchilla de 3 dientes debe estar parada. Si girase, debe ajustarse el carburador.

Indicaciones de trabajo

Antes de utilizar el aparato, practique todas las técnicas de trabajo (consulte las figs. 3a-3c) con el motor apagado.

Prolongación del hilo de corte

Para alargar el hilo de corte, deje que el motor marche a todo gas y apriete ligeramente la bobina de hilo de corte (49) contra el suelo. Con esto, el hilo se alargará automáticamente. Tras esto, la cuchilla de la cubierta de protección del hilo de corte acorta el hilo a la longitud permitida (consulte la fig. 3d).

¡ATENCIÓN!

Los restos de césped, hierba o hierbajos quedan enredados bajo la cubierta de protección (47).

- Retire cuidadosamente los restos con una espátula u objeto similar con el motor apagado.

Diferentes procesos de corte

Recorte/siega (con la cuchilla de 3 dientes o con la bobina de hilo de corte)

- Mueva el aparato como si trabajara con una guadaña (consulte la fig. 3a).
- Mantenga la herramienta de corte paralela al suelo y ajuste la altura de corte deseada.

Recorte a baja altura (con la bobina de hilo de corte)

- Mantenga el aparato ligeramente inclinado sobre el suelo (consulte la fig. 3b). Recorte siempre alejando el aparato de usted. No dirija el aparato en su dirección.

Desbroce (con la bobina de hilo de corte)

- Al desbrozar, cortará toda la vegetación hasta el suelo. Para ello, incline la bobina de hilo de corte en un ángulo de 30° hacia la derecha. Ajuste el mango en la posición deseada (consulte la fig. 3c).

Corte alrededor de árboles, vallas y cimientos (con la bobina de hilo de corte)

INDICACIÓN

- Si el hilo choca contra árboles, piedras, muros de piedra o cimientos, se romperá o desgastará. Si el hilo choca contra un vallado, se romperá.

⚠ ¡ATENCIÓN!

- No utilice el aparato para retirar objetos de las aceras, etc. El aparato es potente y las piedras pequeñas u otros objetos pueden salir despedidos a 15 metros o más y causar lesiones o daños en vehículos, viviendas y ventanas.

Atascos

Si la herramienta de corte se bloquea, pare de inmediato el motor. Elimine los restos de césped y matorrales del aparato antes de volver a ponerlo en marcha.

Prevención de retrocesos

Al trabajar con la cuchilla de 3 dientes, existe el peligro de que se produzca un retroceso si esta se topa con obstáculos sólidos (troncos, ramas, tocones, piedras o similares). En tal caso, el aparato saldrá despedido en dirección contraria a la de la herramienta de corte, por lo que puede perderse el control del aparato. No utilice la cuchilla de corte cerca de vallas, postes metálicos, mojones o cimientos. Para cortar matas finas, coloque el aparato de la manera mostrada en la fig. 3e para evitar un retroceso.

4.3. Manejo del cortasetos

4.4. Técnicas de corte

- Las barras de corte dobles permiten el corte en ambos sentidos o mediante movimientos pendulares de un lado a otro.
- Para realizar un corte vertical, haga avanzar el cortasetos de forma uniforme hacia delante o describiendo un arco de arriba abajo.
- Para realizar un corte horizontal, desplace el cortasetos como si fuera una hoz por el borde del seto para que las ramas cortadas caigan al suelo.
- Consulte la página desplegable (figura A).

INDICACIÓN

- ▶ Corte las ramas gruesas con unas tijeras de podar.

4.5. Manejo de la podadora de altura

4.6. Técnicas de serrado

⚠ ¡ADVERTENCIA!

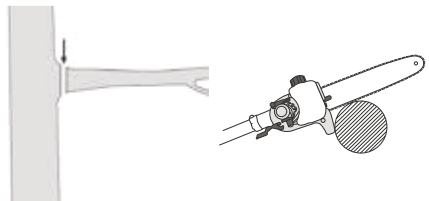
- ▶ Preste atención al material que caiga durante el funcionamiento.
- ▶ Esté especialmente atento a las ramas que puedan rebotar.

INDICACIÓN

- ▶ Coloque el tope (32) en la rama. De esta manera, podrá trabajar de forma más segura y con mayor tranquilidad.
- ▶ A continuación, podrá comenzar con el serrado.

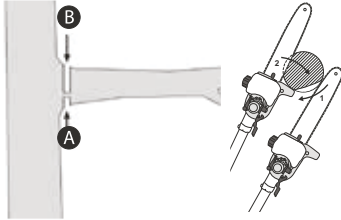
Serrado de ramas pequeñas

- ◆ Para las ramas pequeñas (Ø 0-8 cm), sierra de arriba abajo (consulte la figura).



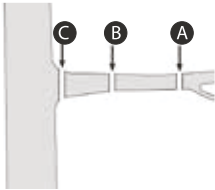
Serrado de ramas más grandes

- ◆ Para las ramas más grandes (\varnothing 8-25 cm), realice primero un corte de descarga **A** (consulte la figura). Este corte también evita el desgarro de la corteza de la rama principal.
- ◆ A continuación, sierra la rama de arriba **B** abajo **A**.



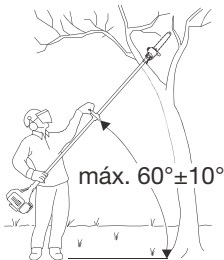
Serrado por partes

Recorte las ramas largas o gruesas antes de realizar el corte final (consulte la figura).



4.7. Manejo seguro

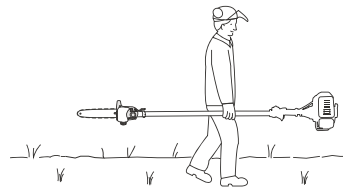
- Mantenga el aparato, las herramientas de corte y la funda de protección para la cadena **(59)** en buen estado de uso para evitar lesiones.
- Si se ha caído el aparato, compruebe que no se hayan producido daños o defectos significativos.
- Observe el máximo ángulo de trabajo de $60^\circ \pm 10^\circ$ prescrito para garantizar un manejo seguro (consulte la figura).



- No utilice el aparato sobre una escalera ni en una posición de trabajo insegura.
- Evite realizar cualquier corte imprudente, ya que podría ser peligroso para sí mismo y para terceros.
- Vigile a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Cambie regularmente su posición de trabajo. Un uso prolongado del aparato puede causar trastornos circulatorios en las manos como consecuencia de la vibración. No obstante, puede prolongar la duración de uso si utiliza los guantes adecuados o realiza pausas regulares. Tenga en cuenta que la predisposición a problemas circulatorios, las bajas temperaturas en el exterior o ejercer una gran fuerza de agarre al utilizar el aparato pueden reducir la duración de uso.

5. Transporte

- Para el transporte del aparato, utilice las fundas de protección **(58)** **(59)** **(48c)**.
- Al montar la funda de protección para la espada **(58)**, debe quedar encajada en el encastre. Tenga en cuenta que el montaje y desmontaje requieren el uso de fuerza.
- Asegúrese de no encender el aparato durante el transporte para evitar lesiones (consulte la figura).



6. Limpieza

Limpieza de la unidad motriz

INDICACIÓN

- El aparato debe someterse a una limpieza exhaustiva después de cada uso.

- Antes de realizar la limpieza, apague el aparato y retire el conector de la bujía de encendido (9).
- Limpie el aparato regularmente con un paño húmedo y un poco de jabón lavavajillas. Asegúrese de que no penetre agua en el interior del aparato.

Limpieza de la podadora de altura

- La podadora de altura debe limpiarse en periodos regulares para eliminar los restos de serrín.
- ◆ Retire la cubierta de la rueda dentada (37).
- ◆ Retire la cadena de la sierra (30) de la espada (29) y limpie el carril guía (40).
- ◆ Mantenga afilada la cadena de la sierra (30) y compruebe la tensión, el nivel de aceite y la alimentación de aceite.

Limpieza del cortasetos

- ◆ Compruebe si los tornillos de las barras de corte (19) del cortasetos están sueltos y, en caso necesario, apriételos.
- ◆ Retire los restos incrustados de vegetación.
- ◆ Lubrique las barras de corte (19) con un spray de aceite o con una aceitera.

Limpieza de la desbrozadora con cuchilla/bobina de hilo de corte

- ◆ Retire los restos incrustados de vegetación.
- ◆ Mantenga afilada la cuchilla de 3 dientes (48) para facilitar el trabajo.

7. Mantenimiento

Sustitución de la bobina de hilo de corte/hilo de corte

- 1) La bobina de hilo de corte (49) debe desmontarse de la manera descrita en la sección **3.16. Montaje/sustitución de la bobina de hilo de corte**. Presione en las marcas (consulte la fig. 2a) y retire la tapa (consulte la fig. 2b).

- 2) Retire el plato de la bobina (J) de la carcasa de la bobina de hilo de corte (consulte la fig. 2c).
- 3) Retire el hilo de corte restante si lo hubiera.
- 4) Coloque un nuevo hilo de corte en el centro y enganche el lazo generado en el alojamiento del plato de la bobina (consulte la fig. 2d).
- 5) Enrolle el hilo bajo tensión en sentido horario. Con esto, el plato de la bobina (J) separa ambas mitades del hilo de corte (consulte las figs. 2e y 2f). Enganche los dos extremos del hilo en los soportes del hilo previstos para ello.
- 6) Tome ahora la tapa con la mano y coloque el plato de la bobina (J) en la tapa. Asegúrese de que el soporte del hilo del plato de la bobina coincida con la guía para el hilo de la tapa.
- 7) Retire ahora el hilo de corte del plato de la bobina (J) e introdúzcalo por las armellas metálicas de la tapa.
- 8) Vuelva a unir las mitades de la carcasa hasta que queden bien encastradas.
- 9) Recorte el hilo sobrante a aproximadamente 13 cm. Esto reducirá el esfuerzo del motor durante el arranque y calentamiento.
- 10) Vuelva a montar la bobina de hilo de corte (consulte el capítulo

3.16. Montaje/sustitución de la bobina de hilo de corte

Mantenimiento del filtro de aire

Los filtros de aire sucios reducen la potencia del motor, ya que la alimentación de aire al carburador es insuficiente.

Por eso es tan importante comprobarlos regularmente. El filtro de aire debe revisarse cada 25 horas de funcionamiento y limpiarse siempre que sea necesario.

Si el aire es muy polvoriento, compruebe el filtro de aire con mayor frecuencia.

- 1) Retire la cubierta de la carcasa del filtro de aire **(15)**.
- 2) Retire el filtro de aire.
- 3) Limpie el filtro de aire sacudiéndolo o soplando (con aire comprimido).
- 4) El montaje se realiza en el orden inverso.

¡ATENCIÓN!

- No limpie nunca el filtro de aire con bencina o disolventes inflamables.

Mantenimiento de la bujía de encendido

- 1) Retire el conector de la bujía de encendido **(9)**.
- 2) Retire la bujía con la llave para la bujía de encendido **(64)** suministrada.
- 3) El montaje se realiza en el orden inverso.

Distancia de los electrodos = 0,6 mm (distancia entre los electrodos donde se genera la chispa de la bujía). Revise la bujía de encendido por primera vez tras 10 horas de funcionamiento para comprobar si está sucia y, en caso necesario, límpiela con un cepillo de alambre de cobre.

Tras esto, deberá realizar el mantenimiento de la bujía de encendido cada 50 horas de funcionamiento.

Ajustes del carburador

- Encargue el ajuste del carburador exclusivamente a personal especializado cualificado, al fabricante o a su servicio de atención al cliente.

Engrasado de los engranajes

- Aplique grasa fluida para engranajes cada 20 horas de funcionamiento (aprox. 10 g) para lubricar el engranaje angular.
- ◆ Para ello, suelte el tornillo **(48b)** (consulte la página desplegable) de modo que la grasa fluida para engranajes penetre a presión en la caja de engranajes.
- ◆ Una vez engrasado el engranaje, vuelva a cerrar el orificio de lubricación con el tornillo **(48b)**.

8. Almacenamiento y transporte

- Guarde el aparato en un lugar seguro.
- Almacene el aparato y los accesorios en un lugar seguro y protegido de llamas abiertas, fuentes de calor y chispas, como calentadores de gas, secadoras, calefactores de aceite o radiadores portátiles, etc.
- Mantenga la cubierta de protección **(47)**, la bobina de hilo de corte **(49)** y el motor libres de restos de vegetación si pretende almacenar el aparato.
- Debe volver a colocarse la protección de plástico de la cuchilla de 3 dientes **(48)** si desea transportarse el aparato o no pretende seguir utilizándose.
- Antes de realizar las tareas de mantenimiento, desconecte siempre el aparato y retire el conector de la bujía de encendido **(9)**.
- No transporte el aparato boca abajo para evitar fugas de combustible. Antes de transportarlo entre dos lugares de uso, vacíe el depósito de gasolina con una bomba de succión de gasolina. No vacíe el depósito de gasolina en espacios cerrados, cerca del fuego o mientras fuma. Los vapores de gasolina pueden provocar explosiones o incendios. Transporte en un vehículo motorizado: asegure el aparato para evitar que se vuelque y se dañe. Asegúrese de que el aparato esté en una posición segura.

Almacenamiento del aparato

Limpie y mantenga cuidadosamente el aparato y los accesorios antes de guardarlos. Si guarda el aparato durante más de 30 días seguidos, debe prepararlo para ello. De lo contrario, se evaporará el combustible que todavía quede en el carburador y dejará residuos gomosos, lo que podría dificultar el arranque y provocar costosos trabajos de reparación.

- 1) Retire la tapa del depósito **(13)** para liberar cualquier posible presión en el

- depósito de gasolina **(12)**. Vacíe con cuidado el depósito de gasolina **(12)**.
- 2) Arranque el motor y déjelo en marcha hasta que se detenga para eliminar el combustible del carburador.
 - 3) Deje enfriar el motor unos 10 minutos.
 - 4) Retire la bujía de encendido (consulte el capítulo **Mantenimiento de la bujía de encendido**).
 - 5) Vierta 1 cucharadita de aceite para motores de 2 tiempos en la cámara de combustión. Tire varias veces del cable de arranque **(11)** para recubrir los componentes internos de aceite. Vuelva a montar la bujía de encendido.

INDICACIÓN

- Almacene el aparato en un lugar seco y alejado de cualquier posible fuente de ignición.

Nueva puesta en marcha

- 1) Retire la bujía de encendido (consulte el capítulo **Mantenimiento de la bujía de encendido**).
- 2) Tire rápidamente del cable de arranque **(11)** para eliminar el aceite sobrante de la cámara de combustión.
- 3) Limpie la bujía de encendido observando la distancia correcta entre los electrodos.
- 4) Llene el depósito de gasolina **(12)**. Consulte la sección "Combustible y aceite".

9. Solución de fallos

9.1. Unidad motriz

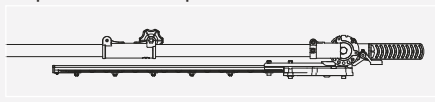
Problema	Posible causa	Solución
El motor no arranca.	Ha arrancado el motor de forma incorrecta.	Observe las instrucciones de arranque.

Transporte

- Si desea transportar el aparato, vacíe el depósito de gasolina **(12)** de la manera descrita en la sección "Almacenamiento".

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ¡Peligro de lesiones! Esta posición de pliegue solo sirve para el transporte y el almacenamiento: ¡trabajar con esta posición está prohibido!



Problema	Posible causa	Solución
El motor arranca, pero no a plena potencia.	Ajuste incorrecto de la palanca del estérter (10)	Ajuste la palanca del estérter (10) en " ".
	Filtro de aire sucio.	Limpe el filtro de aire.
El motor gira de forma irregular.	Distancia incorrecta entre los electrodos de la bujía de encendido.	Limpe la bujía de encendido y ajuste la distancia entre los electrodos o instale una nueva bujía de encendido.
Bujía de encendido tiznada o húmeda.	Ajuste incorrecto del carburador.	Limpe la bujía o sustitúyala por una nueva.

9.2. Podadora de altura

Problema	Posible causa	Solución
El motor se pone en marcha, pero la cadena de la sierra (30) no se mueve.	El accesorio cortasetos o la podadora de altura no están correctamente conectados a la unidad motriz.	Compruebe el montaje.
No se experimenta ningún avance.	La cadena de la sierra (30) está seca, sobrecalentada o suelta.	Rellene el aceite o afile, cambie o tense la cadena de la sierra (30) .

9.3. Cortasetos

Problema	Posible causa	Solución
El motor se pone en marcha, pero las cuchillas no se mueven.	El accesorio cortasetos o la podadora de altura no están correctamente conectados a la unidad motriz.	Compruebe el montaje.

10. Intervalos de mantenimiento

10.1. Podadora de altura

Los datos especificados se corresponden con las condiciones normales de funcionamiento. En condiciones extremas, como en caso de gran acumulación de polvo y largas jornadas, deben reducirse los intervalos especificados de la manera correspondiente.

Componente	Procedimiento	Antes de comenzar el trabajo	Semanalmente	En caso de avería	En caso de daños	En caso necesario
Lubricación de la cadena	Comprobación	X				
Cadena de la sierra (30)	Comprobación y revisión del filo	X				
	Comprobación de la tensión de la cadena	X				
	Afilado					X
Carril guía (40)	Comprobación (desgaste, daños)	X				
	Limpieza y giro		X	X		
	Desbarbado		X			
	Sustitución				X	X
Rueda dentada (42)	Comprobación		X			
	Sustitución					X

10.2. Cortasetos

Los datos especificados se corresponden con las condiciones normales de funcionamiento. En condiciones extremas, como en caso de gran acumulación de polvo y largas jornadas, deben reducirse los intervalos especificados de la manera correspondiente.

Componente	Procedimiento	Antes de comenzar el trabajo	Tras finalizar el trabajo	En caso necesario
Cuchilla de corte	Control visual	X		
	Limpieza		X	X

11. Pedido de recambios

Pedir recambios

Para solicitar recambios, deben especificarse los siguientes datos:

- Modelo del aparato
 - Número de artículo del aparato
 - Número de identificación del aparato
- Podrá encontrar los precios y la información actual en www.kompernass.com

INDICACIÓN

- Los recambios no especificados (p. ej., la bobina de hilo de corte o el hilo de corte) pueden solicitarse a través de nuestro servicio de asistencia técnica.

12. Desecho

Protección medioambiental

- Vacíe con cuidado el depósito de gasolina y aceite, y entregue el aparato en un punto limpio. Los componentes plásticos o metálicos utilizados pueden clasificarse por tipos para su reciclaje.
- Entregue los aceites usados y restos de gasolina a un centro de gestión de residuos y nunca los vierta al alcantarillado ni por el desagüe.

- Entregue el material de mantenimiento sucio y las sustancias usadas para el funcionamiento a un centro de recogida de residuos.



El símbolo de un contenedor tachado significa que este aparato no debe desecharse con la basura doméstica al final de su vida útil, sino en puntos de recogida, puntos limpios o empresas de desechos previstas especialmente para ello.

Antes de entregar el aparato, le rogamos que elimine todos los datos personales.

Antes de entregar el aparato, retire las pilas o baterías que no estén encerradas en el aparato usado, así como las luces que puedan extraerse sin romperse, y recíclelas por separado.

Si la batería está integrada en el aparato de forma fija, debe indicarse que el aparato contiene una batería para su desecho.

El embalaje consta de materiales ecológicos que pueden desecharse a través de los centros de reciclaje locales.

Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.

13. Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si están incluidas en el volumen de suministro, las baterías de la serie X12V y X20V Team también cuentan con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación

que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. La garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste, como, p. ej., hojas de sierra, cuchillitas de recambio, papeles de lija, etc., ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente.

Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

La prestación de la garantía no cubre los siguientes casos

- Desgaste normal de la capacidad de la batería.
- Uso comercial o industrial del producto.
- Daño o alteración del producto por parte del cliente.
- Incumplimiento de las instrucciones de seguridad y mantenimiento y errores en el manejo.
- Daños provocados por fuerza mayor.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 508088_2507 como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación por teléfono o utilice nuestro formulario de contacto que encontrará en parkside-diy.com, en la categoría Asistencia técnica.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En parkside-diy.com, podrá consultar y descargar este y muchos otros más manuales de uso. Con este código QR accederá directamente a parkside-diy.com. Escoja su

país y, a través de la interfaz de búsqueda, busque las instrucciones de uso.

Al introducir el número de artículo (IAN) 508088_2507, accederá a las instrucciones de uso de su producto.

13.1. Asistencia técnica

ES Servicio España

Tel.: 900 994 940

Formulario de contacto en parkside-diy.com

IAN 508088_2507

13.2. Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

Para el mercado de la UE

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
Germany
www.kompernass.com

Para el mercado de GB

Lidl Great Britain Ltd
Lidl House 14 Kingston Road
Surbiton
KT5 9NU

14. Traducción de la Declaración de conformidad CE original

En virtud del presente documento, nosotros, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable de los documentos: Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM (ALEMANIA), declaramos que este producto cumple con lo dispuesto por las siguientes normas, documentos normativos y directivas CE:

Directiva relativa a las máquinas (2006/42/EC)

Conformidad según el anexo IV de la norma 2006/42/EC

Organismo notificado: TÜV Rheinland LGA Product Safety GmbH - Tillystraße 2 - 90431 Núremberg, Alemania (0197)
Número de certificación: BM 50699213
0001

Compatibilidad electromagnética (2014/30/EU)

Directiva de emisiones sonoras en el entorno debidas a las máquinas de uso al aire libre (2005/88/EC) (2000/14/EC) 2024/1208/EU

Directiva sobre emisiones sonoras (2000/14/EC) modificada por (2005/88/EC) y 2024/1208/EU, Anexo VI

Nivel máx. de potencia acústica medido: 108,77 dB(A)

Nivel de potencia acústica garantizado: 110 dB(A)

Directiva sobre emisiones 2016/1628/EU (modificada por el último Reglamento 2017/656/EU)

Directiva sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (2011/65/EU)*

* La responsabilidad exclusiva de la expedición de esta declaración de conformidad recaerá sobre el fabricante. El objeto descrito de la declaración cumple con las disposiciones de la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo del 8 de junio de 2011 sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Normas armonizadas aplicadas:

EN ISO 11806-1:2022
EN ISO 10517:2019
EN ISO 11680-1:2021
EN ISO 14982:2009
EN IEC 63000:2018

Tipo/denominación del aparato:

Multiherramienta de gasolina PBK 4 D5

Año de fabricación: 10-2025

Número de serie: IAN 508088_2507

Bochum, 07/08/2025



Hans-Peter Kompernaß
- Director general -

Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas en relación con el desarrollo tecnológico.

Índice

1. Introdução	201
1.1. Utilização correta	201
1.2. Equipamento	202
1.3. Conteúdo da embalagem	203
1.4. Dados técnicos	203
1.5. Explicação dos avisos utilizados	205
2. Instruções de segurança	207
2.1. Instruções de segurança no trabalho para corta-sebes	207
2.2. Instruções de segurança adicionais para corta-sebes	209
2.3. Indicações de segurança para podadoras em altura	210
2.4. Medidas de precaução contra contragolpe	212
2.5. Indicações de segurança para bobinas de fio	213
2.6. Indicações de segurança para lâminas de corte	214
2.7. Dispositivos de segurança	214
3. Antes da colocação em funcionamento	215
3.1. Montar o punho redondo	215
3.2. Fixar/montar a alça de transporte	216
3.3. Montar o corta-sebes	216
3.4. Desmontar o corta-sebes	216
3.5. Rodar o corta-sebes	216
3.6. Montar a corrente de serra e a espada	216
3.7. Desmontar a corrente de corte	217
3.8. Ajustar e verificar a corrente de serra	217
3.9. Lubrificação da corrente	217
3.10. Rodar a podadora em altura	217
3.11. Afiar a corrente de serra	217
3.12. Montar o adaptador para extensão	218
3.13. Montar/desmontar a cobertura de proteção	218
3.14. Extensão da cobertura de proteção (montar/desmontar)	218
3.15. Montar/substituir a lâmina de corte	219
3.16. Montar/substituir a bobina de fio	219
3.17. Colocar a alça de transporte	219
3.18. Ajustar a altura de corte	220
3.19. Combustível e óleo	220

4. Colocação em funcionamento	220
4.1. Arranque com o motor frio	220
4.2. Arranque com o motor quente	221
4.3. Trabalhar com o corta-sebes	222
4.4. Técnicas de corte	222
4.5. Trabalhar com a podadora em altura	222
4.6. Técnicas de serração	222
4.7. Trabalhar de forma segura	223
5. Transporte	223
6. Limpeza	224
7. Manutenção	224
8. Armazenamento e transporte	225
9. Detecção de falhas	226
9.1. Unidade do motor	226
9.2. Podadora em altura	227
9.3. Corta-sebes.	227
10. Intervalos de manutenção	227
10.1. Podadora em altura	227
10.2. Corta-sebes.	229
11. Encomenda de peças sobresselentes	229
12. Eliminação	229
13. Garantia da Kompernass Handels GmbH	230
13.1. Assistência técnica	231
13.2. Importador.	231
14. Tradução da Declaração CE de Conformidade original	232

APARELHO COMBINADO A GASOLINA PBK 4 D5

1. Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém instruções importantes para a segurança, a utilização e a eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

1.1. Utilização correta

Corta-sebes de tubo longo

Este aparelho destina-se a cortar e aparar sebes, vegetação arbustiva e arbustos ornamentais em espaços residenciais. Trata-se de um aparelho conduzido manualmente, com acionamento integrado, em que as lâminas posicionadas linearmente se deslocam para a frente e para trás.

AVISO!

- Os corta-sebes não podem ser utilizados por crianças.

Podadora em altura

Este aparelho destina-se a realizar trabalhos de poda em árvores.

Lâmina de corte de 3 dentes/bobina de fio

Utilização com lâmina de corte de 3 dentes: Para cortar ervas altas, matagal e vegetação lenhosa fraca.

Utilização com bobina de fio: para cortar relva e ervas daninhas leves.

Adaptador para extensão

ATENÇÃO!

- O adaptador para extensão/a haste (53) não pode ser utilizado/a em combinação com a lâmina de corte de 3 dentes/a bobina de fio!

Qualquer outra utilização que não seja expressamente permitida neste manual de instruções pode causar danos no aparelho e representar um perigo grave para o utilizador. Respeite obrigatoriamente as limitações nas instruções de segurança. Respeite os regulamentos nacionais que possam limitar a utilização da máquina. Qualquer outra utilização ou alteração da máquina é considerada incorreta e acarreta perigo de acidentes graves.

Este aparelho não foi concebido para o uso comercial.

APLICAÇÕES PROIBIDAS!

Devido ao perigo físico para o utilizador, o aparelho não pode ser utilizado para os seguintes trabalhos: para a limpeza de passeios e, como triturador, para a trituração de extensões de arvoredo e sebes. Além disso, o aparelho não pode ser utilizado para o alisamento de elevações de terreno, como p. ex., montes de toupeira. Por motivos de segurança, o aparelho não pode ser utilizado como unidade de acionamento para outros aparelhos de qualquer tipo. Danos ou ferimentos de qualquer tipo, resultantes desta utilização, são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

1.2. Equipamento

Unidade do motor

- 1 Bloqueio de ativação
- 2 Interruptor Ligar/desligar
- 3 Olhal de suporte
- 4 Punho redondo
- 4a Anel de borracha
- 4b Pino
- 4c Concha de fixação
- 5 Parafuso de vedação A
- 6 Parafuso de vedação B
- 7 Haste
- 8 Alavanca do acelerador
- 9 Cachimbo da vela de ignição
- 10 Alavanca do estrangulador
- 11 Cabo de arranque
- 12 Depósito de gasolina
- 13 Tampão do depósito
- 14 Bomba de combustível "Primer"
- 15 Cobertura da caixa do filtro de ar

Acessório corta-sebes

- 16 Punho
- 17 Desbloqueio/bloqueio
- 18 Caixa de transmissão
- 19 Barra porta-lâminas
- 20 Placa de base (corta-sebes)
- 21 Alavanca de ajuste
- 22 Haste dianteira (corta-sebes)
- 23 Pino de fixação
- 24 Eixo de acionamento

Acessório podadora em altura

- 25 Haste dianteira (podadora em altura)
- 26 Anel de proteção
- 27a Alavanca para ajuste do ângulo
- 27 Tampa do depósito de óleo
- 28 Depósito de óleo
- 29 Espada
- 30 Corrente de serra
- 31 Apoio para afiadora de bancada
- 32 Batente
- 33 Pino de fixação
- 34 Eixo de acionamento
- 35 Porca

- 36 Rosca
- 37 Cobertura da roda da corrente
- 38 Guia da espada
- 39 Orifício da espada
- 40 Calha guia
- 41 Lubrificador com conta-gotas
- 42 Roda da corrente
- 43 Corpo do aparelho
- 44 Pino tensor da corrente
- 45 Parafuso tensor da corrente

Adaptador para bobina de fio/lâmina de corte

- 46 4x parafusos (com arruela plana)
- 47 Cobertura de proteção
- 48 Lâmina de corte de 3 dentes
- 48a Bloqueio do veio
- 48b Parafuso para lubrificação da caixa de engrenagens
- 48c Proteção de lâmina
- 49 Bobina com fio de corte
- 50 Haste dianteira (bobina de fio/lâmina de corte de 3 dentes)
- 51 Pino de fixação
- 52 Eixo de acionamento

Adaptador para extensão

- 53 Haste
- 54 Parafuso de vedação
- 55 Pino de fixação
- 56 Eixo de acionamento

Acessórios

- 57 Alça de transporte
- 58 Cobertura de proteção da espada
- 59 Cobertura de proteção da corrente
- 60 Bio-óleo para correntes
- 61 Garrafa de mistura de óleo/gasolina
- 61a Funil
- 62 Óculos de proteção
- 63 Chave sextavada de 4 mm
- 64 Chave para velas de ignição/chave de fendas
- 65 Bolsa de ferramentas
- 66 Porca M10 x 1,0 (rosca à esquerda)
- 67 Cobertura da placa de pressão
- 68 Placa de pressão

69 Disco de arrasto

70 Fio de corte

Cobertura de proteção

71 Fecho de clique

72 Extensão da cobertura de proteção

1.3. Conteúdo da embalagem

- 1 Unidade do motor
- 1 Acessório corta-sebes (doravante designado por corta-sebes)
- 1 Acessório podadora em altura (doravante designado por podadora em altura)
- 1 Adaptador para bobina de fio/lâmina de corte
- 1 Adaptador para extensão
- 1 Manípulo com estribo de retenção
- 1 Bobina com fio de corte
- 1 Fio de corte (diâmetro do fio: 2,4 mm/ comprimento do fio: 6 m)
- 1 Lâmina de corte de 3 dentes
- 1 Alça de transporte
- 1 Cobertura de proteção da corrente
- 1 Cobertura de proteção da espada
- 1 Garrafa de mistura de óleo/gasolina
- 1 100 ml de bio-óleo para correntes
- 1 Bolsa de ferramentas
- 1 Chave sextavada de 4 mm
- 1 Chave para velas de ignição/chave de fendas
- 1 Óculos de proteção
- 1 Funil
- 1 Cobertura de proteção
- 1 Corrente de serra
- 1 Espada
- 1 Manual de instruções

1.4. Dados técnicos

Unidade do motor

Tipo do motor	Motor a 2 tempos, arrefecido a ar, cilindro cromado
Potência do motor (máx.)	1,4 kW

Cilindrada	52 cm ³
Rotações ao ralenti do motor	3000±200 rpm
Rotação máx. do motor com lâmina de corte de 3 dentes	9500 rpm
com bobina de fio	9400 rpm
com motosserra	9500 rpm
com corta-sebes	9400 rpm
Velocidade máxima de corte com lâmina de corte de 3 dentes	7125 rpm
com bobina de fio	7050 rpm
com motosserra	20 m/s
com corta-sebes	1550 cursos/min
Ignição	Eletrónico
Acionamento	Acoplamento centrífugo
Peso (depósito vazio)	aprox. 5,6 kg
Capacidade do depósito	1200 cm ³
Vela de ignição	L8RTC

Corta-sebes

Comprimento de corte	480 mm
Distância entre dentes	24 mm
Peso (operacional)	aprox. 2,24 kg

Podadora em altura

Peso (operacional)	aprox. 1,6 kg
Depósito de óleo, quantidade de enchimento recomendada	140 cm ³
Comprimento de corte	250 mm
Espada	Zhonglin
Corrente de serra	Zhonglin

Adaptador para bobina de fio/lâmina de corte

Bobina com fio de corte

Diâmetro do círculo de corte do fio	430 mm
Comprimento do fio	6,0 m
Diâmetro do fio	2,4 mm

Lâmina de corte de 3 dentes

Diâmetro do círculo de corte da lâmina	255 mm
--	--------

Informações sobre ruído e vibração

Valor de medição de ruído, determinado de acordo com a norma ISO 22868.

O nível sonoro ponderado A é, em geral:

Valor de emissões sonoras



Usar protetores auriculares para evitar lesões auditivas!

Valor de medição de ruído, determinado de acordo com a norma ISO 22868:

Corta-sebes

Nível de pressão

acústica

$$L_{pA} = 95,66 \text{ dB(A)}$$

Incerteza

$$K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$$

Nível de potência

acústica

$$L_{WA} = 106,47 \text{ dB(A)}$$

Incerteza

$$K_{WA} = 3 \text{ dB(A)}$$

Podadora em altura

Nível de pressão

acústica

$$L_{pA} = 91,36 \text{ dB(A)}$$

Incerteza

$$K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$$

Nível de potência

acústica

$$L_{WA} = 103,79 \text{ dB(A)}$$

Incerteza

$$K_{WA} = 3 \text{ dB(A)}$$

Lâmina de corte de 3 dentes

Nível de pressão

acústica

$$L_{pA} = 91,52 \text{ dB(A)}$$

Incerteza

$$K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$$

Nível de potência

acústica

$$L_{WA} = 104,27 \text{ dB}$$

Incerteza

$$K_{WA} = 3 \text{ dB(A)}$$

Bobina de fio

Nível de pressão

acústica

$$L_{pA} = 95,76 \text{ dB(A)}$$

Incerteza

$$K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$$

Nível de potência

acústica

$$L_{WA} = 104,33 \text{ dB(A)}$$

Incerteza

$$K_{WA} = 3 \text{ dB(A)}$$

Diretiva para emissões sonoras

(2000/14/EG), alterada pela (2005/88/EG) e 2024/1208/EU

Nível de potência

acústica garantido

$$L_{WA} = 110,00 \text{ dB(A)}$$

Valores de vibração (soma vetorial de três sentidos) apurados em conformidade com a norma EN ISO 22867:

Corta-sebes

Vibração no punho dianteiro

Valor da emissão de

$$\text{vibração} \quad a_h = 5,523 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Incerteza} \quad K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Vibração no punho traseiro

Valor da emissão de

$$\text{vibração} \quad a_h = 7,282 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Incerteza} \quad K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Podadora em altura

Vibração no punho dianteiro

Valor da emissão de

$$\text{vibração} \quad a_h = 3,227 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Incerteza} \quad K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Vibração no punho traseiro

Valor da emissão de

$$\text{vibração} \quad a_h = 5,466 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Incerteza} \quad K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Bobina de fio

Vibração no punho dianteiro

Valor da emissão de

$$\text{vibração} \quad a_h = 1,776 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Incerteza} \quad K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Vibração no punho traseiro

Valor da emissão de

$$\text{vibração} \quad a_h = 3,917 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Incerteza} \quad K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Lâmina de corte de 3 dentes

Vibração no punho dianteiro

Valor da emissão de

$$\text{vibração} \quad a_h = 2,395 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Incerteza} \quad K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Vibração no punho traseiro

Valor da emissão de

$$\text{vibração} \quad a_h = 5,747 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Incerteza} \quad K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

NOTA

- ▶ O nível de vibração indicado nestas instruções foi medido por meio de um processo de medição normalizado em conformidade com as normas EN ISO 11806-1, EN ISO 10517, EN ISO 11680-1 e pode ser utilizado para a comparação de aparelhos. O valor da emissão de vibração indicado também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da intermitência.



⚠ AVISO!

















- ▶ O nível de vibração altera-se de acordo com a utilização e, em alguns casos, pode ser superior ao valor indicado nestas instruções. O grau de vibração pode ser subestimado, caso o aparelho seja utilizado regularmente desta forma. Para uma avaliação exata do grau de vibração durante um determinado período de trabalho, também se devem ter em consideração os períodos de tempo em que o aparelho está desligado ou está ligado, mas não está a ser utilizado. Isto pode reduzir significativamente o grau de vibração durante o período total de trabalho.










⚠ AVISO!








- Evite também os riscos causados pela vibração, p. ex., o risco de contração do síndrome dos dedos brancos, fazendo pausas frequentes no trabalho, nas quais p. ex., esfrega as mãos uma na outra!

1.5. Explicação dos avisos utilizados

	Aviso! Ler o manual de instruções antes da colocação em funcionamento!
	Usar luvas de proteção!

	Usar calçado de proteção!
	Usar protetores auriculares!
	Usar capacete de proteção!
	Usar óculos de proteção!
	Atenção, peças muito quentes. Manter distância!
	Encher a bomba de combustível (Primer)
	Rodar a alavanca do estrangulador
	Puxar o cabo de arranque
	Acionar o bloqueio de ativação e alavanca do acelerador
	Relação de mistura: 40 partes de gasolina para 1 parte de óleo
	Gasolina: ROZ 95/ROZ 98
	Óleo para motores a 2 tempos: ISO-L-EGD/JASO FD
	Perigo de morte devido a choque elétrico! Mantenha uma distância mínima de 10 m relativamente às linhas de alta tensão.
	Atenção! Queda de objetos. Principalmente em caso de corte em altura superior à cabeça.
	Atenção! Perigo de ferimentos devido à lâmina em movimento.
	Manter distância!

	Aviso geral!
	Tenha atenção a objetos projetados!
	Cuidado com o efeito de rebote!
	Aviso! Não utilize, em caso algum, discos de serra para a função de lâmina de corte.
	A distância entre a máquina e terceiros tem de ser, no mínimo, 15 metros!
	Indicação do nível de potência acústica LWA em dB
	Cobertura de proteção com duas funções para bobina de fio e lâmina de corte de 3 dentes.
	É proibido fazer lume, utilizar chamas desprotegidas e fumar!
	PERIGO! Uma indicação de aviso com este símbolo e com a palavra-sinal "PERIGO" identifica uma situação de perigo iminente que, se não for evitada, terá como consequência ferimentos graves ou mortais.

	AVISO! Uma indicação de aviso com este símbolo e com a palavra-sinal "AVISO" identifica uma possível situação de perigo que, se não for evitada, poderá ter como consequência ferimentos graves ou mortais.
	CUIDADO! Uma indicação de aviso com este símbolo e com a palavra-sinal "CUIDADO" identifica uma possível situação de perigo que, se não for evitada, poderá ter como consequência ferimentos ligeiros ou moderados.
	ATENÇÃO! Uma indicação de aviso com este símbolo e com a palavra-sinal "ATENÇÃO" identifica uma possível situação que, se não for evitada, poderá ter como consequência danos materiais.
	NOTA: Uma nota fornece informações adicionais que facilitam o manuseamento do aparelho.
	Ler as instruções.
	Não coloque aparelhos elétricos no lixo doméstico!
	Elimine a embalagem de modo ecológico

	<p>Embalagem composta por materiais recicláveis. Tenha em atenção a identificação dos materiais de embalagem ao proceder à separação de resíduos: estes estão identificados com abreviaturas (a) e algarismos (b), com os seguintes significados: 1–7: plásticos, 20–22: papel e cartão, 80–98: compostos.</p>
	<p>A embalagem contém componentes de papel e/ou cartão.</p>
	<p>A embalagem contém componentes de plástico e/ou metal.</p>
<p>ES/PT</p>	
	<p>Este produto cumpre os requisitos das diretivas europeias e nacionais em vigor.</p>
	<p>Este símbolo confirma que o produto cumpre os requisitos de segurança do produto em vigor na Grã-Bretanha.</p>
	
	
	<p>FR: O produto, a embalagem e o manual de instruções são recicláveis, estão abrangidos pelo regime de responsabilidade alargada do fabricante e sujeitos a recolha separada.</p>

2. Instruções de segurança

IMPORTANTE! LER COM ATENÇÃO ANTES DA UTILIZAÇÃO. GUARDAR PARA CONSULTA.

2.1. Instruções de segurança no trabalho para corta-sebes

NOTA

- ▶ O corta-sebes é fornecido completamente montado.
- ▶ As indicações e ilustrações relativas a ajuste, utilização do corta-sebes ou das respetivas peças de comando, manutenção e lubrificação pelo utilizador podem ser consultadas neste manual e na página desdobrável.
- ▶ Indicações sobre a posição de trabalho (ver página desdobrável).
- ▶ Indicações sobre peças de ajuste (ver página desdobrável).
- ▶ Indicações sobre o manuseamento seguro de combustível (ver capítulo **3. Antes da colocação em funcionamento**).
- ▶ As indicações para a substituição recomendada ou a reparação de peças, ou o serviço de assistência técnica e especificações de peças sobresselentes a utilizar, desde que digam respeito à saúde e segurança do utilizador, podem ser consultadas neste manual.
- ▶ A explicação de todos os símbolos gráficos, especificações, características e dados técnicos utilizados no corta-sebes, bem como o procedimento em caso de acidentes e falhas, podem ser consultados neste manual.
- ▶ Ferramenta bloqueada: Retire o material encravado da barra portalaminas (**19**).

AVISO!

- As crianças nunca podem usar o corta-sebes.
- Esteja sempre atento, preste atenção ao que está a fazer e utilize o aparelho de forma sensata. Não utilize o aparelho se estiver doente, com sono ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de distração durante a utilização do aparelho pode causar ferimentos graves.
- Evite utilizações incorretas, utilize a máquina apenas como descrito abaixo em "Utilização correta".



Familiarize-se com o manual de instruções antes de utilizar o aparelho.

Preparação

a) ESTE CORTA-SEBES PODE CAUSAR FERIMENTOS GRAVES! Leia com atenção

as instruções sobre manuseamento correto, preparação, manutenção, arranque e paragem do corta-sebes. Familiarize-se com todas as peças de comando e a utilização adequada do corta-sebes.

- b) As crianças nunca podem usar o corta-sebes.
Crianças, jovens e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas não podem utilizar o corta-sebes. As únicas exceções são os jovens com mais de 16 anos em formação sob a supervisão de uma pessoa competente.
- c) Cuidado com cabos elétricos aéreos.
- d) A utilização do corta-sebes deve ser evitada na proximidade de pessoas, principalmente crianças.
- e) Use vestuário adequado! Não use vestuário largo ou joias que possam ser recolhidos por peças em movimento. Recomenda-se o uso de luvas de proteção resistentes, calçado antiderrapante e óculos de proteção.

f) Manuseie cuidadosamente o combustível, uma vez que é facilmente inflamável e os vapores são explosivos. Os seguintes pontos devem ser seguidos:

- Utilizar apenas recipientes especificamente previstos.
- Nunca retire a tampa do depósito nem abasteça gasolina com o motor ligado ou quente. Deixe o motor e as peças de escape arrefecerem antes de reabastecer.
- Não fume.
- Abasteça apenas ao ar livre.
- Nunca guarde o corta-sebes ou o depósito de combustível num espaço onde exista uma chama desprotegida, como p. ex., um esquentador.
- Se tiver transbordado gasolina, não tente ligar o motor, mas retire a máquina, antes de a iniciar, da superfície suja com gasolina.
- Coloque a tampa do depósito sempre após o abastecimento e feche bem.
- Sempre que necessário, esvaziar o depósito ao ar livre.

g) Se o dispositivo de corte tocar num corpo estranho ou se os ruídos de funcionamento aumentarem ou o corta-sebes vibrar anormalmente, desligue o motor e deixe o corta-sebes parar. Retire o cachimbo da vela de ignição e tome as seguintes medidas:

- verifique se existem danos;
- verifique se existem peças soltas e aperte-as todas;
- substitua as peças danificadas por peças de qualidade equivalente ou mande reparar.



Usar protetores auriculares!



Usar óculos de proteção!

- Familiarize-se com o manuseamento do corta-sebes, para que o possa parar imediatamente em caso de emergência.

Operação

- a) Desligar o motor antes de:
 - limpeza ou eliminação de um bloqueio;
 - verificação, manutenção ou trabalhos no corta-sebes;
 - ajuste da posição de trabalho do dispositivo de corte;
 - quando o corta-sebes estiver sem vigilância.
- b) Assegure-se de que o corta-sebes se encontra numa das posições de trabalho previstas antes de ligar o motor.
- c) Durante o funcionamento do corta-sebes tem de ser garantida sempre uma posição segura.
- d) Não utilize o corta-sebes com um dispositivo de corte avariado ou fortemente desgastado.
- e) Para reduzir o perigo de incêndio, certifique-se de que o motor e o silenciador estão livres de resíduos, folhas ou fuga de lubrificante.
- f) Garanta sempre que todos os punhos e dispositivos de segurança estão montados quando o corta-sebes for utilizado. Nunca tente utilizar um corta-sebes que não esteja completo ou um que tenha uma adaptação não autorizada.
- g) Utilize sempre as duas mãos se o corta-sebes estiver equipado com dois punhos.
- h) Familiarize-se sempre com o seu ambiente e tenha atenção a possíveis perigos que eventualmente possa não ouvir devido aos ruídos do corta-sebes.

Manutenção e armazenamento

- a) Se o trabalho com o corta-sebes for concluído para realização da manutenção, inspeção ou armazenamento, desligue o motor, retire o cachimbo da vela de ignição e certifique-se de que todas as peças rotativas pararam. Deixe a máquina arrefecer antes de a inspecionar, ajustar, etc.

- b) Guarde o corta-sebes num local onde seja impossível que vapores de gasolina entrem em contacto com fogo desprotegido ou faíscas. Deixe sempre o corta-sebes arrefecer antes de o guardar.
- c) Se o corta-sebes for transportado ou guardado, o dispositivo de corte tem de ser sempre tapado com a respetiva cobertura de proteção.

2.2. Instruções de segurança adicionais para corta-sebes

Segurança do ambiente

- Corte as sebes apenas com a luz do dia ou luz artificial de boa qualidade.
- Tenha atenção ao cortar para não tocar em objetos, como p. ex., sebes de arame ou apoios de plantas. Isto pode causar danos na barra porta-lâminas **(19)**. Inspeccione cuidadosamente a sebe a cortar e elimine todos os arames e outros corpos estranhos.
- Tome consciência do seu ambiente e tenha atenção a possíveis momentos de perigo que eventualmente não ouça durante o corte da sebe.

PERIGO!

- ▶ Desligue imediatamente o motor em caso de perigo eminente ou de emergência.

Segurança elétrica

- Segure na ferramenta apenas pelas superfícies isoladas dos punhos, uma vez que a lâmina de corte pode entrar em contacto com cabos elétricos ocultos. O contacto da lâmina de corte com um cabo condutor de tensão pode colocar peças metálicas do aparelho sob tensão e dar origem a um choque elétrico.

Segurança de pessoas

- Durante o funcionamento não se podem encontrar pessoas ou animais num raio de 15 metros. Na área de trabalho, o operador é responsável perante terceiros.

- Ao utilizar o corta-sebes, tenha sempre atenção a uma boa posição e mantenha sempre o equilíbrio.
- Nunca segure no corta-sebes pela barra porta-lâminas **(19)**.
- Mantenha todas as partes do corpo fora do alcance da lâmina de corte. Não tente retirar resíduos de corte ou segurar em material a cortar com as lâminas em movimento. Retire resíduos de corte presos apenas com o aparelho desligado. Um momento de distração na utilização do corta-sebes pode causar ferimentos graves.
- Espere até que a ferramenta tenha parado antes de a posar.
- Transporte o corta-sebes pelo punho dianteiro, desligado, com a barra porta-lâminas afastada do seu corpo. Ao transportar ou armazenar o corta-sebes, coloque sempre a cobertura de proteção. Um manuseamento cuidadoso do aparelho reduz a probabilidade de um contacto accidental com a lâmina em movimento.
- Guarde o corta-sebes num local seco, alto ou fechado, fora do alcance das crianças.
- Não tente reparar o aparelho, a não ser que possua a devida formação.
- Por motivos de segurança, substitua as peças desgastadas ou danificadas.

Utilização e manuseamento

ATENÇÃO!

- ▶ Entre os processos de trabalho, ou após a conclusão de um determinado processo de trabalho, a barra porta-lâminas **(19)** não pode ser apoiada sobre a respetiva ponta, a fim de evitar eventuais danos na barra porta-lâminas **(19)**.
- Antes da utilização, verifique sempre se as lâminas, os parafusos das lâminas e outras peças do mecanismo de corte estão desgastados ou danificados. Nunca trabalhe com o mecanismo de corte danificado ou fortemente desgastado.
- Verifique, após o ajuste do ângulo de trabalho, se ambas as alavancas de ajuste estão bem encaixadas. Se uma alavanca de ajuste ficar aberta, o segundo dispositivo de fixação pode soltar-se involuntariamente durante o trabalho devido a um ramo e a barra porta-lâminas **(19)** pode abrir para baixo.
- Nunca utilize o corta-sebes com os dispositivos de proteção avariados ou desmontados.
- Nunca segure no corta-sebes pelo dispositivo de proteção.

PERIGO!

- ▶ Desligue imediatamente o motor em caso de perigo eminente ou de emergência.

2.3. Indicações de segurança para podadoras em altura

CUIDADO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ Durante o funcionamento, nunca toque na parte do aparelho acima do anel de proteção **(26)** para evitar ferimentos!

Preparação

- Use sempre um capacete de proteção, protetores auriculares e luvas de segurança. Use também proteção ocular, para que salpicos de óleo ou pó de serração não entrem nos olhos. Use uma máscara de proteção antipoeiras.
- Use botas resistentes e antiderrapantes.
- Não utilize o aparelho em caso de chuva ou humidade.
- Verifique as condições de segurança do aparelho antes da utilização, especialmente a espada e a corrente de serra.

- Não utilize o aparelho na proximidade de cabos elétricos. Mantenha uma distância mínima de 10 m relativamente a cabos elétricos aéreos.

Segurança elétrica

- Não utilize o aparelho em ambientes potencialmente explosivos, tal como na proximidade de líquidos inflamáveis, gases ou vapores. As faíscas produzidas pela máquina podem inflamar estes vapores ou gases.
- Aparelhos com interruptor avariado têm de ser reparados imediatamente para evitar danos e ferimentos.

Segurança de pessoas

- Nunca utilize o aparelho em cima de uma escada.
- Não se incline demasiado para a frente quando utilizar o aparelho. Garanta sempre uma posição segura e mantenha o equilíbrio em qualquer altura. Utilize a alça de transportes fornecida para dividir uniformemente o peso pelo corpo.
- Não se coloque debaixo dos ramos que pretenda cortar para evitar ferimentos causados pela queda dos mesmos. Preste atenção também a ramos que possam saltar para trás para evitar ferimentos. Trabalhe sob um ângulo de aprox. 60°.
- Tenha atenção que pode ocorrer um contragolpe do aparelho.
- Observe não só os ramos a trabalhar, como também o material que cai para evitar tropeçar.
- Cubra a calha de guia e a corrente com a cobertura durante o transporte e o armazenamento.
- Evite o arranque involuntário do aparelho.
- Guarde o aparelho fora do alcance das crianças. Apenas as pessoas que estão familiarizadas com o manual de instruções e o aparelho podem operá-lo.

Utilização e manuseamento

- Nunca ligue o aparelho antes da espada, da corrente de serra e da cobertura da roda da corrente estarem corretamente montadas.
- Não corte madeira depositada no solo nem tente serrar raízes que sobressaiam do solo. Evite, em qualquer circunstância, que a corrente de serra entre na terra, caso contrário, perde imediatamente a capacidade de corte.
- Se, acidentalmente, tocar com o aparelho num objeto sólido, desligue imediatamente o motor e inspecione a existência de eventuais danos no aparelho.
- Faça uma pausa de uma hora, no mínimo, após 30 minutos de trabalho. Mude regularmente de posição de trabalho.
- Se a podadora em altura for parada para realização da manutenção, inspeção ou armazenamento, desligue o motor, retire o cachimbo da vela de ignição e certifique-se de que todas as peças rotativas pararam. Deixe a máquina arrefecer antes de a inspecionar, ajustar, etc.
- Faça cuidadosamente a manutenção do aparelho. Verifique se as peças móveis funcionam corretamente e não estão encravadas, e se existem peças danificadas ou partidas a ponto de interferir no bom funcionamento do aparelho. Antes de utilizar o aparelho, as peças danificadas devem ser reparadas. Muitos acidentes são originados por uma manutenção mal realizada.
- Mantenha as ferramentas de corte limpas e afiadas. Ferramentas de corte bem conservadas e afiadas encravam muito menos e são mais fáceis de manusear.
- A manutenção tem de ser realizada por pessoal devidamente qualificado. Utilize apenas peças sobresselentes originais recomendadas pelo fabricante.

2.4. Medidas de precaução contra contragolpe

⚠ ATENÇÃO! PERIGO DE CONTRAGOLPE!

► Tenha atenção a um contragolpe do aparelho durante a execução dos trabalhos. Perigo de ferimentos. Com prudência e a técnica de serração correta evitam-se contragolpes.

- Um contacto com a ponta da calha pode, em alguns casos, causar uma reação inesperada para trás, sendo a calha de guia projetada para cima e no sentido do operador (ver fig. A).

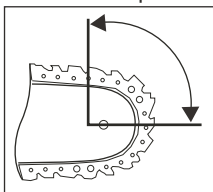


Fig. A

- Pode ocorrer um contragolpe, se a ponta da calha de guia tocar num objeto ou a madeira dobrar e a corrente de corte ficar encravada no corte (ver fig. B).

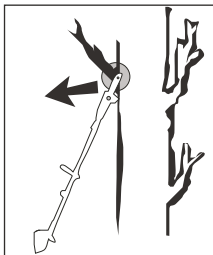


Fig. B

- O encravamento da corrente de serra na aresta superior da calha de guia pode projetar a calha fortemente no sentido do operador.

- Qualquer uma destas reações pode fazer com que perca o controlo sobre a serra e se fira gravemente. Não conte exclusivamente com os dispositivos de segurança montados no corta-sebes. Na qualidade de utilizador de uma motosserra, tome diferentes medidas para trabalhar sem ferimentos e acidentes. Um contragolpe é uma consequência de uma utilização incorreta ou inadequada. Este pode ser evitado por meio de medidas adequadas, tal como descrito a seguir:
- Segure na serra com as duas mãos, apertando os punhos da motosserra com os polegares e os dedos. Coloque o corpo e os braços numa posição em que consiga resistir às forças de um contragolpe. Se forem tomadas medidas adequadas, o operador consegue dominar os contragolpes. Nunca largue a motosserra.
- Evite uma posição anormal do corpo e não serre a uma altura acima dos ombros. Deste modo, evita-se um contacto involuntário com a ponta da calha e consegue-se um melhor controlo da motosserra em situações inesperadas.
- Utilize sempre calhas sobresselentes e correntes de serra recomendadas pelo fabricante. Calhas sobresselentes e correntes de serra incorretas podem causar uma rutura da corrente de serra e/ou um contragolpe.
- Cumpra as instruções do fabricante sobre a afiação e a manutenção da corrente de serra. Limitadores de profundidade demasiado baixos aumentam a tendência para contragolpe.
- Não corte com a ponta da espada. Perigo de contragolpe.
- Certifique-se de que não existem objetos no solo em que possa tropeçar.

2.5. Indicações de segurança para bobinas de fio

Preparação

- Use vestuário de trabalho justo ao corpo, que ofereça proteção, como, por exemplo, calças compridas, calçado de trabalho seguro, luvas de proteção resistentes, capacete de proteção, máscara de proteção para o rosto ou óculos de proteção para proteger os olhos e tampões para os ouvidos de boa qualidade ou protetores auriculares antirruído.
- Use sempre a alça de transporte fornecida.
- Certifique-se de que os punhos estão sempre secos e limpos, e que não existe mistura de gasolina nos mesmos.
- Antes do início do trabalho, controle se existem objetos no terreno, como peças de metal, garrafas, pedras ou similares, que possam ser projetados e causar ferimentos ao utilizador.
- Antes de ligar o motor, certifique-se de que a bobina de fio não entra em contacto com qualquer obstáculo.
- Utilize o aparelho só quando se sentir familiarizado com o mesmo.

Segurança elétrica

- Nunca utilize o aparelho na proximidade de líquidos ou gases facilmente inflamáveis, nem em espaços fechados ou ao ar livre. O resultado podem ser explosões e/ou incêndio.
- Não trabalhe com um aparelho danificado, incompleto ou transformado sem a autorização do fabricante. Nunca utilize o aparelho com equipamento de proteção avariado. Não utilize o aparelho com o interruptor Ligar/desligar avariado. Após uma queda do aparelho, verifique a existência de eventuais danos e avarias significantes.

Segurança de pessoas

- Apenas pessoas e adultos devidamente instruídos devem operar, ajustar e fazer a manutenção do aparelho.

- Caso não esteja familiarizado com o aparelho, pratique a sua utilização com o motor desligado.
- Não toque no escape.
- O aparelho não deve ser utilizado, caso esteja sob influência de álcool ou drogas.
- Agarre o aparelho sempre com as duas mãos. Os polegares e os dedos devem envolver bem os punhos do aparelho.
- Posição de trabalho: Não opere o aparelho numa posição desconfortável, em caso de falta de equilíbrio, com os braços esticados ou apenas com uma mão.
- Garanta sempre que se encontra numa posição estável.
- Não utilize o aparelho se estiverem pessoas ou animais na proximidade. Durante os trabalhos de corte mantenha uma distância mínima de 15 metros entre si e outras pessoas ou animais. Se os trabalhos de corte forem realizados mesmo até à superfície do solo, mantenha uma distância mínima de 30 metros entre si e outras pessoas ou animais.
- Durante os trabalhos de corte numa encosta posicione-se sempre abaixo da ferramenta de corte. Nunca corte ou apare numa colina ou encosta lisa e escorregadia.
- Quaisquer alterações no produto podem pôr em causa a segurança pessoal e anulam a garantia do fabricante.
- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Nunca utilize o aparelho se este estiver danificado ou apresentar defeitos.

Utilização e manuseamento

- Utilize o aparelho apenas para o fim previsto, como aparar ou cortar relva, trabalhos de poda, corte e aparo de sebes e arbustos.
- Não utilize o aparelho durante um longo período de tempo, realize intervalos regulares.

- Certifique-se de que os parafusos e os elementos de união estão bem apertados. Nunca opere o aparelho se não estiver corretamente ajustado, não estiver completo ou montado de forma segura.
- Abra o depósito de gasolina devagar para deixar sair a pressão que eventualmente se formou no depósito de gasolina. Para prevenir o perigo de incêndio, mantenha uma distância mínima de 3 metros relativamente à área de abastecimento antes de ligar o aparelho.
- Mantenha a bobina de fio na altura desejada. Evite tocar em pequenos objetos (p. ex., pedras) com a bobina de fio.
- Mantenha a bobina de fio sempre no chão com o aparelho em funcionamento.
- Utilize o aparelho apenas se a respetiva cobertura de proteção estiver instalada e em bom estado de funcionamento.
- Não utilize outras ferramentas de corte. Para a sua própria segurança, utilize apenas acessórios e aparelhos adicionais mencionados no manual de instruções. A utilização de outras ferramentas de corte ou acessórios, para além dos recomendados no manual de instruções, pode significar perigo de ferimentos para si.
- Apare e corte sempre na gama de velocidade superior. Ao começar a cortar ou ao aparar, não deixe o motor funcionar a uma velocidade de rotação baixa.
- Certifique-se de que, durante o arranque e a execução dos trabalhos, o aparelho não entra em contacto com o solo, pedras, arame ou outros corpos estranhos. Desligue o aparelho antes de o pousar.
- Desconecte o aparelho antes de o pousar.
- Desligue sempre o aparelho antes de realizar trabalhos na ferramenta de corte.

2.6. Indicações de segurança para lâminas de corte

Preparação

- A lâmina de corte projeta violentamente objetos e também terra. Isto pode causar cegueira ou ferimentos. Use proteção para os olhos, rosto e pernas. Retire sempre os objetos da área de trabalho antes de utilizar a lâmina de corte.
- A lâmina de corte para gradualmente, se a alavanca do acelerador tiver sido solta. Uma lâmina de corte que para gradualmente pode feri-lo, ou as pessoas na proximidade, provocando cortes. Antes de realizar quaisquer trabalhos na lâmina de corte, desligue o motor e certifique-se de que a lâmina de corte ficou imobilizada.

Segurança de pessoas

- As pessoas presentes podem sofrer cegueira ou ferimentos. Mantenha uma distância de 15 metros, em todos os sentidos, entre si e outras pessoas ou animais.

Utilização e manuseamento

- Não utilize o aparelho se não tiverem sido montados corretamente todos os componentes adicionais da lâmina de corte.
- A lâmina de corte pode ser projetada bruscamente por objetos. Isto pode causar ferimentos nos braços e nas pernas. Caso o aparelho se depare com objetos estranhos, pare o motor imediatamente e aguarde até que a lâmina de corte imobilize. Verifique a existência de eventuais danos na lâmina de corte. Substitua sempre a lâmina de corte se estiver dobrada ou quebrada.

2.7. Dispositivos de segurança

Durante os trabalhos com o aparelho, a cobertura de proteção de plástico tem de estar montada para o funcionamento com a lâmina de corte ou fio, a fim de evitar a projeção de objetos.

⚠️ AVISO!

- Nunca corte a relva caso se encontrem outras pessoas, especialmente crianças ou animais, na proximidade.
- Mantenha uma distância de segurança de 15 m. Em caso de aproximação, desligue imediatamente o aparelho.

⚠️ ATENÇÃO! PERIGO DE INTOXICAÇÃO!

- Gases de escape, combustíveis e lubrificantes são tóxicos. Os gases de escape não podem ser inalados.

⚠️ AVISO!

- A gasolina é altamente inflamável. Guarde a gasolina apenas nos recipientes previstos.
- Abasteça apenas ao ar livre e não fume.
- Com o motor em funcionamento ou o aparelho quente, a tampa do depósito não pode ser aberta e o aparelho não pode ser abastecido com gasolina.
- Não tentar ligar o motor em caso de extravasamento de gasolina. Em vez disso, o aparelho deve ser retirado da área contaminada com gasolina. Qualquer tentativa de ignição deve ser evitada até que os vapores de gasolina se tenham evaporado.
- Por motivos de segurança, o depósito de gasolina e as tampas do depósito devem ser substituídos caso estejam danificados.

Reduza a produção de ruído e de vibração ao mínimo!

- Utilize apenas aparelhos em bom estado de funcionamento.
- Limpe e faça a manutenção do aparelho regularmente.
- Adapte o seu modo de trabalho ao aparelho.
- Não sobrecarregue o aparelho.

- Se necessário, submeta o aparelho a um controlo.
- Desligue o aparelho, caso não esteja a ser utilizado.
- Use luvas de proteção.

3. Antes da colocação em funcionamento

⚠️ ATENÇÃO!

- Durante o corte a relva têm de ser usados sempre calçado de segurança antiderrapante e o respetivo vestuário de segurança, como luvas de proteção, capacete de proteção, máscara de proteção, óculos de proteção e protetores auriculares.
- Verifique o terreno em que o aparelho irá ser utilizado e remova os objetos que possam ser recolhidos e projetados.
- Antes de cada utilização e em caso de queda ou outros impactos sofridos pelo aparelho, é necessário realizar sempre um controlo visual para verificar se as ferramentas de corte, os pernos de fixação, bem como toda a unidade de corte, estão danificados. As ferramentas de corte e os pernos de fixação com desgaste ou danificados têm de ser substituídos.
- Antes da utilização tem de ser sempre realizado um controlo visual para verificar, se as ferramentas de corte estão desgastadas ou danificadas. Para evitar um desequilíbrio, as ferramentas de corte e os pernos de fixação desgastados ou danificados só podem ser substituídos em conjunto.

3.1. Montar o punho redondo

A pega redonda **(4)** só pode ser montada num dos dois orifícios do eixo.

- ◆ Monte primeiro o anel de borracha **(4a)** na haste **(7)**.
- ◆ Coloque o punho redondo **(4)** com a barra de proteção no lado esquerdo do aparelho, de cima, sobre o anel de borracha **(4a)**.

- ◆ Pressione agora a concha de fixação **(4c)** do punho redondo **(4)** a partir de baixo, no anel de borracha previsto para o efeito **(4a)** da haste **(7)**.
- ◆ Insira o parafuso de bloqueio **(5)** e aperte-o bem.

3.2. Fixar/montar a alça de transporte

- ◆ Engate a alça de transporte **(57)** no olhal de suporte **(3)**.
- ◆ Ajuste a alça de transporte **(57)** ao seu tamanho, de modo que o olhal de suporte **(3)** fique à altura da anca quando pendurado.

3.3. Montar o corta-sebes

- ◆ Solte primeiro o parafuso de vedação **(6)** na haste **(7)** da unidade do motor.
- ◆ Na haste dianteira **(22)** do corta-sebes, introduza o pino na respetiva abertura, até ao batente, da haste **(7)** da unidade do motor.
Deve garantir que a esfera com mola encaixa no orifício previsto para o efeito.
- ◆ Aperte o parafuso de vedação **(6)**.

NOTA

- ▶ A montagem para o adaptador da podadora em altura/bobina de fio/lâmina de corte de 3 dentes/para prolongamento é realizada na mesma sequência.

3.4. Desmontar o corta-sebes

- ◆ Desaperte o parafuso de vedação **(6)** e pressione o pino de fixação **(23)**. Retire o a haste anterior **(22)** do corta-sebes da haste **(7)** da unidade do motor.

NOTA

- ▶ A desmontagem para o adaptador da podadora em altura/bobina de fio/lâmina de corte de 3 dentes/para prolongamento é realizada na mesma sequência.

3.5. Rodar o corta-sebes

- ◆ Solte o desbloqueio/bloqueio **(17)**.
- ◆ Acione a alavanca de comando **(21)**, rode o corta-sebes para a posição desejada.

⚠ AVISO!

- ▶ A barra porta-lâminas **(19)** não deve ser rodada completamente para trás, paralelamente à haste dianteira **(22)**, para trabalhar com ela.
Existe perigo de ferimentos! Esta posição serve apenas como posição de transporte.


- ◆ Deixe a alavanca de comando **(21)** encaixar no entalhe da placa de base (corta-sebes) **(20)**.

3.6. Montar a corrente de serra e a espada

⚠ AVISO!

- ▶ Calçar luvas de proteção! Perigo de ferimentos devido aos dentes de corte afiadados!

NOTA

- ▶ Tenha atenção ao sentido de deslocação da corrente de serra **(30)** na espada **(29)** e na placa de base (podadora em altura) .
- ▶ Consoante o desgaste, a espada **(29)** pode ser virada.

- ◆ Solte a porca **(35)** com a chave para velas de ignição **(64)**.
- ◆ Retire a cobertura da roda da corrente **(37)**.
- ◆ Comece por colocar a corrente de corte **(30)** na ponta da espada **(29)**.
- ◆ Coloque agora a espada **(29)** com a corrente de corte **(30)**.
- ◆ Coloque a calha de guia **(40)** sobre a guia da espada **(38)**, introduzindo simultaneamente o pino tensor da corrente **(44)** no orifício da espada **(39)**.

Ao mesmo tempo, coloque a corrente de corte **(30)** sobre a roda da corrente **(42)**.

- ◆ Estique agora a corrente de serra **(30)** (ver capítulo **3.8. Ajustar e verificar a corrente de serra**).
- ◆ Volte a colocar a cobertura da roda da corrente **(37)** e aperte bem a porca **(35)**.

3.7. Desmontar a corrente de corte

- ◆ A tensão da corrente de serra **(30)** tem de ser eventualmente aliviada antes, para permitir retirar a espada **(29)** e a corrente de serra **(30)** (ver capítulo **3.8. Ajustar e verificar a corrente de serra**). Siga estas instruções na sequência inversa.

3.8. Ajustar e verificar a corrente de serra

⚠ AVISO!

- ▶ Calçar luvas de proteção! Perigo de ferimentos devido aos dentes de corte afiados!
- ◆ Rode o parafuso tensor da corrente **(45)** com a chave de fendas **(64)** no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar a tensão.
- ◆ A corrente de serra **(30)** tem de ficar encostada à parte inferior da espada. Verifique se a corrente de serra **(30)** pode ser puxada com a mão sobre a espada **(29)**.

NOTA

- ▶ Uma corrente de serra **(30)** nova afrouxa e tem de ser ajustada várias vezes.

3.9. Lubrificação da corrente

- ◆ Retire a tampa do depósito de óleo **(27)**.
- ◆ Encha o depósito de óleo **(28)** com aprox. 100 ml de bio-óleo para correntes **(60)**.

⚠ AVISO!

- ▶ Nunca trabalhe sem lubrificação da corrente!
Se a corrente de serra trabalhar em seco, o conjunto de corte será irremediavelmente destruído em pouco tempo. Antes do trabalho, verifique sempre a lubrificação da corrente e o nível de óleo no depósito.

NOTA

- ▶ Utilize apenas óleo para correntes de serra, de preferência biodegradável. Não utilize óleo usado, óleo para motores, etc.
- ▶ Durante o trabalho, controle se a lubrificação da corrente está a funcionar.

3.10. Rodar a podadora em altura

- ◆ Puxe a alavanca para ajuste do ângulo **(27a)**.
- ◆ Ajuste o ângulo desejado.
- ◆ Deixe a alavanca para ajuste do ângulo **(27a)** voltar a engatar.

3.11. Afiar a corrente de serra

NOTA

- ▶ Um esmeril pode ser fixo no apoio para esmeril **(31)** para uma fixação segura durante a afiação.
- ▶ Num conjunto de afiação, p. ex., da Oregon, encontra informações detalhadas sobre o processo de afiação.
- ▶ Em alternativa, pode utilizar um aparelho elétrico de afiação e seguir as instruções do fabricante.
- ▶ Em caso de dúvida sobre a realização do trabalho, deve substituir a corrente de serra.

3.12. Montar o adaptador para extensão

ATENÇÃO!

- O adaptador para extensão/a haste (53) não pode ser utilizado/a em combinação com a lâmina de corte de 3 dentes/a bobina de fio!

NOTA

- ▶ Utilize o adaptador de prolongamento/a haste (53) para realizar trabalhos em alturas superiores.
- ◆ Monte o adaptador de prolongamento/a haste (53) entre a unidade do motor e o corta-sebes ou a podadora em altura. A montagem é realizada da mesma forma descrita anteriormente nos adaptadores.

3.13. Montar/desmontar a cobertura de proteção

AVISO!

- Se trabalhar com a lâmina de corte de 3 dentes (48), a cobertura de proteção (47) deve estar montada. A cobertura de proteção (47) é posicionada por baixo da chapa de metal da haste dianteira (50).
A cobertura de proteção (47) é agora fixada com 4 parafusos (46) à haste dianteira (50). Para tal, utilize a chave sextavada (63) fornecida.

Guarnição de corte	Dispositivo de proteção
Lâmina de corte de 3 dentes (48)	Cobertura de proteção (47)
Bobina de fio (49)	Cobertura de proteção (47) + cobertura de proteção do fio de corte (72)

3.14. Extensão da cobertura de proteção (montar/desmontar)

NOTA

- ▶ Para utilizar a lâmina de 3 dentes (48), a extensão da cobertura de proteção (72) deve ser recolhida.
- ▶ Para utilizar a bobina de fio (49), a extensão da cobertura de proteção (72) deve estar extraída.

Extensão da cobertura de proteção (ao utilizar a bobina de fio (49))

- ◆ Pressione os dois botões do fecho de pressão (71) para dentro e para baixo com o polegar.
- ◆ Puxe a extensão da cobertura de proteção (72) totalmente para baixo.

Redução da cobertura de proteção (ao utilizar a lâmina de 3 dentes (48))

- ◆ Pressione os dois botões do fecho de pressão (71) para dentro com o polegar.
- ◆ Deslize a extensão da cobertura de proteção (72) totalmente para cima.

NOTA

- ▶ Limpe a extensão e a cobertura de proteção (47) do aparelho após cada utilização.

AVISO!

- ▶ Utilize apenas as guarnições de corte fornecidas. A utilização de outras guarnições de corte ou dispositivos de proteção é considerada incorreta e acarreta riscos de acidentes consideráveis.

3.15. Montar/substituir a lâmina de corte

- Montar/substituir a lâmina de corte de 3 dentes (48), como demonstrado nas figuras na página desdobrável. **ATENÇÃO! Rosca à esquerda!**
- Pressione o bloqueio do veio (48a) e rode o disco de arrasto (69) até que este encaixe no lugar.
- Coloque a lâmina de corte de 3 dentes (48) no disco de arrasto (69). A inscrição tem de ser visível de cima, na posição de trabalho (ver página desdobrável). A lâmina de corte de 3 dentes (48) pode ser utilizada de ambos os lados.
- Coloque a placa de pressão (68) sobre a rosca do veio dentado.
- Cobertura da placa de pressão (67).
- Aperte a porca (66) com a chave para velas de ignição (64) no sentido contrário aos ponteiros do relógio. **ATENÇÃO! Rosca à esquerda!**
- A lâmina de corte de 3 dentes (48) é fornecida com uma proteção de plástico. Esta tem de ser retirada antes da utilização e novamente colocada quando não estiver a ser utilizada.
- A proteção de plástico pode agora ser retirada.

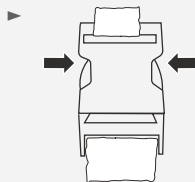
3.16. Montar/substituir a bobina de fio

- Monte/substitua a bobina de fio (49), conforme ilustrado na página dobrável. **ATENÇÃO! Rosca à esquerda!**
- Pressione o bloqueio do veio (48a) e rode o disco de arrasto (69) até que este encaixe no lugar.
- Aparafuse a bobina de fio (49) sobre a rosca no sentido contrário aos ponteiros do relógio.
- Remova a cobertura de proteção, ver capítulo 3.14. **Extensão da cobertura de proteção (montar/desmontar).**

3.17. Colocar a alça de transporte

NOTA

- Para garantir um trabalho sem fadiga, pode realizar ajustes nos seguintes pontos. Os ajustes podem variar de acordo com a altura.
- Antes do início do trabalho, ajuste a alça de transporte (57) à sua altura.
- Equilibre o aparelho com o mecanismo de corte montado, de modo que o mecanismo de corte fique suspenso a pouca distância do solo, sem que o aparelho seja agarrado com as mãos.



A alça de transporte está equipada com uma fivela de abertura rápida F para permitir separar rapidamente o aparelho da alça de transporte em

situações de perigo. Numa situação de perigo, pressione ambos os lados da fivela de abertura rápida para soltar o aparelho da alça de transporte.

- 1) Coloque a alça de transporte (57) e introduza os fechos de encaixe um no outro até que encaixem (ver fig. 1a).
- 2) Puxe pela alça de transporte (57), conforme apresentado na figura 1b, para centrar a alça de transporte (57) no corpo e ajustar a largura do tronco.
- 3) Para esticar agora as fitas dos ombros, puxe por ambas as fitas, conforme apresentado na figura 1c.
- 4) Para ajustar a posição correta do aparelho na alça de transporte, puxe pela alça de transporte conforme apresentado na figura 1d.
- 5) Pegue agora no aparelho e pendure-o, conforme apresentado na figura 1e, com o olhal de suporte (3) no mosquetão (E). O olhal de suporte (3) pode ser adicionalmente desapertado e deslocado pelo parafuso (G) para ajustar o melhor alinhamento do aparelho.

3.18. Ajustar a altura de corte

- Coloque a alça de transporte (57) e pendure o aparelho. Ajuste, com os diferentes reguladores na alça de transporte (57), as posições de corte e trabalho ideais (ver capítulo 3.17. Colocar a alça de transporte).
- Para determinar o comprimento ideal da alça de, faça alguns movimentos oscilatórios sem ligar o motor (ver fig. 3a).

⚠ ATENÇÃO!

- Use sempre a alça de transporte (57), se trabalhar com o aparelho. Coloque a alça de transporte (57) assim que tiver ligado o motor e este estiver a funcionar ao ralenti. Desligue o motor, antes de retirar a alça de transporte (57).

3.19. Combustível e óleo

- Utilize apenas uma mistura composta por gasolina sem chumbo (no mín. ROZ 95) e óleo especial para motores a 2 tempos (JASO FD/ISO-L-EGD). Misture o combustível de acordo com a tabela de mistura de combustível.
- Introduza a quantidade correta de gasolina e óleo para motores a 2 tempos no recipiente de mistura de óleo/gasolina (61) fornecido (ver "Tabela de mistura de combustível"). De seguida, agite bem o recipiente.

Tabela de mistura de combustível Processo de mistura: 40 partes de gasolina para 1 parte de óleo

Gasolina	Óleo para motores a 2 tempos
0,5 litros	12,5ml

4. Colocação em funcionamento

⚠ ATENÇÃO!

- Respeite as disposições legais em relação à regulamentação em matéria de poluição sonora.

Antes de cada utilização do aparelho, verifique o seguinte:

- Estanquidade do sistema de combustível.
- Perfeito estado e integridade dos dispositivos de proteção e do dispositivo de corte.
- Assento correto de todas as uniões roscadas.
- Fácil mobilidade de todas as peças móveis.

4.1. Arranque com o motor frio

⚠ ATENÇÃO!

- Nunca deixe o cabo de arranque ser projetado para trás. Isto pode causar danos.

- 1.) Abasteça o depósito de gasolina (12) (ver também secção 3.19. Combustível e óleo).
- 2.) Pressione 6 vezes a bomba de combustível (14) (Primer).
- 3.) Rode a alavanca do estrangulador (10) para a posição "|\|".
- 4.) Segure bem no aparelho e extraia o cabo de arranque (11) até à primeira resistência. Puxe agora rapidamente o cabo de arranque (11). O aparelho liga-se.
- 5.) Assim que o motor esteja a funcionar, prima primeiro o bloqueio de ativação (1) e depois a alavanca do acelerador (8) para soltar o estrangulador automático.

Se, após várias tentativas, o motor não pegar, leia a secção 9. Detecção de falhas.

⚠️ ATENÇÃO!

- Puxe sempre o cabo de arranque (11) para a frente. Agarre na pega do cabo de arranque (11) quando o cabo de arranque (11) voltar a recolher. Nunca deixe o cabo de arranque (11) ser projetado para trás.

NOTA

- Em caso de temperaturas exteriores muito elevadas, é possível que o motor tenha de arrancar a frio sem estrangulador!

4.2. Arranque com o motor quente

(O aparelho esteve menos de 15–20 minutos parado)

- 1) Coloque o interruptor Ligar/desligar (2) na posição "I".
- 2) A alavanca do estrangulador (10) não tem de ser rodada para o arranque do motor a quente.
- 3) Segure bem no aparelho e extraia o cabo de arranque (11) até à primeira resistência. Puxe agora rapidamente o cabo de arranque (11). O aparelho deverá ligar-se após 1–2 puxões. Se o aparelho não pegar após 6 puxões, repita os passos 2–4 em "Arranque do motor a frio".

Desligar o motor

Seqüência de paragem de emergência

Caso necessário, pare imediatamente o aparelho, coloque o interruptor Ligar/desligar (2).

Seqüência normal

- Solte a alavanca do acelerador (8) e aguarde até que o motor passe para a velocidade de ralenti. De seguida, prima o interruptor Ligar/desligar (2).

⚠️ ATENÇÃO!

- Durante o funcionamento ao ralenti, a lâmina de corte de 3 dentes deve estar parada. Se a lâmina de corte de 3 dentes girar, o carburador deve ser ajustado!

Instruções de trabalho

Antes da utilização do aparelho, treine todas as técnicas de trabalho (ver fig. 3a - 3c) com o motor desligado.

Estender o fio de corte

Para estender o fio de corte, deixe o motor trabalhar com aceleração a fundo e toque com a bobina de fio (49) no chão. O fio alonga-se automaticamente. A lâmina na cobertura de proteção do fio de corte corta o fio no comprimento autorizado (ver fig. 3d).

⚠️ ATENÇÃO!

Resíduos de relva/erva/ervas daninhas acumulam-se por baixo da cobertura de proteção (47).

- Remova os resíduos, com o motor desligado, utilizando uma espátula ou algo semelhante.

Processos de corte diferentes

Aparar/cortar (lâmina de corte de 3 dentes, se necessário com bobina de fio)

- Desloque o aparelho em movimento de gadanha (ver fig. 3a).
- Mantenha a ferramenta de corte paralela ao solo e determine a altura de corte pretendida.

Aparar baixo (com bobina de fio)

- Segure no aparelho com uma ligeira inclinação sobre o solo (ver fig. 3b). Corte sempre para longe de si. Nunca puxe o aparelho para si.

Cortar relva (com bobina de fio)

- Durante o corte de relva, apanhará toda a vegetação até à base. Para tal, incline a bobina de fio 30° para a direita. Coloque o punho na posição desejada (ver fig. 3c).

Cortar junto a uma árvore/vedação/função (com bobina de fio)

NOTA

- Se o fio entrar em contacto com árvores, pedras, muros de pedra ou fundações, fica desgastado ou desfiado. Se este bater contra uma vedação de malha, parte-se.

⚠ ATENÇÃO!

- Não utilize o aparelho para afastar quaisquer objetos do caminho pedestre etc.! O aparelho é potente e pedras pequenas e outros objetos podem ser projetados 15 ou mais metros e causar ferimentos ou danos em automóveis, casas e janelas.

Bloquear

Se a ferramenta de corte bloquear, desligue imediatamente o motor. Liberte o aparelho da erva e do silvado, antes de o voltar a colocar em funcionamento.

Prevenir o contragolpe do aparelho

Durante os trabalhos com a lâmina de corte de 3 dentes existe o perigo de contragolpe, por parte do aparelho, caso este entre em contacto com obstáculos fixos (troncos de árvores, ramos, cepos de árvore, pedras ou coisas semelhantes). O aparelho é projetado no sentido contrário ao da rotação da lâmina de corte. Isto pode levar à perda de controlo do aparelho. Não utilize a lâmina de corte na proximidade de vedações, postes metálicos, marcos ou fundações. Para cortar arbustos fracos, posicione o aparelho tal como apresentado na fig. 3e para evitar contragolpes.

4.3. Trabalhar com o corta-sebes

4.4. Técnicas de corte

- A barra porta-lâminas de dupla face possibilita o corte nos dois sentidos ou, em movimentos pendulares, de um lado para o outro.
- Desloque o corta-sebes, durante o corte vertical, uniformemente para a frente ou em forma de arco para cima e para baixo.
- Desloque o corta-sebes no corte horizontal em forma de foice para a extremidade da sebe para que os pedaços cortados caiam para o solo.
- Ver página desdobrável (figura A).

NOTA

- ▶ Remova ramos grossos com uma tesoura de ramos.

4.5. Trabalhar com a podadora em altura

4.6. Técnicas de serração

⚠ AVISO!

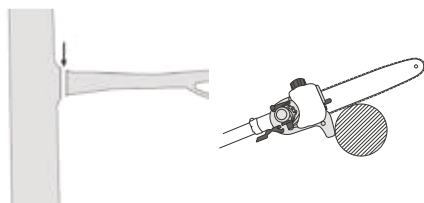
- ▶ Tenha especial atenção ao material de corte que cai.
- ▶ Tenha atenção fundamentalmente ao perigo causado por ramos projetados para trás.

NOTA

- ▶ Coloque o batente **(32)** no ramo. Deste modo, trabalha de forma mais segura e mais calma.
- ▶ Só depois comece a cortar.

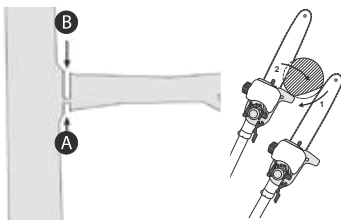
Corte de ramos pequenos

- ◆ Em ramos pequenos (\varnothing 0–8 cm), serre de cima para baixo (ver figura).



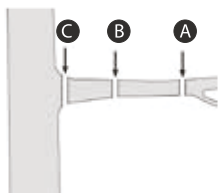
Serrar ramos maiores

- ◆ Em ramos maiores (\varnothing 8–25 cm), realize primeiro um corte de desbaste **A** (ver figura). O corte de desbaste evita também que o tronco principal seja descascado.
- ◆ Serre agora totalmente de cima **B** para baixo **A**.



Corte por partes

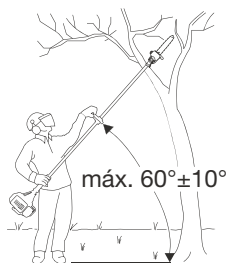
Reduza ramos compridos ou grossos antes de realizar o corte de separação final (ver figura).



4.7. Trabalhar de forma segura

- Mantenha o aparelho, a guarnição de corte e a cobertura de proteção da corrente **(59)** num bom estado de conservação para evitar ferimentos.
- Após uma queda do aparelho, verifique a existência de eventuais danos e avarias significantes.

- Tenha em atenção o ângulo de trabalho máx. $60^\circ \pm 10^\circ$ recomendado para garantir um trabalho seguro (ver figura).

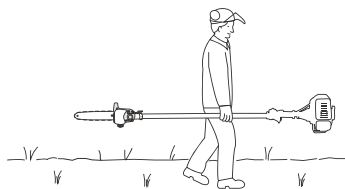


- Não utilize o aparelho em cima de um escadote ou numa posição insegura.
- Evite fazer um corte não ponderado. Isto poderia pô-lo a si e a outros em perigo.
- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Mude regularmente de posição de trabalho. Uma utilização prolongada do aparelho pode causar problemas de circulação nas mãos, originados pela vibração. Pode, no entanto, prolongar o período de utilização por meio de luvas adequadas e pausas regulares. Tenha atenção que a propensão individual para problemas de má circulação do sangue, temperaturas exteriores baixas ou forças de preensão grandes durante o trabalho reduzem o período de utilização.

5. Transporte

- Utilize as coberturas de proteção **(58)** **(59)** **(48c)** durante o transporte.
- A cobertura de proteção da espada **(58)** deve encaixar num dispositivo de bloqueio ao ser colocada. Tenha em atenção que empurrar e soltar requer um grande esforço físico.

- Preste atenção para não ligar o aparelho durante o transporte, a fim de evitar ferimentos (ver figura).



6. Limpeza

Limpeza da unidade do motor

NOTA

- O aparelho deve ser limpo após cada utilização.
- Desligue sempre o aparelho antes dos trabalhos de limpeza e retire o cachimbo da vela de ignição (9).
- Limpe o aparelho regularmente com um pano húmido e um pouco de detergente. Certifique-se de que não é possível entrar água para o interior do aparelho.

Limpeza da podadora em altura

- A podadora em altura tem de ser limpa a intervalos regulares para remover aparas de corte.
- ◆ Retire a cobertura da roda dentada (37).
- ◆ Retire a corrente de corte (30) da espada (29) e limpe a calha de guia (40).
- ◆ Mantenha a corrente de corte (30) afiada e controle a tensão, tenha atenção ao nível do óleo e ao dispositivo de abastecimento de óleo.

Limpeza do corta-sebes

- ◆ Controle a existência de eventuais parafusos soltos na barra porta-lâminas (19) do corta-sebes e, se necessário, aperte-os.
- ◆ Retire os resíduos verdes encravados.
- ◆ Trate da barra porta-lâminas (19) com um spray de óleo ou uma almotolia.

Limpeza do adaptador para bobina de fio/lâmina de corte

- ◆ Retire os resíduos verdes encravados.
- ◆ Mantenha a lâmina de corte de 3 dentes (48) afiada para facilitar o trabalho.

7. Manutenção

Substituir a bobina de fio/o fio de corte

- 1) A bobina de fio (49) deve ser desmontada como descrito na secção 3.16. **Montar/substituir a bobina de fio.** Pressione as marcações (ver fig. 2a) e retire a tampa (ver fig. 2b).
- 2) Retire o prato da bobina (J) da caixa da bobina de fio (ver fig. 2c).
- 3) Eventualmente, remova ainda o fio de corte existente.
- 4) Coloque o novo fio de corte no centro e a ponta resultante no entalhe do prato da bobina (ver fig. 2d).
- 5) Enrole o fio, sob tensão, no sentido dos ponteiros do relógio. O prato da bobina (J) separa, assim, as duas metades do fio de corte (ver fig. 2e e 2f). Prenda as duas pontas do fio nos suportes previstos para esse efeito.
- 6) Pegue agora na tampa e insira o prato da bobina (J) na mesma. Verifique se os suportes do fio do prato da bobina estão de acordo com a condução do fio na tampa.
- 7) Solte agora o fio de corte do prato da bobina (J) e enfie-o através dos olhais de metal na tampa.
- 8) Volte a unir as duas metades da caixa até encaixarem de forma perceptível.
- 9) Corte o fio em excesso para aproximadamente 13 cm. Isso reduz a carga sobre o motor durante o arranque e o aquecimento.
- 10) Monte novamente a bobina de fio (ver capítulo 3.16. **Montar/substituir a bobina de fio**).

Manutenção do filtro de ar

Filtros de ar contaminados reduzem a capacidade do motor devido à entrada de ar reduzida para o carburador.

O controlo regular é, por isso, indispensável. O filtro de ar deve ser controlado a cada 25 horas de funcionamento e, se necessário, limpo.

Se o ar tiver muito pó, o filtro de ar deve ser verificado com mais frequência.

- 1) Retire a cobertura da caixa do filtro de ar **(15)**.
- 2) Retire o filtro de ar.
- 3) Limpe o filtro de ar, sacudindo-o ou soprando-o (com ar comprimido).
- 4) A montagem é efetuada na sequência inversa.

ATENÇÃO!

- Nunca limpe o filtro de ar com benzina ou solventes inflamáveis.

Manutenção da vela de ignição

- 5) Retire o cachimbo da vela de ignição **(9)**.
- 6) Desaperte a vela de ignição com a chave para velas de ignição **(64)**.
- 7) A montagem é efetuada na sequência inversa.

Distância dos elétrodos = 0,6 mm (distância entre os elétrodos, entre os quais é gerada a faísca de ignição). Verifique a eventual existência de sujidade na vela de ignição, pela primeira vez, após 10 horas de funcionamento e, se necessário, limpe-a com uma escova de arame em cobre.

Posteriormente, a manutenção da vela de ignição deverá ser realizada a cada 50 horas de funcionamento.

Ajustes do carburador

- Os ajustes no carburador só devem ser realizados por técnicos qualificados, pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência ao cliente.

Lubrificar a engrenagem

- A cada 20 horas de funcionamento, acrescente um pouco de lubrificante fluido para engrenagens (aprox. 10 g), para lubrificar a engrenagem angular.
- ◆ Abra o parafuso **(48b)** (ver página desdobrável) para pressionar o lubrificante fluido para engrenagens para dentro da caixa de transmissão.
- ◆ Depois de encher a transmissão, feche o orifício de lubrificação outra vez com o parafuso **(48b)**.

8. Armazenamento e transporte

- Guarde o aparelho num local seguro.
- Armazene o aparelho e os acessórios num local seguro e protegido contra chamas desprotegidas e fontes de calor/faíscas, como aquecedor de água a gás, secador de roupa, fogões a óleo ou radiadores portáteis, etc.
- Mantenha a cobertura de proteção **(47)**, a bobina de fio **(49)** e o motor sempre livres de resíduos de corte de relva ao guardar o equipamento.
- A proteção plástica para a lâmina de corte de 3 dentes **(48)** deve ser novamente colocada no transporte e quando esta não tiver a ser utilizada.
- Antes de realizar os trabalhos de manutenção, desligue sempre o aparelho e retire o cachimbo da vela de ignição **(9)**.
- Não transporte o aparelho de cabeça para baixo, para evitar o derrame de combustível. Antes de transportar o aparelho entre dois locais de utilização, esvazie o depósito de combustível com uma bomba de sucção de combustível. Não esvazie o depósito de combustível em espaços fechados, perto de fogo ou enquanto fuma. Os vapores de gás podem causar explosões ou incêndios. Transporte num veículo motorizado: fixe o aparelho para evitar que tombe e se

danifique. Certifique-se de que o aparelho está numa posição segura.

Armazenar o aparelho

Limpe e faça a manutenção do aparelho e dos acessórios cuidadosamente antes de o guardar. Se quiser guardar o aparelho durante mais de 30 dias, é necessário prepará-lo para tal. Caso contrário, o combustível que se encontra no carburador evapora, deixando um resíduo semelhante a borracha. Tal poderá dificultar o arranque e resultar em trabalhos de reparação caros.

- 1) Retire a tampa do depósito **(13)** para deixar sair a pressão eventualmente existente no depósito de gasolina **(12)**. Esvazie cuidadosamente o depósito de gasolina **(12)**.
- 2) Ligue o motor e deixe-o funcionar até que pare para remover o combustível do carburador.
- 3) Deixe o motor arrefecer durante aprox. 10 minutos.
- 4) Retire a vela de ignição (ver capítulo **Manutenção da vela de ignição**).
- 5) Coloque 1 colher de chá de óleo para motores a 2 tempos na câmara de combustão. Puxe várias vezes o cabo de arranque **(11)** para humedecer todas as peças mecânicas com óleo. Volte a colocar a vela de ignição.

9. Deteção de falhas

9.1. Unidade do motor

Problema	Causa possível	Resolução de falhas
O motor não pega.	Procedimento errado durante o arranque.	Siga as instruções sobre o arranque.
O motor pega, mas não tem o desempenho máximo.	Ajuste incorreto da alavanca do estrangulador (10) .	Ajustar a alavanca do estrangulador (10) " ".
	Filtro de ar sujo.	Limpar filtro de ar.

NOTA

- Guarde o aparelho num local seco e afastado de possíveis fontes de inflamação.

Nova colocação em funcionamento

- 1) Retire a vela de ignição (ver capítulo **Manutenção da vela de ignição**).
- 2) Puxe rapidamente o cabo de arranque **(11)** para remover óleo em excesso da câmara de combustão.
- 3) Limpe a vela de ignição e certifique-se da distância correta entre os elétrodos na vela de ignição.
- 4) Abasteça o depósito de gasolina **(12)**. Ver secção "Lubrificante e óleo".

Transportar

- Se pretender transportar o aparelho, esvazie o depósito de gasolina **(12)** como explicado na secção "Armazenamento".

⚠ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- Perigo de ferimentos! Esta posição dobrada destina-se apenas ao transporte e armazenamento; é proibido trabalhar nesta posição!



O motor funciona de forma irregular.	Distância incorreta dos elétrodos da vela de ignição.	Limpar a vela de ignição e ajustar a distância dos elétrodos ou colocar uma nova vela de ignição.
Vela de ignição com fuligem ou húmida.	Ajuste errado do carburador.	Limpar a vela de ignição ou substituir por uma nova.

9.2. Podadora em altura

Problema	Causa possível	Resolução de falhas
O motor está a funcionar, mas a corrente de corte (30) não se move.	O adaptador para corta-sebes ou o adaptador para podadora em altura não está bem montado na unidade do motor.	Verificar a montagem.
Nenhum avanço no trabalho.	Corrente de serra (30) seca e/ou sobreaquece, ou apresenta uma folga excessiva.	Abastecer óleo ou afiar, substituir ou esticar a corrente de serra (30) .

9.3. Corta-sebes

Problema	Causa possível	Resolução de falhas
O motor está a funcionar, as lâminas estão paradas.	O adaptador para corta-sebes ou o adaptador para podadora em altura não está bem montado na unidade do motor.	Verificar a montagem.

10. Intervalos de manutenção

10.1. Podadora em altura

Os dados indicados referem-se a condições de utilização normais.

Em caso de condições mais difíceis, como p. ex., forte formação de pó e períodos de trabalho longos diariamente, os referidos intervalos devem ser reduzidos.

Componente do aparelho	Ação	Antes do início do trabalho	Semanalmente	Em caso de avaria	Em caso de danos	Em caso de necessidade
Lubrificação da corrente	Verificar	X				
Corrente de corte (30)	Verificar e prestar atenção ao estado de afiação	X				
	Controlar a tensão da corrente	X				
	Afiar					X
Calha de guia (40)	Verificar (desgaste, danos)	X				
	Limpar e virar		X	X		
	Rebarbar		X			
	Substituir				X	X
Roda da corrente (42)	Verificar		X			
	Substituir					X

10.2. Corta-sebes

Os dados indicados referem-se a condições de utilização normais.

Em caso de condições mais difíceis, como p. ex., forte formação de pó e períodos de trabalho longos diariamente, os referidos intervalos devem ser reduzidos.

Componente do aparelho	Ação	Antes do início do trabalho	Depois de conclusão do trabalho	Em caso de necessidade
Lâmina de corte	Controlo visual	X		
	Limpar		X	X

11. Encomenda de peças sobresselentes

Encomendar peças sobresselentes

Na encomenda de peças sobresselentes devem ser prestadas as seguintes informações:

- Tipo do aparelho
 - Número de artigo do aparelho
 - Número de identificação do aparelho
- Pode consultar os preços e informações atuais em www.kompernass.com

NOTA

- Peças sobresselentes não especificadas (como p. ex., bobina de fio, fio de corte) podem ser encomendadas através da nossa linha direta de Assistência Técnica.

12. Eliminação

Proteção ambiental

- Esvazie o depósito de gasolina e de óleo cuidadosamente e entregue o aparelho

num centro de reciclagem. As peças de plástico e de metal utilizadas podem ser separadas por material e entregues num ponto de recolha para reciclagem.

- Entregue o óleo usado e restos de gasolina num ponto de recolha e não os despeje na canalização ou no esgoto.
- Entregue o material de manutenção sujo e os combustíveis num ponto de recolha previsto para tal.



O símbolo do contentor do lixo com uma cruz por cima indica que este aparelho, no final da sua vida útil, não deve ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos.

O aparelho deve ser entregue em pontos de recolha apropriados, ecocentros ou centros de tratamento de resíduos autorizados.

Por favor, apague todos os dados pessoais do aparelho antes de o devolver.

Antes da devolução, remova as pilhas ou acumuladores que não estejam integrados no aparelho antigo, bem como as lâmpadas que possam ser retiradas sem danificar o equipamento, e entregue estes componentes numa recolha separada.

Se o acumulador estiver montado de forma fixa no aparelho, é importante informar a entidade responsável pela eliminação que o aparelho contém um acumulador.

A embalagem é composta por materiais recicláveis que pode depositar nos ecopontos locais.

Elimine a embalagem de modo ecológico.

13. Garantia da Kompernass Handels GmbH

Estimada Cliente, Estimado Cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. Desde que incluídos no conteúdo da embalagem, os blocos acumuladores das séries X12V e X20V Team possuem igualmente 3 anos de garantir a partir da data de compra. No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

Condições de garantia

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra. Este é necessário como comprovativo da compra.

Se, no prazo de três anos a contar da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou de fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós, ao nosso critério, gratuitamente, ou o preço de compra será reembolsado. Esta garantia parte do princípio que o aparelho avariado e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados no prazo de três anos, junto com uma descrição breve, por escrito, da falha e das circunstâncias em que a mesma ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto. Com a substituição do produto é iniciado um novo prazo de garantia segundo DL 67/2003.

Prazo de garantia e direitos legais

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. O âmbito da garantia não abrange peças do produto sujeitas ao desgaste normal e que podem, por isso, ser consideradas peças de desgaste, como p. ex. lâminas de serra, lâminas sobresselentes, folhas de lixa, etc. nem danos em peças frágeis, como p. ex., interruptores ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

A cobertura da garantia não é válida para

- desgaste normal da capacidade do acumulador
- utilização comercial do produto
- danificação ou alteração do produto pelo cliente
- incumprimento das instruções de segurança e manutenção, utilização incorreta
- danos por motivos de força maior

Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (IAN) 508088_2507 como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta da capa do manual de instruções (em baixo à esquerda), da placa de características, de uma impressão no produto ou do autocolante na traseira ou lado inferior do produto.
- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro telefonicamente o Departamento de Assistência Técnica indicado em seguida ou use o nosso formulário de contacto, que poderá encontrar em parkside-diy.com, na categoria Assistência Técnica.
- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.



Em parkside-diy.com poderá visualizar e descarregar este manual de instruções e muitos outros manuais. Com este código QR acede diretamente a parkside-diy.com. Selecione o seu país e procure os manuais de instruções através da máscara de pesquisa. Introduzindo o número do artigo (IAN) 508088_2507 tem acesso ao manual de instruções para o seu artigo.

13.1. Assistência técnica

PT Assistência Portugal

Tel.: 800849131

Formulário de contacto em
parkside-diy.com

IAN 508088_2507

13.2. Importador

Tenha presente que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Entre primeiro em contacto com o Serviço de Assistência Técnica mencionado.

Para o mercado da UE

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
Alemanha
www.kompernass.com

Para o mercado da GB

Lidl Great Britain Ltd
Lidl House 14 Kingston Road
Surbiton
KT5 9NU

14. Tradução da Declaração CE de Conformidade original

Nós, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsável pela documentação: Senhor Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ALEMANHA, declaramos que este produto cumpre as seguintes normas, documentos normativos e diretivas CE:

Diretiva de Máquinas (2006/42/EC)

Conformidade com o Anexo IV da Diretiva 2006/42/EC

Organismo notificado: TÜV Rheinland
LGA Product Safety GmbH - Tillystraße 2 -
90431 Nürnberg, Alemanha (0197)
Número de certificação: BM 50699213 0001

Compatibilidade Eletromagnética (2014/30/EU)

**Diretiva relativa a aparelhos para
utilização no exterior**
(2005/88/EC)
(2000/14/EC)
2024/1208/EU

Diretiva para emissões sonoras
(2000/14/EC), alterada pela (2005/88/EC)
e 2024/1208/EU Anexo VI

nível máximo de potência sonora medido:
108,77 dB(A)

nível de potência acústica garantido:
110 dB(A)

Diretiva relativa às emissões
2016/1628/EU (alterada pela última
2017/656/EU)

**Diretiva RoHS (Restrição de Substâncias
Perigosas)** (2011/65/EU)*

* O fabricante é o único responsável pela emissão desta declaração de conformidade. O objeto da declaração acima descrito cumpre os regulamentos da Diretiva 2011/65/EU do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos.

Normas harmonizadas aplicadas:

EN ISO 11806-1:2022
EN ISO 10517:2019
EN ISO 11680-1:2021
EN ISO 14982:2009
EN IEC 63000:2018

Tipo/designação do aparelho:

Aparelho combinado a gasolina PBK 4 D5

Ano de fabrico: 10–2025

Número de série: IAN 508088_2507

Bochum, 07.08.2025



Hans-Peter Kompernaß
- Diretor -

Reservado o direito a alterações técnicas
no âmbito do desenvolvimento.



KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations
Stand van de informatie · Versione delle informazioni · Estado de las informaciones
Estado das informações: 10/2025 · Ident.-No.: PBK4D5-102025-1

IAN 508088_2507

